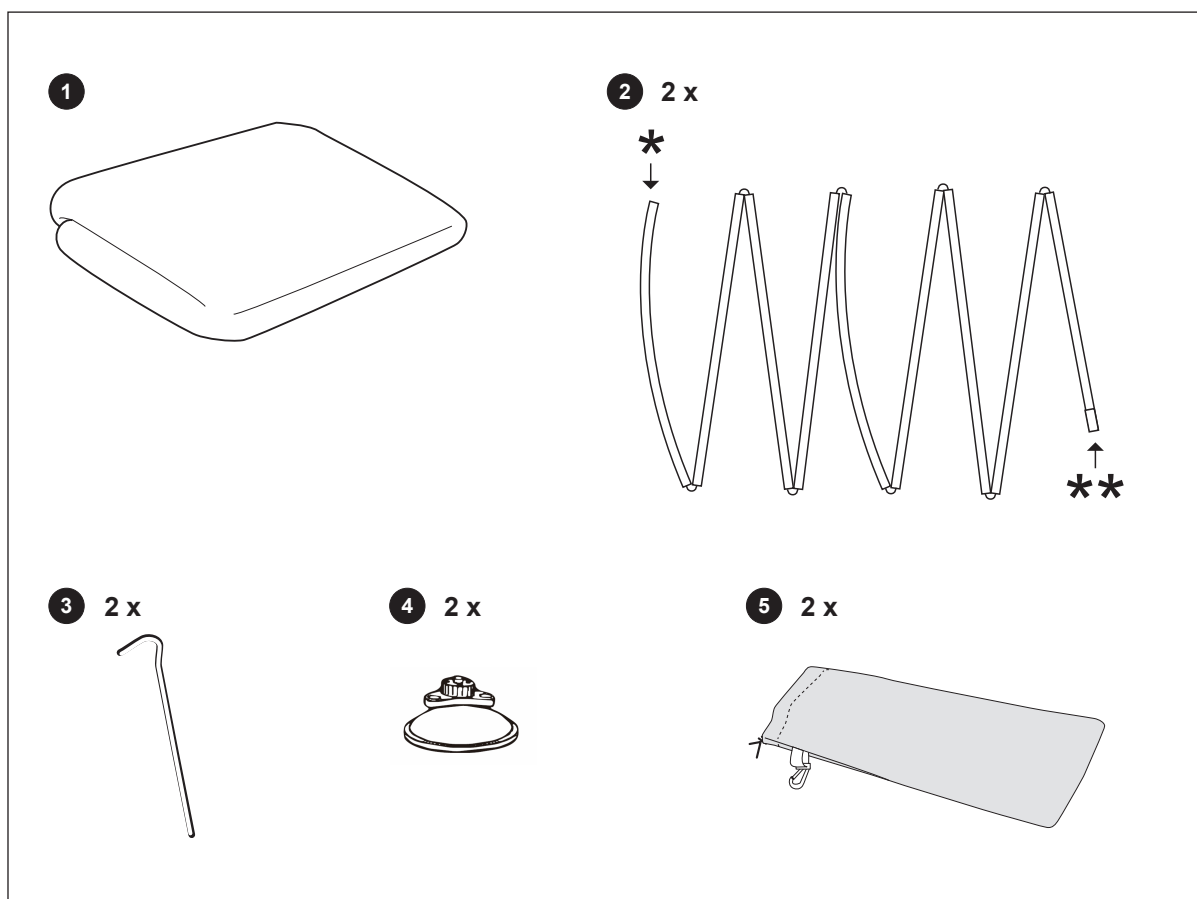


GB	Description: Applications Model(s):	ATTACHABLE TENT Jimny (GJ)	Part Number:	99243-78R01-000	INSTALLATION INSTRUCTIONS
D	Beschreibung: Verwendung:	ANBAUZELT Jimny (GJ)	Teile Nr.:	99243-78R01-000	MONTAGEANLEITUNG
F	Désignation: Utilisation:	TENTE AMOVIBLE Jimny (GJ)	Numéro d'article:	99243-78R01-000	INSTRUCTIONS DE MONTAGE
I	Descrizione: Applicazioni:	TENDA AGGANCIABILE Jimny (GJ)	Codice Art.:	99243-78R01-000	MANUALE DI INSTALLAZIONE
ES	Descripción: Aplicación:	TIENDA ACOPLABLE Jimny (GJ)	Referencia:	99243-78R01-000	INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GR	Περιγραφή: Χρήση:	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ Jimny (GJ)	Μέρος Αριθμός:	99243-78R01-000	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
HU	Leírás: Alkalmazás:	FELSZERELHETŐ SÁTOR Jimny (GJ)	Rész száma:	99243-78R01-000	BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ
PL	Opis: Zastosowanie:	NAMIOT DOSTAWNY Jimny (GJ)	Numer Części:	99243-78R01-000	INSTRUKCJE MONTAŻU
DK	Beskrivelse: Anvendelse:	TELT, DER KAN FASTGØRES Jimny (GJ)	Varenummer:	99243-78R01-000	INSTALLATIONSVEJLEDNING
NL	Beschrijving: Toepassing:	BEVESTIGBARE TENT Jimny (GJ)	Onderdeel nummer:	99243-78R01-000	INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE
NO	Beskrivelse: Applikasjoner:	PÅSETTBART TELT Jimny (GJ)	Delenummer:	99243-78R01-000	MONTERINGSINSTRUKSJONER
CZ	Popis: Použití:	PŘIPOJITELNÝ STAN Jimny (GJ)	Číslo dílu:	99243-78R01-000	POKYNY K INSTALACI
FI	Kuvaus : Käyttökohteet:	KIINNITETTÄVÄ TELTTA Jimny (GJ)	Osanumero:	99243-78R01-000	ASENNUSOHJEET
UA	Опис Для : використання в моделі:	ПРИСТАВНИЙ НАВІС Jimny (GJ)	Артикул №:	99243-78R01-000	ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ
SK	Opis: Použitie:	PRÍPEVNITELNÝ STAN Jimny (GJ)	Číslo dielca:	99243-78R01-000	NÁVOD NA INŠTALÁCIU
SE	Beskrivning: Användning:	FÄSTBAR TÄLT Jimny (GJ)	Delnummer:	99243-78R01-000	MONTERINGSANVISNINGAR
RO	Descriere: Aplicații:	CORT ATAȘABIL Jimny (GJ)	Număr piesă:	99243-78R01-000	INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
HR	Opis: Primjena:	PRIČVRSTIVI ŠATOR Jimny (GJ)	Broj dijela:	99243-78R01-000	UPUTE ZA POSTAVLJANJE
TR	Tanımı: Kullanım yeri:	SÖKÜLEBİLİR ÇADIR Jimny (GJ)	Parça no.:	99243-78R01-000	MONTAJ TALİMATI
SL	Opis: Področja uporabe:	PRIKLOPNI ŠOTOR Jimny (GJ)	Številka dela:	99243-78R01-000	NAVODILA ZA NAMESTITEV
PT	Descrição: Aplicações:	TENDA AMOVÍVEL Jimny (GJ)	Número da Peça:	99243-78R01-000	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
RU	Описание: Применения:	ПРИСОЕДИНЯЕМЫЙ ТЕНТ Jimny (GJ)	Номер детали:	99243-78R01-000	ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

CONTENTS
INHALT
CONTENU
CONTENUTO
CONTENIDO
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ
TARTALOM
ZAWARTOŚĆ
INDHOLD
INHOUD
INNHold
OBSAH
SISÄLTÖ
ВМІСТ
OBSAH
INNEHÅLL
CONȚINUT
SADRŽAJ
İÇİNDEKİLER
VSEBINA
CONTEÚDO
СОДЕРЖАНИЕ



*

GB FRONT

D VORNE

F AVANT

I FRONTE

ES DELANTERA

GR ΠΡΟΣΩΠΗ

HU ELSŐ OLDAL

PL PRZÓD

DK FOR

NL VOORKANT

NO FORAN

CZ PŘEDNÍ ČÁST

FI ETUPUOLI

UA ПЕРЕДНЯ ЧАСТИНА

SK PREDNÁ ČASŤ

SE FRAM

RO FAȚĂ

HR SPRIJEDA

TR ÖN

SL SPREDAJ

PT FRENTE

RU ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ

**

GB BACK

D HINTEN

F ARRIÈRE

I RETRO

ES TRASERA

GR ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ

HU HÁTOLDAL

PL TYŁ

DK BAG

NL ACHTERKANT

NO BAK

CZ ZADNÍ ČÁST

FI TAKAPUOLI

UA ЗАДНЯ ЧАСТИНА

SK ZADNÁ ČASŤ

SE BAK

RO SPATE

HR STRAGA

TR ARKA

SL ZADAJ

PT COSTAS

RU ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ

GB IMPORTANT

⚠ WARNING / ⚠ CAUTION / NOTICE:

Please read this manual and follow its instruction carefully. To emphasize special information, the symbol ⚠ and the words WARNING, CAUTION and NOTICE have special meanings.

Pay special attention to the messages highlighted by these signal words:

⚠ WARNING
Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION
Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

ⓘ NOTICE
Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage.

NOTE:

Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

I IMPORTANTE

⚠ AVVERTIMENTO / ⚠ ATTENZIONE / AVVISO:

Si prega di leggere attentamente il manuale e seguire scrupolosamente le istruzioni indicate. Le informazioni più importanti sono contraddistinte in maniera evidente dal simbolo ⚠ e dalle parole AVVERTIMENTO, ATTENZIONE e AVVISO.

Prestare particolare attenzione alle indicazioni evidenziate da queste segnalazioni:

⚠ AVVERTIMENTO
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni o morte.

⚠ ATTENZIONE
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni lievi o moderate

ⓘ AVVISO
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare danni alla vettura o alle apparecchiature.

NOTA:

Le informazioni così contraddistinte facilitano il montaggio e rendono più comprensibili le istruzioni.

HU FONTOS

⚠ FIGYELMEZTETÉS / ⚠ ÉRTESÍTÉS / MEGJEGYZÉS

Kérjük, figyelmesen olvassa el és kövesse az itt található utasításokat.

A speciális információk kiemelése érdekében a ⚠ jel és a FIGYELMEZTETÉS, ÉRTESÍTÉS és MEGJEGYZÉS szavaknak speciális jelentésük van.

Különösen ügyeljen az ezekkel a szavakkal kiemelt üzenetekre:

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely halált vagy komoly sérülést okozhat.

⚠ ÉRTESÍTÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

ⓘ MEGJEGYZÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely kárt okozhat a járműben vagy a berendezésben.

MEGJEGYZÉS:

Speciális információt jelöl a könnyebb karbantartás és az útmutató jobb megérthetősége érdekében.

D WICHTIG

⚠ WARNUNG / ⚠ ACHTUNG / BEMERKUNG:

Bitte die Montageanleitung lesen und die Bestimmungen sorgfältig befolgen.

Um besondere Informationen hervorzuheben, haben das Symbol ⚠ und die Wörter WARNUNG, ACHTUNG und BEMERKUNG besondere Bedeutung.

Besonders auf Hinweise achten, die durch diese Worte hervorgehoben sind:

⚠ WARNUNG
Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu einer schweren Verletzung oder zum Tod führen kann.

⚠ ACHTUNG
Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu einer kleineren oder geringen Verletzung führen kann.

ⓘ BEMERKUNG
Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu Schäden am Fahrzeug oder an der Ausrüstung führen kann.

ANMERKUNG:

Weist auf spezielle Informationen hin, die die Wartung vereinfachen und Anweisungen verständlicher machen.

ES IMPORTANTE

⚠ ADVERTENCIA / ⚠ ATENCIÓN / AVISO

Por favor, lea atentamente este manual y siga cuidadosamente sus instrucciones.

Para resaltar las informaciones más relevantes, el símbolo ⚠ y las palabras ADVERTENCIA, ATENCIÓN y AVISO revisten una especial importancia.

Preste especial atención a los mensajes destacados con estas palabras:

⚠ ADVERTENCIA
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden desembocar en la muerte o en heridas graves.

⚠ ATENCIÓN
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden acarrear heridas leves o moderadas.

ⓘ AVISO
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden estropear el vehículo o el equipo.

NOTA:

Indica una información especial para facilitar el mantenimiento o aclarar las instrucciones.

PL WAŻNE

⚠ OSTRZEŻENIE / ⚠ PRZESTROGA / UWAGA

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z jej wskazaniami.

Aby podkreślić szczególne informacje, symbol ⚠ i słowa OSTRZEŻENIE, PRZESTROGA i UWAGA mają szczególne znaczenie.

Należy zwrócić szczególną uwagę na wiadomości zaznaczone tymi słowami wskazującymi:

⚠ OSTRZEŻENIE
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

⚠ PRZESTROGA
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń.

ⓘ UWAGA
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do uszkodzenia pojazdu lub sprzętu.

UWAGA:

Wskazuje specjalne informacje celem ułatwienia konserwacji lub objaśnienia instrukcji.

F IMPORTANT

⚠ AVERTISSEMENT / ⚠ ATTENTION / AVIS:

Veuillez lire ce manuel et suivre attentivement ses instructions.

Pour mettre en évidence des informations particulières, le symbole ⚠ et les termes AVERTISSEMENT, ATTENTION et AVIS ont des significations spéciales.

Faire tout particulièrement attention aux messages mis en évidence avec des termes d'avertissement :

⚠ AVERTISSEMENT
Indique un risque potentiel qui pourrait donner lieu à mort ou blessure grave.

⚠ ATTENTION
Indique un risque potentiel qui pourrait donner lieu à des blessures mineures ou modérées.

ⓘ AVIS
Indique un risque potentiel qui pourrait endommager le véhicule ou l'équipement.

REMARQUE:

Indique une information spéciale utile pour rendre l'entretien plus facile ou les instructions plus claires.

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο και ακολουθείστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό.

Για να δοθεί έμφαση στις ειδικές οδηγίες, το σύμβολο ⚠ και οι λέξεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΣΟΧΗ και ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ έχουν ειδική σημασία.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μηνύματα που επισημαίνονται από αυτές τις λέξεις σήματος:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί επιφέρει το θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί να επιφέρει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ⓘ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ
Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί να συμβεί σε όχημα ή σε εξοπλισμό με βλάβη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Υποδεικνύει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή διασφαλίζουν τις οδηγίες.

DK VIGTIGT

⚠ ADVARSEL / ⚠ GIV AGT / BEMÆRK

Læs venligst denne manual og følg anvisningerne i den omhyggeligt.

Symbolerne ⚠ og ordene ADVARSEL, GIV AGT og BEMÆRK har særlige betydninger for at understrege særlige oplysninger.

Vær særligt opmærksom på de meddelelser, der er fremhævet med disse ord:

⚠ ADVARSEL
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage dødsfald eller alvorlig personskade.

⚠ GIV AGT
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage mindre eller moderat skade.

ⓘ BEMÆRK
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage beskadigelse af køretøjet eller udstyret.

NOTE:

Angiver særlige oplysninger for at lette vedligeholdelsen eller gøre vejledningen klarere.

NL BELANGRIJK

WAARSCHUWING / LET OP / OPMERKING
Lees deze handleiding met aandacht en volg de instructies strikt op.
Om speciale informatie te benadrukken, hebben het symbool **▲** en de woorden WAARSCHUWING / LET OP / OPMERKING een speciale betekenis.
Besteed speciale aandacht aan de berichten die van deze woorden vergezeld gaan:

▲ WAARSCHUWING
Duidt op een potentieel gevaar dat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

▲ LET OP
Duidt op een potentieel gevaar dat licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

ⓘ OPMERKING
Duidt op een potentieel gevaar dat beschadiging van het voertuig of van de apparatuur tot gevolg kan hebben.

N.B.:
Duidt op speciale informatie om het onderhoud te vergemakkelijken of de instructies te verduidelijken.

FI TÄRKEÄ

VAROITUS / HUOMIO / HUOMAUTUS:
Lue tämä käyttöopas ja noudata sen ohjeita huolellisesti. Erityistietojen korostamista varten merkillä **▲** ja sanoilla VAROITUS, HUOMIO ja HUOMAUTUS on erityismerkitykset. Kiinnitä erityistä huomiota niihin viesteihin, joiden yhteydessä on nämä huomiosanat:

▲ VAROITUS
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

▲ HUOMIO
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa aiheuttaa vähäisen tai kohtalaisen loukkaantumisen.

ⓘ HUOMAUTUS
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa vaurioittaa ajoneuvoa tai varusteita.

HUOM:
Ilmaisee erityistietoa kunnossapidon helpottamiseksi tai ohjeiden selventämiseksi.

SE VIKTIGT

VARNING / VAR FÖRSIKTIG / OBSERVERA:
Läs denna manual och följ noga instruktionerna i den. För att markera viktiga information har symbolen **▲** och orden VARNING, VAR FÖRSIKTIG och OBSERVERA speciella betydelser.
Var särskilt uppmärksam på meddelanden markerade med dessa signalord:

▲ VARNING
Indikerar en potentiell fara som kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

▲ VAR FÖRSIKTIG
Indikerar en potentiell fara som kan orsaka mindre eller medelsvår skada.

ⓘ OBSERVERA
Indikerar en potentiell fara som kan leda till skador på fordonet eller utrustningen.

ANMÄRKNING:
Indikerar särskild information för att göra underhåll enklare eller förtydliga instruktioner.

NO VIKTIG

ADVARSEL / OBS / MERK:
Les denne veiledningen og følg instruksjonene nøye. For å legge vekt på spesialinformasjon har symbolet **▲** og ordene ADVARSEL, OBS og MERK spesielle betydninger. Vær særlig oppmerksom på meldinger som er merket med disse signalordene.

▲ ADVARSEL
Angir en potensiell fare som kan føre til død eller alvorlig skade.

▲ OBS
Angir en potensiell fare som kan føre til mindre eller moderat skade.

ⓘ MERK
Angir en potensiell fare som kan føre til skade på kjøretøy eller utstyr.

MERK:
Angir spesiell informasjon for å gjøre vedlikehold enklere eller instruksjoner klarere.

UA ВАЖЛИВО

УВАГА / ОБЕРЕЖНО / ВАЖЛИВО:
Уважно прочитайте це керівництво та ретельно дотримуйтесь викладених у ньому інструкцій. Важлива інформація позначена символом **▲** і словами УВАГА, ОБЕРЕЖНО або ВАЖЛИВО.
Звертайте особливу увагу на повідомлення, позначені цими сигнальними словами:

▲ УВАГА
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до смерті або значної травми.

▲ ОБЕРЕЖНО
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до незначної травми або травми середнього ступеню.

ⓘ ВАЖЛИВО
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до пошкодження автомобіля або обладнання.

ПРИМІТКА:
Позначає особливу інформацію, що має на меті полегшити обслуговування або прояснити певні моменти в інструкції.

RO IMPORTANT

ATENȚIE / AVERTISMENT / NOTĂ:
Vă rugăm, citiți acest manual și urmați instrucțiunile cu grijă. Pentru a scoate în evidență informațiile importante, simbolul **▲** și cuvintele ATENȚIE, AVERTISMENT și NOTĂ au semnificații speciale.
Acordați mare atenție mesajelor precedate de aceste cuvinte de semnalare:

▲ ATENȚIE
Indică un posibil pericol ce poate duce la deces sau răni grave.

▲ AVERTISMENT
Indică un posibil pericol ce poate duce la răni minore sau moderate.

ⓘ NOTĂ
Indică un posibil pericol ce poate duce la deteriorări ale vehiculului sau echipamentului.

NOTĂ:
Indică informații speciale pentru a facilita întreținerea sau clarificări ale instrucțiunilor.

CZ DŮLEŽITÉ

VAROVÁNÍ / UPOZORNĚNÍ / OZNÁMENÍ:
Přečtěte si prosím tuto příručku a pečlivě dodržujte pokyny v ní obsažené. Na zdůraznění speciálních informací má symbol **▲** a slova VAROVÁNÍ/UPOZORNĚNÍ/OZNÁMENÍ speciální význam.
Věnujte zvláštní pozornost sdělení zvýrazněnému těmito signálními slovy:

▲ VAROVÁNÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek úmrtí nebo vážné poranění.

▲ UPOZORNĚNÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek střední nebo mírné poranění.

ⓘ OZNÁMENÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek poškození vozidla nebo zařízení.

POZNÁMKA:
Označuje speciální informace zajišťující jednodušší údržbu nebo jasnější pokyny.

SK DÔLEŽITÉ

VAROVANIE / UPOZORNENIE / POZNÁMKA:
Prečítajte si tento návod a dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny. Na zdôraznenie osobitnej informácie majú symbol **▲** a slová VAROVANIE, UPOZORNENIE a POZNÁMKA osobitný význam.
Správam zvýrazneným týmito slovami venujte zvláštnu pozornosť:

▲ VAROVANIE
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.

▲ UPOZORNENIE
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k drobnému alebo miernemu zraneniu.

ⓘ POZNÁMKA
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k poškodeniu vozidla alebo zariadení.

POZNÁMKA:
Označuje osobitnú informáciu na uľahčenie údržby alebo objasnenie pokynov.

HR VAŽNO

UPOZORENJE / OPREZ / NAPOMENA:
Pročitajte ove upute i slijedite ih oporno. Posebne informacije posebnog značenja istaknute su simbolom **▲** i riječima UPOZORENJE, OPREZ i NAPOMENA.
Obratite posebnu pozornost na poruke istaknute ovim signalnim riječima:

▲ UPOZORENJE
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti smrt ili teške ozljede.

▲ OPREZ
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti manje ili srednje teške ozljede.

ⓘ NAPOMENA
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti štetu na vozilu ili opremi.

NAPOMENA:
Ukazuje na posebne informacije za olakšavanje održavanja ili pojašnjavanje uputa.

TR ÖNEMLİ

▲ UYARI / ▲ DİKKAT / AÇIKLAMA:

Lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun ve içindeki talimatları dikkatle uygulayın. Özel bilgileri vurgulamak için, ▲ simgesi ve UYARI, DİKKAT ve NOT kelimeleri aşağıdaki anlamlarda kullanılmıştır. Bu kelimelerle vurgulanan açıklamalara özellikle dikkat ediniz:

▲ UYARI

Ölüm veya ağır yaralanma ile sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

▲ DİKKAT

Çok hafif veya hafif yaralanma ile sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

① AÇIKLAMA

Aracınızda ya da üründe hasarla sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

NOT:

Bakımı kolaylaştıran ve kullanım talimatlarının daha kolay anlaşılmasını sağlayan özel bilgilere işaret eder.

RU ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ / ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / УВЕДОМЛЕНИЕ:

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством, и точно выполняйте представленные в нем инструкции. В целях акцентирования внимания на специальной информации, символ ▲ и слова ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и УВЕДОМЛЕНИЕ имеют особое значение. Необходимо уделять особое внимание сообщениям, выделяемым с использованием этих сигнальных слов:

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть причинение смерти или серьезных увечий.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть травмы малой или средней тяжести.

① УВЕДОМЛЕНИЕ:

Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть повреждения автомобиля или оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Указывает на специальную информацию, предназначенную для того, чтобы сделать техническое обслуживание более легким или инструкции более ясными.

SL POMEMBNO

▲ OPOZORILO / ▲ POZOR / OPOMBA:

Preberite ta priročnik in pozorno sledite navodilom v njem. Za poudarjanje posebnih informacij imajo simbol ▲ in besede OPOZORILO, POZOR in OPOMBA poseben pomen. Bodite še posebej pozorni na sporočila, ki so poudarjena s temi signalnimi besedami:

▲ OPOZORILO

Označuje zelo nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali resne poškodbe.

▲ POZOR

Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči blage ali zmerne poškodbe.

① OPOMBA

Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči škodo na vozilu ali opremi.

OPOMBA:

Označuje posebne informacije, ki omogočajo lažje vzdrževanje ali razjasnjujejo navodila.

PT IMPORTANTE

▲ AVISO / ▲ CUIDADO / INFORMAÇÃO:

Leia este manual e siga atentamente as instruções nele contidas. Para destacar as informações especiais, o símbolo ▲ e as palavras AVISO, CUIDADO e INFORMAÇÃO têm significados especiais. Tome especial atenção às mensagens evidenciadas por estas palavras de advertência:

▲ AVISO

Indica um perigo potencial que pode resultar na morte ou lesão grave.

▲ CUIDADO

Indica um perigo potencial que pode resultar numa lesão ligeira ou moderada.

① INFORMAÇÃO

Indica um perigo potencial que pode resultar em danos no veículo ou nos equipamentos.

NOTA:

Indica uma informação especial para facilitar a manutenção ou tornar as instruções mais claras.

GB	Preparation before Installation	• Park the vehicle in a safe spot with applying parking brake and keep the ignition key removed before installation. • Be sure not to damage any vehicle parts. • Check that all the parts are contained in the kit as shown in contents section.
D	Vorbereitungen vor der Montage	• Vor der Montage, das Fahrzeug in Sicherheit parken, die Handbremse betätigen und den Zündschlüssel abziehen. • Achten Sie darauf, daß Sie keine Fahrzeugteile beschädigen. • Prüfen Sie, ob alle Teile, die im Installationssatz enthalten sind, im Abschnitt Inhalt gezeigt werden.
F	Préparatifs avant le montage	• Garer le véhicule dans une tache sûre avec le frein de stationnement appliqué et maintenir la clef d'allumage enlevée avant installation. • Veillez à ne pas endommager des parties du véhicule. • Vérifier que toutes les pièces contenues dans le kit sont montrées dans la section de contenu.
I	Preparativi per il montaggio	• Prima di iniziare l'installazione parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, attivare il freno di stazionamento e rimuovere la chiave di accensione. • Prestare attenzione in modo da non danneggiare parti del veicolo. • Verificare che siano presenti tutti i pezzi indicati nella lista del contenuto dell'imballo.
ES	Preparación antes de la instalación	• Estacione el vehículo en un lugar seguro con el freno de estacionamiento accionado colocado y no introduzca mantenga retirada la llave de encendido antes de la instalación. • Asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo. • Compruebe que el kit incluya todas las piezas que se indican en el apartado de contenido.
GR	Προετοιμασία πριν την εγκατάσταση	• Σταθεύστε το όχημα σε ένα ασφαλές σημείο βάζοντας το χειρόφρενο και να έχετε το κλειδί βγαλμένο από τη μίζα πριν από την εγκατάσταση. • Βεβαιωθείτε να μην κάνετε ζημιά σε οποιαδήποτε εξαρτήματα του οχήματος. • Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται στο κιτ, όπως περιγράφεται στην ενότητα των περιεχομένων.
HU	Előkészületek a beszerelés előtt	• A beszerelés előtt a járművel parkoljon le biztonságos helyen, a gyújtókulcsot pedig vegye ki. • Győződjön meg arról, hogy nem sérti meg a jármű semmilyen részét. • Ellenőrizze, hogy a tartalom szakaszban felsorolt részek mindegyike megtalálható a készletben.
PL	Przygotowanie przed montażem	• Przed montażem należy zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu, włączyć hamulec postojowy i wyjąć kluczyk. • Należy uważać, aby nie uszkodzić części pojazdu. • Sprawdzić, czy wszystkie części są zawarte w zestawie, jak pokazano w sekcji zawartości.
DK	Forberedelser før monteringen	• Parkér køretøjet på et sikkert sted, indkobl håndbremsen og tag startnøglen ud før monteringen. • Sørg for ikke at beskadige nogen af køretøjets dele. • Kontrollér, at alle dele af sættet, som vist i indholdsafsnittet, er til stede.
NL	Vorbereiding voor de montage	• Parkeer het voertuig vóór de installatie op een veilige plaats, schakel de parkeerrem in en neem de contactsleutel uit het slot. • Let op dat geen onderdelen van het voertuig beschadigd raken. • Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn die op de lijst van de inhoud van de verpakking staan.
NO	Forberedelse før montering	• Parker kjøretøyet på et sikkert sted med håndbrekket på og fjern tenningsnøkkelen før montering. • Se til at ingen kjøretøydeler skades. • Kontroller at alle delene i settet er tilstede i henhold til det som er vist under innhold.

CZ	Příprava před instalací	• Zaparkujte vozidlo na bezpečném místě za použití parkovací brzdy a před instalací vyjměte klíč ze zapalování. • Dávejte pozor, abyste nepoškodili nějakou část vozidla. • Ověřte, zda jsou všechny díly součástí sady, jak uvádí část s obsahem.
FI	Valmistelu ennen asennusta	• Pysäköi ajoneuvo turvalliseseen paikkaan, kytke seisontajarru ja irrota virta-avain ennen asennusta. • Huolehdi siitä, että ajoneuvon mikään osa ei pääse vaurioitumaan. • Tarkista, että pakkauksen kaikki osat ovat tallessa, kuten on osoitettu kohdassa Sisältö.
UA	Приготування до встановлення	• Перш ніж розпочати встановлення, припаркуйте автомобіль у безпечному місці, застосувавши ручне гальмо й витягнувши ключ запалювання. • Будьте обережні, щоб не пошкодити жодної деталі автомобіля. • Перевірте наявність усіх деталей у наборі згідно до цього розділу.
SK	Príprava pred inštaláciou	• Pred inštaláciou vozidlo zaparkujte na bezpečnom mieste, zatiahnite parkovaciu brzdú a vyberte kľúč zapaľovania. • Dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadne časti vozidla. • Skontrolujte, či sa v súprave nachádzajú všetky časti, ktoré sú uvedené v časti Obsah.
SE	Förberedelse före montering	• Parkera fordonet på en säker plats och dra åt handbromsen. Ta ut startnyckeln innan monteringen. • Se till så att du inte skadar några av fordonets delar. • Kontrollera att alla delarna finns med som visas på bilden i innehållssektionen.
RO	Pregătire înainte instalării	• Parcați vehiculul într-un loc sigur, cu frâna de mână trasă și scoateți cheia din contact înainte de instalare. • Asigurați-vă că nu deteriorați nicio piesă a vehiculului. • Verificați dacă toate piesele sunt incluse în set, așa cum este specificat în secțiunea de conținut.
HR	Priprema prije postavljanja	• Parkirajte vozilo na sigurnom mjestu i povucite ručnu kočnicu te izvadite ključ iz cilindra prije postavljanja. • Pripazite da ne oštetite dijelove vozila. • Provjerite jesu li priloženi svi dijelovi prikazani u odjeljku sadržaja.
TR	Montaj öncesi hazırlık	• Aracınızı güvenli bir yere, el freni çekili halde park edin ve montaja başlamadan önce kontak anahtarını çıkarın. • Aracınızın herhangi bir parçasına zarar vermemeye dikkat edin. • Ürün kitinde eksik parça olup olmadığını, içindekiler kısmındaki bilgiyle karşılaştırarak kontrol edin.
SL	Priprava pred namestitvijo	• Parkirajte vozilo na varno mesto, zategnite ročno zavoro in izvlecite ključ za vžig motorja. • Pazite, da ne poškodujete delov vozila. • Preverite, ali so v kompletu priloženi vsi deli, navedeni v razdelku Vsebina.
PT	Preparativos antes da Instalação	• Estacione o veículo em local seguro travando-o com o travão de mão e mantenha a chave fora da ignição antes da instalação. • Tenha o cuidado de não danificar nenhuma parte do veículo. • Verifique se o kit contém todas as peças conforme mostradas na secção do conteúdo.
RU	Подготовка перед установкой	• Запарковать автомобиль в безопасном месте с использованием ручного тормоза, и извлечь ключ зажигания перед тем, как начать установку. • Удостовериться в том, что никакие детали автомобиля не будут повреждены. • Проверить, чтобы в комплекте были в наличии все детали, в соответствии с показанным в разделе, касающемся содержания.

⚠ WARNING

- Before using the ATTACHABLE TENT, check that the TARP ❶, POLE ❷, and accessories are all there as described in the instruction manual, then try putting it together. Check the number of parts when storing it again.
- Do not use fire inside the ATTACHABLE TENT or near the ATTACHABLE TENT.
 - The waterproof fabric of the TARP ❶ is weak against heat and burns easily.
 - Using fire can cause the TARP ❶ or its users to get burned.
 - Use battery powered lamps or flashlights for lighting inside the ATTACHABLE TENT.
- When using the ATTACHABLE TENT for camp, use it inside of campgrounds or areas where camping is permitted. Camping outside of campgrounds is prohibited. Furthermore there may be various dangers in places you are not familiar with. Especially when camping on river beds, there is danger of sudden flooding due to rain or dam discharges.
- When using the ATTACHABLE TENT, do not start the engine. It may cause exhaust gas to accumulate inside the ATTACHABLE TENT or inside the vehicle, which can result in carbon monoxide Poisoning.

⚠ CAUTION

- At least 2 people should work together to assemble the ATTACHABLE TENT. To assemble the ATTACHABLE TENT alone can result in excess force being put on the TARP ❶ or POLE ❷, which may break the ATTACHABLE TENT.
- When handling the POLE ❷, pay attention to your surroundings to avoid causing accidents or injuries. The POLE ❷ are long and thin, so there may be danger of eye poking (especially children) or scratching cars.
- Make sure to fix the ATTACHABLE TENT.
 - The „ATTACHABLE TENT“ may be blown away by wind or collapsed by pooling rainwater. In case that the ATTACHABLE TENT is blown away, it may cause damaging to people, cars, or other tents.
 - Before you fix the TARP ❶ in place with PEG ❸, or after you remove the PEG ❸, it may get blown away by the wind. Hold tight so that the TARP ❶ does not get blown away by sudden gusts.
- Do not leave the ATTACHABLE TENT unattended for a long time. Sudden changes in the weather can cause the ATTACHABLE TENT to collapse or get blown away. If you leave the ATTACHABLE TENT to evacuate, take it down and put a heavy object on top to keep it from getting blown away.
- Do not use the ATTACHABLE TENT when there is wind blowing. Suction cups are used to fix the ATTACHABLE TENT in place, so there is the danger of it falling off when strong force is applied. There is danger of it injuring people nearby or damaging equipment. If the ATTACHABLE TENT flaps in the wind, it can damage the surface it is attached to, so do not use the ATTACHABLE TENT when wind is blowing. If wind starts to blow while you are using the ATTACHABLE TENT, take it down and fold it up immediately.
- If the SUCTION CUP ❹ or surface you apply them to are dirty, its suction strength will be diminished, and there is danger of it suddenly falling off. If you use the SUCTION CUP ❹ while it is still dirty with sand or dust, it may scratch the surface you apply it to, so be sure to clean it before use. Do not use it if you cannot clean them completely.
- Do not use the ATTACHABLE TENT when there is a typhoon (cyclone, hurricane) or thunder.
- The ATTACHABLE TENT is often damaged when setting it up or its removal. It is designed to be very strong when fully assembled. Postpone setup when there is strong wind blowing, and continue to set it up or remove it when the wind stops.

⚠ WARNUNG

- Vor dem Einsatz des ANBAUZELTES prüfen Sie, dass die PLANE ❶, das GESTÄNGE ❷ und die Zubehörteile alle gem. Beschreibung in der Bedienungsanleitung vorhanden sind. Versuchen Sie dann erst das Zelt aufzubauen. Bevor Sie das Zelt wieder verstauen, prüfen Sie erneut, dass alle Teile vorhanden sind.
- Vermeiden Sie offenes Feuer in dem oder in der Nähe des ANBAUZELTS.
 - Das wasserfeste Gewebe der PLANE ❶ ist nur bedingt hitzebeständig und fängt leicht Feuer.
 - Offenes Feuer kann zu Bränden an der PLANE ❶ oder Verbrennungen der Benutzer führen.
 - Verwenden Sie batteriebetriebene Leuchten oder Taschenlampen als Beleuchtung im Inneren des ANBAUZELTS.
- Wenn Sie das ANBAUZELT zum Camping einsetzen, verwenden Sie es auf Campingplätzen und in Bereichen, in denen Camping ausdrücklich erlaubt ist. Camping außerhalb von Campingplätzen ist verboten. Darüber hinaus bestehen diverse Gefahren in Bereichen oder auf Gelände, mit denen Sie nicht vertraut sind. Besonders beim Camping an Flussufern besteht die Gefahr plötzlicher Überschwemmung aufgrund von Regen oder Dammbruch.
- Lassen Sie den Motor nicht laufen, solange sie das ANBAUZELT benutzen. Es können sich Abgase im Inneren des ANBAUZELTS oder im Fahrzeug ansammeln, so dass es zu Kohlenmonoxidvergiftung kommen kann.

⚠ ACHTUNG

- Zum Aufbau des ANBAUZELTS werden mindestens zwei Personen benötigt. Wenn Sie versuchen, das ANBAUZELT alleine aufzubauen, kann es zu übermäßiger Krafteinwirkung auf die PLANE ❶ oder das GESTÄNGE ❷ und damit zu Beschädigung des ANBAUZELTS kommen.
- Bei der Handhabung des GESTÄNGES ❷ achten Sie auf Ihre Umgebung, um nichts zu beschädigen und niemanden zu verletzen. Das GESTÄNGE ❷ ist lang und dünn; es besteht die Gefahr, sich oder anderen in die Augen zu stechen (besonders Kinder) oder Fahrzeuge zu verkratzen.
- Das ANBAUZELT muss ordnungsgemäß befestigt werden.
 - Das „ANBAUZELT“ kann vom Wind weggeweht werden oder durch angesammeltes Regenwasser zusammenfallen. Wird das ANBAUZELT weggeweht, kann es Personen verletzen oder Fahrzeuge bzw. andere Zelte beschädigen.
 - Bevor Sie die PLANE ❶ mit den HERINGEN ❸ befestigen oder nachdem Sie die HERINGE ❸ entfernen, kann die Plane vom Wind weggeblasen werden. Ziehen Sie sie straff, so dass die PLANE ❶ nicht von plötzlichen Windstößen weggeweht werden kann.
- Lassen Sie das ANBAUZELT nicht für längere Zeit unbeaufsichtigt. Plötzliche Wetteränderungen können dazu führen, dass das ANBAUZELT zusammenfällt oder weggeweht wird. Wenn Sie das ANBAUZELT lüften möchten, bauen Sie es ab und legen Sie einen schweren Gegenstand darauf, damit es nicht weggeweht wird.
- Verwenden Sie das ANBAUZELT nicht bei Wind. Mit den Saugnäpfen wird das ANBAUZELT fixiert, so dass es sich auch bei großer Krafteinwirkung nicht löst. Es besteht die Gefahr, dass Personen in der Nähe verletzt oder Gegenstände beschädigt werden. Wenn das ANBAUZELT im Wind flattert, kann es die Struktur, an der es angebaut ist, beschädigen, verwenden Sie daher das ANBAUZELT nicht bei Wind. Wenn das ANBAUZELT bereits aufgebaut ist, wenn Wind aufkommt, bauen Sie es umgehend ab und legen es zusammen.
- Wenn die SAUGNÄPFE ❹ oder die Anbringoberflächen nicht sauber sind, wird die Saugkraft verringert und es besteht die Gefahr, dass das Zelt sich löst. Wenn Sie durch Sand oder Staub verunreinigte SAUGNÄPFE ❹ verwenden, besteht die Gefahr, dass die Anbringoberfläche verkratzt wird. Reinigen Sie die Saugnäpfe deshalb immer vor Gebrauch. Verwenden Sie sie nicht, wenn Sie sie nicht vollständig reinigen können.
- Verwenden Sie das ANBAUZELT nicht bei einem Wirbelsturm (Taifun, Orkan, Zyklon) oder bei Gewitter.
- Das ANBAUZELT wird häufig beschädigt, wenn es aufgebaut oder abgebaut wird. Es weist in voll aufgebautem Zustand eine sehr hohe Stabilität auf. Bei starkem Wind sollte der Aufbau verschoben und erst dann fortgeführt werden, wenn sich der Wind gelegt hat.

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant d'utiliser la TENTE AMOVIBLE, contrôlez la présence de la TOILE ❶, des MÂTS ❷ et des accessoires décrits dans le mode d'emploi et assemblez-les. Contrôlez le nombre de pièces en les rangeant.
- N'utilisez pas le feu à l'intérieur de la TENTE AMOVIBLE, ni à côté d'elle.
 - Le tissu imperméable de la TOILE ❶ ne résiste pas à la chaleur et brûle facilement.
 - En utilisant le feu, vous pouvez brûler la TOILE ❶ ou ses utilisateurs.
 - Utilisez des lampes à piles ou lampes torches pour éclairer l'intérieur de la TENTE AMOVIBLE.
- Si vous utilisez la TENTE AMOVIBLE pour camper, faites-le au sein des terrains de camping ou dans des endroits où le camping est autorisé. Il est interdit de camper à l'extérieur des terrains de camping. Qui plus est, il peut y avoir divers dangers dans des lieux que vous ne connaissez pas. En particulier, il est dangereux de camper sur les lits de rivière à cause de soudaines inondations dues à la pluie ou aux déversements des barrages.
- Ne démarrez pas le véhicule pendant l'utilisation de la TENTE AMOVIBLE. Cela peut provoquer l'accumulation des gaz d'échappement à l'intérieur de la TENTE AMOVIBLE ou à l'intérieur du véhicule, ce qui peut entraîner une intoxication au monoxyde de carbone.

⚠ ATTENTION

- 2 personnes au moins devraient travailler ensemble pour assembler la TENTE AMOVIBLE. Si vous assemblez la TENTE AMOVIBLE tout seul, vous risquez d'exercer une force excessive sur la TOILE ❶ ou les MÂTS ❷ et casser ainsi la TENTE AMOVIBLE.
- En maniant les MÂTS ❷, faites attention à ce qui se trouve autour de vous pour éviter des accidents ou blessures. Les MÂTS ❷ sont longs et fins, dangereux ainsi pour les yeux (en particulier ceux des enfants) ou les voitures (éraflures).
- Assurez-vous d'avoir bien fixé la TENTE AMOVIBLE.
 - La « TENTE AMOVIBLE » peut être emportée par le vent ou s'effondrer sous le poids des eaux de pluie. Si la TENTE AMOVIBLE est emportée, elle peut causer des dommages aux personnes, aux voitures ou à d'autres tentes.
 - Avant la fixation de la TOILE ❶ avec les PIQUETS ❸ ou après le retrait des PIQUETS ❸, elle peut être emportée par le vent. Tenez bien la TOILE ❶ pour qu'elle ne soit pas emportée par de soudaines rafales.
- Ne laissez pas la TENTE AMOVIBLE sans surveillance pendant longtemps. De brusques changements météorologiques peuvent faire effondrer ou emporter la TENTE AMOVIBLE. Si vous quittez la TENTE AMOVIBLE, démontez-la et posez-y un objet lourd pour qu'elle ne soit pas emportée.
- N'utilisez pas la TENTE AMOVIBLE si le vent souffle. Les ventouses servent à fixer la TENTE AMOVIBLE, il y a donc le risque qu'elles tombent si une grande force est exercée. Il existe le risque de blesser les personnes à côté ou d'endommager l'équipement. Si la TENTE AMOVIBLE flotte au vent, elle peut endommager la surface à laquelle elle est fixée, par conséquent, n'utilisez pas la TENTE AMOVIBLE en cas de vent. Si le vent se met à souffler alors que vous utilisez la TENTE AMOVIBLE, démontez-la et repliez-la immédiatement.
- Si les VENTOUSES ❹ ou la surface à laquelle vous les apposez sont sales, leur force de succion diminuera et le risque qu'elles tombent soudainement augmentera. Si vous utilisez les VENTOUSES ❹ encore souillées par le sable ou la poussière, elles peuvent égratigner la surface à laquelle vous les apposez, nettoyez-les donc avant l'utilisation. Ne les utilisez pas si vous ne pouvez pas les nettoyer complètement.
- N'utilisez pas la TENTE AMOVIBLE en cas de typhon (cyclone, ouragan) ou de tonnerre.
- La TENTE AMOVIBLE est souvent endommagée lors de son montage ou de son démontage. Elle est conçue pour être très solide une fois entièrement assemblée. Reportez l'installation en cas de vent fort et poursuivez l'installation ou enlevez-la lorsque le vent s'arrête.

⚠ AVVERTIMENTO

- Prima di utilizzare la TENDA AGGANCIABILE verificare che l'INCERATA ❶, i PALETTI ❷, e gli ACCESSORI siano presenti come descritto nelle istruzioni per l'uso all'interno della fornitura, poi disporli insieme. Verificare il numero dei componenti quando vengono nuovamente conservati.
- Non accendere il fuoco all'interno o in prossimità della TENDA AGGANCIABILE.
 - Il tessuto impermeabile dell'INCERATA ❶ è poco resistente al calore e brucia facilmente.
 - Il fuoco può causare l'incendio dell'INCERATA ❶ o ustioni al suo utente.
 - Utilizzare lampade alimentate a batteria o torce per illuminare l'interno della TENDA AGGANCIABILE.
- Quando si utilizza la TENDA AGGANCIABILE per campeggio, usarla all'interno di campeggi o aree dove il campeggio è consentito. Il campeggio all'esterno delle aree attrezzate è vietato. Nelle aree con cui non si ha familiarità possono inoltre sussistere diversi pericoli. In particolare, quando si campeggia in prossimità dei letti dei fiumi sussiste il pericolo di improvviso allagamento causato da pioggia o dalle operazioni di scarico delle dighe.
- Durante l'utilizzo della TENDA AGGANCIABILE non avviare il motore. Ciò può causare l'accumulo di gas di scarico all'interno della TENDA AGGANCIABILE o del veicolo con conseguente avvelenamento da monossido di carbonio.

⚠ ATTENZIONE

- Per il montaggio della TENDA AGGANCIABILE servono almeno 2 persone. Montare la TENDA AGGANCIABILE da soli può causare un eccessivo carico sull'INCERATA ❶ o sui PALETTI ❷ provocando la rottura della TENDA AGGANCIABILE.
- Quando vengono maneggiati i PALETTI ❷, prestare attenzione all'ambiente circostante per evitare di provocare incidenti o danni. I PALETTI ❷ sono lunghi e fini e possono pertanto causare danni agli occhi (in particolare dei bambini) o grafi alle macchine.
- Verificare che la TENDA AGGANCIABILE sia ben fissata.
 - La "TENDA AGGANCIABILE" può essere soffiata via a causa del vento o crollare per l'accumulo di acqua piovana. Qualora la TENDA AGGANCIABILE venga soffiata via può causare danni a persone, macchine o ad altre tende.
 - Prima di fissare l'INCERATA ❶ con i PICCHETTI ❸ o dopo aver rimosso i PICCHETTI ❸, essa può essere soffiata via dal vento. Continuare a tenere ben fisso l'INCERATA ❶ di modo che non venga soffiata via da raffiche improvvise.
- Non lasciare la TENDA AGGANCIABILE incustodita per un lungo periodo. Cambi repentini del tempo possono far crollare o soffiare via la TENDA AGGANCIABILE. Quando si lascia la TENDA AGGANCIABILE in caso di evacuazione, compprimerla e posizionarvi sopra un oggetto pesante per evitare che venga soffiata via.
- Non utilizzare la TENDA AGGANCIABILE in caso di forte vento. La TENDA AGGANCIABILE viene fissata mediante delle ventose, per cui sussiste il pericolo che esse vengano rimosse qualora venisse applicata una forza molto forte. Sussiste il pericolo di ferire le persone vicine o di danneggiare l'equipaggiamento. Se la TENDA AGGANCIABILE viene agitata dal vento, ciò può causare dei danni anche alla superficie sulla quale è agganciata. Pertanto, non utilizzare la TENDA AGGANCIABILE in caso di forte vento. Se il vento si forma mentre si sta utilizzando la TENDA AGGANCIABILE, compprimerla e piegarla immediatamente.
- L'eventuale presenza di sporco sulle VENTOSE ❹ o sulla superficie dove queste vengono applicate riduce la forza di aspirazione e sussiste il pericolo di caduta improvvisa. L'utilizzo di VENTOSE ❹ sporche di sabbia o di polvere può provocare graffi alla superficie su cui si applicano: assicurarsi pertanto di averle pulite prima del loro utilizzo. Non utilizzarle se non si possono pulire completamente.
- Non utilizzare la TENDA AGGANCIABILE in caso di tifone (ciclone, uragano) o di tempesta.
- La TENDA AGGANCIABILE viene spesso danneggiata durante il montaggio o lo smontaggio. È progettata per essere estremamente resistente quando è completamente assemblata. Rinviare il montaggio in caso di forte vento e continuare a montarla o a smontarla quando il vento cessa.

⚠ ADVERTENCIA

- Antes de usar la TIENDA ACOPLABLE, compruebe que la LONA ❶, los MÁSTILES ❷ y los accesorios estén todos tal y como se describe en el manual de instrucciones, y después intente juntarlos. Controle el número de piezas al volver a guardarla.
- No haga fuego dentro de la TIENDA ACOPLABLE o cerca de esta.
 - El tejido impermeable de la LONA ❶ no es resistente al calor y se quema con facilidad.
 - El uso de fuego puede provocar quemaduras en la LONA ❶ o sus usuarios.
 - Use lámparas a pilas o linternas para iluminar el interior de la TIENDA ACOPLABLE.
- Si usa la TIENDA ACOPLABLE para acampar, utilícela dentro de campings o zonas en las que esté permitido acampar. Está prohibido acampar fuera de zonas de camping. Asimismo, puede haber diversos peligros en lugares con los que no esté familiarizado. Especialmente al acampar en lechos de ríos existe peligro de inundaciones repentinas debidas a la lluvia o a descargas de presas.
- No arranque el motor cuando esté utilizando la TIENDA ACOPLABLE. Esto puede hacer que se acumulen gases de escape dentro de la TIENDA ACOPLABLE o del vehículo, lo que puede derivar en una intoxicación por monóxido de carbono.

⚠ ATENCIÓN

- Deben montar la TIENDA ACOPLABLE al menos dos personas juntas. Montar la TIENDA ACOPLABLE solo puede hacer que se ejerza demasiada fuerza sobre la LONA ❶ o los MÁSTILES ❷, lo que podría romper la TIENDA ACOPLABLE.
- Al manejar los MÁSTILES ❷, preste atención a sus alrededores para evitar causar accidentes o lesiones. Los MÁSTILES ❷ son largos y estrechos, por lo que pueden clavarse en ojos (especialmente de niños) o rayar coches.
- Asegúrese de fijar la TIENDA ACOPLABLE.
 - El viento puede llevarse la TIENDA ACOPLABLE o bien puede caerse por el efecto del agua de la lluvia acumulada en el techo. En caso de que el viento se lleve la TIENDA ACOPLABLE, podría causar daños a personas, coches u otras tiendas.
 - Antes de fijar la LONA ❶ en su sitio con las ESTACAS ❸, o después de retirar las ESTACAS ❸, podría llevársela el viento. Sujete bien para que la LONA ❶ no se vea llevada por rachas de viento fuertes.
- No deje la TIENDA ACOPLABLE sin supervisión durante un periodo prolongado. Los cambios repentinos del tiempo pueden hacer que la TIENDA ACOPLABLE se caiga o que se la lleve el viento. Si abandona la TIENDA ACOPLABLE por tener que evacuarla, bájela y colóquela un objeto pesado encima para que no se vuele.
- No use la TIENDA ACOPLABLE cuando esté soplando el viento. Se usan ventosas para fijar la TIENDA ACOPLABLE en su sitio, por lo que existe peligro de que caiga si se aplica una fuerza grande. Existe el peligro de que lesione a personas cercanas o dañe algún equipo. Si la TIENDA ACOPLABLE ondea con el viento, puede dañar la superficie a la que esté acoplada, por lo que no debe usar la TIENDA ACOPLABLE cuando sopla el viento. Si empieza a soplar viento mientras está usando la TIENDA ACOPLABLE, bájela y pliéguela de inmediato.
- Si la VENTOSA ❹ o la superficie en la que la aplique está sucia, se reducirá su fuerza de succión y habrá peligro de que caiga de repente. Si usa la VENTOSA ❹ mientras aún siga sucia o tenga arena o polvo, podría arañar la superficie de colocación, por lo que debe asegurarse de limpiarla antes de usarla. No la use si no puede limpiarla por completo.
- No use la TIENDA ACOPLABLE cuando haya un tifón (ciclón, huracán) o tormenta.
- La TIENDA ACOPLABLE a menudo sufre daños durante el montaje o el desmontaje. Está diseñada para tener una gran fuerza cuando está completamente montada. Posponga el montaje cuando esté soplando un viento fuerte, y siga montándola o desmontándola cuando el viento haya cesado.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ, ελέγξτε ότι ο ΜΟΥΣΑΜΑΣ ❶, ο ΠΑΣΣΑΛΟΣ ❷, και τα αξεσουάρ είναι καταμετρημένα, όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών, και στη συνέχεια προσπαθήστε να τα συνδέσετε. Ελέγξτε τον αριθμό των εξαρτημάτων όταν τα αποθηκεύσετε ξανά.
- Μην ανάβετε φωτιά στο εσωτερικό της ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗΣ ΣΚΗΝΗΣ ή κοντά στην ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ.
 - Το αδιάβροχο ύφασμα του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ δεν προστατεύεται επαρκώς από την υψηλή θερμότητα και καίγεται εύκολα.
 - Η χρήση φωτιάς μπορεί να προκαλέσει καύση του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ ή των χρηστών του.
 - Χρησιμοποιήστε λάμπες ή φακούς μπαταρίας για να φωτίζετε μέσα στο ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ για κατασκήνωση, θα πρέπει να την στήνετε μέσα σε κατασκηνώσεις ή σε περιοχές όπου επιτρέπεται το κάμπινγκ. Το κάμπινγκ εκτός των κατασκηνώσεων απαγορεύεται. Επιπλέον, μπορεί να υπάρχουν διάφοροι κίνδυνοι σε μέρη με τα οποία δεν είστε εξοικειωμένοι. Ιδιαίτερα όταν κατασκηνώνετε στις κοίτες ποταμών, υπάρχει κίνδυνος ξαφνικής πλημμύρας λόγω βροχής ή τυχόν υπερχειλίσης φράγματος.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ, μην ξεκινήσετε τη μηχανή. Μπορεί να προκαλέσει συσσώρευση καυσαερίων στο εσωτερικό της ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗΣ ΣΚΗΝΗΣ ή στο εσωτερικό του οχήματος, γονός που μπορεί να οδηγήσει σε Δηλητηρίαση από το μονοξείδιο του άνθρακα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τουλάχιστον 2 άτομα θα πρέπει να συνεργαστούν για να συναρμολογήσουν τη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ. Σε περίπτωση που επιχειρήσετε να συναρμολογήσετε μόνος τη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ μπορεί να εφαρμόσετε υπερβολική δύναμη στο ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ ή στον ΠΑΣΣΑΛΟ ❷, κάτι που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να σπάσει η ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ.
- Κατά το χειρισμό του ΠΑΣΣΑΛΟΥ ❷, προσέξτε το την περιοχή τριγύρω σας για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς. Οι ΠΑΣΣΑΛΟΙ ❷ είναι μακριοί και λεπτοί, οπότε ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος να χτυπήσετε στα μάτια (ειδικά παιδιών) ή να προκληθεί ζημιά σε αυτοκίνητα.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει επαρκώς τη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ.
 - Η „ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ“ μπορεί να παρασυρθεί από τον άνεμο ή να καταρρεύσει σε περίπτωση που συσσωρευτεί βρόχινο νερό επάνω της. Σε περίπτωση που η ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ παρασυρθεί από τον άνεμο, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, ζημιά σε αυτοκίνητα ή σε άλλες σκηνές.
 - Πριν στερεώσετε το ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ στη θέση του με ΠΑΣΣΑΛΑΚΙΑ ❸, ή αφού αφαιρέσετε τα ΠΑΣΣΑΛΑΚΙΑ ❸, μπορεί να παρασυρθεί από τον άνεμο. Κρατήστε σφιχτά το ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ για να μην παρασυρθεί από τυχόν ξαφνικές ριπές ανέμου.
- Μην αφήνετε τη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ αφύλακτη για μεγάλο χρονικό διάστημα. Οι αιφνίδιες αλλαγές στον καιρό μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα η ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ να καταρρεύσει ή να παρασυρθεί από τον άνεμο. Εάν βγείτε από την ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ για να μαζέψετε τα πράγματά σας, αποσυναρμολογήστε την και βάλτε ένα βαρύ αντικείμενο επάνω για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα παρασυρθεί από τον άνεμο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ όταν φυσάει αέρας. Οι βεντούζες χρησιμοποιούνται για τη σταθεροποίηση της ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗΣ ΣΚΗΝΗΣ στη θέση της, έτσι υπάρχει ο κίνδυνος να αποσπαστούν όταν εφαρμοστεί ισχυρή δύναμη επάνω τους. Υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστούν όσοι είναι κοντά ή να υποστεί ζημιά εξοπλισμός. Αν η ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ πτερυγίζει λόγω ανέμου, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην επιφάνεια στην οποία είναι τοποθετημένη, κατά συνέπεια δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ όταν φυσάει άνεμος. Εάν ο αέρας αρχίσει να φυσάει αφού στήσετε τη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ, αποσυναρμολογήστε και διπλώστε την αμέσως.
- Εάν η ΒΕΝΤΟΥΖΑ ❹ ή η επιφάνεια που την εφαρμόζετε είναι βρώμικες, η ισχύς αναρρόφησης της βεντούζας θα μειωθεί και υπάρχει κίνδυνος να αποσπαστεί ξαφνικά. Αν χρησιμοποιείτε τη ΒΕΝΤΟΥΖΑ ❹ ενώ εξακολουθεί να είναι βρώμικη από άμμο ή σκόνη, μπορεί να ζύσει την επιφάνεια στην οποία την εφαρμόζετε, οπότε βεβαιωθείτε ότι την καθαρίσατε πριν τη χρήση. Μην το χρησιμοποιείτε αν δεν μπορείτε να την καθαρίσετε τελείως.
- Μην χρησιμοποιείτε τη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ όταν σε συνθήκες τυφώνα (κυκλώνα, ανεμοστρόβιλου) ή όταν ακούγονται βροντές.
- Η ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ συχνά υφίσταται ζημιές κατά το στήσιμο ή την αποσυναρμολόγηση. Είναι σχεδιασμένη να είναι πολύ ανθεκτική όταν είναι πλήρως συναρμολογημένη. Αναβάλετε το στήσιμο όταν υπάρχει έντονος άνεμος και συνεχίστε το στήσιμο ή την αποσυναρμολόγηση όταν σταματήσει ο άνεμος.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A FELSZERELHETŐ SÁTOR használata előtt ellenőrizze, hogy a PONYVA ❶, a RÚD ❷ és a tartozékok megvannak-e a használati utasításban leírtaknak megfelelően, majd próbálja meg összeszerelni. Ellenőrizze az alkatrészek számát az újbóli tároláskor.
- Ne használjon nyílt lángot a FELSZERELHETŐ SÁTOR belsejében vagy annak közelében.
 - A PONYVA ❶ vízálló anyaga gyenge hőállóságú és könnyen ég.
 - Nyílt láng használata esetén a PONYVA ❶ vagy használói megéghetnek.
 - Használjon elemlámpát vagy zseblámpát a FELSZERELHETŐ SÁTOR belsejében.
- A FELSZERELHETŐ SÁTOR kempingezéshez való használatakor azt kempingben vagy olyan helyen használja, ahol a kempingezés megengedett. A kempingeken kívüli kempingezés nem megengedett. Ezenkívül idegen helyeken különféle veszélyek lehetnek. Különösen folyómedrekben való kempingezéskor áll fenn a hirtelen árvíz veszélye az esőzés vagy a gátak szivárgása miatt.
- A FELSZERELHETŐ SÁTOR használatakor ne indítsa be a motort. Lehet, hogy a kipufogógáz felhalmozódik a FELSZERELHETŐ SÁTOR belsejében vagy a járműben, ami szén-monoxid mérgezést okozhat.

▲ ÉRTESÍTÉS

- A FELSZERELHETŐ SÁTOR legalább 2 személy szerelje össze. A FELSZERELHETŐ SÁTOR egyedüli szerelése túlzott erőhatást gyakorolhat a PONYVÁRA ❶ vagy a RÚDRA ❷, ami miatt az FELSZERELHETŐ SÁTOR sérülhet.
- A balesetek vagy a sérülések elkerülése érdekében a RÚD ❷ kezelésekor figyeljen a környezetére. A RÚD ❷ hosszú és vékony, ezért kiszúrhatja a (különösen gyermekek) szemét vagy megkarcolhatja az autót.
- Rögzítse a FELSZERELHETŐ SÁTOR.
 - A „FELSZERELHETŐ SÁTOR” a szél elfújhatja, vagy a felgyülemelő esővíz összedöntheti. Ha a FELSZERELHETŐ SÁTOR a szél elfújja, az sérülést okozhat az embereknek, autókra vagy más sátrakra.
 - Mielőtt a PONYVÁT ❶ a CÖVEKKEL ❸ rögzíti, vagy miután a CÖVEKET ❸ eltávolítja, azt a szél elfújhatja. Tartsa erősen úgy, hogy a PONYVÁT ❶ ne fújja el hirtelen szél.
- Hosszú időre ne hagyja felügyelet nélkül a FELSZERELHETŐ SÁTOR. A hirtelen időjárás-változás miatt a FELSZERELHETŐ SÁTOR összedőlhet vagy azt a szél elfújhatja. Ha a FELSZERELHETŐ SÁTOR evakuálás miatt elhagyja, vegye le és helyezzen nehéz tárgyat a tetejére elfújás ellen.
- Szeles időben ne használja a FELSZERELHETŐ SÁTOR. Tapadókorongokkal a FELSZERELHETŐ SÁTOR rögzíthető, ezért fennáll a leesés veszélye, amikor nagyobb erőhatás éri. Fennáll a közelben lévő személyek vagy eszközök sérülésének veszélye. Ha a FELSZERELHETŐ SÁTOR összedől a szélben, sérülést okozhat a csatlakoztatott felületen, ezért ne használja a FELSZERELHETŐ SÁTOR, amikor szél fúj. Ha a szél elkezd fújni, miközben a FELSZERELHETŐ SÁTOR használja, vegye le és azonnal hajtsa össze.
- Ha a TAPADÓKORONG ❹ vagy a csatlakoztatott felület szennyezett, a szívás erőssége csökken és fennáll a veszélye a hirtelen leesésnek. Ha a TAPADÓKORONGOT ❹ még homokkal vagy porral szennyezett állapotban használja, megkarcolhatja a csatlakoztatott felületet, ezért használat előtt feltétlen tisztítsa meg. Ha nem teljesen tisztítható meg, ne használja azokat.
- Ne használja a FELSZERELHETŐ SÁTOR tájfun (ciklon, hurrikán) vagy vihar esetén.
- A FELSZERELHETŐ SÁTOR gyakran megsérül felállításkor vagy lebontáskor. Tervezésének köszönhetően teljesen összeszerelve nagyon erős. Halassza el a felállítást erős szél esetén, és folytassa a felállítást vagy a lebontást, amikor a szél eláll.

▲ OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem NAMIOTU DOSTAWNEGO, sprawdź, czy w wyposażeniu znajduje się PLANDEKA ❶, DRAŻEK ❷, oraz inne akcesoria i dopiero wtedy rozpocznij montaż. Sprawdź liczbę części wkładając je z powrotem do pokrowca.
- Nie rozpalaj ognia wewnątrz ani w pobliżu NAMIOTU DOSTAWNEGO.
 - Wodoodporna tkanina, z której jest wykonana PLANDEKA ❶ jest nieodporna na wysoką temperaturę i łatwo się pali.
 - Zbliżanie się z ogniem może spowodować zapalenie się PLANDEKI ❶ lub oparzenie użytkowników.
 - Wewnątrz NAMIOTU DOSTAWNEGO używaj latarek lub reflektorów na baterie.
- Jeżeli zamierzać stosować NAMIOT DOSTAWNY w celu przenocowania, należy to robić na campingu bądź na obszarach, na których rozbijanie namiotów jest dozwolone. Zabrania się rozbijania namiotu w celach noclegowych poza terenem campingu. Poza tym w miejscach takich mogą czyhać niebezpieczeństwa, na które użytkownik nie jest przygotowany. Zwłaszcza w przypadku rozbijania campingu w pobliżu rzeki istnieje niebezpieczeństwo nagłego zalania ze względu na deszcz lub przerwanie wału.
- Korzystając z NAMIOTU DOSTAWNEGO nie należy włączać silnika. Włączenie silnika powoduje emisję spalin, które mogą dostać się do wnętrza NAMIOTU DOSTAWNEGO lub pojazdu, a spaliny te mogą zawierać trujący tlenek węgla.

▲ PRZESTROGA

- NAMIOT DOSTAWNY powinien być montowany co najmniej przez 2 osoby wspólnie. Próba złożenia NAMIOTU DOSTAWNEGO przez jedną osobę może spowodować użycie przez nią zbyt dużej siły w celu naciągnięcia PLANDEKI ❶ lub montażu DRAŻKA ❷, co może spowodować uszkodzenie NAMIOTU DOSTAWNEGO.
- W czasie pracy z DRAŻKIEM ❷, należy zwracać uwagę na otoczenie w celu uniknięcia wypadków lub obrażeń. DRAŻEK ❷ jest długi i cienki, stąd może stwarzać zagrożenie zranienia oka (w szczególności dzieci) lub zarysowania samochodu.
- Upewnij się, czy NAMIOT DOSTAWNY został zamocowany.
 - "NAMIOT DOSTAWNY" może zostać porwany przez wiatr lub przewrócony przez zbierającą się wodę opadową. Jeżeli namiot dostawny zostanie porwany przez wiatr, może spowodować obrażenia osób, uszkodzenia samochodów lub innych namiotów.
 - Przed zamocowaniem PLANDEKI ❶ w wybranym miejscu za pomocą SZPILEK ❸, lub po usunięciu SZPILEK ❸, namiot może zostać porwany przez wiatr. Należy mocno trzymać PLANDEKĘ ❶, aby nie została porwana przez nagłe podmuchy wiatru.
- Nie pozostawiaj NAMIOTU DOSTAWNEGO bez nadzoru przez dłuższy czas. Nagłe zmiany pogody mogą spowodować przewrócenie NAMIOTU DOSTAWNEGO lub jego porwanie przez wiatr. Jeżeli opuszczasz NAMIOT DOSTAWNY w celu ewakuacji złóż go i połóż na nim ciężkie przedmioty, aby nie został porwany przez wiatr.
- Nie korzystaj z NAMIOTU DOSTAWNEGO, gdy wieje wiatr. Do zamocowania NAMIOTU DOSTAWNEGO stosowane są przystawki, przez co w razie pojawienia się dużych sił istnieje niebezpieczeństwo złożenia namiotu. Stwarza to zagrożenie zranieniem osób znajdujących się w pobliżu lub uszkodzeniem wyposażenia. Jeżeli NAMIOT DOSTAWNY powiewa na wietrze, może on uszkodzić powierzchnię, do której jest przymocowany, dlatego nie należy z niego korzystać, gdy wieje wiatr. Jeżeli zaczyna wiać wiatr w czasie, gdy korzystasz z NAMIOTU DOSTAWNEGO, natychmiast go złóż i rozmontuj.
- Jeżeli PRZYSSAWKA ❹ lub powierzchnia, na którą ją nakładasz są brudne, siła zamocowania będzie mniejsza i istnieje zagrożenie nagłym przewróceniem się namiotu. Jeżeli używasz PRZYSSAWKI ❹ zabrudzonej piaskiem lub pyłem, może dojść do zarysowań powierzchni, na którą nakładasz przyssawkę, dlatego należy ją wyczyścić przed zastosowaniem. Nie korzystaj z przyssawki przed jej całkowitym oczyszczeniem.
- Nie korzystaj z NAMIOTU DOSTAWNEGO w czasie tajfunu (cyklonu, huraganu) lub burzy.
- NAMIOT DOSTAWNY często ulega uszkodzeniu w czasie rozkładania lub składania. Został zaprojektowany tak, że wytrzymuje duże siły, gdy jest zmontowany. Nie przeprowadzaj montażu namiotu, jeżeli wieje silny wiatr i przystąp do niego dopiero wówczas, gdy siła wiatru zmaleje.

⚠ ADVARSEL

- Før TELTET, DER KAN FASTGØRES, tages i brug, skal man kontrollere at PRESENNINGEN ①, PÆLEN ②, og tilbehøret alt er som beskrevet i brugsanvisningen, og derefter prøve at samle det. Kontroller antallet af dele, når det pakkes sammen igen.
- Der må ikke tændes ild inde i TELTET, DER KAN FASTGØRES eller i nærheden af TELTET.
 - PRESENNINGENS ① vandtætte stof, tåler ikke varme og brænder let.
 - Brug af ild kan få PRESENNINGEN ① eller brugerne til at blive brændt.
 - Brug batteridrevne lygter eller lommelygter til belysning inde i TELTET, DER KAN FASTGØRES.
- Når TELTET, DER KAN FASTGØRES bruges til camping, skal det bruges på campingpladser eller på områder, hvor camping er tilladt. Camping udenfor campingpladser er forbudt. Der kan endvidere være forskellige farer på steder, som du ikke kender. Især når der camperes på flodbreder, er der fare for pludselig oversvømmelse på grund af regn eller dæmningsudledning.
- Når TELTET, DER KAN FASTGØRES, bruges, må man ikke starte bilens motor. Det kan forårsage, at udstødningsgas akkumuleres inde i TELTET eller inde i bilen, som kan medføre kulilteforgiftning.

⚠ GIV AGT

- Der skal mindst to personer, der arbejder sammen, til at samle TELTET, DER KAN FASTGØRES. At samle TELTET, DER KAN FASTGØRES alene kan resultere i, at PRESENNINGEN ① eller PÆLEN ② udsættes for for stærke kræfter, hvilket kan få TELTET, DER KAN FASTGØRES til at gå i stykker.
- Når man håndterer pælen ②, skal man være opmærksom på omgivelserne for at undgå af forårsage ulykker eller skader. PÆLEN ② er lang og tynd, så der kan være fare for at stikke øjne ud (især børn) eller skramme biler.
- Sørg for at fastgøre TELTET, DER KAN FASTGØRES.
 - „Teltet, der kan fastgøres“ kan blive blæst væk af vinden eller kollapse på grund af opsamlet regnvand. I tilfælde af at teltet, der kan fastgøres er blæst væk, kan det forårsage skade på personer, biler eller andre telte.
 - Før PRESENNINGEN ① fastgøres på plads med TELTPLØKKEN ③, eller når du fjerner TELTPLØKKEN ③, kan det blive blæst væk af vinden. Hold fast, så PRESENNINGEN ① ikke bliver blæst væk af pludselige vindstød.
- Lad ikke TELTET, DER KAN FASTGØRES være uden opsyn i lang tid. Pludselige skift i vejret kan få TELTET, DER KAN FASTGØRES til at kollapse eller blive blæst væk.
- TELTET, DER KAN FASTGØRES, må ikke bruges, når det blæser. Der bruges sugeskopper til at holde TELTET, DER KAN FASTGØRES på plads, så der er fare for at det falder af, når der udsættes for stærke kræfter. Der er fare for at skade personer i nærheden eller beskadige udstyr. Hvis TELTET, DER KAN FASTGØRES, flager i vinden, kan det beskadige den overflade, som det er fastgjort til, så brug ikke TELTET, DER KAN FASTGØRES, når det blæser. Hvis det begynder at blæse, men du bruger TELTET, DER KAN FASTGØRES, skal det tages ned og foldes sammen med det samme.
- Hvis sugeskoppen ④ eller overfladen du anvender den på, er snavset, vil dens sugestyrke blive reduceret, og der er fare for, at den pludselig falder af. Hvis du bruger SUGESKOPPEN ④, mens den stadig er snavset med sand eller støv, kan den ridse overfladen, du anvender den på, så sørg for at rengøre den før brug. Brug den ikke, hvis du ikke kan rengøre den helt.
- Brug ikke VEDHÆNGSTELT, når der er en tyfon (cyklon, orkan) eller torden.
- VEDHÆNGSTELTET beskadiges ofte ved opsætning eller fjernelse. Det er designet til at være meget stærk, når det er samlet. Udskyd opsætningen, når vinden blæser stærkt, og fortsæt med sætte det op eller fjerne det, når vinden stopper.

⚠ WAARSCHUWING

- Alvorens de BEVESTIGBARE TENT te gebruiken, controleert u of het DEKZEIL ❶, de STOK ❷ en de accessoires alle aanwezig zijn zoals beschreven in de handleiding; vervolgens tracht u de tent in elkaar te zetten. Controleer het aantal onderdelen wanneer u de tent opnieuw opbergt.
- Maak geen vuur in de BEVESTIGBARE TENT of in de nabijheid van de BEVESTIGBARE TENT.
 - Het waterdichte weefsel van het DEKZEIL ❶ heeft weinig weerstandsvermogen tegen hitte en verbrandt snel.
 - Het gebruik van vuur kan ervoor zorgen dat het DEKZEIL ❶ vuur vat of de gebruikers ervan brandwonden oplopen.
 - Gebruik in de BEVESTIGBARE TENT lampen of zaklampen op batterijen.
- Wanneer u de BEVESTIGBARE TENT gebruikt om te kamperen, gebruikt u deze op kampeerterreinen of op plaatsen waar kamperen toegestaan is. Het kamperen buiten kampeerterreinen is verboden. Op plaatsen waar u niet mee vertrouwd bent, kunnen er tevens uiteenlopende gevaren zijn. Vooral indien u in rivierbeddingen kampeert, bestaat er gevaar voor plotselinge overstroming tegen gevolge van regen of het opzetten van een dam.
- Start de motor niet terwijl u de BEVESTIGBARE TENT gebruikt. Hierdoor kan zich binnen in de BEVESTIGBARE TENT of in het voertuig uitlaatgas ophopen, hetgeen tot koolmonoxidevergiftiging kan leiden.

⚠ LET OP

- Er moeten ten minste 2 mensen samenwerken om de BEVESTIGBARE TENT te monteren. Het alleen monteren van de BEVESTIGBARE TENT kan ertoe leiden dat te veel kracht op het DEKZEIL ❶ of de STOK ❷ wordt uitgeoefend, waardoor de BEVESTIGBARE TENT stuk kan gaan.
- Let op uw omgeving wanneer u de STOK ❷ hanteert, ter voorkoming van ongelukken of letsel. De STOKKEN ❷ zijn lang en dun: er bestaat gevaar dat ze in het oog terechtkomen (vooral bij kinderen) of dat ze krassen op auto's maken.
- Zorg ervoor dat u de BEVESTIGBARE TENT vastzet.
 - De 'BEVESTIGBARE TENT' kan door de wind weggeblazen worden of in elkaar zakken door ophoping van regenwater. Indien de BEVESTIGBARE TENT weggeblazen wordt, kan ze schade aan mensen, auto's of andere tenten berokkenen.
 - Vooraleer u het DEKZEIL ❶ met een HARING ❸ op zijn plaats zet, of nadat u de HARING ❸ verwijderd hebt, kan de tent door de wind weggeblazen worden. Houd het DEKZEIL ❶ stevig vast, zodat het niet door plotselinge windstoten weggeblazen wordt.
- Laat de BEVESTIGBARE TENT niet lange tijd zonder toezicht. Door plotselinge veranderingen in de weersomstandigheden kan de BEVESTIGBARE TENT in elkaar zakken of weggeblazen worden. Verlaat u de BEVESTIGBARE TENT tijdens een evacuatie, haal ze dan neer en plaats er een zwaar voorwerp op, zodat ze niet weggeblazen wordt.
- Gebruik de BEVESTIGBARE TENT niet wanneer er veel staat. Er worden zuignappen gebruikt om de BEVESTIGBARE TENT op haar plaats te houden; er bestaat dus het gevaar dat deze eraf vallen wanneer er grote kracht op uitgeoefend wordt. Er bestaat gevaar dat mensen in de buurt letsels oplopen of dat uitrusting beschadigd wordt. Wanneer de BEVESTIGBARE TENT klappert door de wind, kan ze het oppervlak beschadigen waaraan ze bevestigd is; gebruik de BEVESTIGBARE TENT dus niet wanneer er veel wind staat. Als er wind opsteekt terwijl u de BEVESTIGBARE TENT gebruikt, haal ze dan onmiddellijk neer en vouw ze op.
- Indien de ZUIGNAPPEN ❹ of het oppervlak waaraan ze bevestigd zijn vuil zijn, komt het adhesievermogen in het gedrang en bestaat het gevaar dat ze er prompt af vallen. Indien u de ZUIGNAP ❹ gebruikt terwijl deze door zand of vuil verontreinigd is, kan ze krassen maken in het oppervlak waarop u ze bevestigt; zorg er dus voor dat u ze vóór gebruik schoonmaakt. Gebruik ze niet indien u ze niet volledig schoon kunt maken.
- Gebruik de BEVESTIGBARE TENT niet bij stormwind (cycloon, orkaan) of donder.
- De BEVESTIGBARE TENT wordt dikwijls beschadigd tijdens het opzetten of verwijderen. De tent is ontworpen om zeer sterk te zijn wanneer ze geheel gemonteerd is. Stel het opzetten van de tent uit indien er sterke wind staat en ga door met het opzetten of verwijderen wanneer de wind gaat liggen.

⚠ ADVARSEL

- Før du bruker det PÅSETTBARE TELTET, kontroller at DUKEN ❶, TELTSTANGEN ❷, og alt tilbehøret er til stede som beskrevet i instruksjonshåndboken, og forsøk så å sette det sammen. Kontroller antallet deler når du legger det til oppbevaring igjen.
- Ikke bruk flammer i det PÅSETTBARE TELTET eller i nærheten av det.
 - Det vanntette stoffet i DUKEN ❶ er svak mot varme og brenner lett.
 - Bruk av flammer kan forårsake at DUKEN ❶ eller dens brukere blir brent.
 - Bruk batteridrevne lamper eller lommelykter til belysning inne i det PÅSETTBARE TELTET.
- Når du bruker det PÅSETTBARE TELTET til camping, bruk det på campingplasser eller på områder der camping er tillatt. Camping utenfor campingplasser er ikke tillatt. I tillegg kan det være ulike farer på steder du ikke kjenner. Spesielt ved camping i elveløp er det fare for plutselig oversvømmelse på grunn av regn eller damutslipp.
- Når du bruker det PÅSETTBARE TELTET, må du ikke starte motoren. Det kan forårsake at det samler seg eksos i det PÅSETTBARE TELTET eller inne i bilen, som kan føre til karbonmonoksydforgiftning.

⚠ OBS

- Minst to personer bør samarbeide for å sette opp det PÅSETTBARE TELTET. Å sette opp det PÅSETTBARE TELTET alene kan føre til at det legges for stor vekt på DUKEN ❶ eller TELTSTANGEN ❷, som kan ødelegge det PÅSETTBARE TELTET.
- Når du håndterer TELTSTANGEN ❷ må du være oppmerksom på omgivelsene for å unngå å forårsake ulykker eller personskader. TELTSTANGEN ❷ er lang og tynn, så det kan være en fare for å stikke den i et øye (spesielt barn) eller skrape opp biler.
- Pass på å feste det PÅSETTBARE TELTET.
 - Det „PÅSETTBARE TELTET“ kan blåse bort i vinden eller slå seg sammen under regndammer. Hvis det PÅSETTBARE TELTET blåser bort kan det forårsake skader på personer, biler eller andre telt.
 - Før du fester TELTDUKEN ❶ med en TELTPLUGG ❸, eller etter at du tar ut TELTPLUGGEN ❸ kan det blåse bort i vinden. Hold stramt slik at TELTDUKEN ❶ ikke blåser bort i plutselige vindkast.
- Ikke etterlat det PÅSETTBARE TELTET uten oppsyn over lang tid. Plutselige værforandringer kan føre til at det PÅSETTBARE TELTET til å kollapse eller blåse bort. Hvis du forlater det PÅSETTBARE TELTET for å evakuere, ta det ned og legg en tung gjenstand på det for å unngå at det blåser bort.
- Ikke bruk det PÅSETTBARE TELTET når det blåser. Sugekommer brukes til å feste det PÅSETTBARE TELTET på plass, slik at det er en fare for at den faller av når det tilføres stor styrke. Det er en fare for å skade personer i nærheten eller skade utstyret. Hvis det PÅSETTBARE TELTET blafrer i vinden, kan det skade overflaten den er festet på, så ikke bruk det PÅSETTBARE TELTET når det blåser. Hvis det blåser mens du bruker det PÅSETTBARE TELTET, ta det ned og fold det sammen straks.
- Hvis SUGEKOPPEN ❹ eller overflaten du fester den på er skitne, vil sugestyrken reduseres og det er en fare for at den plutselig faller av. Hvis du bruker SUGEKOPPEN ❹ mens den fremdeles er skitten av sand eller støv, kan den ripe opp overflate du fester den på, så rengjør den før bruk. Ikke bruk den hvis du ikke kan rengjøre dem helt.
- Ikke bruk det PÅSETTBARE TELTET når det er en tyfon (syklon, orkan) eller i tordenvær.
- Det PÅSETTBARE TELTET blir ofte skadet når det settes opp eller tas ned. Det er konstruert slik at det er svært sterkt når det er slått opp. Utsett å sette det opp hvis det er sterk vind, og fortsett å sett det opp eller ta det ned når vinden stanser.

⚠ VAROVÁNÍ

- Před použitím PŘIPOJITELNÉHO STANU zkontrolujte, že balení obsahuje PLACHTU ❶ a TYČE ❷ a příslušenství popsané v návodu, a teprve poté začněte stavět. Jednotlivé části stanu zkontrolujte také předtím, než ho uskladníte.
- Uvnitř nebo v těsné blízkosti PŘIPOJITELNÉHO STANU nepoužívejte oheň.
 - voděodolný materiál PLACHTY ❶ není odolný vůči teple a snadno se vznítí.
 - používáním ohně může dojít ke spálení PLACHTY ❶ nebo k popálení uživatelů.
 - k osvětlení vnitřku PŘIPOJITELNÉHO STANU používejte lampy na baterie nebo svítilny.
- Když se PŘIPOJITELNÝ STAN používá ke kempování, používá se uvnitř tábořiště nebo oblasti, kde je kempování povoleno. Kempování mimo oblast tábořiště je zakázáno. Kromě toho na Vás v neznámých místech mohou číhat různá nebezpečí. Především když kempujete na břehu řeky, hrozí nebezpečí náhlého zaplavení následkem přívalových dešťů nebo vypuštění přehrad.
- Při používání PŘIPOJITELNÉHO STAN, nespouštějte motor. Výfukové plyny by se mohly nahromadit uvnitř PŘIPOJITELNÉHO STANU nebo vozidla, což by mohlo vyústit v otravu oxidem uhelnatým.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- PŘIPOJITELNÝ STAN by měly stavět alespoň dvě osoby. Stavění PŘIPOJITELNÉHO STANU jednou osobou může mít za následek použití nadměrné síly na PLACHTU ❶ nebo TYČE ❷, a může dojít k prasknutí PŘIPOJITELNÉHO STANU.
- Při manipulaci s TYČEMI ❷ dávejte pozor na okolí, abyste předešli nehodám nebo zraněním. TYČE ❷ jsou dlouhé a tenké, hrozí tedy nebezpečí vypíchnutí očí (hlavně u dětí) nebo poškrábání automobilu.
- Ujistěte se, že PŘIPOJITELNÝ STAN je ukotvený.
 - "PŘIPOJITELNÝ STAN" může odváť vítr nebo ho může zdeformovat nahromaděná dešťová voda. V případě odvátí PŘIPOJITELNÉHO STANU větrem může dojít k ohrožení osob, poškození aut nebo jiných stanů.
 - Než ukotvíte PLACHTU ❶ KOLÍKEM ❸ nebo poté, co KOLÍK ❸ odeberete, může plachtu odváť vítr. Proto PLACHTU ❶ pevně držte, aby ji náhlý poryv větru neodvanul.
- PŘIPOJITELNÝ STAN nenechávejte bez dozoru dlouho. Náhlé změny počasí mohou způsobit deformaci nebo odvanutí PŘIPOJITELNÉHO STANU větrem. Pokud necháte PŘIPOJITELNÝ STAN na místě při evakuaci, dejte ho na zem a zatěžte ho těžkým předmětem, aby ho vítr neodvanul.
- PŘIPOJITELNÝ STAN nepoužívejte, když fouká. Přísavné držáky slouží k udržení PŘIPOJITELNÉHO STANU na místě, aby nevzniklo nebezpečí spadnutí stanu při vyvinutí velké síly. Hrozí nebezpečí zranění osob v okolí nebo poškození vybavení. Pokud PŘIPOJITELNÝ STAN plová ve větru, může poškodit povrch, ke kterému je připojený, nepoužívejte tedy PŘIPOJITELNÝ STAN, pokud fouká. Pokud začne foukat během používání PŘIPOJITELNÉHO STANU, okamžitě ho složte a uložte.
- Pokud jsou PŘÍSAVNÝ DRŽÁK ❹ nebo plocha, na kterou ho aplikujete, špinavé, sníží se přísavná síla a vzniká nebezpečí náhlého spadnutí. Pokud je PŘÍSAVNÝ DRŽÁK ❹ znečištěný pískem nebo prachem, může poškrábat plochu, na kterou ho aplikujete, před použitím jej proto očistěte. Nepoužívejte ho, pokud nejde zcela vyčistit.
- PŘIPOJITELNÝ STAN nepoužívejte, když řádí tajfun (cyklon, hurikán) nebo bouře.
- PŘIPOJITELNÝ STAN se často zničí při stavění nebo skládání. Je navržen tak, aby hodně vydržel, když je sestavený. Pokud vane silný vítr, odložte stavění nebo skládání a pokračujte, až přestane foukat.

VAROITUS

- Ennen kuin käytät KIINNITETTÄVÄÄ TELTTAA, varmista että TARPPI ①, TUKISALKO ② ja lisävarusteet ovat kaikki saatavilla niin kuin ohjekirjassa on kuvailtu, sitten kokeile koota telttä. Tarkista teltan osien määrät laittaessasi teltan taas säilytykseen.
- Älä käytä tulta KIINNITETTÄVÄN TELTAN sisällä tai sen läheisyydessä.
 - TARPIN ① vedenpitävä kangas on heikkoa lämpöä vastaan ja palaa helposti.
 - Tulen käyttö voi aiheuttaa TARP: lle ① tai sen käyttäjille palovaurioita tai -vammoja.
 - Käytä akkukäyttöisiä valaisimia tai taskulampuja valaistukseen ATTACHABLE TENTin sisällä.
- Kun käytät KIINNITETTÄVÄÄ TELTTAA leiriytymiseen, käytä sitä leirintäalueiden sisällä tai muilla alueilla joilla leiriytyminen on sallittu. Käyttö muualla kuin sallituilla leirintäalueilla on kielletty. Lisäksi sellaisilla paikoilla, jotka eivät ole sinulle tuttuja voi olla monenlaisia turvallisuusriskejä. Varsinkin jokiuomiin leiriytyessä on riski äkkinäiselle tulvimiselle johtuen sateesta tai patojen vedenpurkaumista.
- Kun käytät KIINNITETTÄVÄÄ TELTTAA, älä käynnistä moottoria. Se voi saada aikaan pakokaasun kerääntymisen KIINNITETTÄVÄN TELTAN sisään tai ajoneuvon sisään, mikä saattaa johtaa häämyrkytykseen.

HUOMIO

- Vähintään kahden ihmisen pitäisi työskennellä yhdessä pystytettäessä KIINNITETTÄVÄÄ TELTTAA. KIINNITETTÄVÄN TELTAN kokoaminen yksin voi johtaa TARPIN ① tai TUKISALON ② altistumiselle liialliselle voimalle, mikä saattaa rikkoa KIINNITETTÄVÄN TELTAN.
- Kun käsittelet TUKISALKO ②, kiinnitä huomiota ympäristösi jotta voisit välttää onnettomuudet ja vammat. TUKISALKO ② on pitkä ja ohut, joten voi olla olemassa vaara silmään osumisesta (varsinkin lapsilla) tai autojen naarmuttamisesta.
- Varmista, että KIINNITETTÄVÄ TELTTA on kiinnitetty kunnollisesti.
 - "KIINNITETTÄVÄ TELTTA" saattaa joutua tuulen heittelemäksi tai luhistua kerääntyneen sadeveden alla. Jos KIINNITETTÄVÄ TELTTA joutuu tuulen liikuttelemäksi, se saattaa aiheuttaa vahinkoa ihmisille, autoille tai muille teltoille.
 - Ennen kuin kiinnität TARPIN ① paikalleen MAAKIILAN ③ avulla, tai sen jälkeen kun olet poistanut MAAKIILAN ③, se saattaa joutua tuulen heittelemäksi. Pidä kiinni tiukasti jotta TARPPI ① ei joudu äkkinäisten tuulenpuuskien heittelemäksi.
- Älä jätä KIINNITETTÄVÄÄ TELTTAA ilman valvontaa pitkäksi ajaksi. Äkkinäiset muutokset säässä voivat aiheuttaa KIINNITETTÄVÄN TELTAN luhistumisen tai tuulen heittelemäksi joutumisen. Jos jätät KIINNITETTÄVÄN TELTAN evakuoinnin vuoksi, laske telttä alas ja laita raskas esine sen päälle estääksesi sitä joutumasta tuulen liikuttelemäksi.
- Älä käytä KIINNITETTÄVÄÄ TELTTAA tuulen puhaltaessa. KIINNITETTÄVÄSSÄ TELTASSA käytetään imukuppeja sen kiinnittämiseen, joten on olemassa vaara putoamisesta jos se joutuu vahvan voiman kohteeksi. On olemassa vaara, että se aiheuttaa loukkaantumisia ihmisille sen lähistöllä tai että se vahingoittaa tarvikkeita. Jos KIINNITETTÄVÄ TELTTA lepattaa tuulella, se voi vahingoittaa pintaa johon se on kiinnitetty, joten älä käytä KIINNITETTÄVÄÄ TELTTAA tuulen puhaltaessa. Mikäli tuuli alkaa puhaltaa kun käytät kiinnitettävää telttä, ota se alas ja kerää se kokoon välittömästi.
- Jos IMUKUPPI ④ tai pinta johon kiinnität ne ovat likaisia, imuvoima heikentyy ja on olemassa vaara yhtäkkisestä putoamisesta. Jos käytät IMUKUPPIA ④ sen ollessa yhä hiekan tai pölyn likaama, se saattaa naarmuttaa pintoja joihin kiinnität sen, joten varmista että olet puhdistanut sen ennen käyttöä. Älä käytä jos et pysty puhdistamaan niitä kokonaan. Älä käytä KIINNITETTÄVÄÄ TELTTAA taifuunin, syklonin, hurrikaanin tai ukkosajan aikana.
- KIINNITETTÄVÄN TELTAN vahingoittuminen tapahtuu usein sen asentamisen tai poistamisen aikana. Se on suunniteltu todella kestäväksi kun se on kokonaan koottu. Viivästyä kokoamista voimakkaan tuulen puhaltaessa ja jatkaa asentamista tai poistamista kun tuuli pysähtyy.

- Перш ніж скористатися ПРИСТАВНИМ НАВІСОМ, перевірте комплектність постачання і наявність ТЕНТУ ❶, ОПОРНОЇ СТІЙКИ ❷, а також інших аксесуарів, вказаних в інструкції з експлуатації, потім зберіть їх разом. Перевірте кількість деталей перед тим, як прибрати їх для зберігання.
- Не користуйтеся вогнем усередині ПРИСТАВНОГО НАВІСУ або поблизу ПРИСТАВНОГО НАВІСУ.
 - Водонепроніцаєма тканина ТЕНТУ ❶ погано протистоїть високим температурам і легко запалав.
 - Польованіє вогнем може привести до займання ТЕНТУ ❶ або до опіків .
 - Іспользуйте акумуляторні світильники або ліхтарики для освітлення усередині ПРИСТАВНОГО НАВІСУ.
- При використанні ПРИСТАВНОГО НАВІСУ для кемпінгу встановлюйте його усередині спеціальних майданчиків або зон, де кемпінг дозволений. Кемпінг за межами кемпінгових майданчиків заборонений. Крім того, в невідомих місцях можуть бути небезпеки. Особливо при пристрої кемпінгу в близькості русел річок існує небезпека раптового затоплення унаслідок дощу або спуску води на греблі.
- При використанні ПРИСТАВНОГО НАВІСУ на заводите двигун автомобіля. Це може привести до концентрації вихлопних газів усередині ПРИСТАВНОГО НАВІСУ або усередині самого автомобіля, що може стати причиною отруєння чадним газом.

▲ ОБЕРЕЖНО

- Для установки ПРИСТАВНОГО НАВІСУ Вам знадобиться не менше 2 чоловік. Спроба встановити ПРИСТАВНИЙ НАВІС поодинці може стати причиною пошкодження ПРИСТАВНОГО НАВІСУ унаслідок додатка надлишкової сили до ТЕНТУ ❶ або до ОПОРНОЇ СТІЙКИ ❷.
- При установці і маніпуляціях з ОПОРНОЮ СТІЙКОЮ ❷ звернете особливу увагу на навколишній простір щоб уникнути спричинення пошкоджень. ОПОРНІ СТІЙКИ ❷ тонкі і довгі і можуть представляти небезпеку при попаданні в око (особливо у випадку з дітьми) або дряпаючи машину.
- Забезпечте надійне кріплення ПРИСТАВНОГО НАВІСУ.
 - „ПРИСТАВНИЙ НАВІС“ може бути понесений вітром або обрушений дощовою водою, що скупчилася. В разі здування ПРИСТАВНОГО НАВІСУ вітром він може заподіяти пошкодження людям, машинам або іншим навісам.
 - Перш ніж закріпити ТЕНТ ❶ за допомогою КІЛОЧКА ❸, або після витягання КІЛОЧКА ❸, тент може понести вітром. Надійно утримуйте ТЕНТ ❶, не дозволяючи понести його поривами вітру.
- Не залишайте ПРИСТАВНИЙ НАВІС без уваги на довгий час. Несподівані погодні зміни можуть привести до обвалення ПРИСТАВНОГО НАВІСУ або його сносу вітром. Якщо Ви вирішили покинути ПРИСТАВНИЙ НАВІС, складете його вниз і помістите на його верхню частину важкий предмет, що не дозволить вітру понести тент.
- Не використовуйте ПРИСТАВНИЙ НАВІС при сильному вітрі. Для кріплення ПРИСТАВНОГО НАВІСУ використовуються присоски, тому є вірогідність їх отсоєдінені при дії на них великої сили. Існує небезпека спричинення пошкоджень особам або устаткуванню, що знаходиться поблизу. При сильному вітрі ПРИСТАВНИЙ НАВІС може пошкодити поверхню, до якої він прикріплений, тому не використовуйте ПРИСТАВНИЙ НАВІС при вітрі. У випадку якщо вітер посилюється у момент установки ПРИСТАВНОГО НАВІСУ, складете і зберіть його негайно.
- Якщо самі ПРИСОСКИ ❹ або поверхні, на які вони встановлюються, брудні, їх присмоктуюча здатність зменшиться, і є вірогідність їх раптового від'єднання. При використанні ПРИСОСКІВ ❹, які все ще забруднені піском або пилом, вони можуть подряпати поверхні, на які вони встановлюються, тому переконаєтесь, що вони очищені від бруду перед їх установкою. При неможливості їх належного очищення не використовуйте їх.
- Не використовуйте ПРИСТАВНИЙ НАВІС при тайфунах (циклонах, ураганах) або під час грози.
- ПРИСТАВНИЙ НАВІС часто ушкоджується при його установці або його знятті. Його конструкція в зібраному стані має високу міцність. Почекаєте з установкою при сильному вітрі і продовжите його установку або збірку після утихання вітру.

⚠ VARNING

- Pred použitím PRIPOJITEĽNÉHO STANU skontrolujte, či PLACHTA ❶, TYČE ❷ a príslušenstvo popísané v pokynoch na používanie je k dispozícii a následne ho zložte. Pri uskladnení opäť skontrolujte počet dielov.
- V PRIPOJITEĽNOM STANE ani v jeho blízkosti nepoužívajte oheň.
 - Vodeodolná látka PLACHTY ❶ nechráni pred teplom a ľahko vzplanie.
 - Použitie ohňa môže spôsobiť, že sa PLACHTA ❶ alebo jeho používatelia spália.
 - Vo vnútri PRIPOJITEĽNÉHO STANU používajte na osvetlenie svetlá na batérie alebo vreckové baterky.
- Pri kempovaní používajte PRIPOJITEĽNÝ STAN v kempingu alebo na miestach, kde je stanovanie povolené. Stanovanie mimo kempov je zakázané. Okrem iného sa môžu vyskytnúť riziká, o ktorých neviete. Najmä pri stanovaní pri riekach môže dôjsť k náhlemu zaplaveniu v dôsledku dažďa alebo vypúšťania priehrady.
- Pri používaní PRIPOJITEĽNÉHO STANU nezapínajte motor. Môže to spôsobiť nahromadenie výfukových plynov vo vnútri PRIPOJITEĽNÉHO STANU alebo vo vnútri vozidla, čoho následkom môže byť otrava oxidom uhoľnatým.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

- Pri zostavovaní PRIPOJITEĽNÉHO STANU by mali spolupracovať minimálne 2 ľudia. Pri zostavovaní PRIPOJITEĽNÉHO STANU jednou osobou môže dôjsť k vyvinutiu veľkej sily na PLACHTU ❶ alebo TYČE ❷ a v dôsledku toho k poškodeniu PRIPOJITEĽNÉHO STANU.
- Pri manipulácii s TYČAMI ❷ dávajte pozor na okolie, aby ste predišli nehodám alebo zraneniam. TYČE ❷ sú dlhé a tenké, preto môže dôjsť k poraneniu oka (najmä u detí) alebo poškriabaniu vozidiel.
- PRIPOJITEĽNÝ STAN bezpečne upevnite.
 - „PRIPOJITEĽNÝ STAN“ môže vietor odfúknuť alebo sa môže zlomiť pod váhou dažďovej vody. V prípade, ak PRIPOJITEĽNÝ STAN odfúkne vietor, môže stan poraniť osoby, spôsobiť škody na autách alebo iných stanoch.
 - Predtým, ako upevníte PLACHTU ❶ na miesto pomocou KOLÍKOV ❸ alebo po odstránení KOLÍKU ❸ ju môže vietor odfúknuť. Pevne ju natiahnite, aby PLACHTU ❶ náhly vietor neodfúkol.
- PRIPOJITEĽNÝ STAN nenechávajte dlho bez dozoru. Náhle zmeny počasia môžu spôsobiť, že PRIPOJITEĽNÝ STAN sa zlomí alebo ho vietor odfúkne. V prípade opustenia PRIPOJITEĽNÉHO STANU z dôvodu evakuácie stan zložte a dajte na neho ťažký predmet, aby ho vietor neodfúkol.
- PRIPOJITEĽNÝ STAN nepoužívajte, ak fúka vietor. Na upevnenie PRIPOJITEĽNÉHO STANU na miesto sa používajú prísavky, aby stan nespadol, keď na neho budú pôsobiť veľké sily. Môže dôjsť k zraneniu blízko stojacich osôb alebo poškodeniu príslušenstva. Ak sa PRIPOJITEĽNÝ STAN vetrom sklopí, môže to poškodiť plochu, ku ktorej je pripevnený, preto PRIPOJITEĽNÝ STAN nepoužívajte vo vetre. Ak behom použitia PRIPOJITEĽNÉHO STANU začne fúkať vietor, zložte ho a okamžite ho poskladajte.
- Ak je PRÍSAVKA ❹ alebo plocha, na ktorú ju pripevňujete špinavá, jej sacia sila sa zníži a hrozí nebezpečenstvo spadnutia. Ak používate PRÍSAVKU ❹, ktorá je špinavá od piesku alebo prachu, môžete poškriabať plochu, ku ktorej prísavku pripevňujete, preto ju pred použitím vyčistite. Nepoužívajte ich, ak ich nedokážete úplne vyčistiť.
- PRIPOJITEĽNÝ STAN nepoužívajte v prípade výskytu tajfúnov (cyklón, hurikán) alebo búrky.
- PRIPOJITEĽNÝ STAN sa často poškodí pri zostavovaní a skladaní. Keď je zložený, je veľmi pevný. V prípade výskytu silného vetra stan nezostavujte a pokračujte až potom, ako vietor prestane fúkať.

⚠ VARNING

- Innan användning av det FÄSTBARA TÄLTET, kontrollera att PRESENNINGEN ❶, STOLPEN ❷, och tillbehöret finns som beskrivna i instruktionsboken, försök sedan att sätta ihop det. Kontrollera antalet delar vid ny förvaring.
- Använd inte eld innanför det FÄSTBARA TÄLTET eller nära det FÄSTBARA TÄLTET.
 - Det vattentäta tyget av PRESENNINGEN ❶ är värmekänslig och brinner lätt.
 - Användning av eld kan leda till att PRESENNINGEN ❶ eller deras användare blir brända.
 - Använd batteridrivna lampor eller ficklampor för belysning innanför det FÄSTBARA TÄLTET.
- Används det FÄSTBARA TÄLTET för camping, använd det innanför campingplatser eller områden där camping är tillåtet. Camping utanför campingplatser är förbjudet. Dessutom kan det finnas olika faror på ställen du inte är förtrogen med. Framförallt vid camping i flodbäddar finns det risk för plötslig översvämning p.g.a. regn eller dammöppningar.
- Starta inte motorn när det FÄSTBARA TÄLTET används. Det kan samla avgaser att samlas innanför det FÄSTBARA TÄLTET eller i fordonet som kan leda till kolmonoxidförfiftning.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

- Åtminstone 2 personer bör arbeta ihop för att montera det FÄSTBARA TÄLTET. Att montera det FÄSTBARA TÄLTET ensamt kan leda till att överdriven kraft används på PRESENNINGEN ❶ eller STOLPEN ❷, som kan knäcka det FÄSTBARA TÄLTET.
- Observera din omgivning vid hantering av STOLPEN ❷, för att undvika olyckor och skador. STOLPARNA ❷ är långa och tunna, det finns därför risk att peta i ögonen (framförallt barn) eller repa bilar.
- Se till att säkra det FÄSTBARA TÄLTET. - Det "FÄSTBARA TÄLTET" kan blåsa iväg med vinden eller kollapsa av regnvattnen som samlas. Om det FÄSTBARA TÄLTET blåser iväg kan det förorsaka skada till människor, på bilar eller andra tält.
 - Innan du fixerar PRESENNINGEN ❶ på plats med PINNEN ❸, eller om du tar bort PINNEN ❸, kan den blåsa iväg med vinden. Håll i hårt så att PRESENNINGEN ❶ inte blåser iväg med plötsliga vindbyar.
- Lämna det FÄSTBARA TÄLTET utan uppsikt under en längre. Plötsliga väderförändringar kan låta det FÄSTBARA TÄLTET kollapsa eller bli bortblåst. Lämna du det FÄSTBARA TÄLTET för att utrymma, montera ned det och lägg tunna föremål på det att det inte blåser bort.
- Använd det FÄSTBARA TÄLTET inte när det blåser. Sugkoppar används för att hålla det FÄSTBARA TÄLTET på plats, det finns risk att dem ramlar av om för mycket kraft. Det finns risk att skada människor eller utrustning i närheten. Fladdrar det FÄSTBARA TÄLTET i vinden kan det skada underlaget det är fäst vid, använd därför inte det FÄSTBARA TÄLTET när det blåser. Om det börjar blåsa medans du använder det FÄSTBARA TÄLTET, montera ned det och fäll ihop det omedelbart.
- Om SUGKOPPARNA ❹ eller underlaget dem används på är smutsig minskar deras sugkraft och det finns risk att dem ramlar av. Använder du SUGKOPPEN ❹ medans den är fortfarande förorenad med sand eller damm, kan det repa underlaget den används på, se därför till att rengör den innan användning. Använd dem inte om du inte kan rengöra dem helt och hållet.
- Använd inte det FÄSTBARA TÄLTET under en tyfon (cyklon, orkan) eller åska.
- Det FÄSTBARA TÄLTET skadas ofta vid uppsättning eller nedtagning. Det är gjort att vara mycket starkt när komplett monterat. Skjut upp monteringen i starka vindar och fortsätt när vinden har lagt sig.

⚠ ATENȚIE

- Înainte de a folosi CORTUL ATAȘABIL, verificați existența PRELATEI ❶, a BEȚELOR ❷ și a accesoriilor, conform descrierii acestora din manualul de utilizare, apoi încercați să le puneți pe poziție. Verificați numărul de piese când depozitați la loc componentele.
- Nu faceți focul în interiorul sau în apropierea CORTULUI ATAȘABIL.
 - Țesătura impermeabilă a PRELATEI ❶ nu este rezistentă la căldură și prezintă o inflamabilitate ridicată.
 - La utilizarea flăcării există riscul de ardere a PRELATEI ❶ sau de provocare de arsuri suferite de către utilizatorii acesteia.
 - Utilizați lămpi sau lanterne cu baterii pentru a ilumina interiorul CORTULUI ATAȘABIL.
- Când utilizați CORTUL ATAȘABIL pentru camping, folosiți-l în interiorul campingurilor sau în zonele unde este permis campingul. Este interzisă camparea în afara campingurilor. În plus, pot apărea numeroase pericole în spațiile cu care nu sunteți familiarizați. În special la amplasarea pe malul râurilor există pericolul unei inundații bruște datorate ploilor sau ruperii barajelor.
- Când utilizați CORTUL ATAȘABIL, nu porniți motorul. Nerespectarea acestei prevederi poate provoca acumularea de gaze de evacuare în interiorul CORTULUI ATAȘABIL sau al autovehiculului, ceea ce poate duce la intoxicarea cu monoxid de carbon.

⚠ AVERTISMENT

- Este nevoie de cel puțin 2 persoane pentru a asambla CORTUL ATAȘABIL. La montarea CORTULUI ATAȘABIL de către o singură persoană există riscul exercitării forței excesive asupra PRELATEI ❶ sau a BEȚELOR ❷, ceea ce poate conduce la ruperea CORTULUI ATAȘABIL.
- Când manipulați BEȚELE ❷, acordați atenție mediului înconjurător pentru a evita accidentele sau rănilile. BEȚELE ❷ sunt lungi și subțiri, astfel încât poate apărea pericolul de înțepare a ochilor (în special în cazul copiilor) sau de zgâriere a autovehiculelor.
- Asigurați-vă că ați fixat corespunzător CORTUL ATAȘABIL.
 - „CORTUL ATAȘABIL” poate fi smuls de vânt sau se poate prăbuși prin acumularea apei de ploaie. În cazul în care CORTUL ATAȘABIL este smuls de vânt, poate provoca prejudicii oamenilor, autoturismelor sau altor corturi.
 - Înainte de a fixa PRELATA ❶ cu ȚĂRUȘUL ❸ sau după ce îndepărtați ȚĂRUȘUL ❸, PRELATA ❶ poate fi smulsă de vânt. Efectuați prinderea corespunzătoare, astfel încât PRELATA ❶ să nu fie smulsă de rafale subite.
- Nu lăsați nesupravegheat CORTUL ATAȘABIL pentru o perioadă lungă de timp. Schimbările bruște ale condițiilor atmosferice pot provoca prăbușirea CORTULUI ATAȘABIL sau smulgerea datorată vântului. Când strângeți CORTUL ATAȘABIL, presați-l în jos și puneți un obiect greu deasupra acestuia pentru a împiedica ridicarea datorată vântului.
- Nu utilizați CORTUL ATAȘABIL atunci când există intensificări ale vântului. Capacele de aspirație sunt utilizate pentru a fixa pe poziție CORTUL ATAȘABIL, astfel încât există pericolul de cădere la exercitarea unei forțe intense. Există pericolul de rănire a persoanelor aflate în apropiere sau de avariere a echipamentelor. În cazul în care CORTUL ATAȘABIL flambează în urma vântului, acesta poate deteriora suprafața de care este fixat, astfel încât nu trebuie să utilizați CORTUL ATAȘABIL când se înregistrează intensificări ale vântului. Dacă vântul se intensifică în timp ce CORTUL ATAȘABIL este montat, strângeți-l și pliați-l fără întârziere.
- În cazul în care CAPACELE DE ASPIRAȚIE ❹ sau suprafața pe care le aplicați sunt murdare, capacitatea de aspirație va fi diminuată și există pericolul de prăbușire bruscă. Dacă utilizați CAPACELE DE ASPIRAȚIE ❹ pe o suprafață contaminată cu nisip sau praf, există riscul de zgâriere a suprafeței pe care se efectuează montarea, astfel încât trebuie să curățați suprafața înainte de utilizare. Nu este permisă utilizarea în cazul în care nu o puteți curăța complet.
- Nu utilizați CORTUL ATAȘABIL în condiții de taifun (ciclone, uragane) sau tunet.
- CORTUL ATAȘABIL se deteriorează frecvent în momentul montării sau demontării. Acesta este proiectat pentru a fi fiabil după asamblarea completă. Amânați instalarea la intensificarea vântului și continuați instalarea sau dezinstalarea după ce se oprește vântul.

▲ UPOZORENJE

- Prije korištenja PRIČVRSTIVOG ŠATORA, provjerite jesu li CERADA ❶, STUP ❷, i pribor svi tu kao što je opisano u priručniku s uputama i zatim ih pokušajte spojiti. Provjerite broj dijelova kada ih ponovno spremate.
- Nemojte koristiti vatru u unutrašnjosti PRIČVRSTIVOG ŠATORA ili u blizini PRIČVRSTIVOG ŠATORA.
 - Vodootporna tkanina CERADA ❶ je slaba u uvjetima vrućine i lako gori.
 - Korištenje vatre može prouzročiti gorenje CERADA ❶ ili osoba koje ju koriste.
 - Koristite aku svjetiljke ili baterijske lampe za osvjetljavanje prostora u unutrašnjosti PRIČVRSTIVOG ŠATORA.
- Kada koristite PRIČVRSTIVI ŠATOR za kampiranje, koristite ga unutar kampa ili područja dozvoljenih za kampiranje. Kampiranje izvan kampova je zabranjeno. Nadalje, mogu postojati različite opasnosti na mjestima koje ne poznajete. Posebno kod kampiranja na riječnim koritima, postoji opasnost iznenadnog poplavlivanja uslijed kiše ili ispuštanja brana.
- Prilikom korištenja PRIČVRSTIVOG ŠATORA, ne pokrećite motor. To može izazvati akumuliranje ispušnog plina u unutrašnjosti PRIČVRSTIVOG ŠATORA ili u unutrašnjosti vozila, što može dovesti do trovanja ugljičnim monoksidom.

▲ OPREZ

- Barem dvoje ljudi treba raditi zajedno na sastavljanju PRIČVRSTIVOG ŠATORA. U slučaju da samo jedna osoba sastavlja PRIČVRSTIVI ŠATOR, to može dovesti do pritiska povećane sile na CERADU ❶ ili STUPOVE ❷, a što može razbiti PRIČVRSTIVI ŠATOR.
- Prilikom rukovanja sa STUPOVIMA ❷, obratite pozornost na okruženje kako bi se izbjegle nezgode ili nesreće. STUPOVI ❷ su dugački i tanki zbog čega postoji opasnost od uboda u oko (posebno za djecu) ili ogrebotina na vozilu.
- Pobrinite se da je PRIČVRSTIVI ŠATOR pričvršćen.
 - „PRIČVRSTIVI ŠATOR“ može otpuhati vjetar ili se može srušiti pod pritiskom kišnice. U slučaju da PRIČVRSTIVI ŠATOR bude otpuhan, to može uzrokovati ozljeđivanje ljudi, štetu na vozilima ili drugim šatorima.
 - Prije pričvršćivanja CERADA ❶ na mjestu pomoću KLINA ❸, ili nakon uklanjanja KLINA ❸, vjetar ju može otpuhati. Držite čvrsto kako CERADA ❶ ne bi bila otpuhana uslijed iznenadnih naleta vjetra.
- Ne ostavljajte PRIČVRSTIVI ŠATOR bez nadzora dulje vrijeme. Iznenadne promjene vremenskih uvjeta mogu prouzročiti rušenje PRIČVRSTIVOG ŠATORA ili ga otpuhati. Ako u slučaju evakuacije napuštate PRIČVRSTIVI ŠATOR, skinite ga i postavite na vrh težak predmet kako bi spriječili da bude otpuhan.
- Ne koristite PRIČVRSTIVI ŠATOR kada puše vjetar. Prianjaljke se koriste za pričvršćivanje PRIČVRSTIVOG ŠATORA na mjestu tako da postoji opasnost da padnu kada se primjenjuje jaka sila. Postoji i opasnost da nanese ozljede ljudima u blizini ili oštećivanja opreme. Ako PRIČVRSTIVI ŠATOR leluja na vjetru, to može oštetiti površinu na koju je pričvršćen, stoga nemojte koristiti PRIČVRSTIVI ŠATOR kada puše vjetar. Ukoliko, za vrijeme vašeg korištenja PRIČVRSTIVOG ŠATORA, počne puhati vjetar, odmah skinite i smotajte šator.
- Ukoliko je PRIANJALJKA ❹ ili površina na koju se stavlja prljava, njezina snaga prijanjanja bit će smanjena i postoji opasnost od iznenadnog ispadanja. Ako koristite PRIANJALJKU ❹ dok je je još zaprljana pijeskom ili prašinom, to može ogrebat površinu na koju se prijanja, stoga se pobrinite da se temeljito očisti prije korištenja. Nemojte koristiti prijanjaljke ukoliko ih ne možete u potpunosti očistiti.
- Nemojte koristiti PRIČVRSTIVI ŠATOR u uvjetima tajfuna (ciklona, uragana) ili grmljavine.
- PRIČVRSTIVI ŠATOR se često oštećuje prilikom postavljanja ili uklanjanja. Konstruiran je tako da bude vrlo čvrst kada je potpuno sastavljen. U slučaju jakog vjetra, prekinite ili odgodite postavljanje i nastavite s postavljanjem ili uklanjanjem nakon prestanka puhanja vjetra.

⚠ UYARI

- TAKILABİLİR ÇADIRI kullanmadan önce BRANDA ①, DİREK ② ve aksesuarların kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi yerinde olup olmadığını kontrol edin, ardından bir araya getirmeyi deneyin. Tekrar saklarken parça sayısını kontrol edin.
- SÖKÜLEBİLİR ÇADIRIN içinde veya SÖKÜLEBİLİR ÇADIRIN yakınında ateş kullanmayın.
 - BRANDANIN ① su geçirmez kumaşı ısıya karşı zayıftır ve kolayca tutuşur.
 - Ateş kullanımı BRANDA ① veya kullanıcılarının yanmasına neden olabilir.
 - SÖKÜLEBİLİR ÇADIRIN içini aydınlatmak için batarya ile çalışan lambalar veya fenerler kullanın.
- SÖKÜLEBİLİR ÇADIRI kamp için kullanırken, bunu kamp alanlarında veya kamp yapmaya izin verilen yerlerde kullanın. Kamp alanları dışında kamp yapmak yasaktır. Ayrıca aşına olmadığınız yerlerde çeşitli tehlikeler mevcut olabilir. Özellikle nehir yataklarında kamp yaparken, yağmur veya baraj boşaltımı nedeniyle ani su baskını tehlikesi vardır.
- SÖKÜLEBİLİR ÇADIRI kullanırken motoru çalıştırmayın. SÖKÜLEBİLİR ÇADIRIN veya aracın içinde egzoz gazı birikmesi ve bu da karbon monoksit zehirlenmesine neden olabilir.

⚠ DİKKAT

- SÖKÜLEBİLİR ÇADIRIN kurulumu için en az 2 kişi birlikte yapılmalıdır. SÖKÜLEBİLİR ÇADIRIN tek başına kurulması, BRANDA ① veya DİREK ② üzerine aşırı kuvvet uygulanmasına ve SÖKÜLEBİLİR ÇADIRIN kırılmasına neden olabilir.
- DİREĞİ ② tutarken, kazalara veya yaralanmalara neden olmamak için çevrenize dikkat edin. DİREK ② uzun ve incedir, bu nedenle göze batma (özellikle çocuklar) veya çizik tehlikesi söz konusu olabilir.
- SÖKÜLEBİLİR ÇADIRI sabitlediğinizden emin olun.
 - “SÖKÜLEBİLİR ÇADIR” rüzgarla havaya uçabilir veya havuz haline gelen yağmur suyu ile çökebilir. SÖKÜLEBİLİR ÇADIRIN uçması durumunda insanlara, araçlara veya diğer çadırlara hasar verebilir.
 - BRANDA ① KAZIK ③ ile yerinde sabitlenmeden önce veya KAZIĞI ③ söktükten sonra rüzgarla havaya uçabilir. BRANDANIN ① ani rüzgarla uçup gitmemesi için sıkı tutun.
- SÖKÜLEBİLİR ÇADIRI uzun süre boyunca gözetimsiz bırakmayın. Havadaki ani değişimler SÖKÜLEBİLİR ÇADIRIN çökmesine veya havaya uçmasına neden olabilir. Eğer SÖKÜLEBİLİR ÇADIRI boşaltmak üzere terk ediyorsanız, onun uçup gitmesini önlemek için üzerine ağır bir nesne koyun.
- Rüzgar esiyorsa SÖKÜLEBİLİR ÇADIRI kullanmayın. SÖKÜLEBİLİR ÇADIRI yerine sabitlemek için vantuzlar kullanılır, bu nedenle güçlü kuvvet uygulandığında düşme tehlikesi vardır. Yakındaki insanları yaralama veya ekipmana hasar verme tehlikesi vardır. SÖKÜLEBİLİR ÇADIR rüzgarda sallanıyorsa bağlı olduğu yüzeye hasar verebilir, bu nedenle rüzgar eserken SÖKÜLEBİLİR ÇADIRI kullanmayın. Eğer SÖKÜLEBİLİR ÇADIRI kullanırken rüzgar esmeye başlarsa, onu hemen aşağı indirin ve katlayın.
- VANTUZ ④ veya taktığınız yüzey kirliyse, vantuzun emiş gücü azalır ve ani düşme tehlikesi vardır. VANTUZU ④ kum veya tozla kirlenmiş halde olmasına rağmen kullanırsanız, uygulayacağınız yüzeyi çizebilir ve bu nedenle bunları kullanmadan önce temizlediğinizden emin olun. Bunları tamamen temizleyemiyorsanız artık kullanmayın.
- Bir tayfun (hortum, kasırga) veya gök gürültüsü olduğunda SÖKÜLEBİLİR ÇADIRI kullanmayın.
- SÖKÜLEBİLİR ÇADIR genellikle kurulum sırasında veya sökülürken hasar görür. Tamamen kurulduğunda çok güçlü olacak şekilde tasarlanmıştır. Güçlü rüzgar esiyorsa kurulumu erteleyin ve rüzgar durduğunda kurmaya veya sökmeye devam edin.

- Pred uporabo PRIKLOPNEGA ŠOTORA, preverite, ali so PONJAVA ❶, DROG ❷ in dodatki priloženi, kot je opisano v navodilih za uporabo, nato pa ga poskusite sestaviti. Preden sestavne dele shranite, jih dobro preštejte.
- V notranjosti PRIKLOPNEGA ŠOTORA ali v bližini PRIKLOPNEGA ŠOTORA ne uporabljajte ognja.
 - PONJAVA ❶ iz vodotesne tkanine je občutljiva na toploto in se hitro vname.
 - Če uporabljate ogenj se lahko PONJAVA ❶ ali uporabniki šotora zažgejo.
 - Za osvetlitev notranjosti PRIKLOPNEGA ŠOTORA uporabljajte baterijske žarnice ali baterijske svetilke.
- Ko uporabljate PRIKLOPNI ŠOTOR za kampiranje, ga uporabljajte v kampih ali na območjih, kjer je kampiranje dovoljeno. Kampiranje izven kampov je prepovedano. Poleg tega obstajajo različne nevarnosti na krajih, ki jih ne poznate. Še posebej pri kampiranju ob rečnih strugah obstaja nevarnost nenadnih poplavl zaradi dežja ali izlivov jezo.
- Ko uporabljate PRIKLOPNI ŠOTOR, ne zaženite motor vozila. Lahko povzroči nastanek hlapov plina v PRIKLOPNEM ŠOTORU ali v vozilu, kar lahko povzroči zastrupitev z ogljikovim monoksidom.

⚠ POZOR

- Pri sestavljanju PRIKLOPNEGA ŠOTORA morata sodelovati najmanj 2 osebi. Pri postavitvi PRIKLOPNEGA ŠOTORA lahko pride do presežne sile na PONJAVI ❶ ali DROGU ❷, zaradi česar se lahko PRIKLOPNI ŠOTOR zlomi.
- Pri rokovanju z DROGOM ❷ bodite pozorni na okolico, da se izognete nesrečam ali poškodbam. DROG ❷ je dolg in tanek, zato obstaja nevarnost očesne poškodbe (posebej pri otrocih) ali praskanja avtomobilov.
- Poskrbite, da PRIKLOPNI ŠOTOR pritrdite.
 - "PRIKLOPNI ŠOTOR" lahko odpihne veter ali pa se podre zaradi preobile deževnice. V primeru, da PRIKLOPNI ŠOTOR odpihne veter, lahko poškoduje ljudi, avtomobile ali druge šotore.
 - Preden namestite PONJAVO ❶ na svoje mesto s KLINOM ❸, ali ko odstranite KLIN ❸ lahko ponjavo odpihne veter. Držite čvrsto, da PONJAVE ❶ ne odpihne nenaden sunek vetra.
- PRIKLOPNEGA ŠOTORA ne pustite dalj časa brez nadzora. Zaradi nenadnih sprememb vremena se lahko PRIKLOPNI ŠOTOR podre ali pa ga veter odpihne. Če pustite PRIKLOPNI ŠOTOR izpraznjen, ga podrite in vrh obtežite s težkim predmetom, da ga ne odpihne veter.
- PRIKLOPNEGA ŠOTORA ne uporabljajte, kadar piha veter. Priseski se uporabljajo za pritrditev PRIKLOPNEGA ŠOTORA na mesto, zato obstaja nevarnost, da se ta pri uporabi močne sile podre. Obstaja nevarnost poškodb oseb v bližini ali poškodovanja opreme. Če PRIKLOPNI ŠOTOR plapola v vetru, lahko ta poškoduje površino na katero je pritrjen, zato PRIKLOPNEGA ŠOTORA ne uporabljajte, ko piha veter. Ko začne veter pihati, medtem ko uporabljate PRIKLOPNI ŠOTOR, ga podrite in takoj zložite.
- Če sta PRISESEK ❹ ali površina, na katero ju nanašate, umazana, se bo sesalna moč zmanjšala, zato obstaja nevarnost, da bi se šotor nenadoma podrl. Če uporabljate PRISESEK ❹, ki soje še vedno umazani s peskom ali prahom, lahko poškodujejo površino, na katero jih nanašate, zato jih pred uporabo dobro očistite. Ne uporabljajte jih, če jih niste popolnoma očistili.
- PRIKLOPNEGA ŠOTORA ne uporabljajte, ko piha tajfun (tornado, orkan) ali če grmi.
- PRIKLOPNI ŠOTOR se pogosto poškoduje, ko ga nameščamo ali odstranjemo. Zasnovan je tako, da je zelo močan, ko je popolnoma sestavljen. Če piha močan veter, preložite namestitev in ko veter preneha pihati, ga začnite ponovno nameščati ali odstranjevati.

⚠ AVISO

- Antes de usar a TENDA AMOVÍVEL, verifique se a LONA ❶, as VARETAS ❷ e os acessórios referidos no manual de instruções estão todos incluídos, e depois tente montá-la. Verifique o número de componentes antes de a guardar de novo.
- Não faça fogueiras dentro da TENDA AMOVÍVEL ou perto da TENDA AMOVÍVEL.
 - O tecido impermeável da LONA ❶ é sensível ao calor e incendeia-se facilmente.
 - Fazer um incêndio pode queimar a LONA ❶ ou os seus utilizadores.
 - Use lâmpadas e lanternas a pilhas para iluminar o interior da TENDA AMOVÍVEL.
- Quando usar a TENDA AMOVÍVEL para acampar, faça-o em parques de campismo ou em áreas onde o campismo seja permitido. É proibido acampar fora de parques de campismo. Além disso, poderão surgir vários perigos em lugares com os quais não está familiarizado. Especialmente quando se acampa no leito de um rio, há o perigo de uma súbita inundação provocada pela chuva ou por descargas de barragens.
- Quando usar a TENDA AMOVÍVEL, não ligue o motor do veículo. Pode fazer com que o gás de escape se acumule no interior da TENDA AMOVÍVEL ou no interior do veículo, o que pode resultar em intoxicação por monóxido de carbono.

⚠ CUIDADO

- A TENDA AMOVÍVEL deve ser montada, pelo menos, por duas pessoas. Montar sozinho TENDA AMOVÍVEL pode resultar em força em excesso a ser exercida sobre a LONA ❶ ou sobre as VARETAS ❷, o que pode romper a TENDA AMOVÍVEL.
- Quando manejar uma VARETA ❷, preste atenção ao que o rodeia, para evitar acidentes ou lesões. As VARETAS ❷ são longas e finas, por isso, pode haver o perigo de ferirem um olho (especialmente a crianças) ou riscar carros.
- Certifique-se de que a TENDA AMOVÍVEL está fixa.
 - A „TENDA AMOVÍVEL“ pode ser derrubada pelo vento ou colapsar devido à acumulação de água da chuva. Caso a TENDA AMOVÍVEL seja derrubada, isso pode provocar danos a pessoas, carros ou outras tendas.
 - Antes de fixar a LONA ❶ com a ESTACA ❸ num local, ou depois de remover a ESTACA ❸, aquela pode ser derrubada pelo vento. Segure a LONA ❶ firmemente, para não ser derrubada por súbitas rajadas de vento.
- Não deixe a TENDA AMOVÍVEL sozinha durante um longo período de tempo. Súbitas mudanças no clima podem fazer a TENDA AMOVÍVEL colapsar ou ser derrubada. Se sair da TENDA AMOVÍVEL para evacuar, desmonte-a e coloque um objeto pesado em cima dela para evitar que seja derrubada.
- Não use a TENDA AMOVÍVEL quando o vento soprar. São usados copos de sucção para fixar a TENDA AMOVÍVEL num local, por isso, há perigo de queda quando for exercida muita força. Há o perigo de isso magoar pessoas que estejam perto ou danificar equipamento. Se a TENDA AMOVÍVEL se agitar ao vento, isso pode danificar a superfície à qual está fixa, por isso, não use a TENDA AMOVÍVEL quando o vento soprar. Se o vento começar a soprar quando estiver a usar a TENDA AMOVÍVEL, desmonte-a e dobre-a imediatamente.
- Se os COPOS DE SUCÇÃO ❹ ou a superfície onde forem aplicados estiver suja, a sua força de sucção será menor e haverá o perigo de cair subitamente. Se usar COPOS DE SUCÇÃO ❹ enquanto ainda estiverem sujos com areia ou pó, podem arranhar a superfície onde forem aplicados, por isso, certifique-se de que estão limpos antes de os usar. Não os use, se não conseguir limpá-los completamente.
- Não use a TENDA AMOVÍVEL quando ocorrer um tufão (ciclone, furacão) ou se trovejar.
- A TENDA AMOVÍVEL é frequentemente danificada durante a sua montagem ou desmontagem. Foi concebida para ser resistente quando estiver completamente montada. Adie a montagem se soprar um vento forte, e continue a montá-la ou desmontá-la quando o vento parar de soprar.

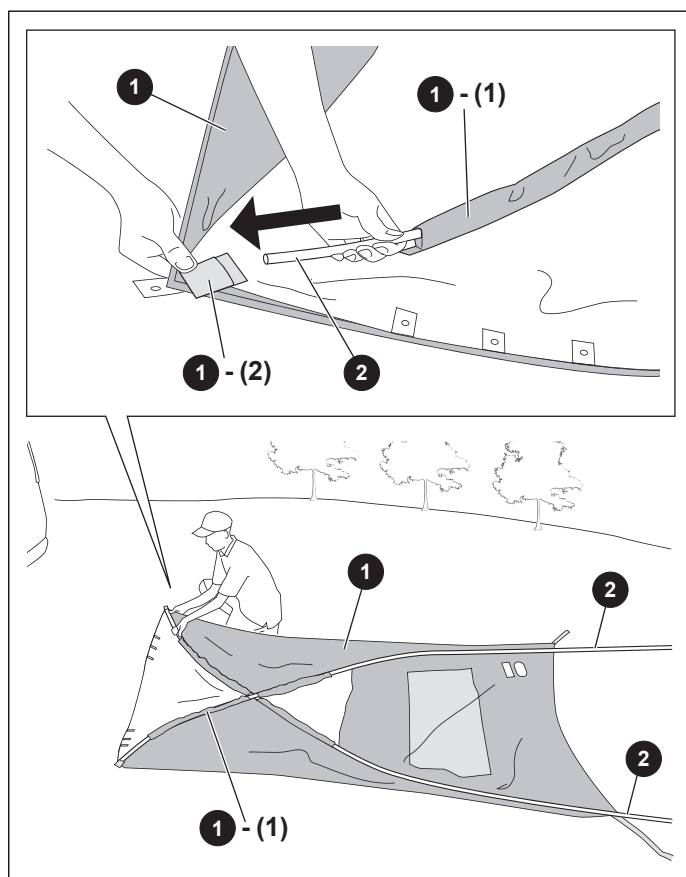
▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Прежде чем использовать ПРИСОЕДИНЯЕМЫЙ ТЕНТ, убедитесь в том, что НЕПРОМОКАЕМЫЙ БРЕЗЕНТ ①, РЕЙКА ② и принадлежности имеются все в наличии, как описано в руководстве по эксплуатации, после чего попробуйте собрать их. Проверьте количество компонентов при размещении изделия вновь на хранение.
- Не допускайте использования огня внутри ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА или вблизи ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА.
 - Водонепроницаемая ткань НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ① не в состоянии выдерживать высокие температуры и может легко загореться.
 - Использование огня может приводить к образованию прижогов на НЕПРОМОКАЕМОМ БРЕЗЕНТЕ ① или к получению ожогов его пользователями.
 - Используйте работающие на батарейках лампы или ручные электрические фонари для освещения внутри ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА.
- При применении ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА для размещения в кемпинге, используйте его в пределах площадок для кемпинга или зон, где организация лагерных стоянок разрешена. Организация лагерных стоянок за пределами кемпинга не допускается. Помимо этого, могут иметь место различные опасности в незнакомых для Вас местах. В особенности, когда речь идет о расположении на привал в руслах рек, имеется опасность внезапных подтоплений в связи с дождями или сбросами вод с плотин.
- При использовании ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА, не заводите двигатель. Это может привести к тому, что выхлопные газы будут собираться внутри ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА или внутри транспортного средства, что может привести к отравлению угарным газом.

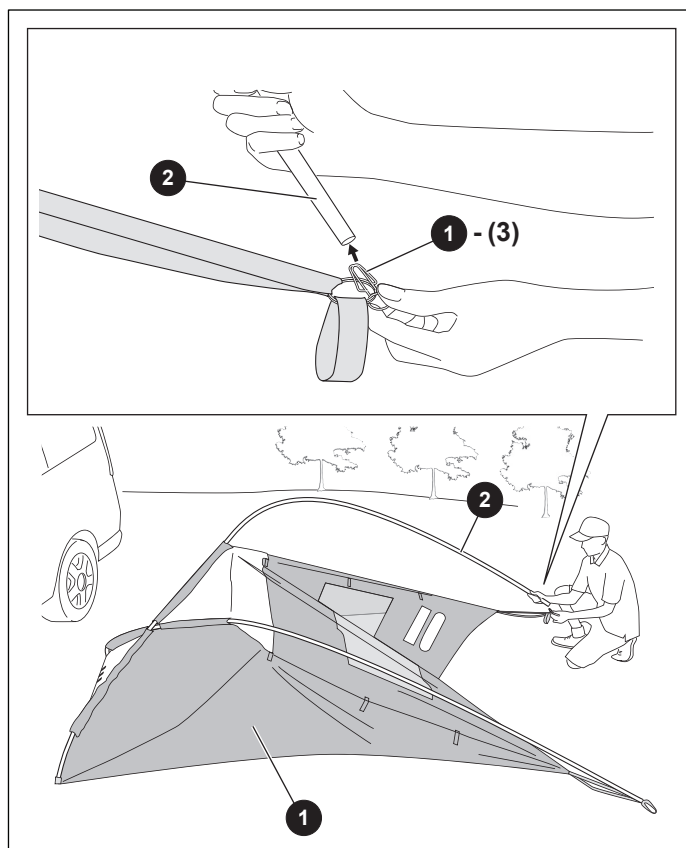
▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При установке ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА, заниматься этим должны не менее 2 человек. Сборка ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА в одиночку может привести к воздействию чрезмерных сил на НЕПРОМОКАЕМЫЙ БРЕЗЕНТ ① или РЕЙКУ ②, что может привести к поломке ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА.
- При работе с РЕЙКОЙ ② следует обращать внимание на окружение во избежание несчастных случаев и причинения травм. РЕЙКИ ② являются длинными и тонкими, в связи с чем может возникать опасность наткнуться на рейку глазом (в особенности, когда речь идет о детях) или поцарапать автомобили.
- Надежно закрепите ПРИСОЕДИНЯЕМЫЙ ТЕНТ.
 - "ПРИСОЕДИНЯЕМЫЙ ТЕНТ" может сдуть ветром или он может сложиться под воздействием скопившейся на нем дождевой воды. В случае, когда ПРИСОЕДИНЯЕМЫЙ ТЕНТ сдувается ветром, это может привести к причинению травм людям, повреждению автомобилей или других тентов и палаток.
 - Прежде чем закрепить НЕПРОМОКАЕМЫЙ БРЕЗЕНТ ① на своем месте с помощью КОЛЫШКОВ ③ или после удаления КОЛЫШКОВ ③ его может сдуть ветром. Держите его крепко, чтобы не допустить сдувания НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ① внезапными порывами ветра.
- Не оставляйте ПРИСОЕДИНЯЕМЫЙ ТЕНТ без присмотра на продолжительное время. Резкие перемены в погоде могут вызвать поломку ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА или сдувание его ветром. Если Вы оставляете ПРИСОЕДИНЯЕМЫЙ ТЕНТ, чтобы забрать, опустите его вниз и положите на него сверху какой-либо тяжелый предмет, чтобы его не сдуло ветром.
- Не используйте ПРИСОЕДИНЯЕМЫЙ ТЕНТ, когда дует ветер. Для закрепления ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА на своем месте используются присоски, в связи с чем имеется опасность его спадания в случае воздействия большой силы. Имеется опасность причинения травм находящимся вблизи людям или повреждения техники. Если ПРИСОЕДИНЯЕМЫЙ ТЕНТ хлопает на ветру, он может повредить поверхность, к которой он присоединен, поэтому не используйте ПРИСОЕДИНЯЕМЫЙ ТЕНТ, когда дует ветер. Если при использовании ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА начинает дуть ветер, незамедлительно снимите его вниз и сверните.
- Если ПРИСОСКИ ④ или поверхность, на которую Вы их крепите, оказываются грязными, сила удержания на месте будет снижаться, и тогда имеется опасность внезапного спадания. Если Вы используете ПРИСОСКИ ④, когда они продолжают оставаться загрязненными песком или пылью, они могут поцарапать поверхность, на которой они крепятся, поэтому позаботьтесь о том, чтобы очистить их перед использованием. Не используйте их, если Вы не можете их полностью очистить.
- Не используйте ПРИСОЕДИНЯЕМЫЙ ТЕНТ во время тайфуна (циклона, урагана) или грозы.
- ПРИСОЕДИНЯЕМЫЙ ТЕНТ нередко оказывается повреждаемым во время установки или снятия. Он спроектирован и изготовлен очень прочным, когда он собран полностью. Отложите его установку, если дует сильный ветер, и продолжите устанавливать или снимать его, когда ветер прекратится.

Connect the POLE ②, then slide them through the pole sleeves ① - (1) so they cross over each other. Insert the front of each pole into the tape pockets ① - (2) of the TARP ①.



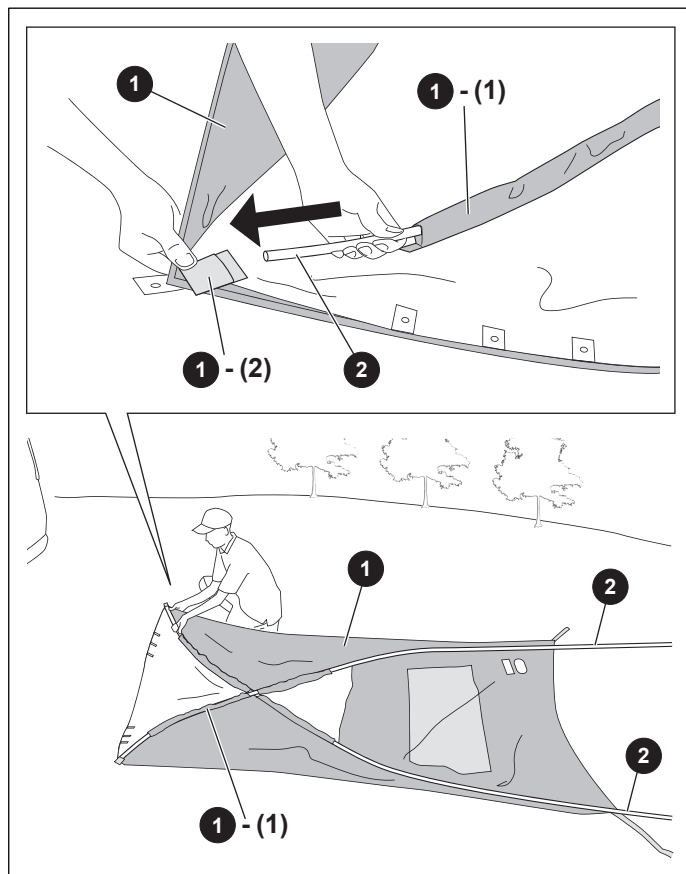
Insert the clip pins ① - (3) on the hem of the TARP ① into the ends of the POLE ②. Push the POLE ② up, then insert the clip Pin ① - (3).



D

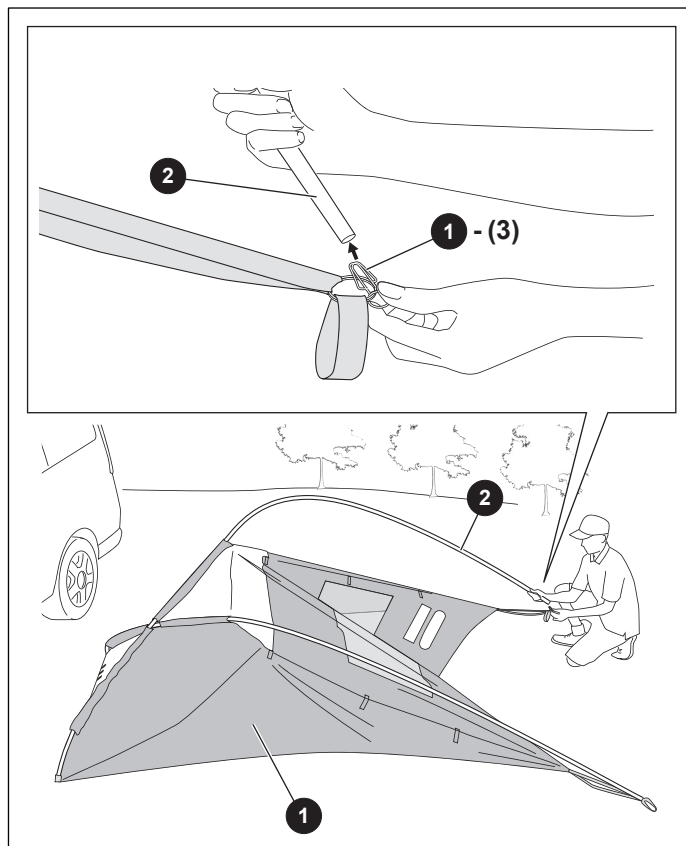
1

Stecken Sie das GESTÄNGE ② ineinander und schieben Sie es durch die Gestängetunnel ① - (1), so dass sich die zwei Stangen überkreuzen. Führen Sie jede Stange mit dem vorderen Ende in die Bandtasche ① - (2) der PLANE ① ein.



2

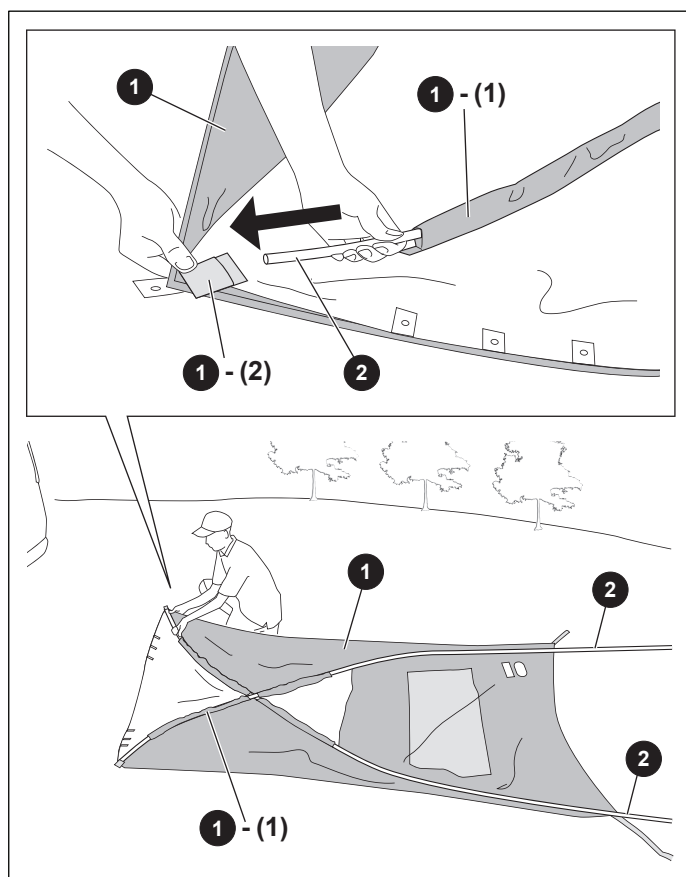
Führen Sie die Klammerfedern ① - (3) am Saum der PLANE ① in die Enden der jeweiligen STANGE ② ein. Schieben Sie die STANGE ② hoch und führen Sie dann die Klammerfeder ① - (3) ein.



F

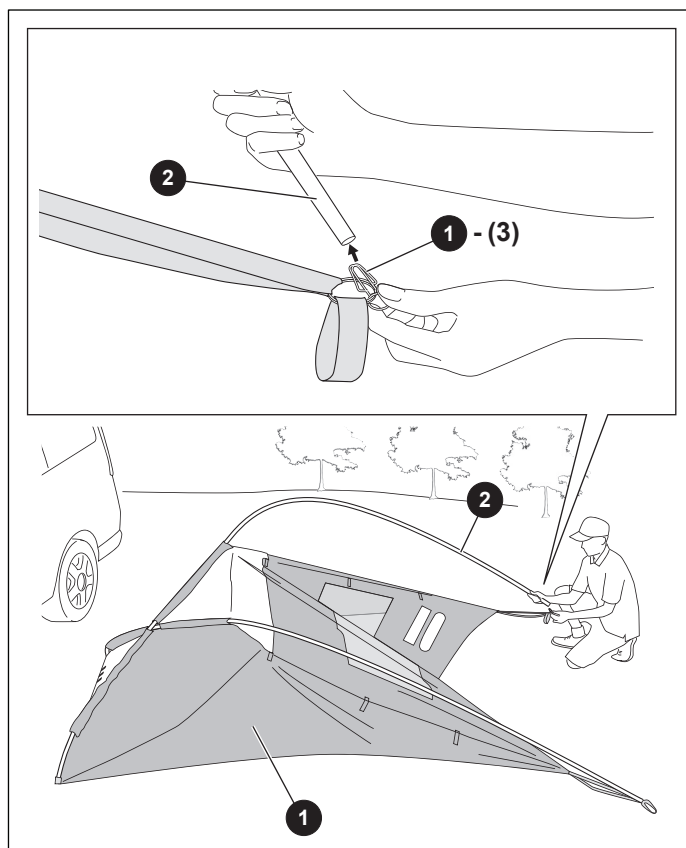
1

Reliez les MÂTS ② et glissez-les ensuite dans les manchons du mât ① - (1) en les croisant l'un au-dessus de l'autre. Insérez l'avant de chaque mât dans les poches de bande ① - (2) de la TOILE ①.



2

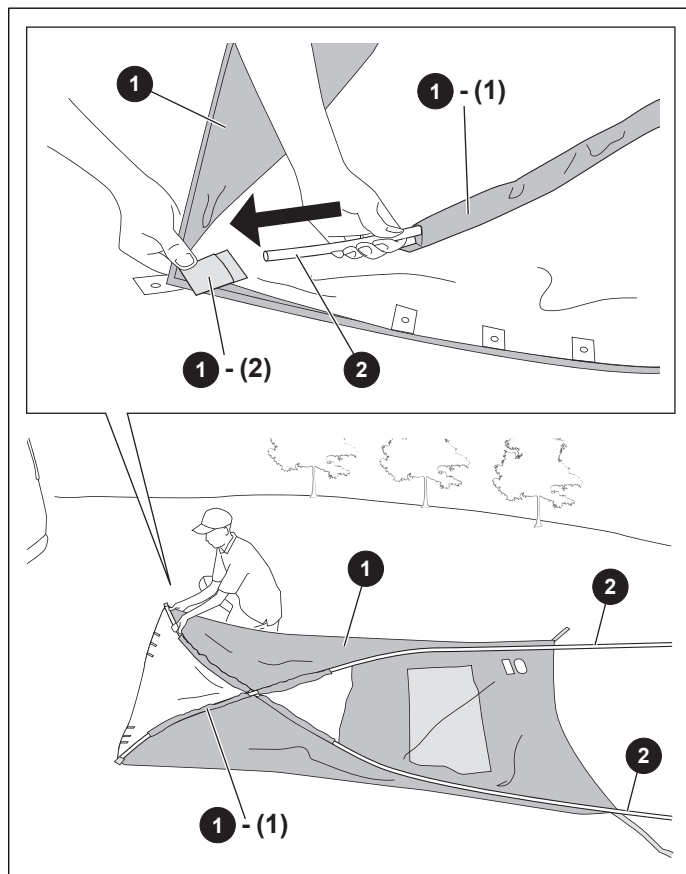
Insérez les broches de fixation ① - (3) sur l'ourlet de la TOILE ① dans les extrémités du MÂT ②. Faites monter les MÂTS ② et insérez ensuite la broche de fixation ① - (3).



I

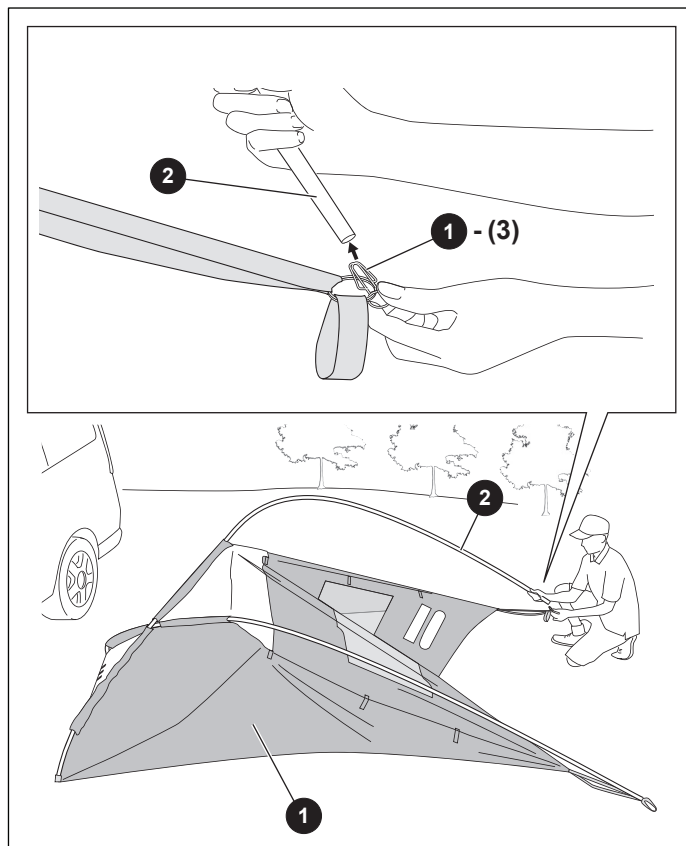
1

Collegare i paletti ②, poi infilarli attraverso i manicotti dei paletti ① - (1) in modo che si incrocino uno sopra l'altro. Inserire la parte frontale di ciascun paletto all'interno delle cavità del nastro ① - (2) dell'INCERATA ①.

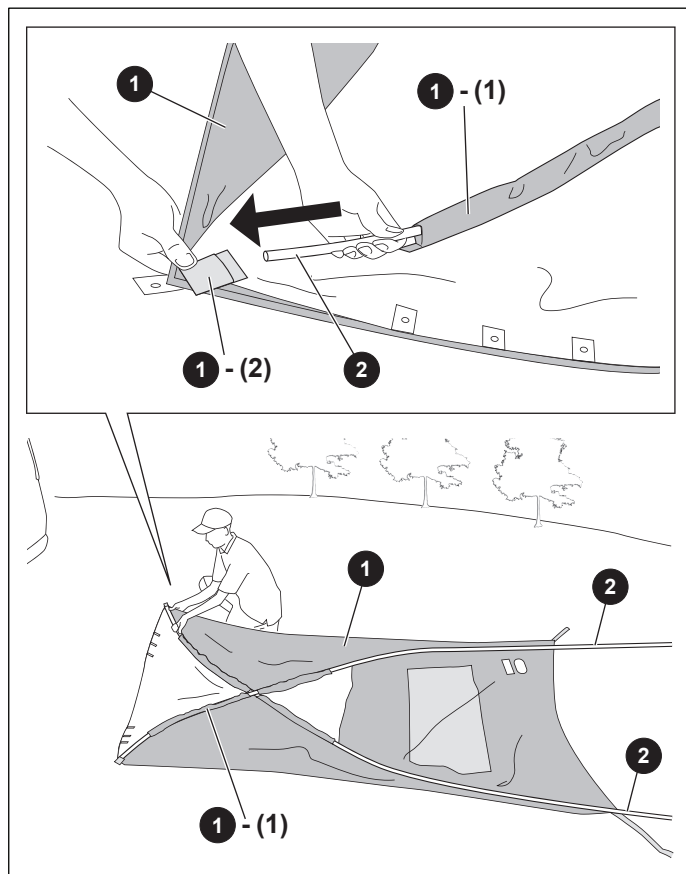


2

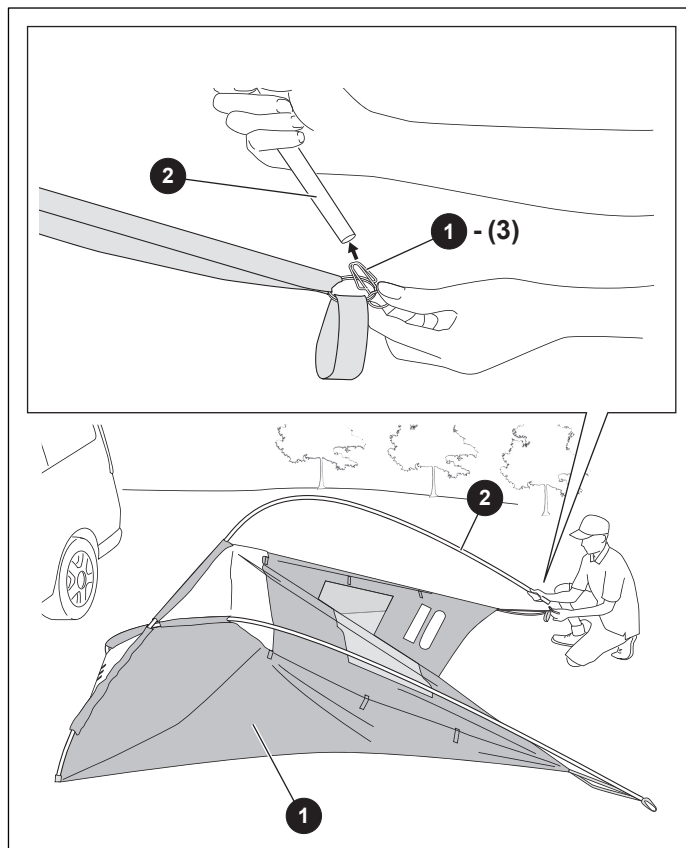
Inserire le forcine ① - (3) presenti nel bordo dell'INCERATA ① dentro le estremità dei PALETTI ②. Tirare in alto i PALETTI ②, dopodiché inserire la forcina ① - (3).



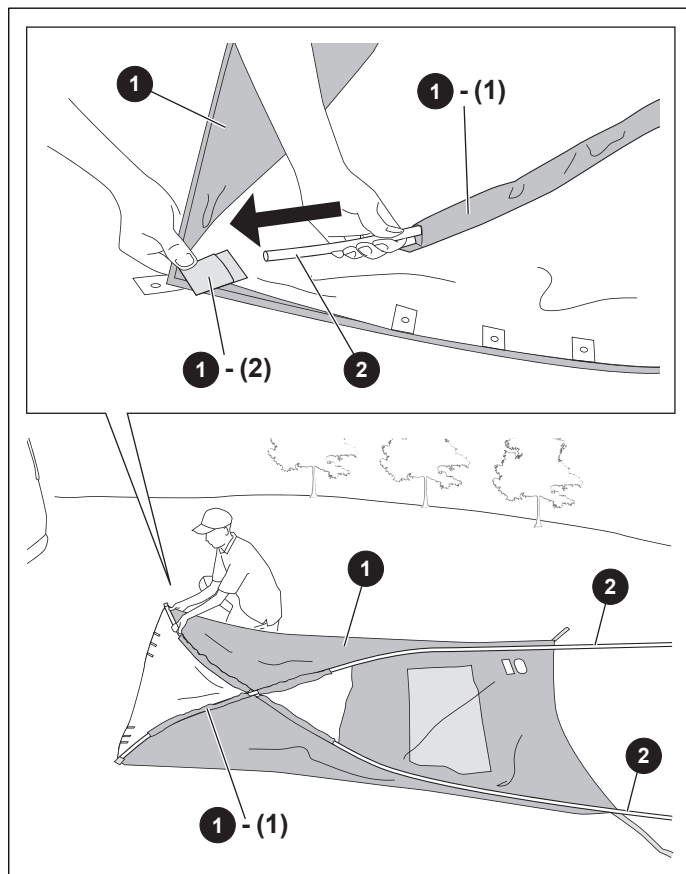
Conecte los MÁSTILES ②, después, páselos por las mangas de los mástiles ① - (1) para que se crucen entre sí. Inserte la parte delantera de cada mástil en los bolsillos de cinta ① - (2) de la LONA ①.



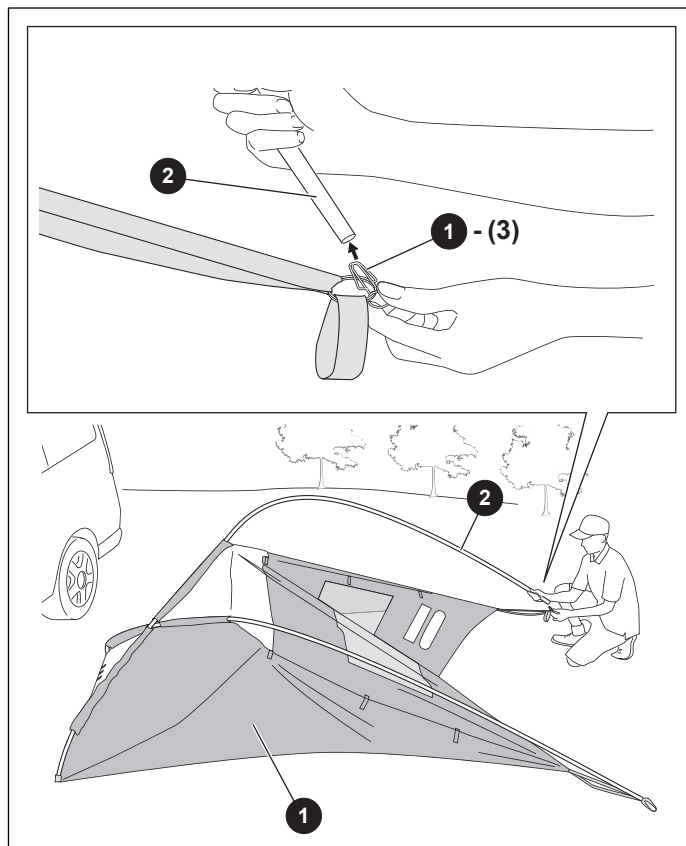
Inserte los pasadores de sujeción ① - (3) en el dobladillo de la LONA ① hacia los extremos de los MÁSTILES ②. Empuje el MÁSTIL ② hacia arriba, y después inserte en pasador de sujeción ① - (3).



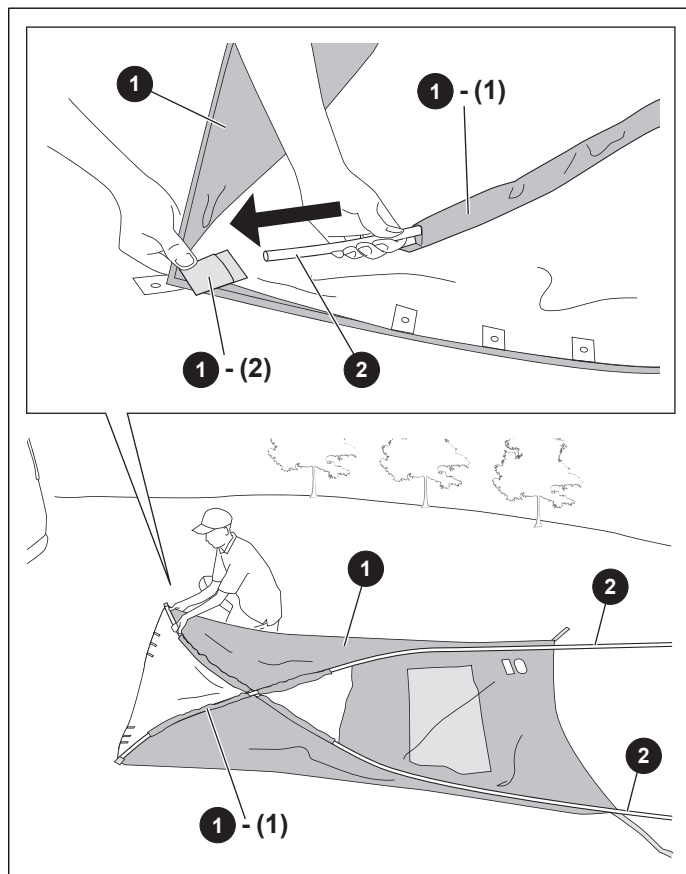
Συνδέστε τον ΠΑΣΣΑΛΟ ② και, στη συνέχεια, τραβήξτε τον μέσα από τα μανίκια του πασσάλου ① - (1) ώστε να περνούν το ένα πάνω στο άλλο. Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος κάθε πασσάλου στις τσέπες ταινίας ① - (2) του ΜΟΥΣΑΜΑ ①.



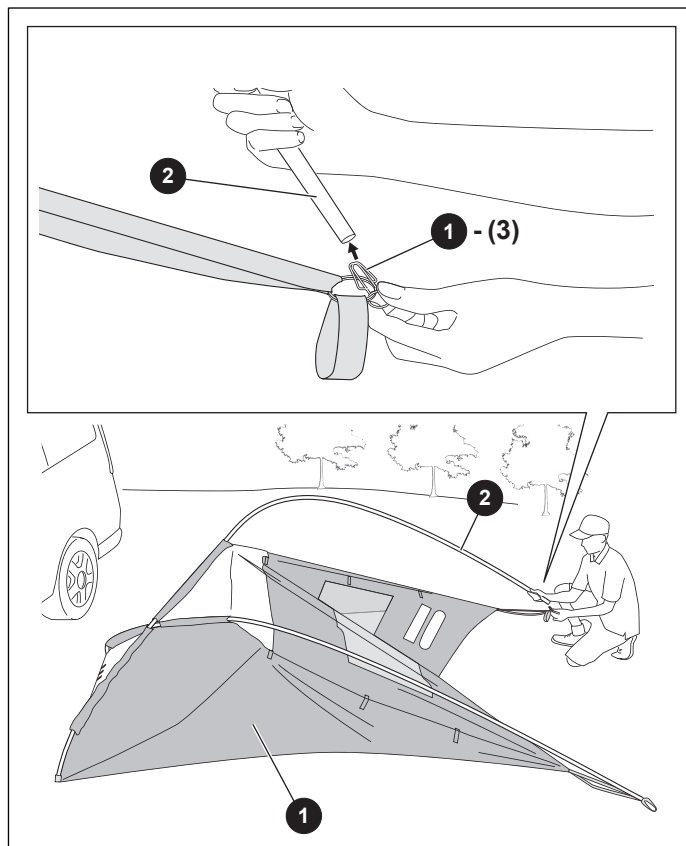
Εισαγάγετε τους ακροδέκτες κλιπ ① - (3) στο στρίψωμα του ΜΟΥΣΑΜΑ ① στα άκρα του ΠΑΣΣΑΛΟΥ ②. Πιέστε τον ΠΑΣΣΑΛΟ ② προς τα πάνω, στη συνέχεια τοποθετήστε το κλιπ Πείρου ① - (3).



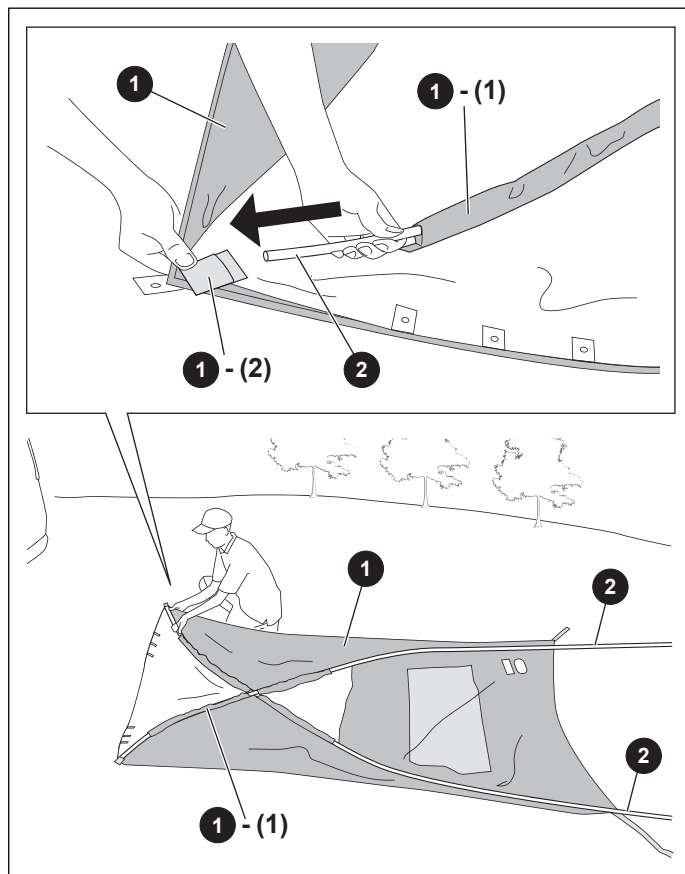
Csatlakoztassa a RUDAT ②, majd tolja át a rúd hüvelyén ① - (1), hogy egymást keresztezzék. Helyezze az egyes rúd elejét a PONYVA ① szalagos zsebeibe ① - (2).



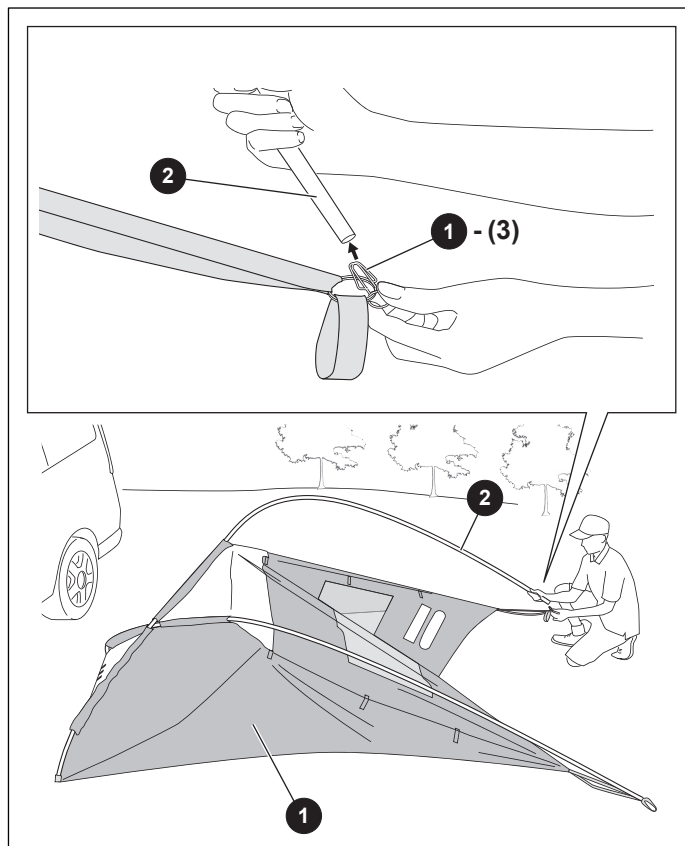
Helyezze a kapcsokat ① - (3) a PONYVA ① szegélyére, a RÚD ② végeibe. Tolja fel a RUDAT ②, majd helyezze be a kapcsot ① - (3).



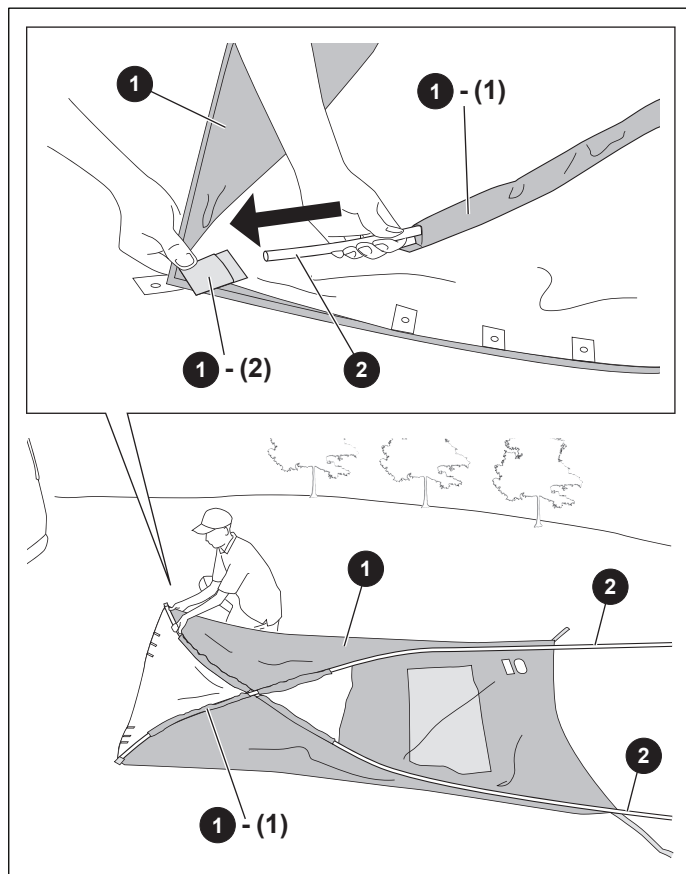
Połącz DRAŻEK ②, następnie wsuń go do rękawa na drążek ① - (1) tak, aby się ze sobą krzyżowały. Przód każdego drążka włóż do kieszonek na drążek ① - (2) znajdujących się w PLANDECE ①.



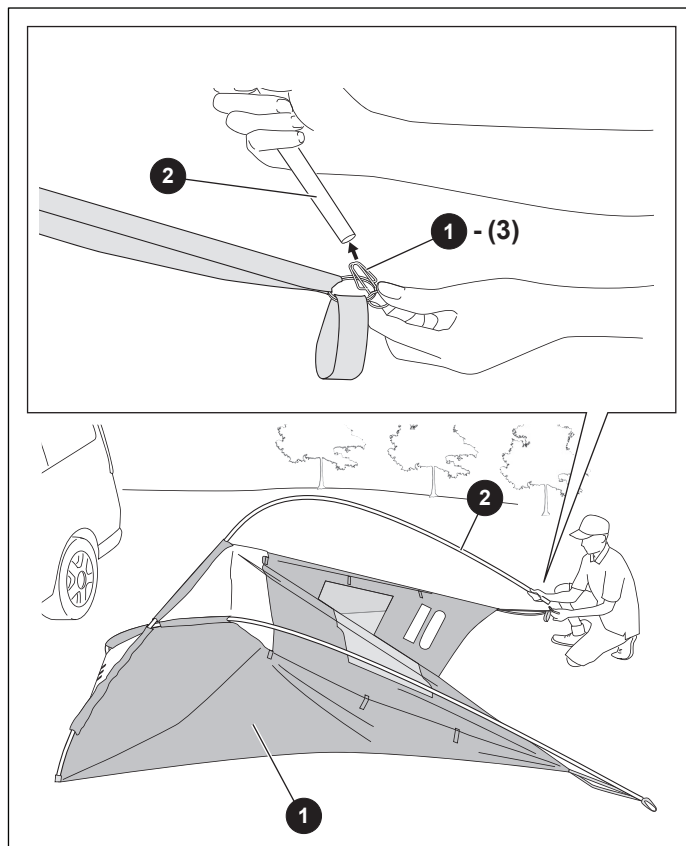
Włóż składane zawlecзки ① - (3) znajdujące się na obszyciu PLANDEKI ① do końców DRAŻKA ②. Postaw DRAŻEK ②, a następnie włóż składaną zawleczkę ① - (3).



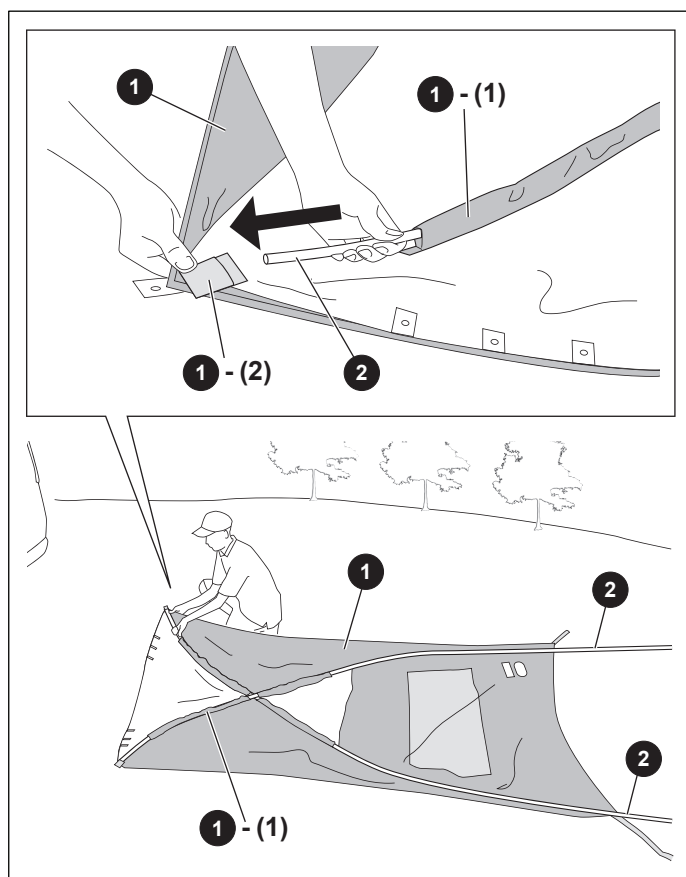
Saml PÆLEN ②, skub demn derefter gennem pælmufferne ① - (1), så de krydser hinanden. Sæt forenden af hver pæl i tapelommerne ① - (2) på PRESENNINGEN ①.



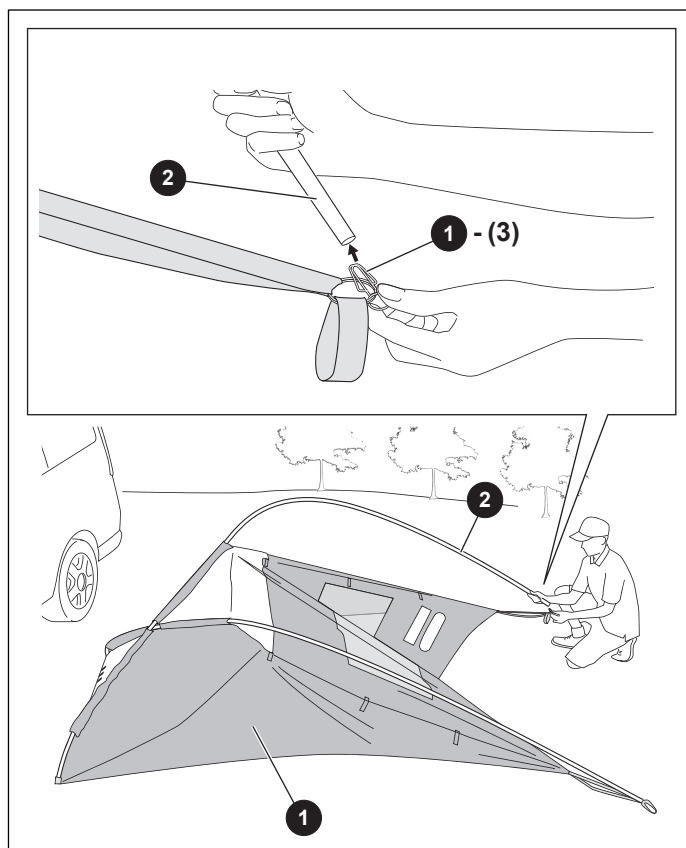
Sæt clipspindene ① - (3) på PRESENNINGENS ① ind i enderne af PÆLEN ②. Skub PÆLEN ② op, og sæt derefter clipspinden ① - (3).



Verbind de STOKKEN ② en schuif ze vervolgens door de stokmoffen ① - (1) zodat ze elkaar kruisen. Steek de voorkant van iedere stok in de tapetasjes ① - (2) van het DEKZEIL ①.



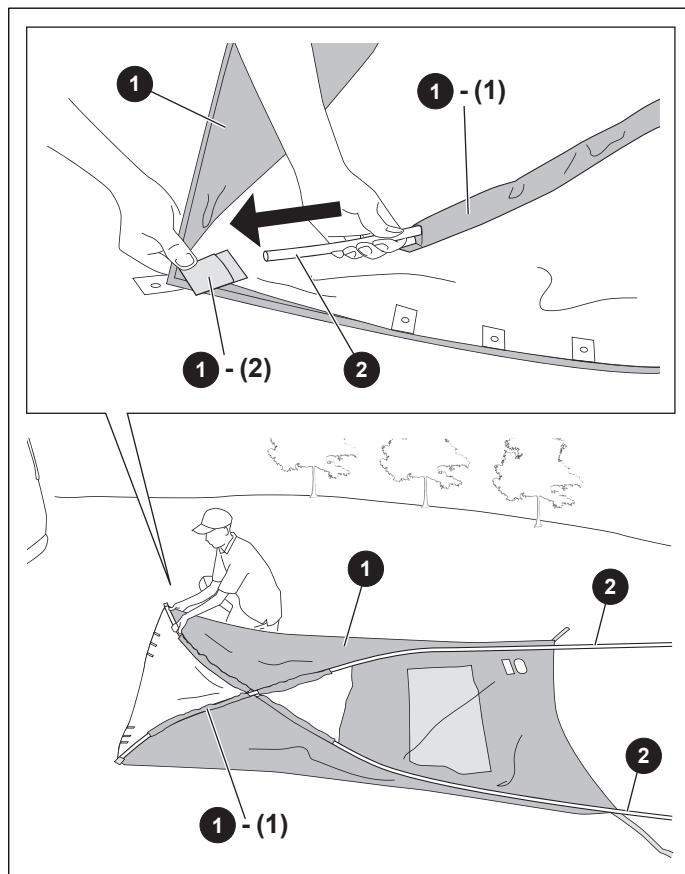
Steek de clips ① - (3) op de zoom van het DEKZEIL ① in de uiteinden van de STOK ②. Duw de STOK ② omhoog en steek de clip ① - (3) erin.



NO

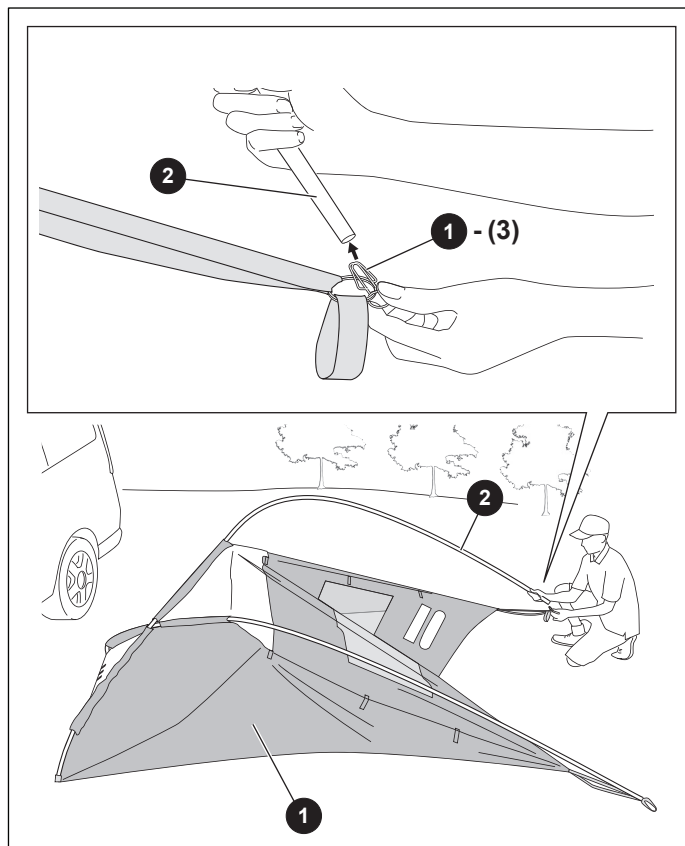
1

Koble sammen TELTSTENGENE ②, så fører du dem gjennom hylsen ① - (1) slik at de krysser hverandre. Sett inn fronten av hver teltstang inn i teiplommene ① - (2) i TELTDUKEN ①.

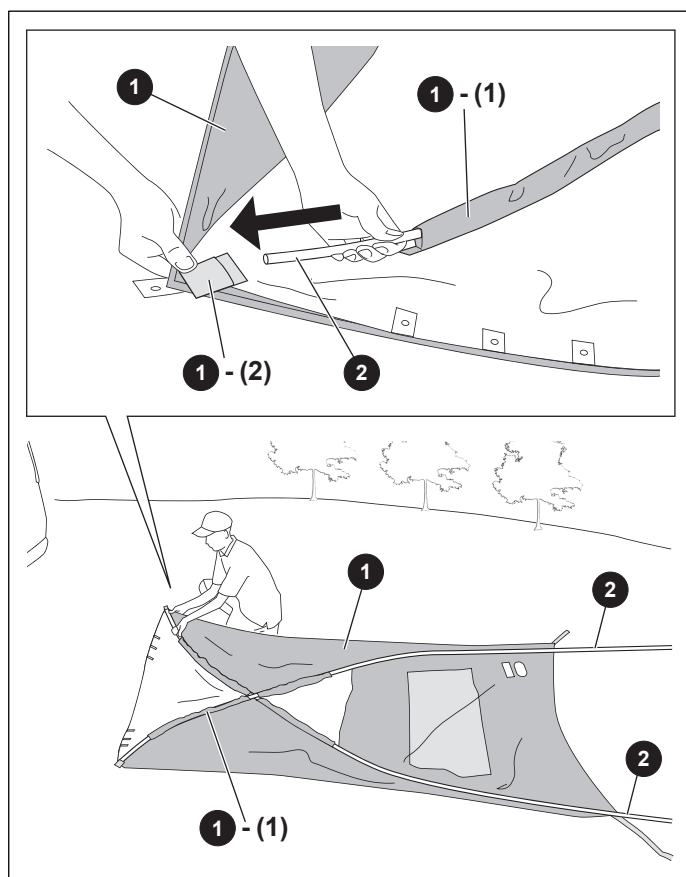


2

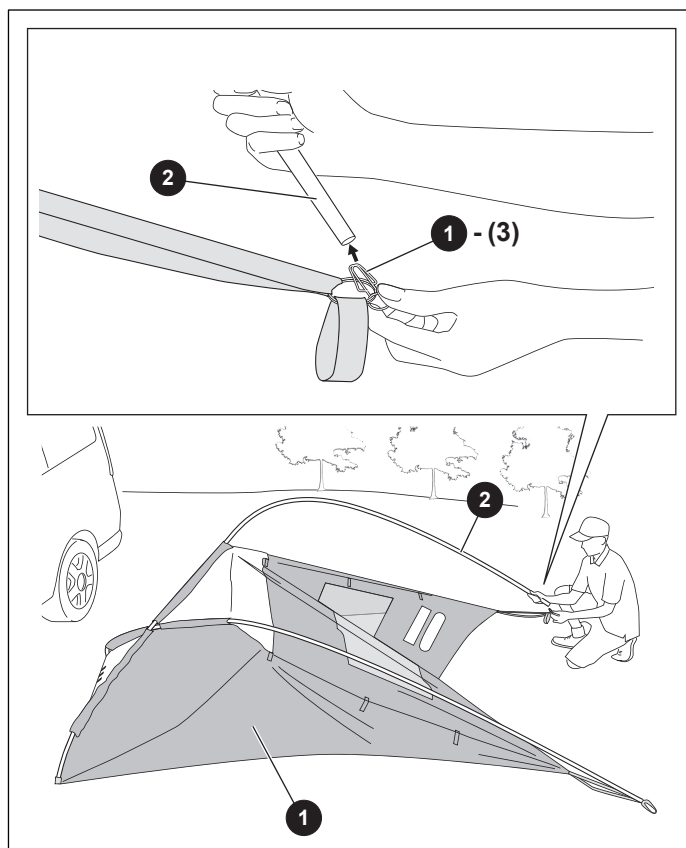
Sett klemmene ① - (3) på falden på TELTDUKEN ① inn i endene på TELTSTANGEN ②. Skyv opp TELTSTANGEN ②, og sett inn klemmen ① - (3).



Pospojujte TYČE ②, pak je provlékněte průchodkami ① - (1) tak, aby se křížily. Konec každé tyče upevněte do kapsy ① - (2) PLACHTY ①.



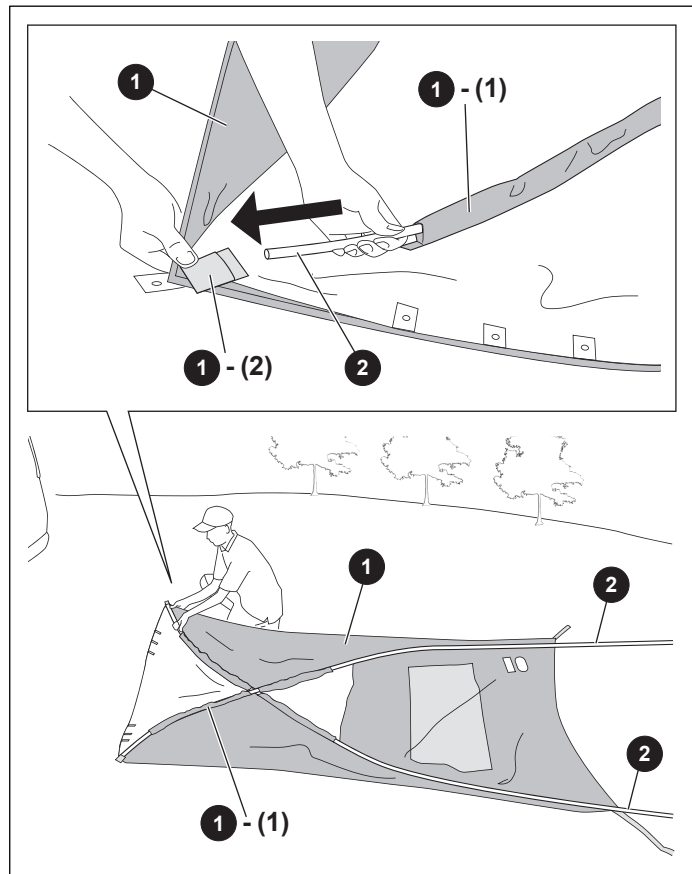
Spony kapsy ① - (3) na konci PLACHTY ① vložte do konců TYČÍ ②, a to tak, že TYČ ② zvednete a poté vložíte sponu kapsy ① - (3).



FI

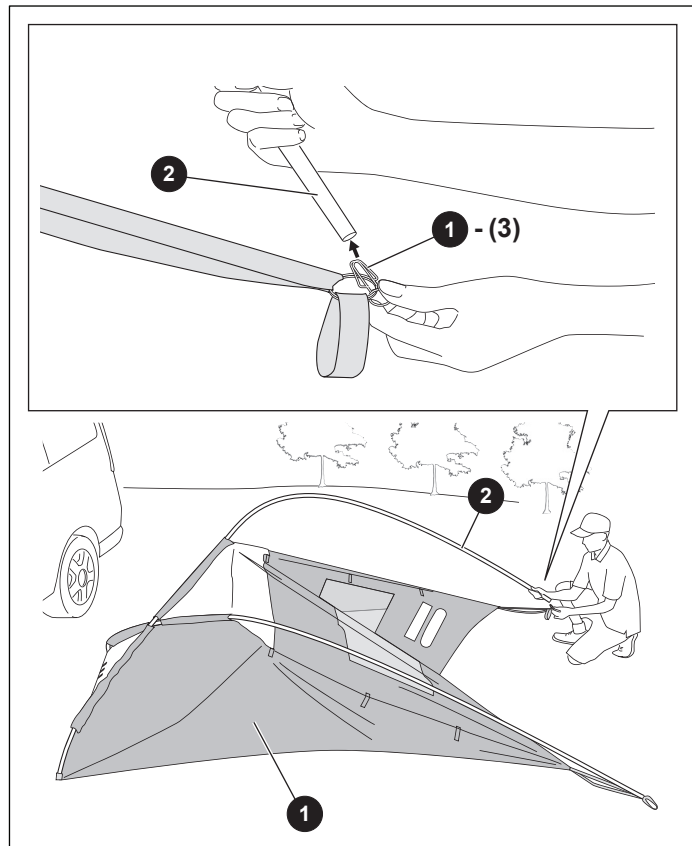
1

Yhdistä TUKISALKO ②, sitten pujota ne saloille tarkoitettujen hihojen ① läpi - (1) jotta ne risteävät toistensa kanssa. Laita jokaisen tukisalon etuosa TARPIN ① nauhataskuihin ① - (2).

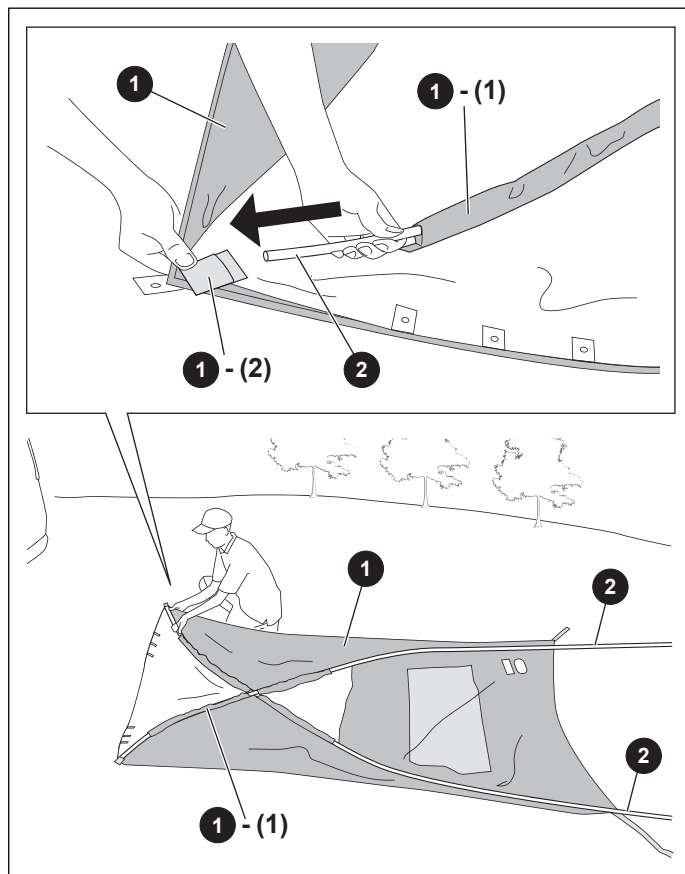


2

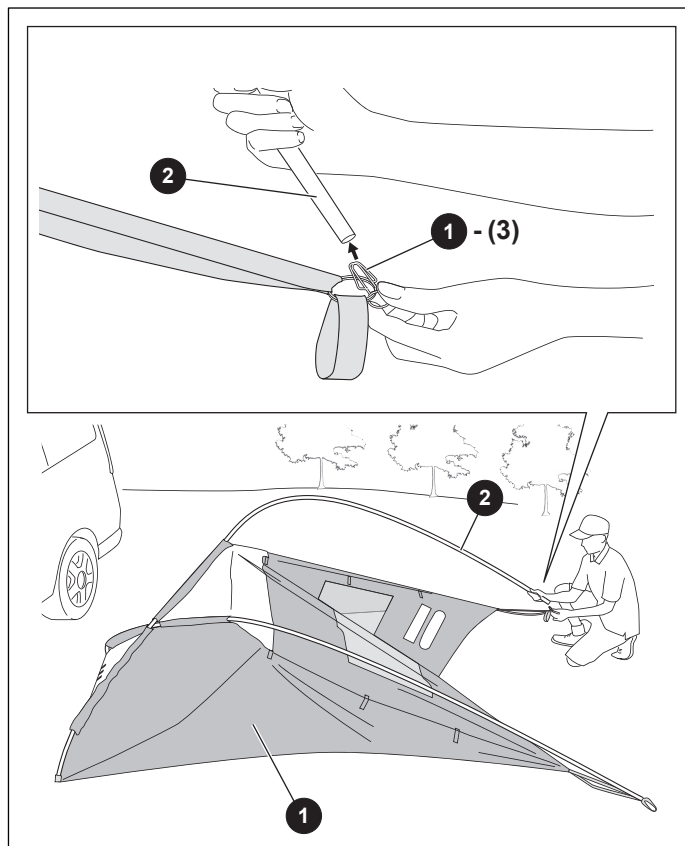
Laita kiinnittimet ① - (3) TARPIN ① helmaan TUKISALKOJEN ② päihin. Työnnä TUKISALKOJA ② ylöspäin, sitten laita paikalleen kiinnittimet ① - (3).



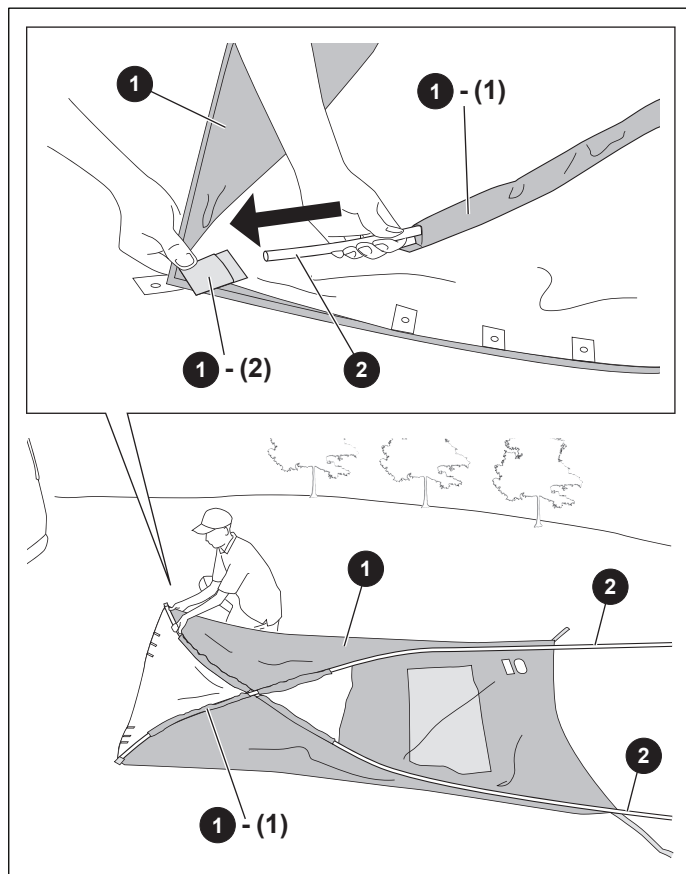
З'єднаєте між собою і зберіть повністю ОПОРНІ СТІЙКИ ②, далі проденьте їх через спеціальні манжети ТЕНТУ ① - (1) так, щоб стійки перетиналися між собою. Вставте передню частину кожної стійки з фіксуючі кишені ① - (2) ТЕНТУ ①.



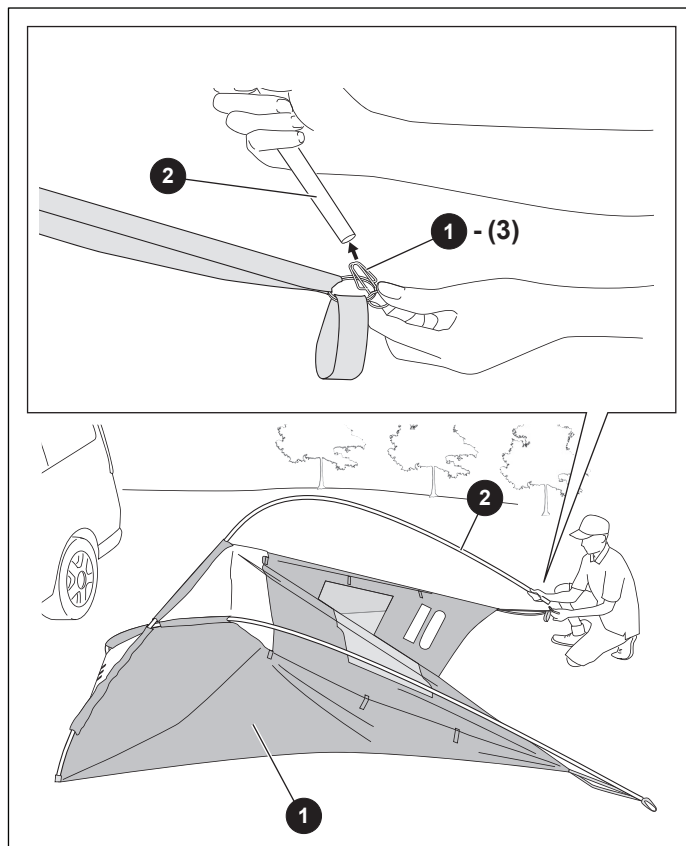
Вставте шпильки кліпси ① - (3) на кромці ТЕНТУ ① у кінці ОПОРНОЇ СТІЙКИ ②. Посуньте ОПОРНУ СТІЙКУ ② вгору, затес вставте кліпсу ① - (3).



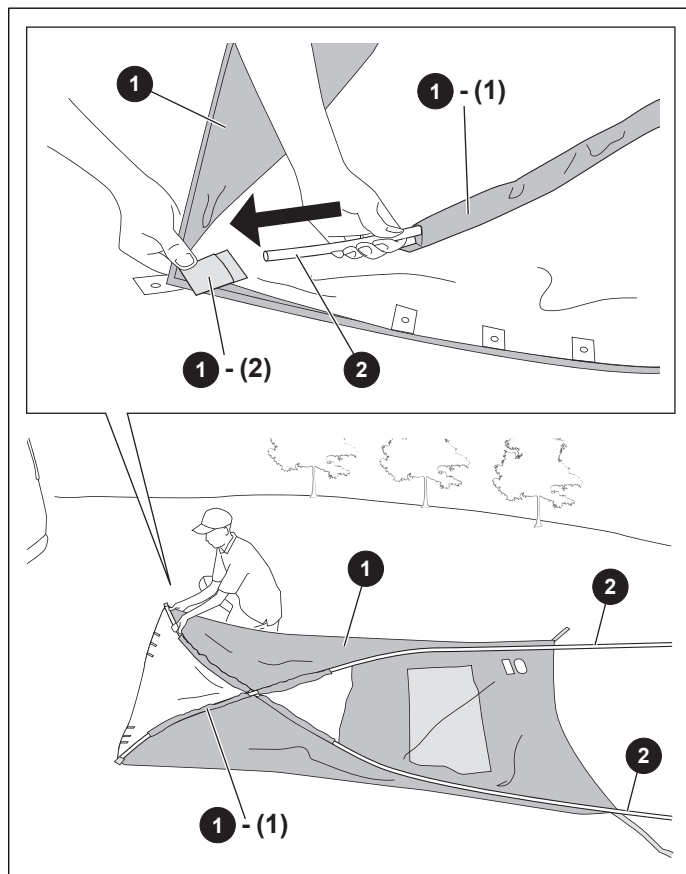
Zostavte TYČE ② potom ich zasuňte do tunelov ① - (1) aby sa navzájom križovali. Prednú časť každej tyče vložte do vreciek s remienkom na ① - (2) PLACHTY ①.



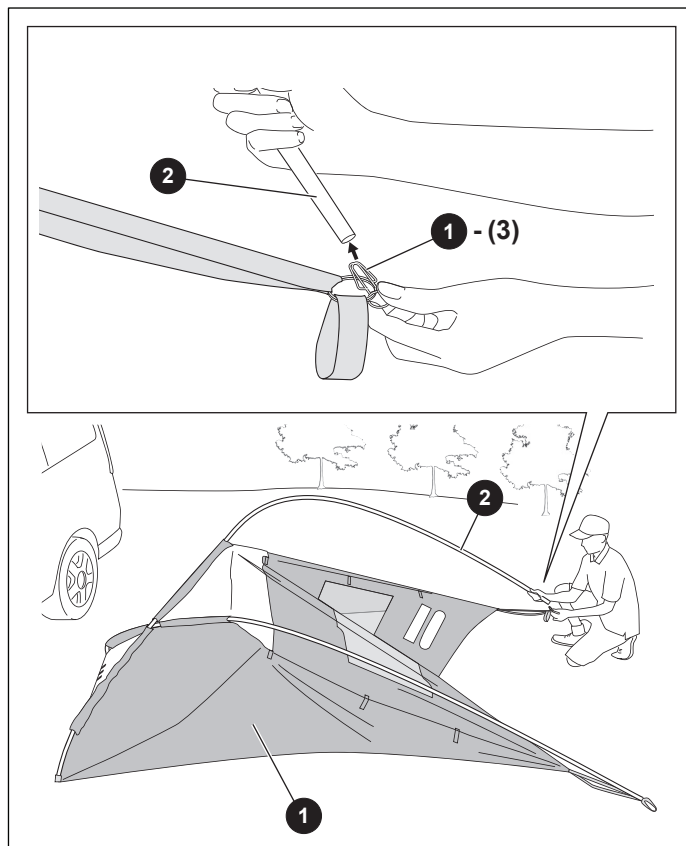
Vložte spony ① - (3) do lemu PLACHTY ① na koncoch TYČÍ ②. Zatláčajte TYČ smerom nahor ②, potom zasuňte spony ① - (3).



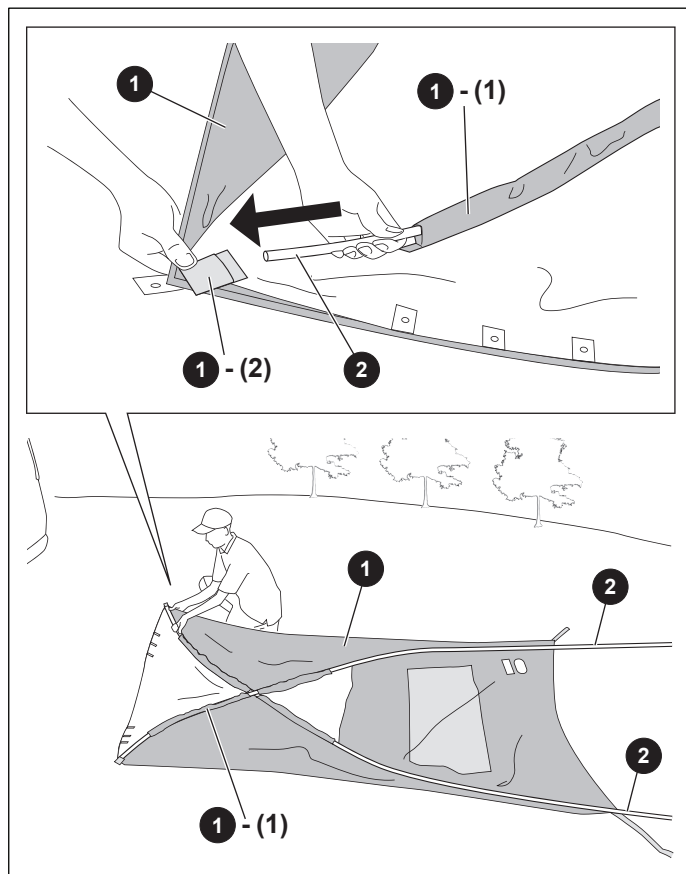
Koppla ihop STOLPARNA ②, skjut dem sedan genom stolpmuffarna ① - (1) så att dem korsar varandra. För in framdelen av varje stolpe i fickorna ① - (2) av PRESENNINGEN ①.



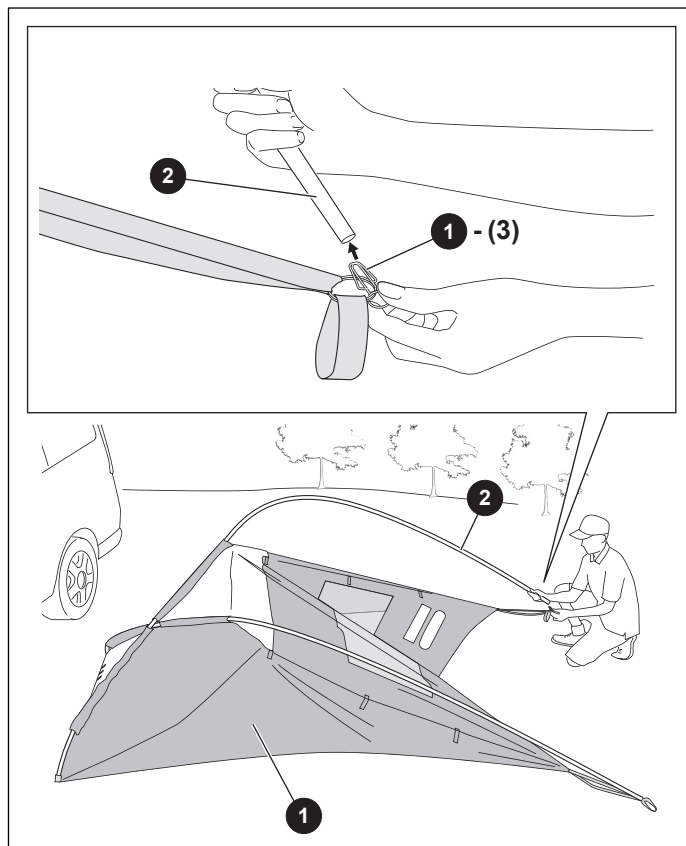
För in sprintarna ① - (3) på PRESENNINGENS ① fälla i ändena på STOLPEN ②. Ställ STOLPEN ② upp, för sedan in sprinten ① - (3).



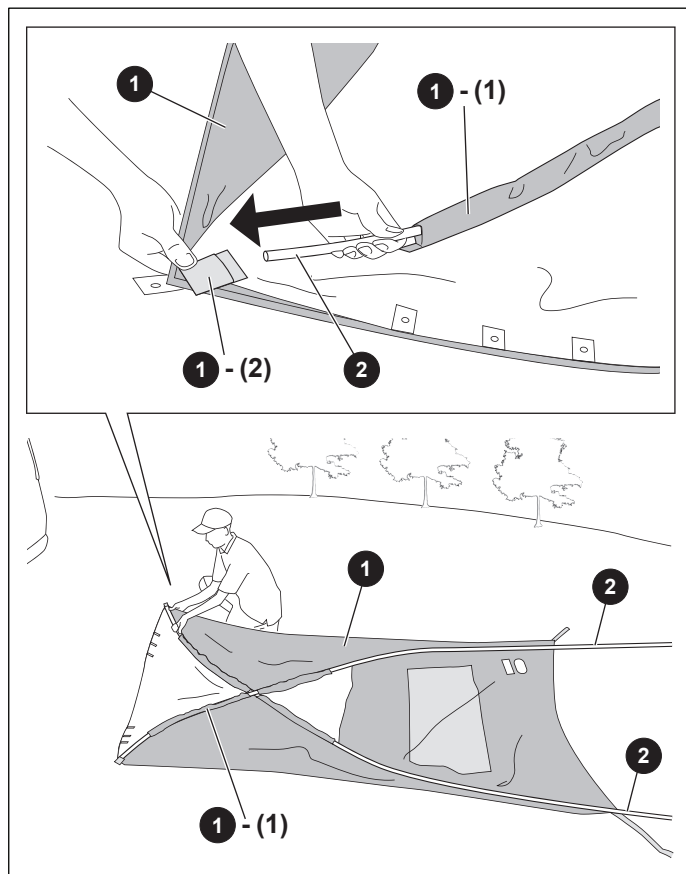
Conectați BEȚELE ②, ulterior glisați-le prin elementele de fixare ① - (1) astfel încât acestea să fie în contact. Introduceți partea frontală a fiecărui băț în buzunarele cu bandă ① - (2) ale PRELATEI ①.



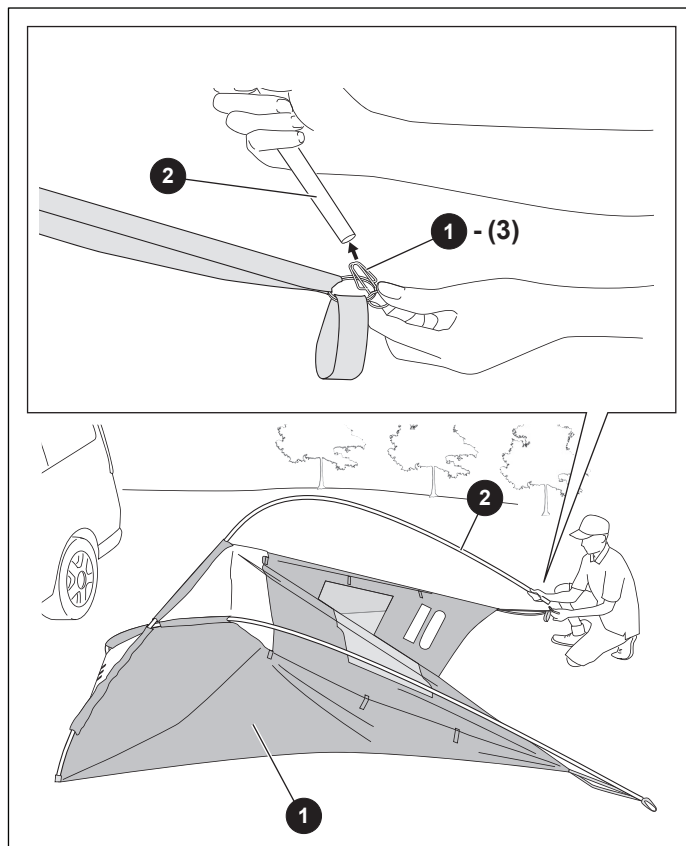
Introduceți pinii de clemă ① - (3) pe tivul PRELATEI ① în capetele BEȚELOR ②. Împingeți în sus BEȚELE în sus, apoi introduceți pinii de clemă ① - (3).



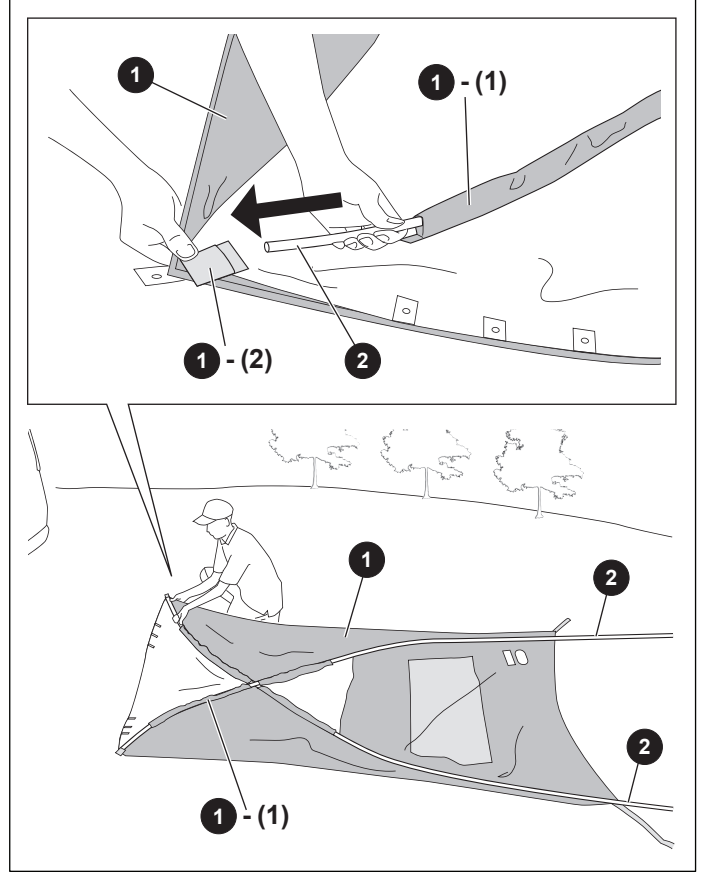
Spojite STUPOVE ❷, provucite ih kroz rukave stupova ❶ - (1) na način da prelaze jedan preko drugih. Umetnite prednji kraj svakog stupa u džepove traka ❶ - (2) CERADE ❶.



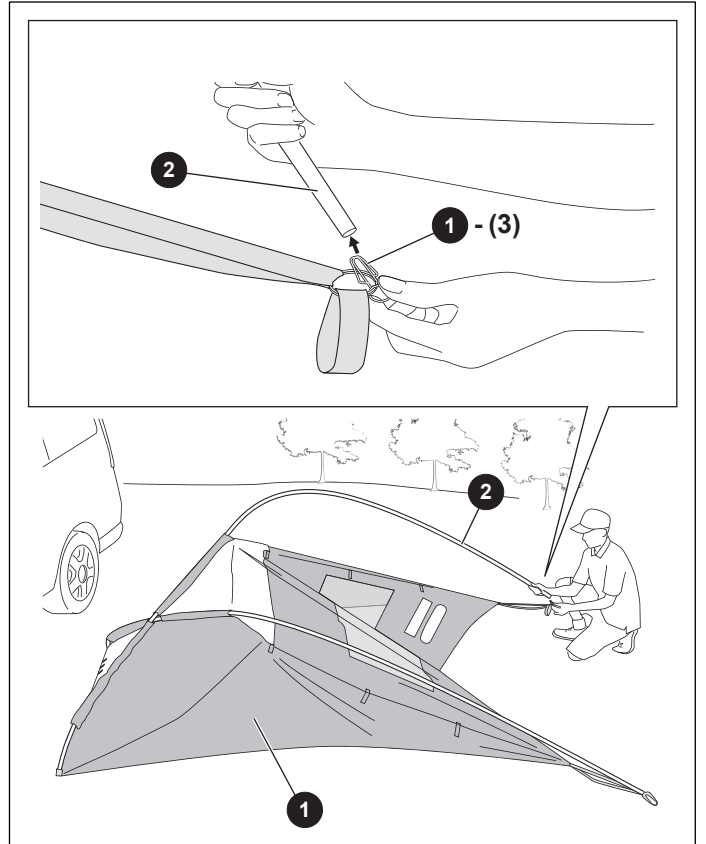
Umetnite pribadače ❶ - (3) na rub CERADE ❶ u krajeve STUPA ❷. Gurnite STUP ❷ prema gore, zatim umetnite pribadaču ❶ - (3).



DİREĞİ ❷ bağlayın ve ardından bunları birbirlerinin üzerinden geçecek şekilde direk kollarından ❶ - (❶) kaydırın. Direğin her iki ucunu BRANDANIN ❶ bant ceplerine ❶ - (❷) yerleştirin.



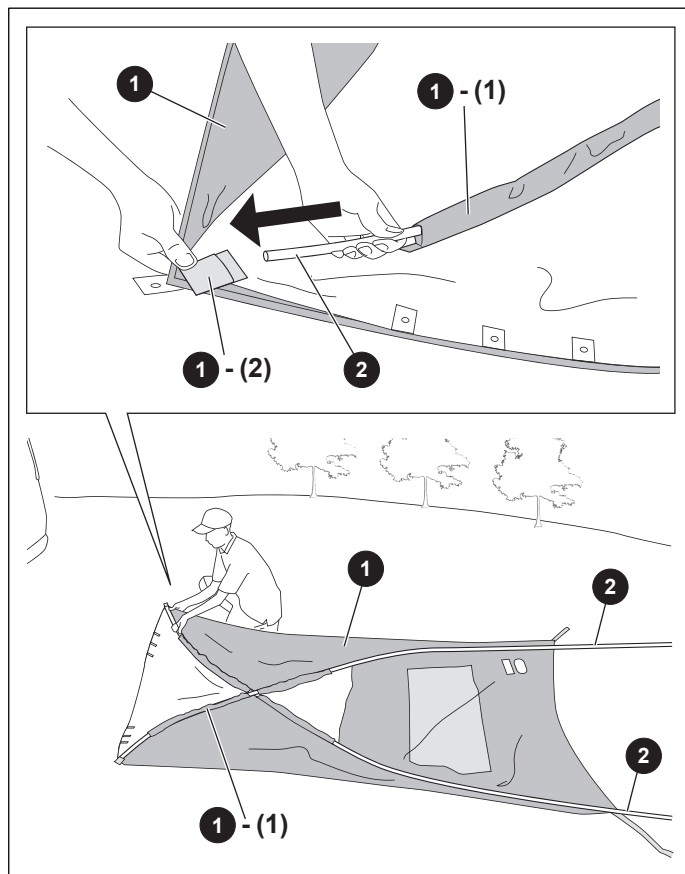
BRANDANIN ❶ kenarındaki klips pimlerini ❶ - (❸) DİREĞİN ❷ uçlarına takın. DİREĞİ ❷ yukarı basın ve ardından klips pimini ❶ - (❸) takın.



SL

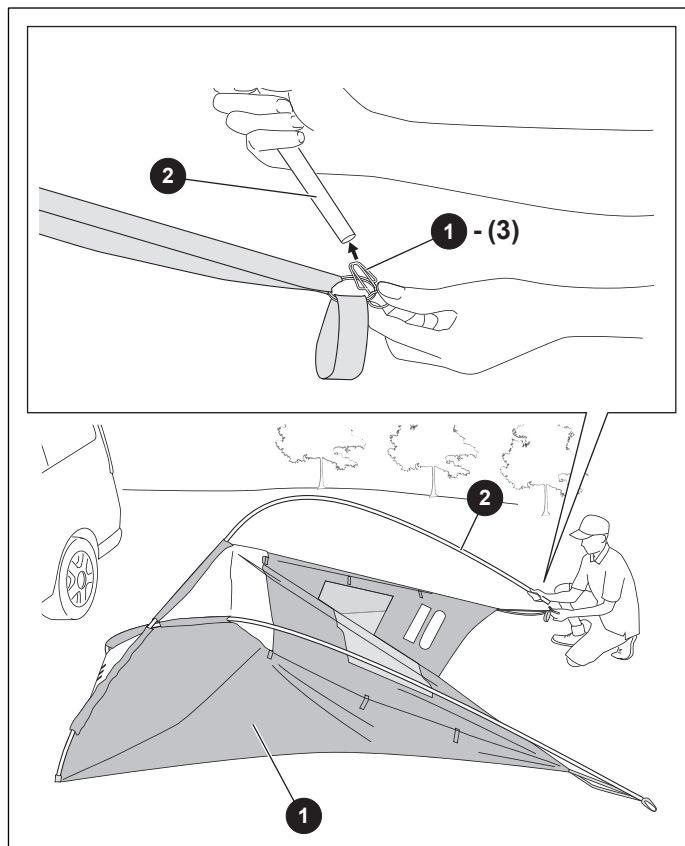
1

Povežite DROGOVE ②, nato jih potisnite skozi rokave za drog ① - (1), tako da se med seboj križajo. Vstavite sprednji del vsakega droga v trak rokavov ① - (2) na PONJAVI ①.

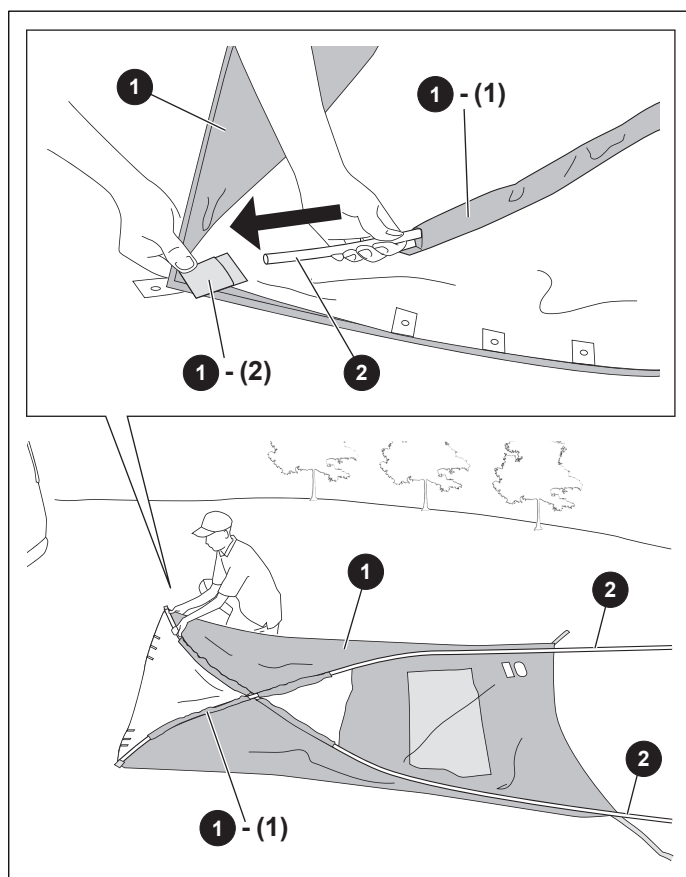


2

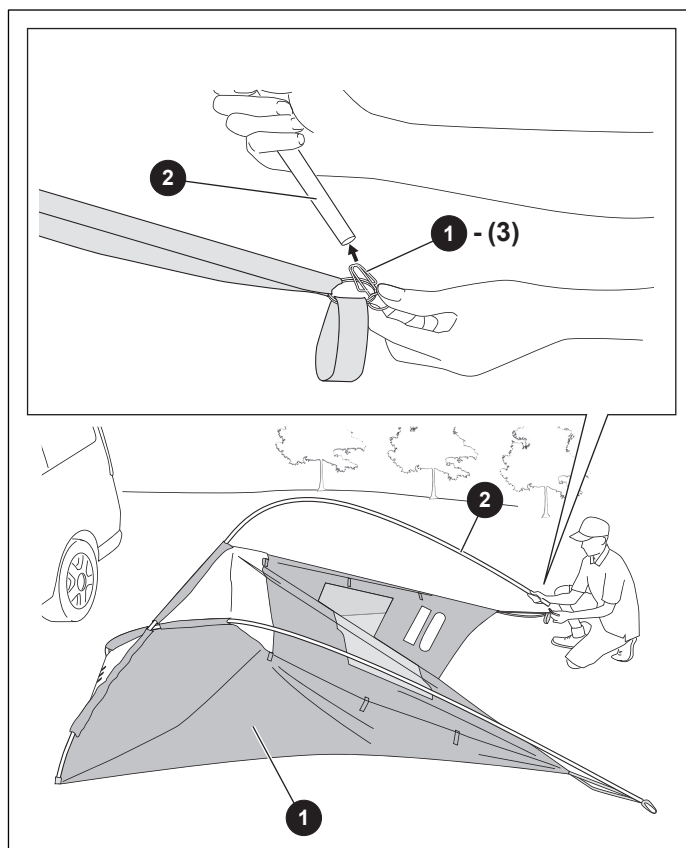
Vstavite varovalne sponke ① - (3) na obšiv PONJAVE ① v konce DROGA ②. Potisnite DROG ② navzgor, nato vstavite varovalno SPONO ① - (3).



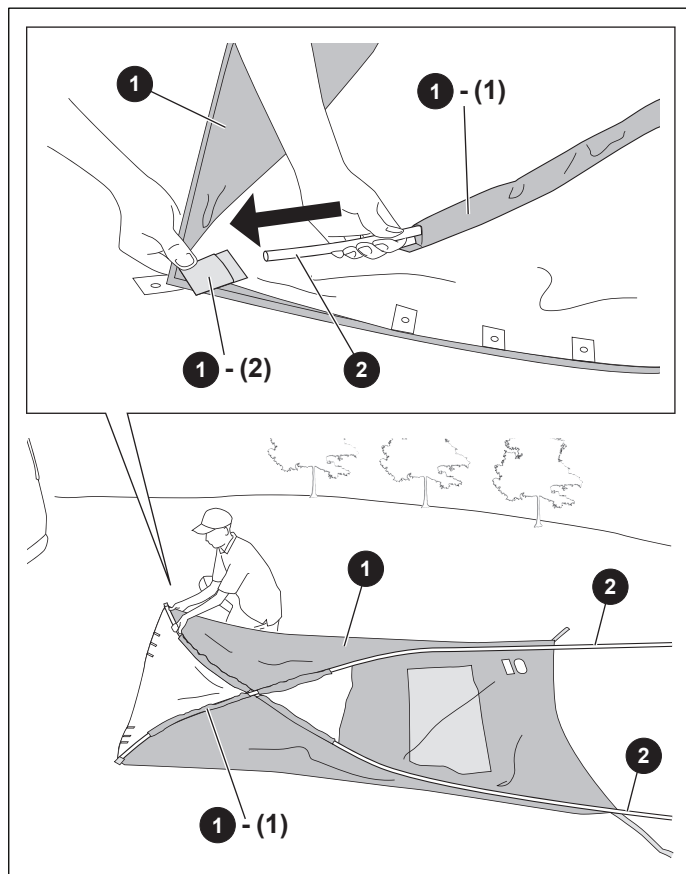
Conecte as VARETAS ❷ e depois deslize-as pelas capas ❶ - (1), de forma a que se cruzem umas sobre as outras. Insira a parte da frente de cada vareta pelas fitas ❶ - (2) da LONA ❶.



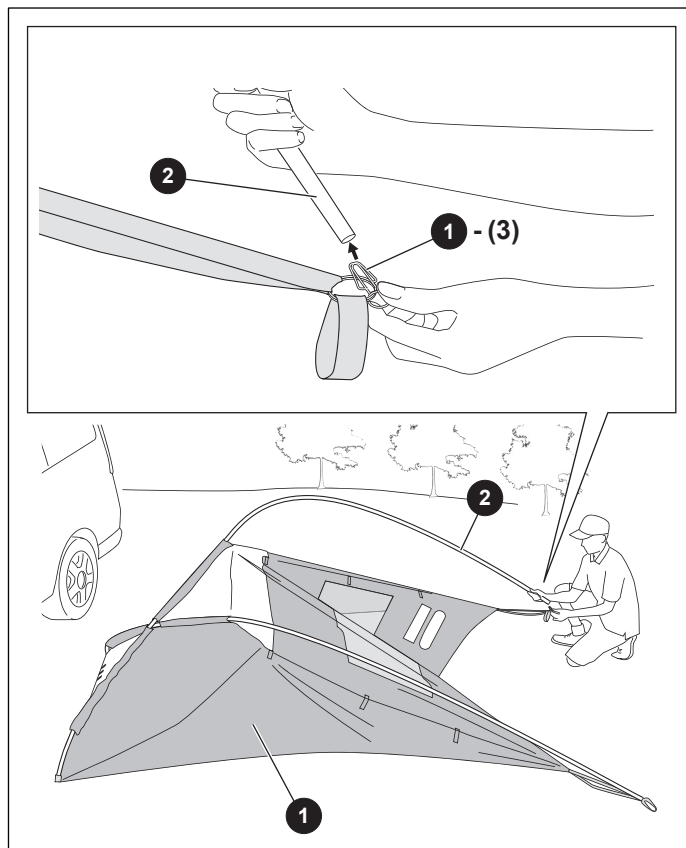
Insira os cliques ❶ - (3) pela bainha da LONA ❶ na extremidade da VARETA ❷. Empurre a VARETA ❷ para cima e depois insira o clipe ❶ - (3).



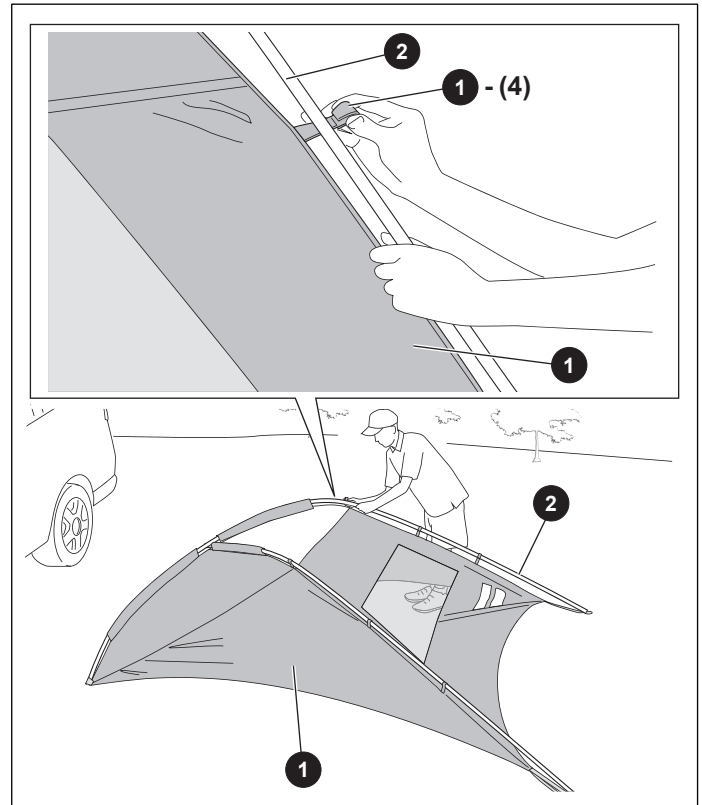
Соедините РЕЙКИ ②, затем пропустите их через реечные рукава ① - (1) таким образом, чтобы они оказались крест-накрест относительно друг друга. Вставьте переднюю часть каждой рейки в ленточные карманы ① - (2) НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ①.



Вставьте пружинящие фиксаторы ① - (3) на рубце НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ① в концы РЕЙКИ ②. Продвиньте РЕЙКУ ② вверх, затем вставьте пружинящий фиксатор ① - (3).



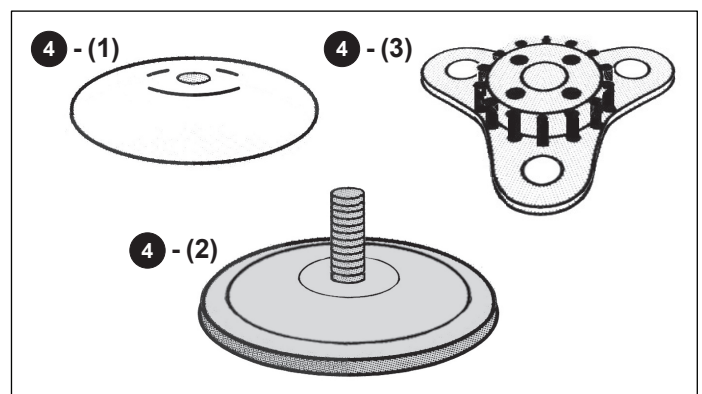
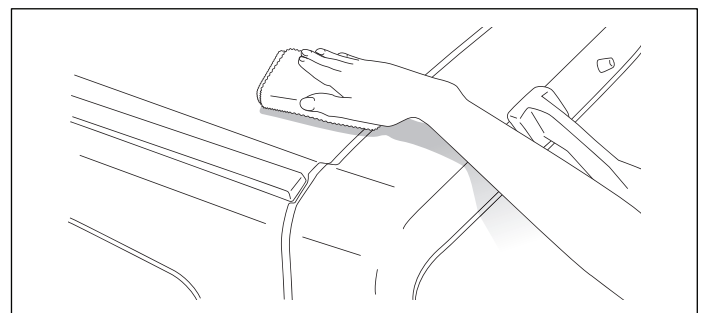
Attach all of the tarp pole fixing hooks ❶ - ❷ to the POLE ❸.



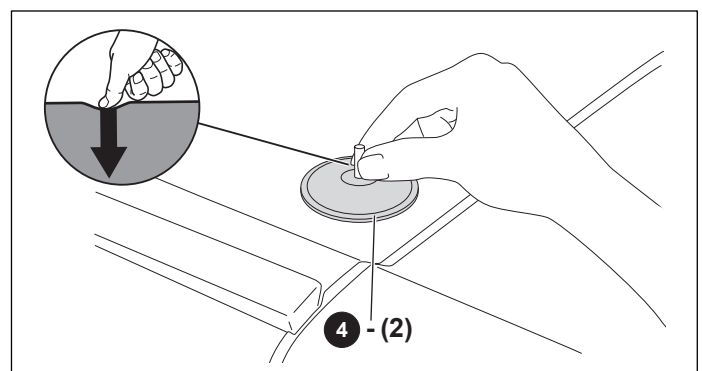
I. Clean and dry the SUCTION CUP ❹ and the surface of the vehicle you will attach it to.

NOTE: The SUCTION CUP ❹ cannot be attached to rough surfaces, or surfaces with dust, dirt, moisture, or oil on them.

II. Disassemble into 3 parts: the pressure plate (white plastic part) ❹ - ❶, suction cup ❹ - ❷, and triangular screw ❹ - ❸, and check whether they are damaged.



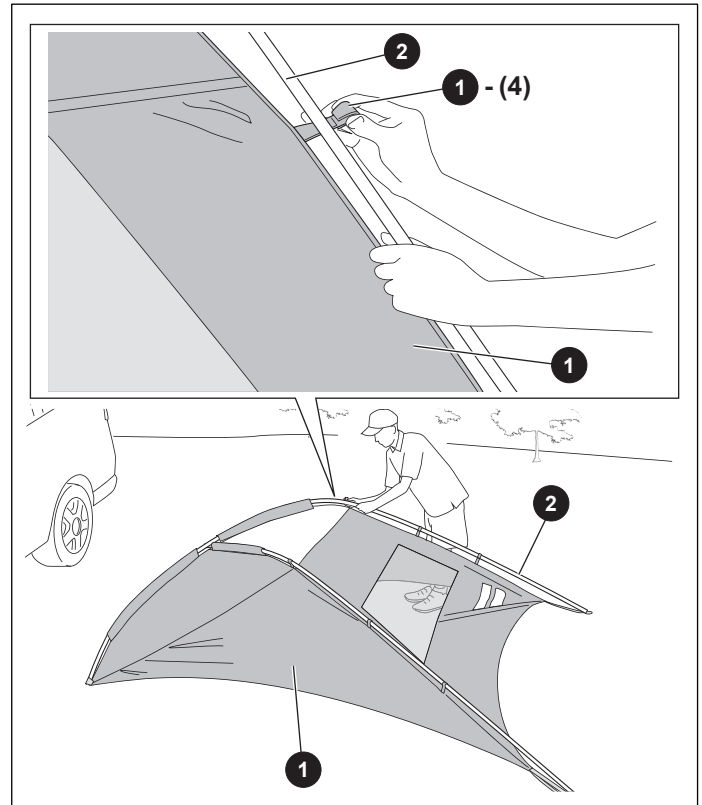
III. Set the suction cup ❹ - ❷ on the surface of the vehicle, then press firmly to remove as much air as possible. Pull on the screw of suction cup ❹ - ❷ to check that it is firmly fixed in place.



D

3

Haken Sie alle Gestängefixierhaken an der Plane **1 - (4)** an dem GESTÄNGE **2** ein.

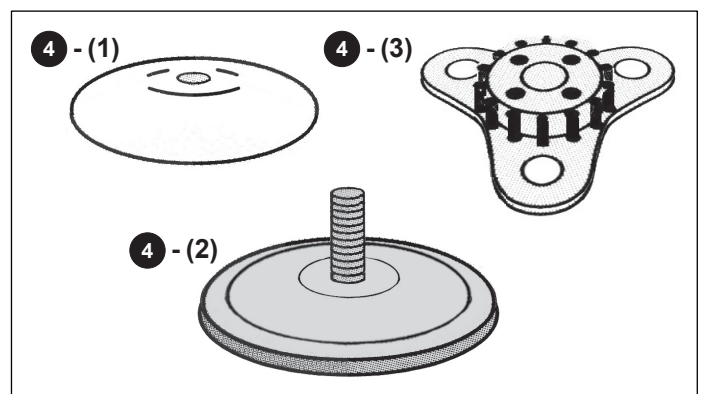
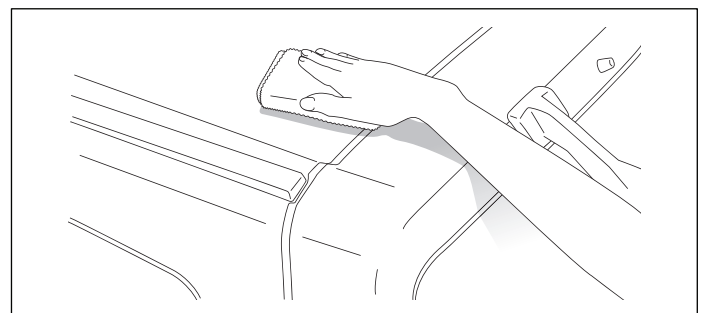


4

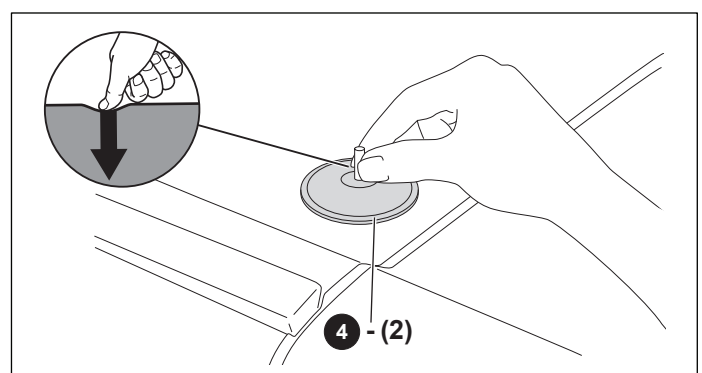
I. Reinigen und trocknen Sie die SAUGNÄPFE **4** und die Fahrzeugflächen, an denen Sie sie anbringen möchten.

HINWEIS: Die SAUGNÄPFE **4** können nicht auf rauhen, staubigen, schmutzigen, nassen oder öligen/fettigen Oberflächen angebracht werden.

II. Zerlegen Sie den Saugnapf in seine 3 Einzelteile: Druckplatte (weißes Kunststoffteil) **4 - (1)**, Saugnapf **4 - (2)** und Dreiecksmutter **4 - (3)** und prüfen Sie diese auf Beschädigungen.



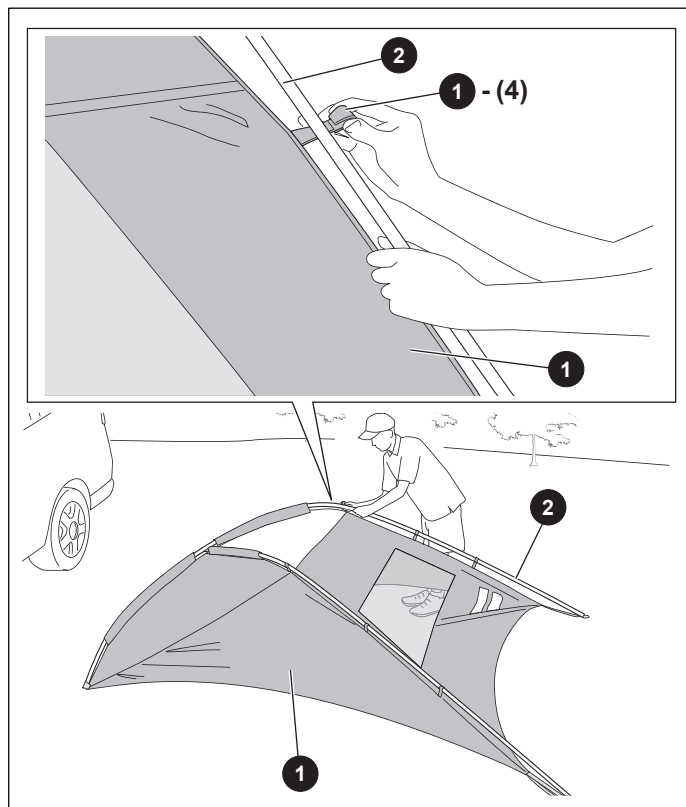
III. Setzen Sie den Saugnapf **4 - (2)** auf die Oberfläche des Fahrzeugs auf und drücken Sie ihn fest, damit so viel Luft wie möglich entweicht. Ziehen Sie an der Schraube des Saugnapfs **4 - (2)** um zu prüfen, dass er fest aufliegt.



F

3

Attachez tous les crochets de fixation du mât de la toile **1 - (4)** aux MÂTS **2**.

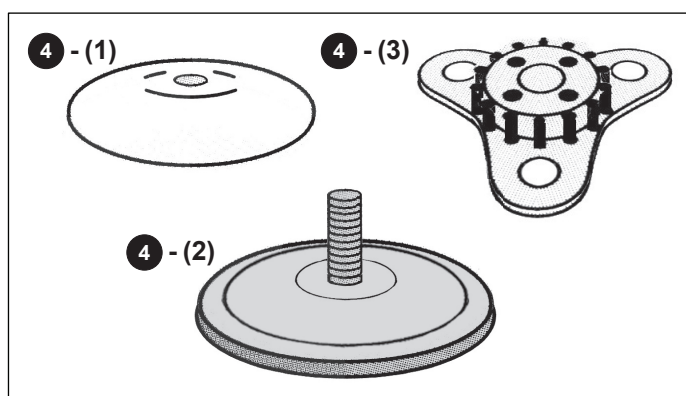
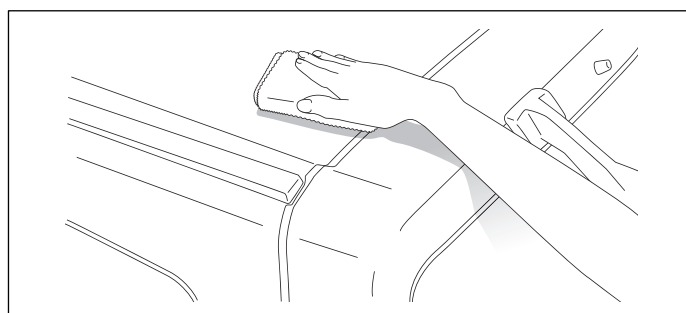


4

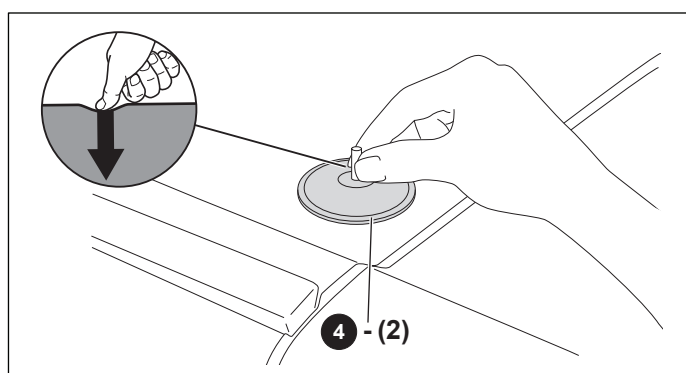
I. Nettoyez et séchez les VENTOUSES **4** et la surface du véhicule à laquelle vous voulez les apposer.

REMARQUE : Les VENTOUSES **4 ne peuvent pas être fixées à des surfaces rugueuses ou des surfaces recouvertes de poussière, de saletés, d'humidité ou d'huile.**

II. Démontez-les en 3 pièces : la plaque de pression (pièce en plastique blanche) **4 - (1)**, la ventouse **4 - (2)** et la vis triangulaire **4 - (3)**, et vérifiez si elles ne sont pas endommagées.



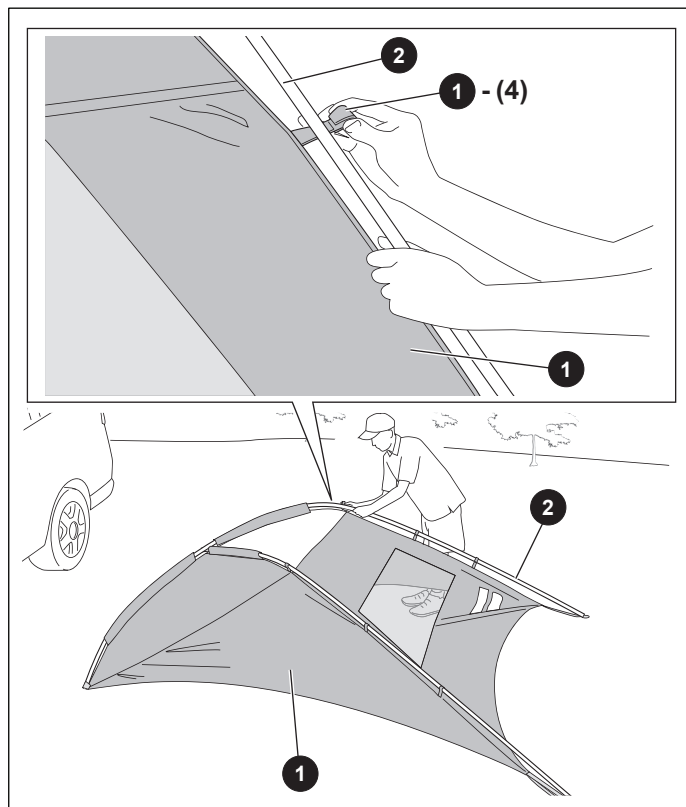
III. Placez la ventouse **4 - (2)** sur la surface du véhicule, puis pressez fermement pour faire sortir le plus d'air possible. Tirez la vis de la ventouse **4 - (2)** pour vérifier si elle est bien fixée.



I

3

Fissare tutti i ganci di fissaggio dei paletti nell'incerata **1 - (4)** ai PALETTI **2**.

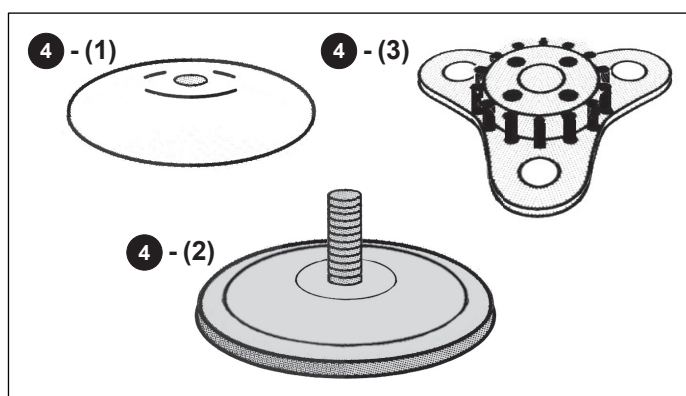
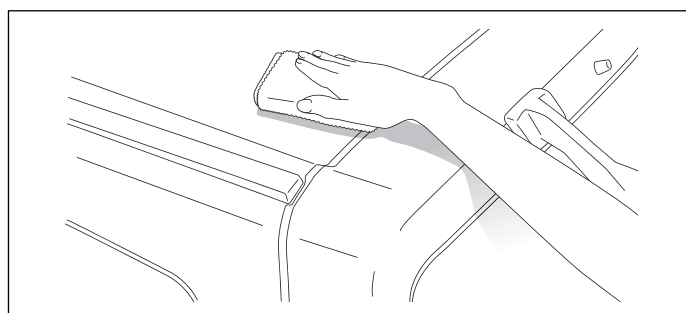


4

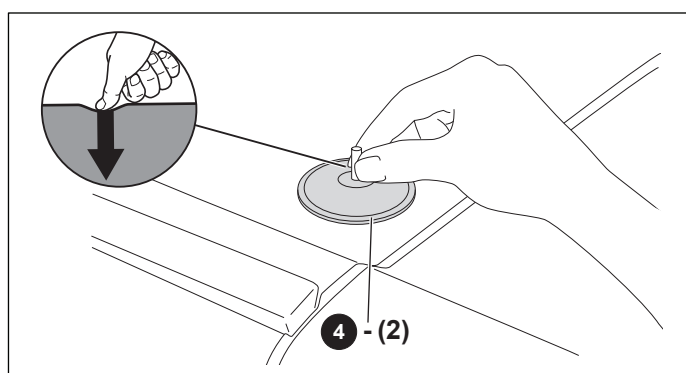
I. Pulire e asciugare la VENTOSA **4** e la superficie del veicolo dove verranno fissate.

Avvertenza: La VENTOSA **4** non può essere fissata su superfici ruvide o su superfici su cui è presente polvere, sporcizia, umidità o olio.

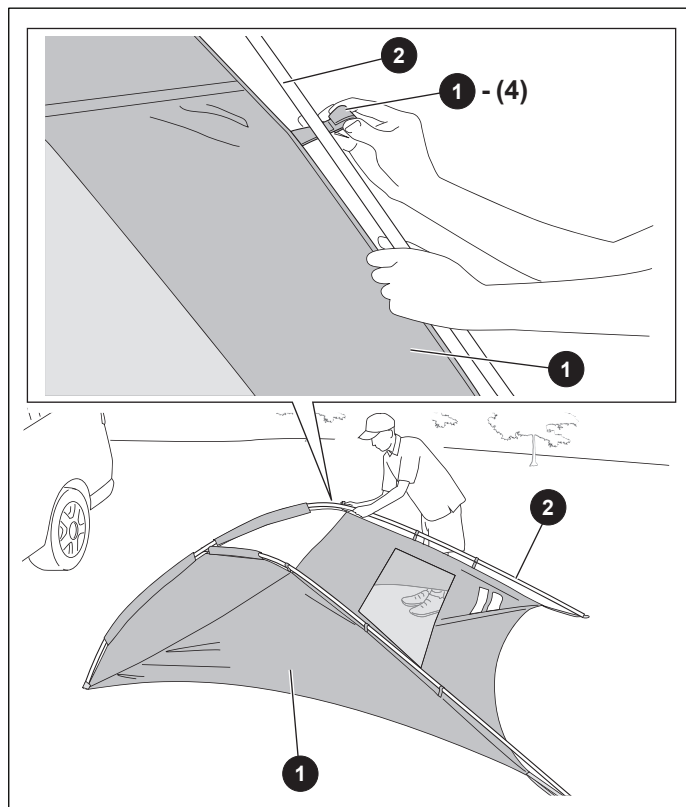
II. Smontare in 3 parti: la piastra di pressione (pezzo in plastica bianco) **4 - (1)**, ventosa **4 - (2)**, e l'elica triangolare **4 - (3)** e controllare che non siano danneggiati.



III. Disporre la ventosa **4 - (2)** sulla superficie del veicolo, dopodiché premere in modo deciso per rimuovere quanta più aria possibile. Tirare la vite della ventosa **4 - (2)** per verificare che sia ben fissa.



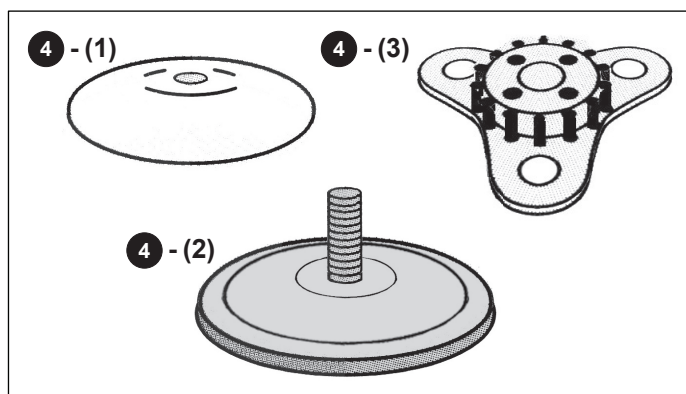
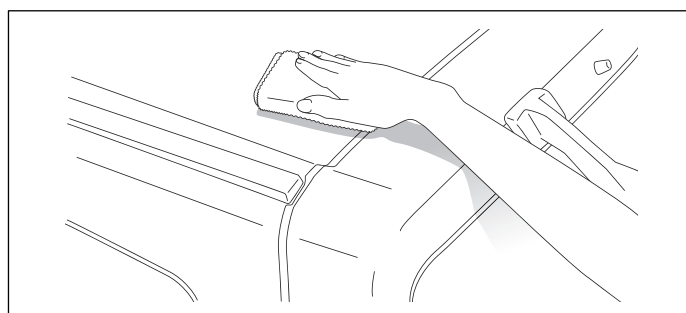
Una todos los ganchos de fijación de los mástiles de la lona ❶ - ❷ a los MÁSTILES ❸.



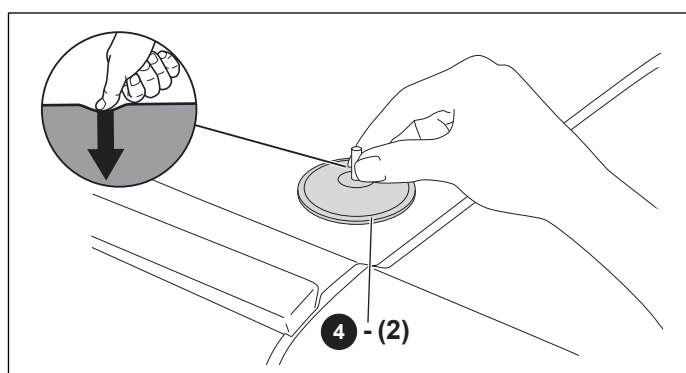
I. Limpie y seque la VENTOSA ❹ y la superficie del vehículo a la que desee pegarla.

NOTA: La VENTOSA ❹ no puede pegarse a superficies bastas o que tengan polvo, suciedad, humedad o aceite.

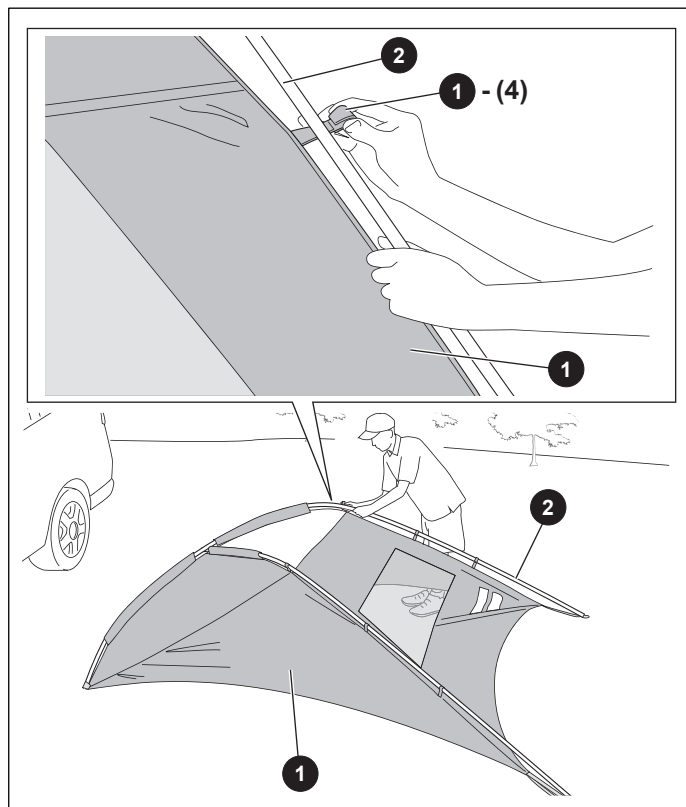
II. Desmonte en tres partes: la placa de presión (pieza de plástico blanca) ❹ - ❶, la ventosa ❹ - ❷ y el tornillo triangular ❹ - ❸, y compruebe si están dañadas.



III. Ponga la ventosa ❹ - ❷ en la superficie del vehículo, y después presione con fuerza para extraer todo el aire posible. Tire del tornillo de la ventosa ❹ - ❷ para comprobar que esté bien fijada en su sitio.



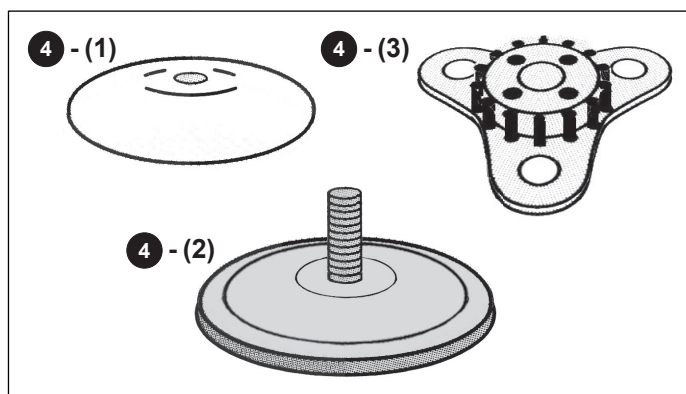
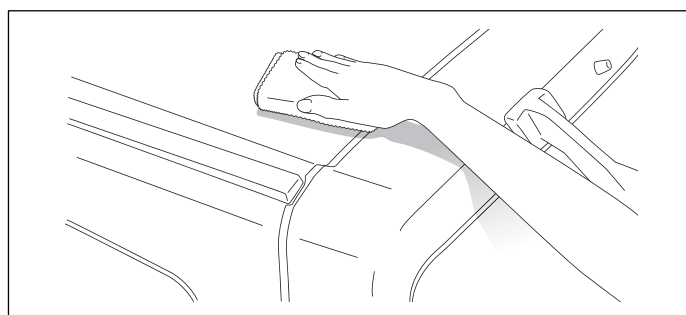
Συνδέστε όλα τα άγκιστρα σταθεροποίησης μουςαμά ❶ - ❷ στον ΠΑΣΣΑΛΟ ❸.



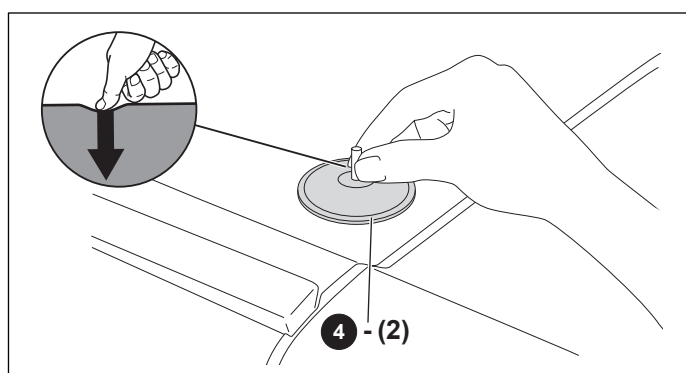
I. Καθαρίστε και στεγνώστε τη ΒΕΝΤΟΥΖΑ ❹ και την επιφάνεια επάνω στην οποία θα την προσαρμόσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ΒΕΝΤΟΥΖΑ ❹ δεν μπορεί να προσαρμοστεί σε τραχιές επιφάνειες ή σε επιφάνειες με σκόνη, βρωμιά, υγρασία ή λάδι πάνω τους.

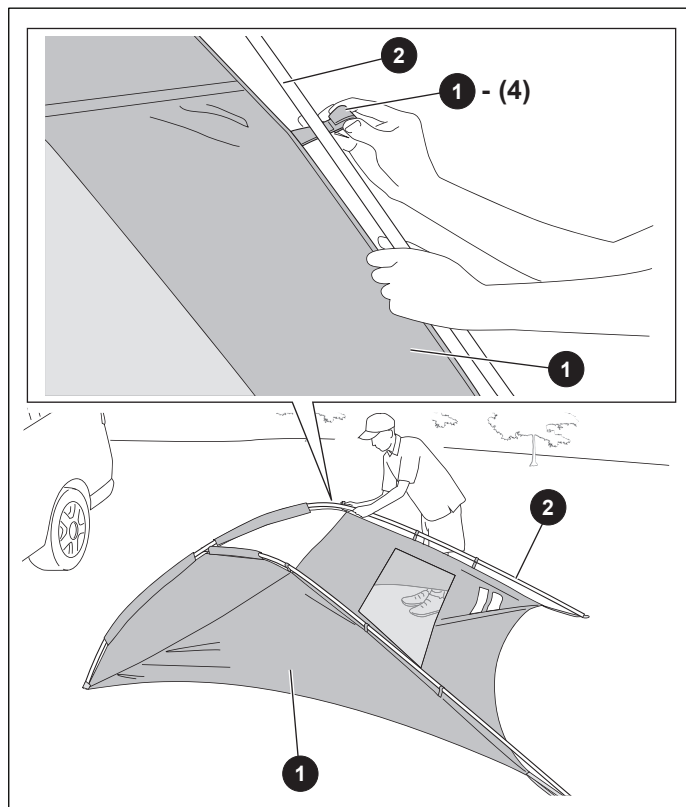
II. Αποσυναρμολογήστε σε 3 μέρη: την πλάκα πίεσης (λευκό πλαστικό τμήμα) ❹ - ❶), την βεντούζα ❹ - ❷) και την τριγωνική βίδα ❹ - ❸) και ελέγξτε αν έχουν υποστεί ζημιά.



III. Ρυθμίστε τη βεντούζα ❹ - ❷) στην επιφάνεια και στη συνέχεια πιέστε σταθερά για να αφαιρέσετε όσο το δυνατόν περισσότερο αέρα. Τραβήξτε τη βίδα της βεντούζας ❹ - ❷) για να ελέγξετε ότι είναι σταθερά στερεωμένη στη θέση της.

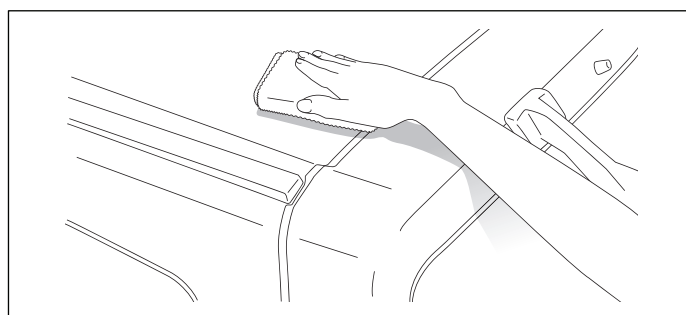


Csatlakoztassa az összes ponyvarögzítő kampót
1 - (4) a RÚDRA **2**.

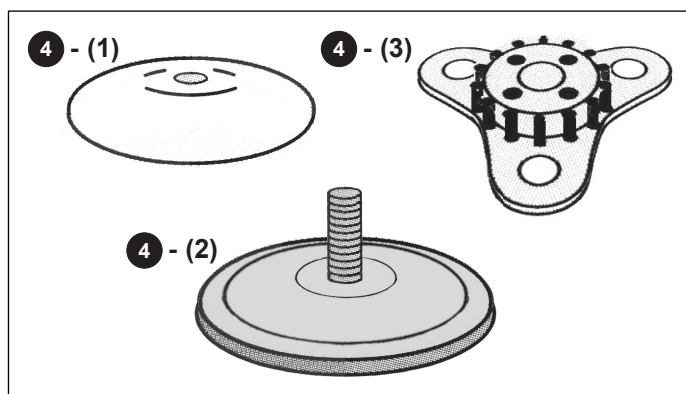


I. Tisztítsa meg és szárítsa meg a TAPADÓKORONGOT
4 - (1) és a jármű felületét, amelyhez azt csatlakoztat-
 ja.

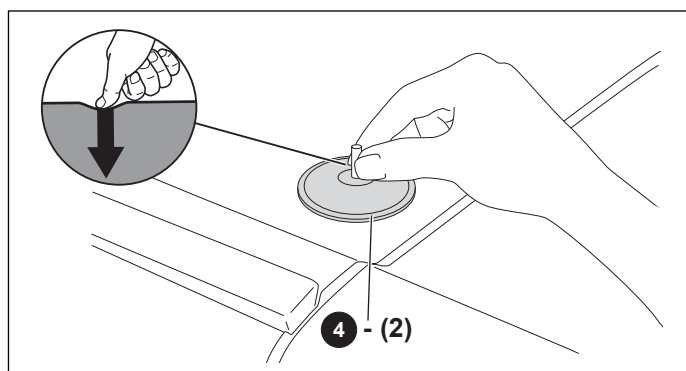
MEGJEGYZÉS: A TAPADÓKORONG **4 - (1) durva, poros,
 szennyezett, nedves vagy olajos felüle-
 tekre nem csatlakoztatható.**



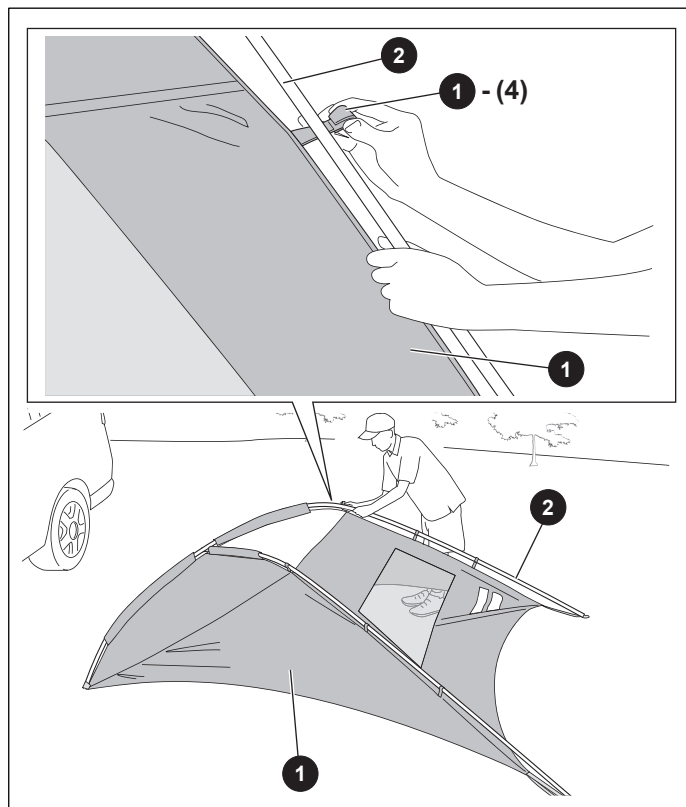
II. Szerelje szét 3 részre: a nyomólemezt (fehér
 műanyag rész) **4 - (1)**, tapadókorong **4 - (2)** és
 háromszög alakú csavar **4 - (3)**, és ellenőrizze,
 hogy nem sérültek-e.



III. Helyezze a tapadókorongot **4 - (2)** a jármű
 felszínére, majd nyomja erősen, hogy minél több
 levegőt távolítson el. Húzza meg a tapadókorong
4 - (2) csavarját, és ellenőrizze, hogy az stabilan
 rögzült-e.



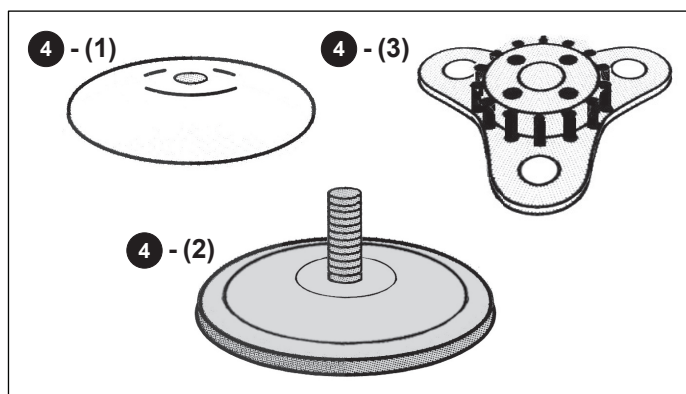
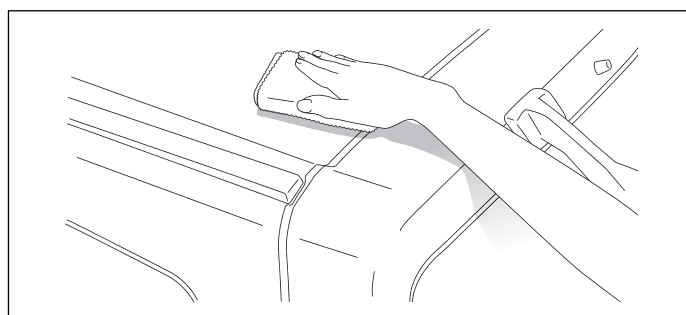
Zaczeć wszystkie haczyki mocujące ❶ - ❷ do drążka ❸.



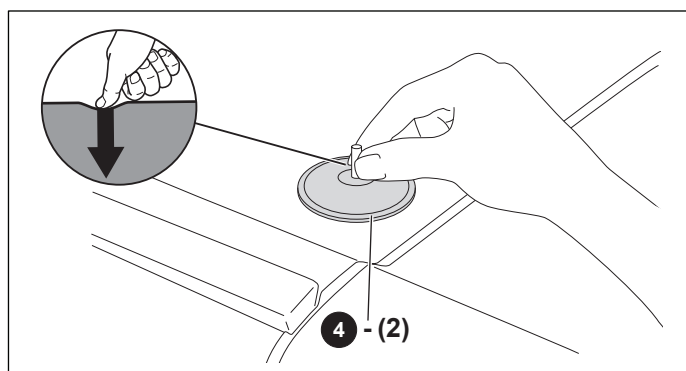
I. Oczyszczyć i osuszyć PRZYSSAWKĘ ❹ oraz powierzchnię pojazdu, do którego zamierzasz ją przymocować.

PAMIĘTAJ: Nie można mocować PRZYSSAWKI ❹ na powierzchniach szorstkich lub pokrytych kurzem, brudem, wilgocią bądź olejem.

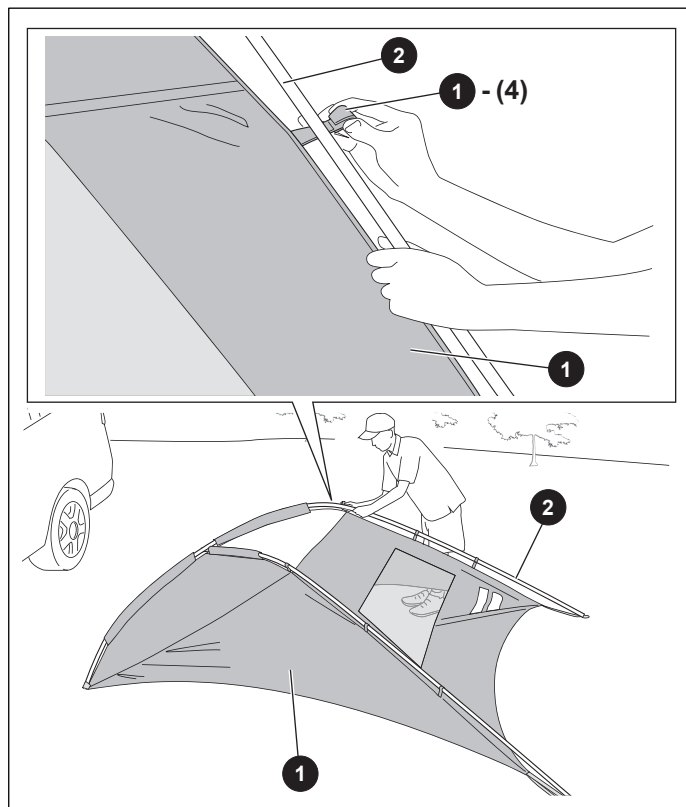
II. Rozłożyć ją na 3 części: płytkę dociskową (białą plastikową część) ❹ - ❶, ssawkę ❹ - ❷, oraz śrubę trójkątną ❹ - ❸, po czym sprawdzić, czy żadna z nich nie jest uszkodzona.



III. Nałóż ssawkę ❹ - ❷ na powierzchnię pojazdu, następnie mocno dociśnij w celu usunięcia jak największej ilości powietrza. Pociągnij za śrubę ssawki ❹ - ❷, aby sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana.



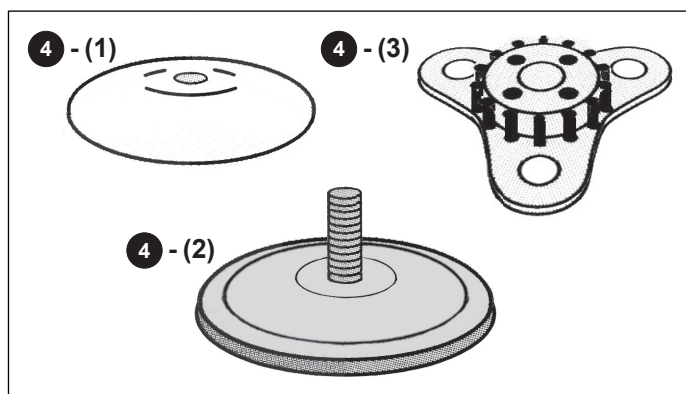
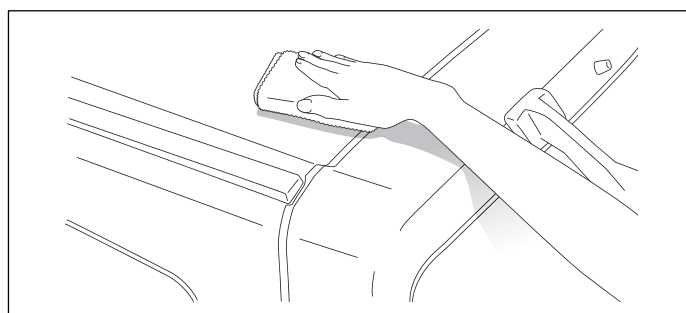
Fastgør alle presenningspælens fastgørelseskroge **1 - (4)** til PÆLEN **2**.



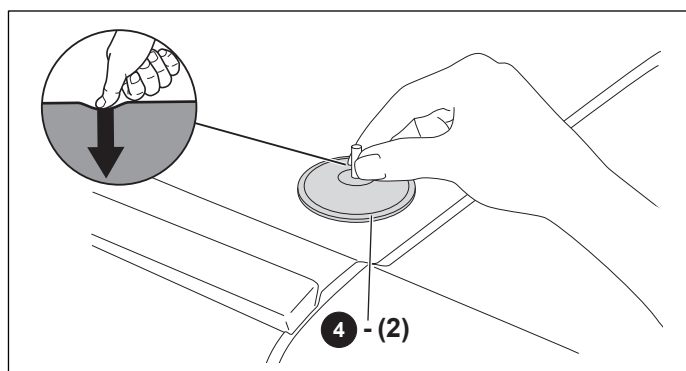
I. Rens og tør SUGEKOPPEN **4** og overfladen på den bil, som du vil fastgøre den til.

BEMÆRK: SUGEKOPPEN **4** kan ikke fastgøres til ru overflader, eller overflader med støv, snavs, fugt, eller olie på.

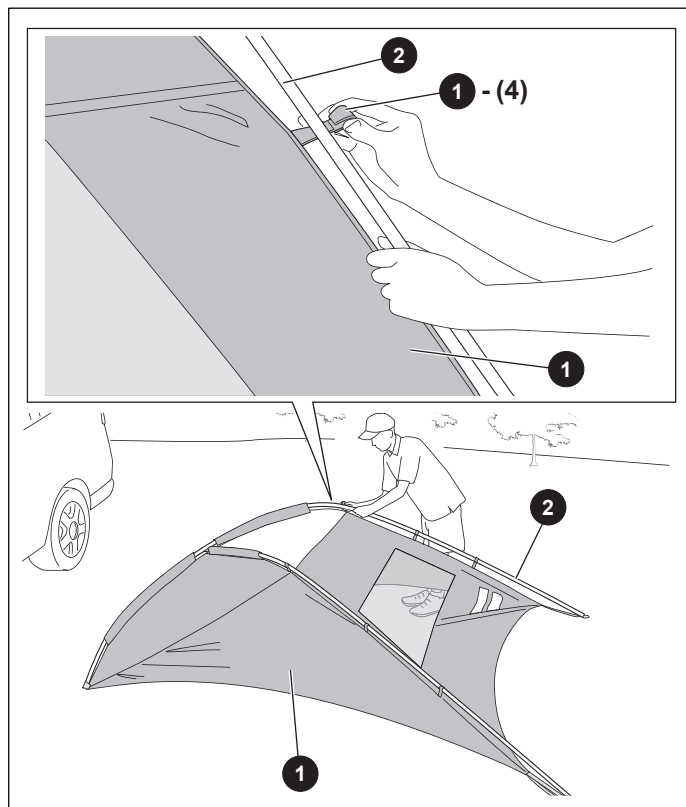
II. Adskil i 3 dele: trykpladen (hvid plastikdel) **4 - (1)**, sugekoppen **4 - (2)** og den trekantede skrue **4 - (3)** og kontroller om de er beskadigede.



III. Sæt sugekoppen **4 - (2)** på bilens overflade, tryk derefter fast for at få så meget luft som muligt ud. Træk i skruen på sugekoppen **4 - (2)**, for at kontrollere at den sidder godt fast.



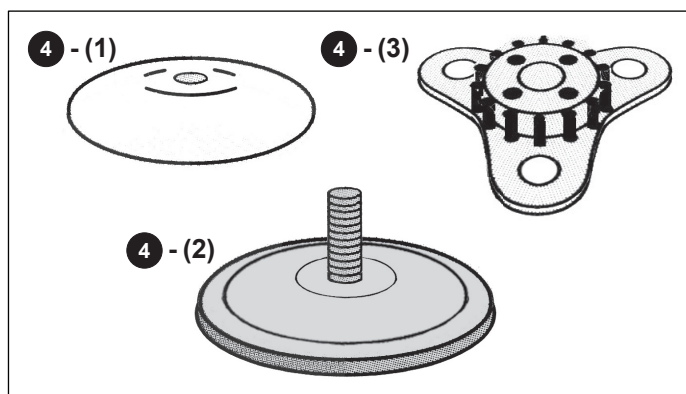
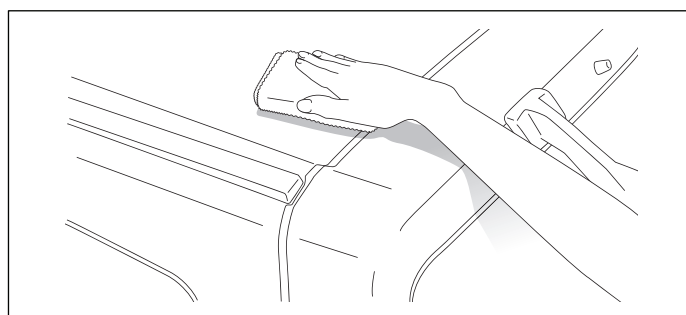
Bevestig alle stokhaken van het dekzeil ❶ - ❷ aan de STOK ❸.



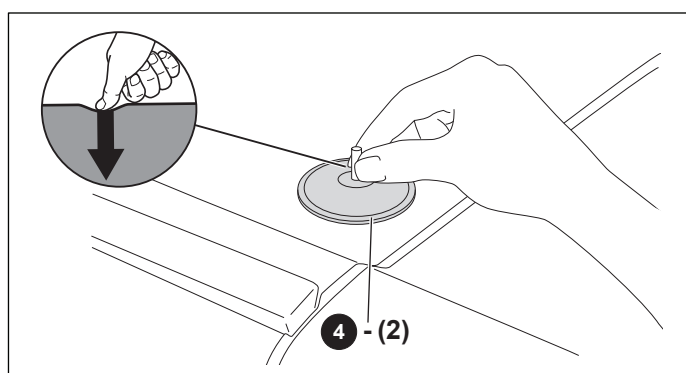
I. Reinig en droog de ZUIGNAP ❹ en het oppervlak van het voertuig waaraan u ze zult bevestigen.

OPMERKING: De ZUIGNAP ❹ kan niet aan ruwe oppervlakken bevestigd worden, noch aan oppervlakken met stof, vuil, vochtigheid of olie.

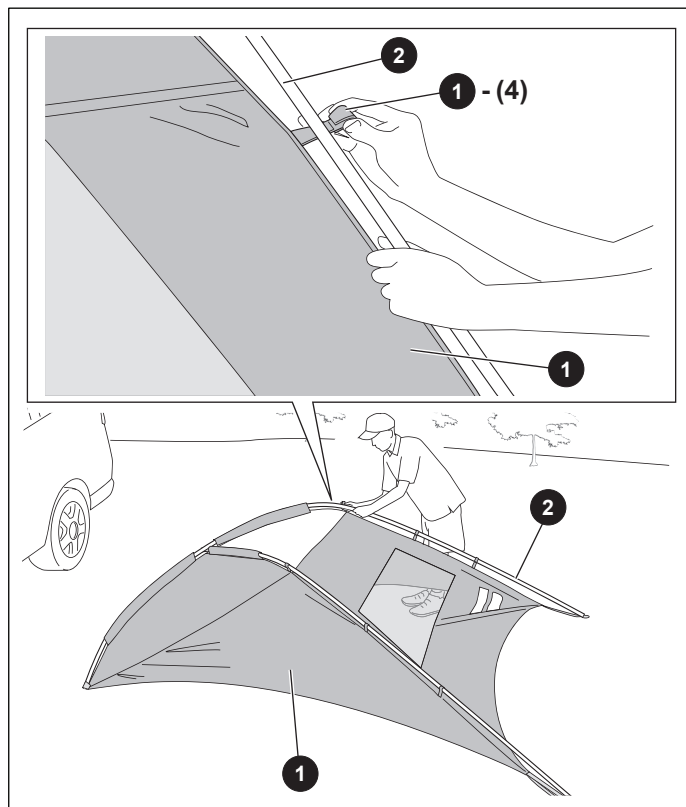
II. Haal deze 3 delen uiteen: de drukplaat (wit plastic onderdeel) ❹ - ❶, zuignap ❹ - ❷ en driehoekige schroef ❹ - ❸, en controleer ze op beschadiging.



III. Zet de zuignap ❹ - ❷ op het oppervlak van het voertuig en druk er stevig op om zo veel mogelijk lucht te verwijderen. Trek aan de schroef van de zuignap ❹ - ❷ om te controleren of deze stevig op haar plaats zit.



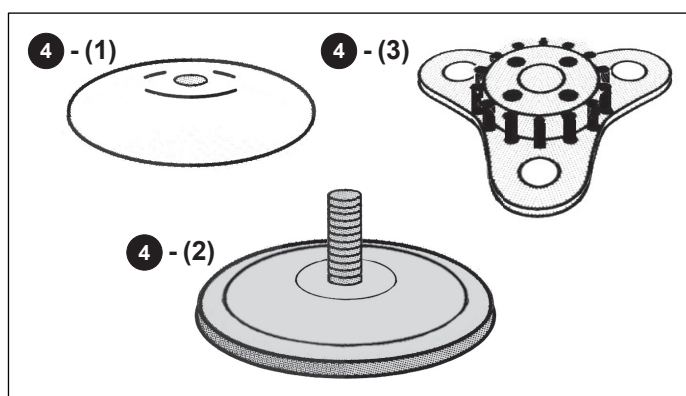
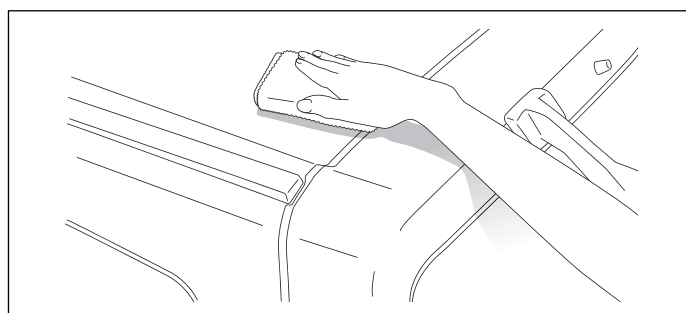
Fest alle festekrokene på teltstangen ❶ - ❷ til TELTSTANGEN ❸.



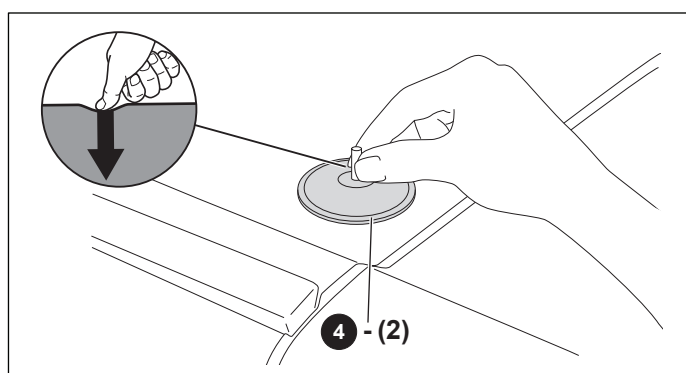
I. Rengjør og tørk SUGEKOPPEN ❹ og overflaten på bilen du skal feste den på.

MERK: SUGEKOPPEN ❹ kan ikke festes på ru overflater eller overflater med støv, skitt, fuktighet eller olje.

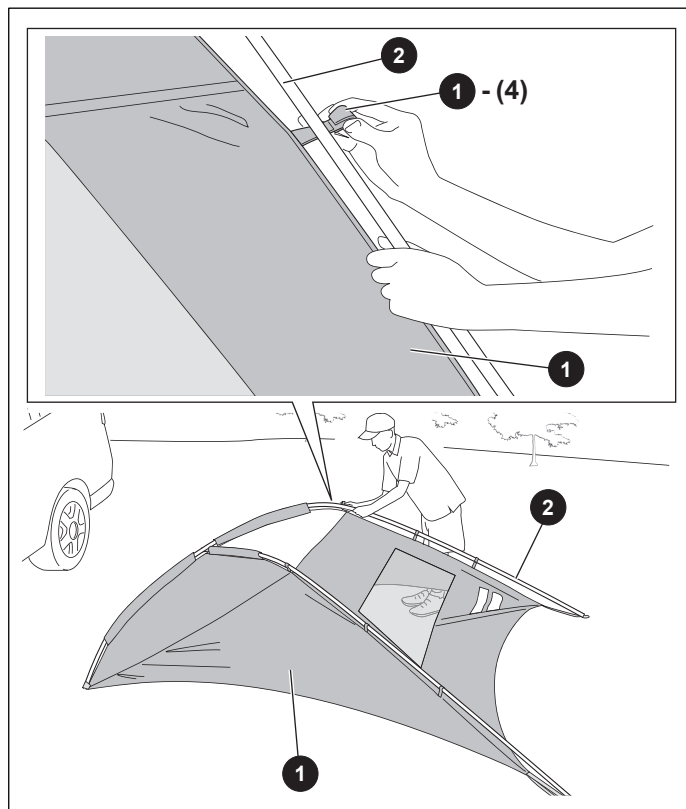
II. Ta fra hverandre i 3 deler: pressplaten (hvit plast-del) ❹ - ❶), sugekopp ❹ - ❷), trekantskrue ❹ - ❸), og kontroller om de er skadet.



III. Sett sugekoppen ❹ - ❷) på overflaten på bilen, og press godt for å fjerne så mye luft som mulig. Trekk i skruen på sugekoppen ❹ - ❷) for å kontrollere at den er godt festet på plass.

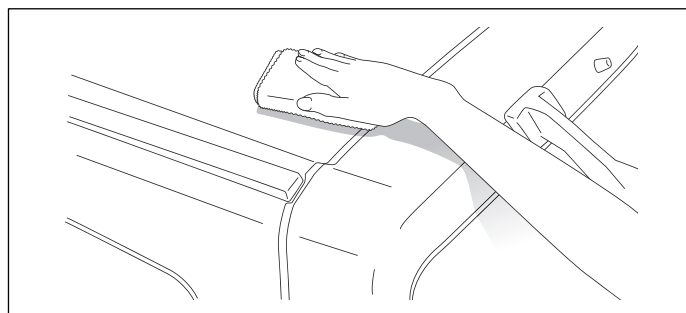


Připevněte všechny upevňovací háčky na plachtě ❶ - ❷ k TYČÍM ❸.

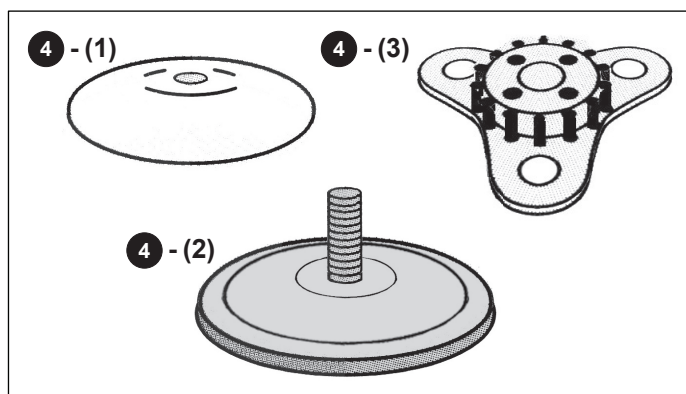


I. Očistěte a osušte PŘÍSAVNÝ DRŽÁK ❹ a plochu vozidla, na kterou ho chcete upevnit.

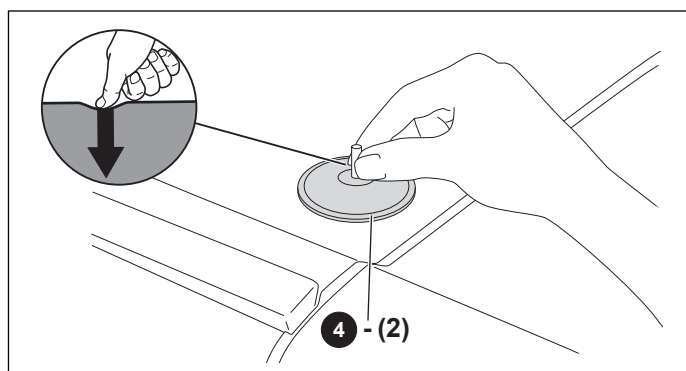
POZNÁMKA: PŘÍSAVNÝ DRŽÁK ❹ nelze připevnit na drsné povrchy nebo povrchy s prachem, hlinou, vlhkostí nebo olejem.



II. Rozeberte na tři části: tlaková destička (bílá plastová část) ❹ - ❶, přísavný držák ❹ - ❷ a trojúhelníkový šroub ❹ - ❸ a zkontrolujte, zda nejsou poškozené.

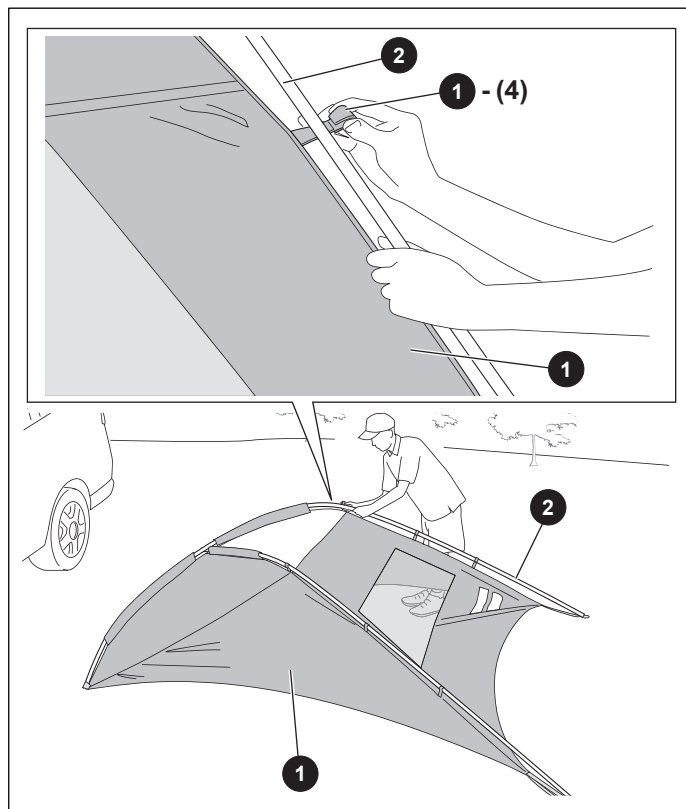


III. Umístěte přísavný držák ❹ - ❷ na plochu vozidla, poté ho pevně přitlačte, aby se vytlačilo co nejvíce vzduchu. Utáhněte šroub přísavného držáku ❹ - ❷ a zkontrolujte, zda je pevně připevněný k povrchu.



Kiinnitä kaikki tarpin salon kiinnityksen koukut

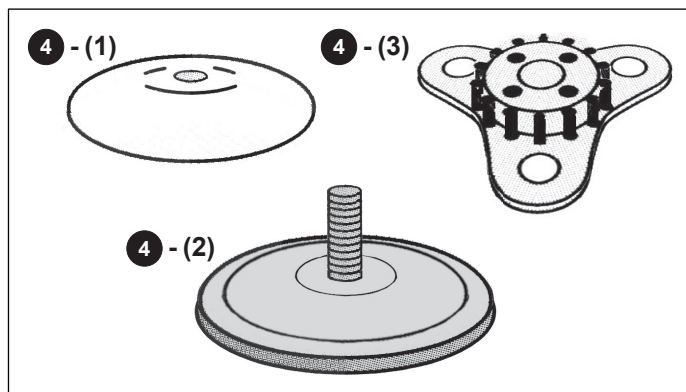
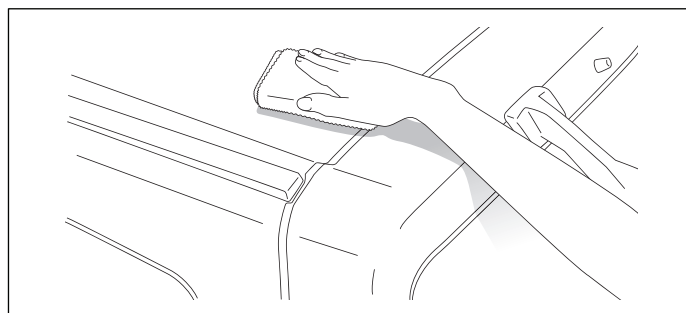
① - (4) TUKISALKOON ②.



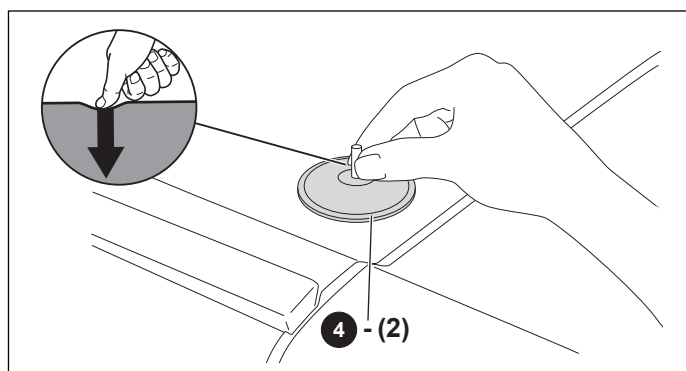
I. Puhdista ja kuivaa IMUKUPPI ④ ja se ajoneuvon pinta johon kiinnität sen.

HUOM: IMUKUPPIA ④ ei voi kiinnittää karkeisiin pintoihin tai pintoihin joissa on pölyä, likaa, kosteutta tai öljyä.

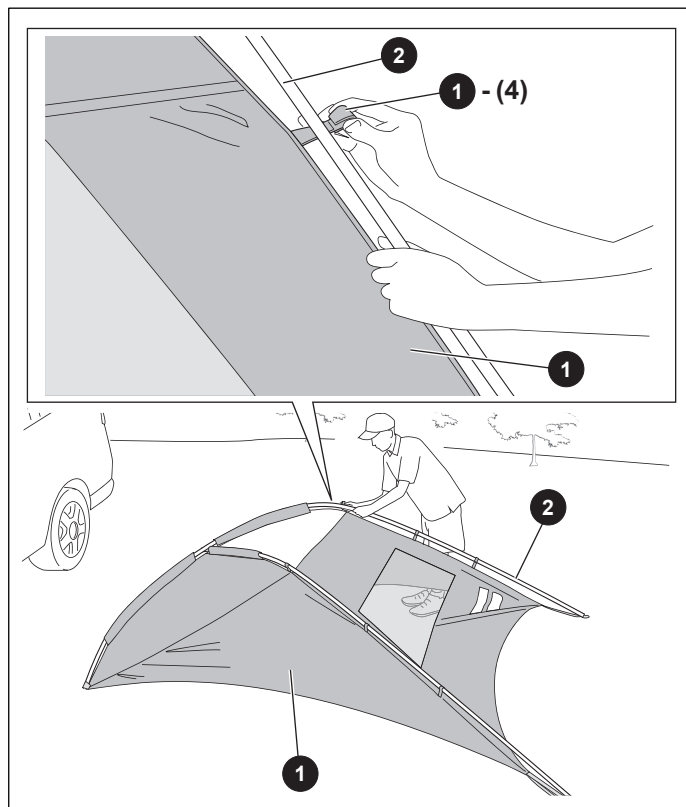
II. Pura kolmeen osaan: painelevy (valkoinen muovinen osa) ④ - (1), imukuppi ④ - (2) ja kolmio-mainen ruuvi ④ - (3) ja tarkista että ne eivät ole vahingoittuneet.



III. Aseta imukuppi ④ - (2) ajoneuvon pinnalle, sitten paina tiukasti poistaaksesi niin paljon ilmaa kuin on mahdollista. Vedä imukupin ④ ruuvia - (2) tarkistaaksesi, että se on asennettu tiukasti paikoilleen.



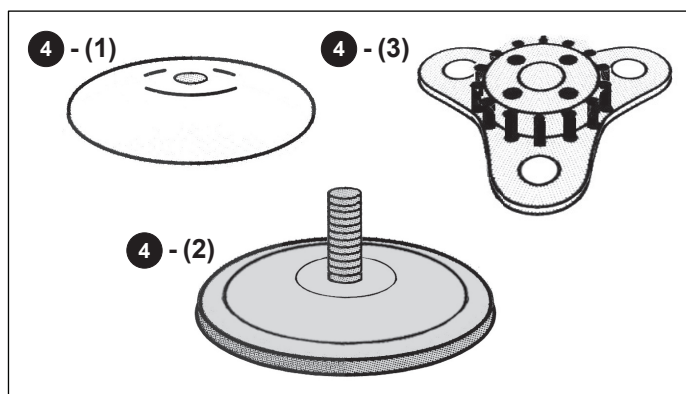
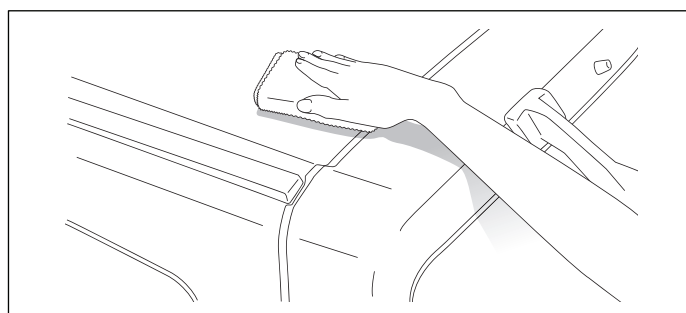
Приєднаєте всі фіксуючі петлі тенту ❶ - ❷ до ОПОРНОЇ СТІЙКИ ❸.



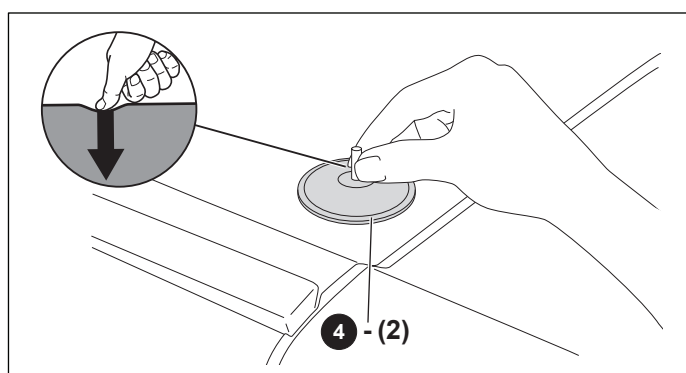
I. Очистите і висушіте ПРИСОСКИ ❹ і поверхні, до яких Ви плануєте їх закріпити.

ПРИМІТКА: ПРИСОСОК ❹ не можна встановити на шорсткі поверхні, або на поверхні з пилом, гряззю, вологою або залишками масла.

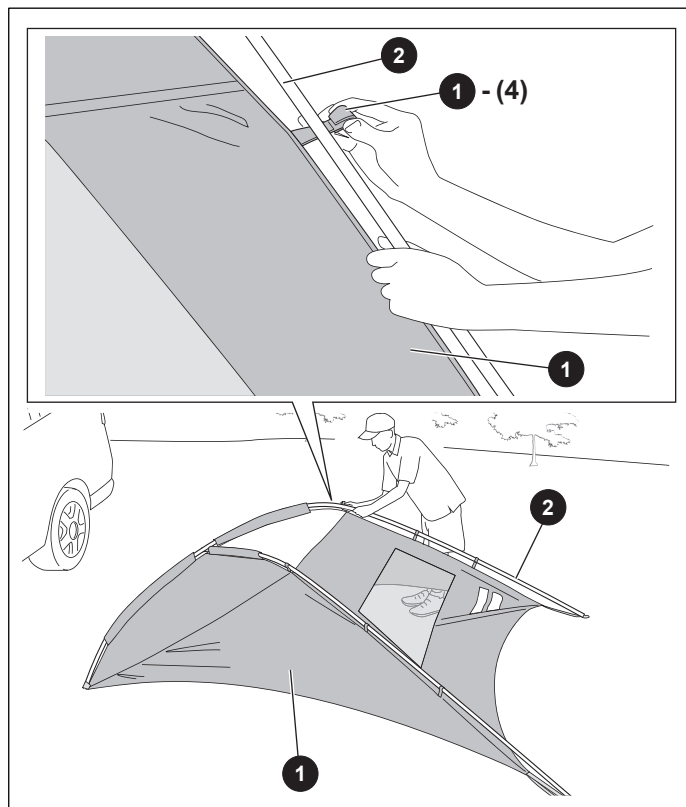
II. Проведіть демонтаж на 3 частини: притискна пластина (біла пластикова деталь) ❹ - ❶), присосок ❹ - ❷), і трикутна гайка ❹ - ❸), і перевірте ці деталі на предмет пошкоджень.



III. Встановіте присосків ❹ - ❷) на поверхню автомобіля, далі акуратно натіснете на неї, віділавши якомога більше повітря. Закріпіте фіксуючу гайку на присосок ❹ - ❷) і перевірте надійність її кріплення.



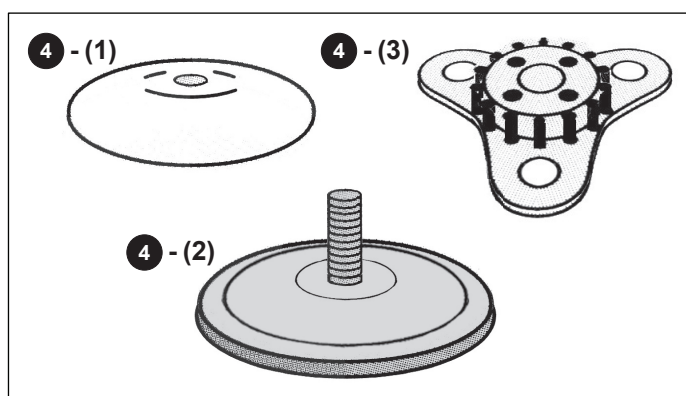
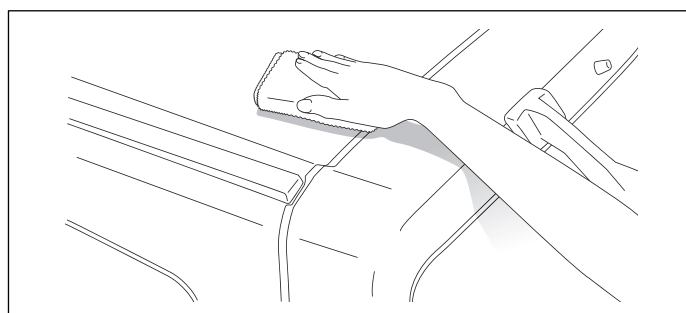
Pripojte všetky upevňovacie háčiky ❶ - ❷ k TYČI ❸.



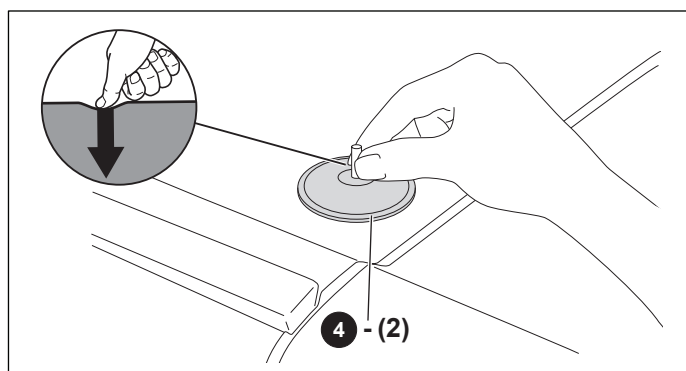
I. PRÍSAVKY ❹ vyčistite a vysušte, rovnako aj plochu vozidla, na ktorú ich pripevníte.

POZNÁMKA: PRÍSAVKY ❹ nepripevňujte na drsné povrchy, ani na povrchy s prachom, špinou, vlhkosťou alebo olejom.

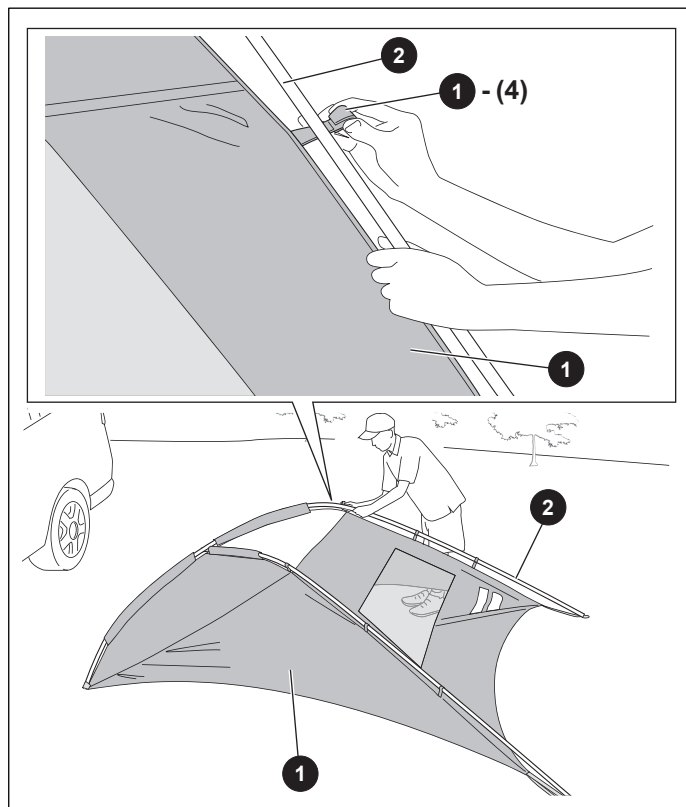
II. Rozmontujte ju na 3 časti: tlaková doska (biela plastová časť) ❹ - ❶, prísavky ❹ - ❷, a trojuholníková skrutka ❹ - ❸, následne skontrolujte, či nie sú poškodené.



III. Umiestnite prísavku ❹ - ❷ na povrch vozidla, potom jemne stlačte a odstráňte čo najviac vzduchu. Zatiahnite za prísavku ❹ - ❷, aby ste skontrolovali, či drží pevne na mieste.

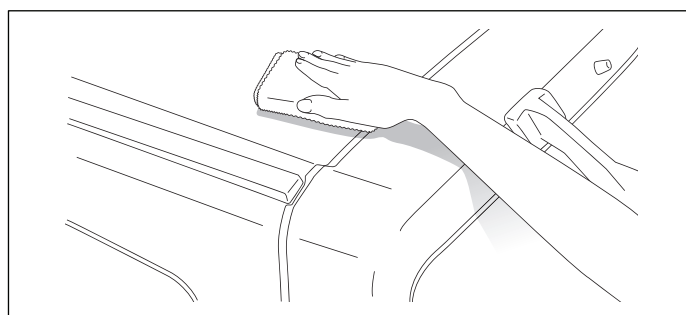


Fäst alla krokar av presenningsstolpen ❶ - ❷ till STOLPEN ❸.

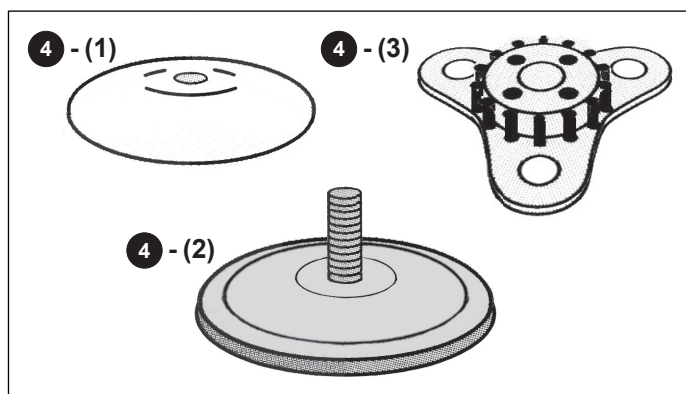


I. Rengör och torka SUGKOPPEN ❹ och ytan på fordonet som de skall fästas vid.

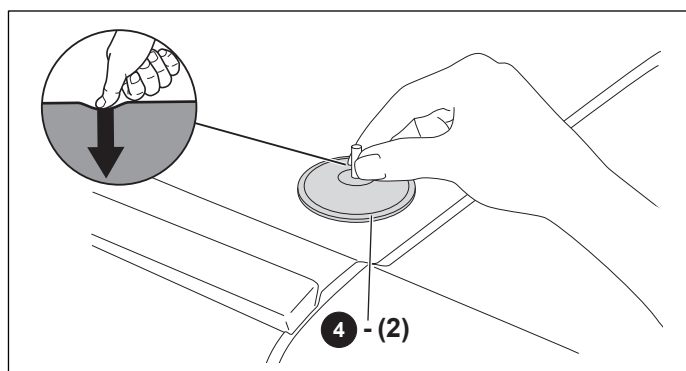
OBS: SUGKOPPEN ❹ kan inte fästas på råa ytor eller ytor med damm, smuts, fukt eller olja på.



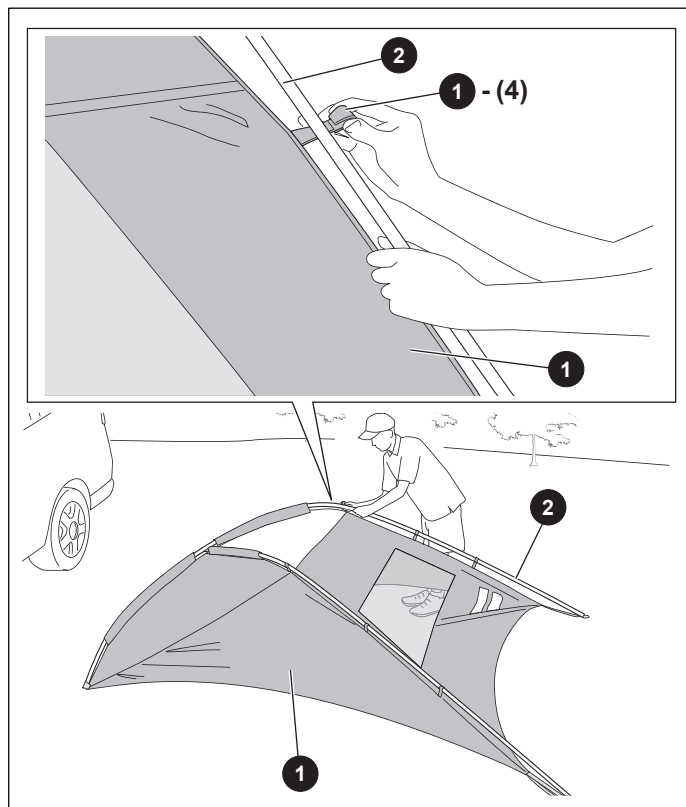
II. Demontera i 3 delar: tryckplattan (vit plastdel) ❹ - ❶, sugkopp ❹ - ❷, och rektangulär skruv ❹ - ❸, och kontrollera efter skador.



III. Ställ sugkoppen ❹ - ❷ på fordonets yta, tryck sedan ut så mycket luft som möjligt. Dra åt skruven av sugkoppen ❹ - ❷ för att se att den är ordentligt på plats.



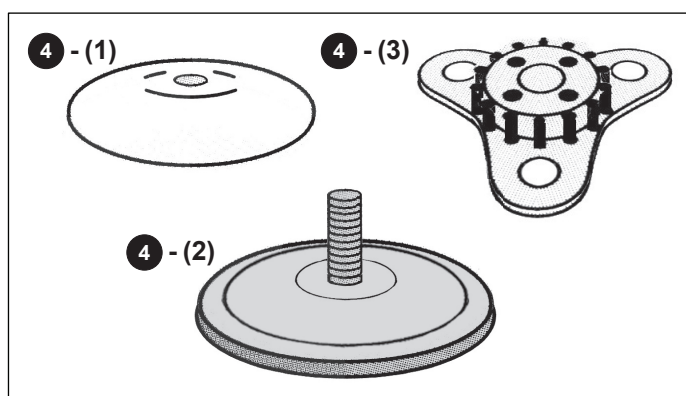
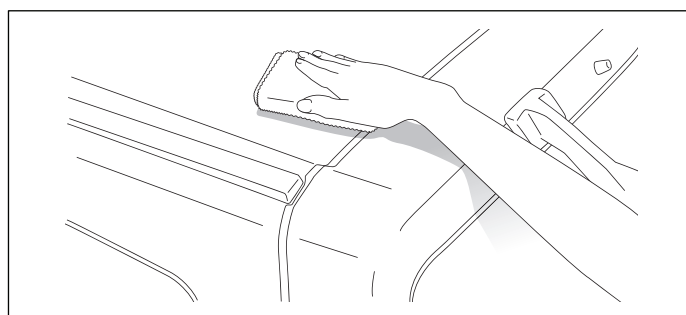
Ataşaţi toate cârligele de fixare pe prelată ale beţelor
1 - (4) de BEŢE **2**.



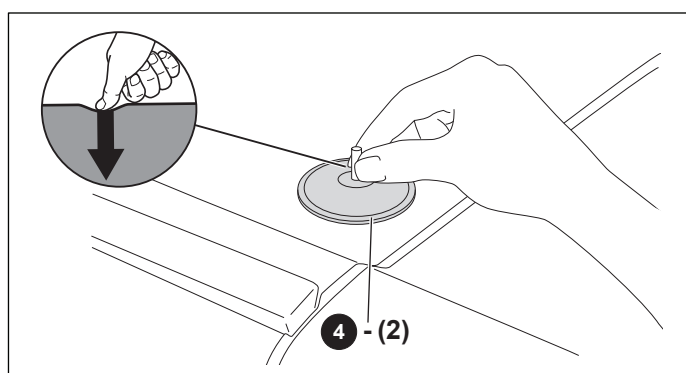
I. Curăţaţi şi uscaţi CAPACELE DE ASPIRAŢIE **4**
 şi suprafaţa vehiculului pe care va fi efectuată
 ataşarea.

NOTĂ: CAPACELE DE ASPIRAŢIE **4** nu pot fi ataşate
 pe suprafeţe rugoase sau pe suprafeţe cu
 praf, impurităţi, umiditate sau ulei.

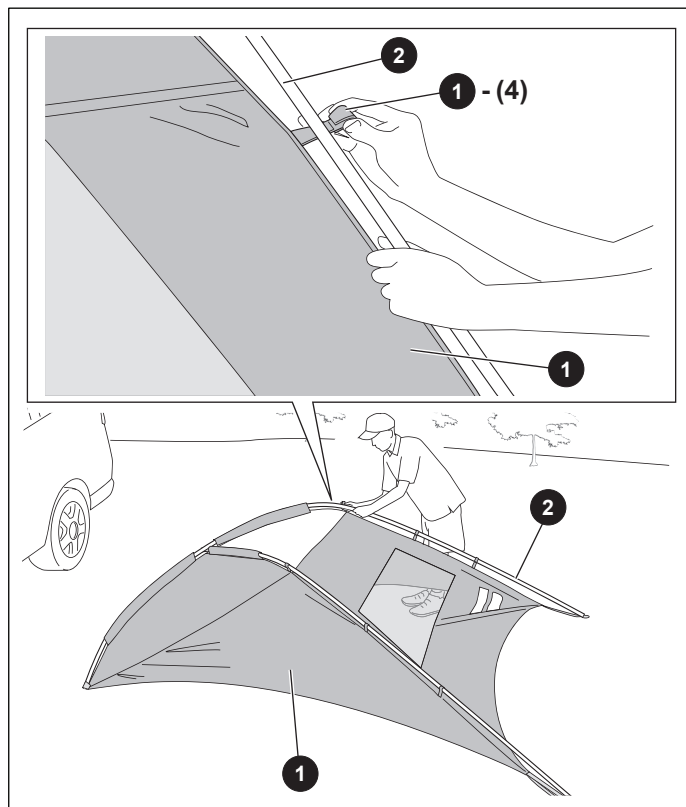
II. Demontaţi în 3 părţi: placa de presiune (com-
 ponenta din plastic alb) **4 - (1)**, capacele de
 aspiraţie **4 - (2)** şi şurubul triunghiular **4 - (3)** şi
 verificaţi ca acestea să nu fie deteriorate.



III. Fixaţi capacele de aspiraţie **4 - (2)** pe suprafaţa
 vehiculului, apăsaţi ulterior ferm pentru a evacua
 cât mai mult aer posibil. Strângeţi şurubul ca-
 pacele de aspiraţie **4 - (2)** pentru a verifica dacă
 acesta este fixat corespunzător.



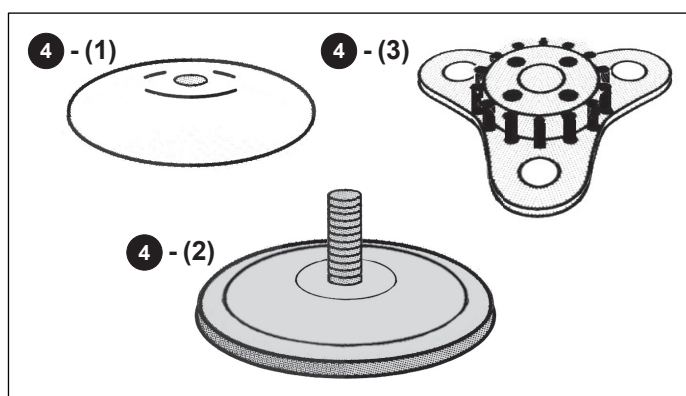
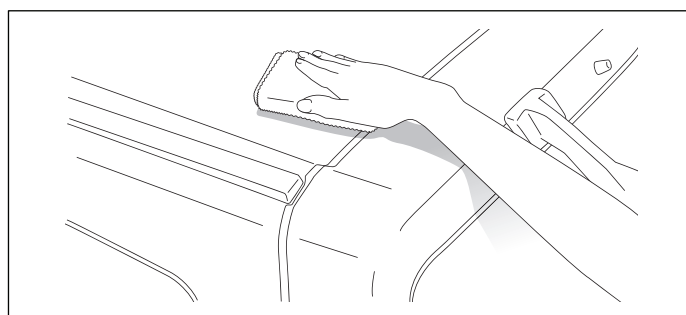
Pričvrstite sve kuke za pričvršćivanje cerade ❶ - ❷ na stup ❸.



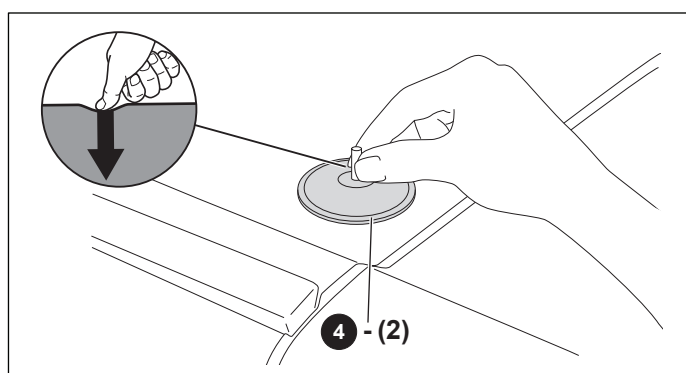
I. Očistite i posušite PRIANJALJKU ❹ i površinu vozila na koju ćete ju pričvrstiti.

Napomena: PRIANJALJKA ❹ se ne može pričvrstiti na grube površine ili površine onečišćene prljavštinom, uljem ili na vlažne površine.

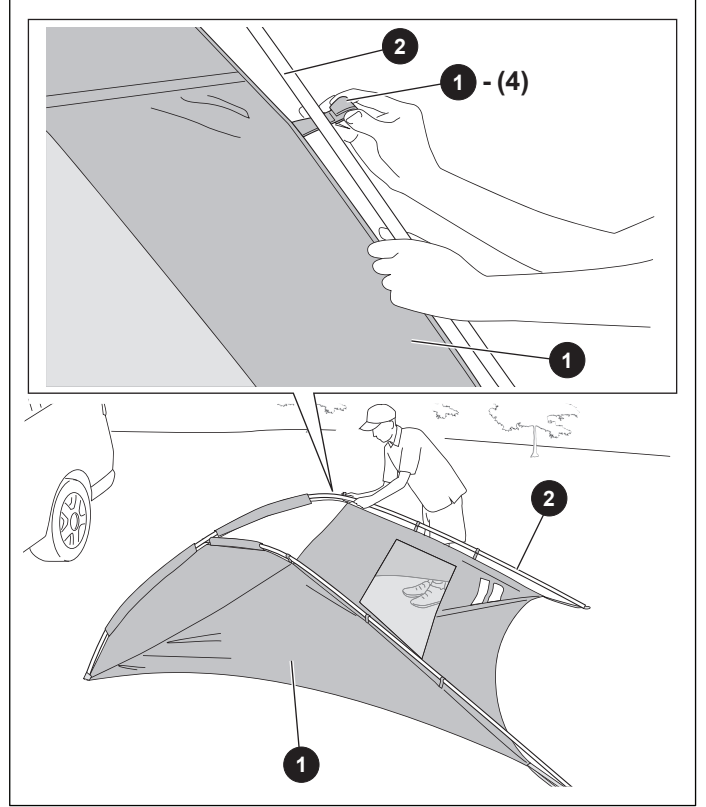
II. Rastavite u tri dijela: potisnu ploču (bijeli plastični dio) ❹ - (1), prianjaljku ❹ - (2) i trokutasti vijak ❹ - (3), i provjerite jesu li oštećeni.



III. Postavite prianjaljku ❹ - (2) na površinu vozila, zatim čvrsto pritisnite kako bi uklonili što je moguće više zraka. Povlačite vijak prianjaljke ❹ - (2) kako bi provjerili je li čvrsto pričvršćena na mjestu.

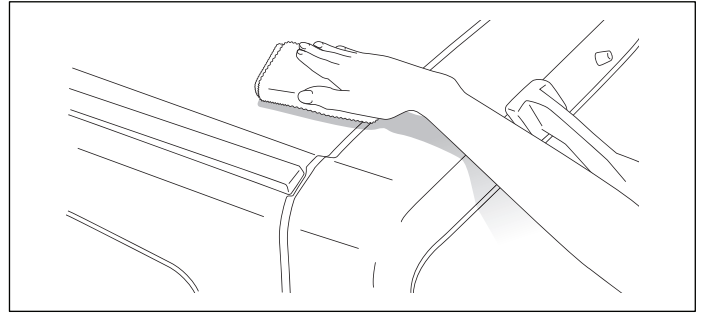


Tüm çubuk sabitleme kancalarını ❶ - ❷ DİREĞE ❸ takın.

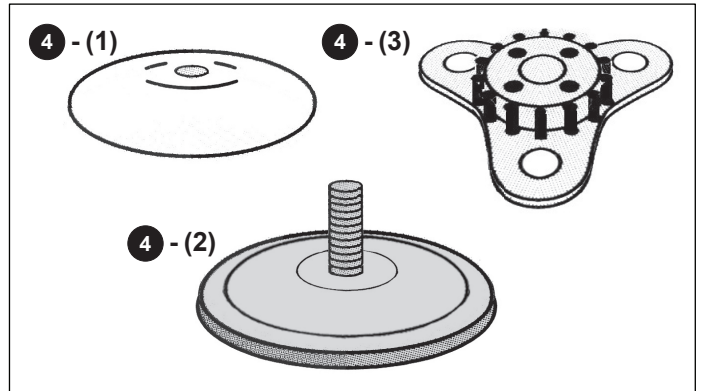


I. VANTUZU ❹ ve çadırı takacağınız aracın yüzeyini temizleyin ve kurulayın.

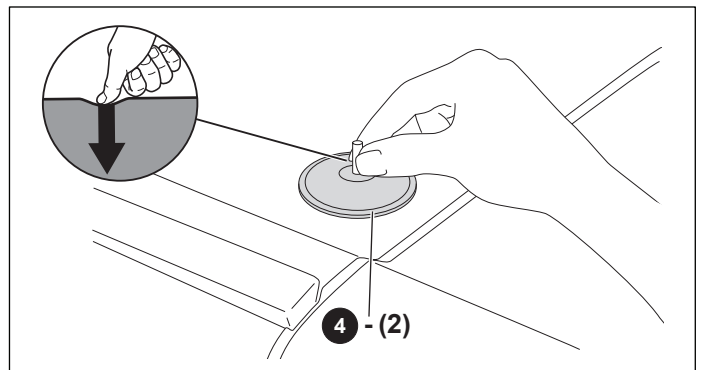
NOT: VANTUZ ❹ pürüzlü veya üzerlerinde toz, kir, nem veya yağ bulunan yüzeylere takılamaz.



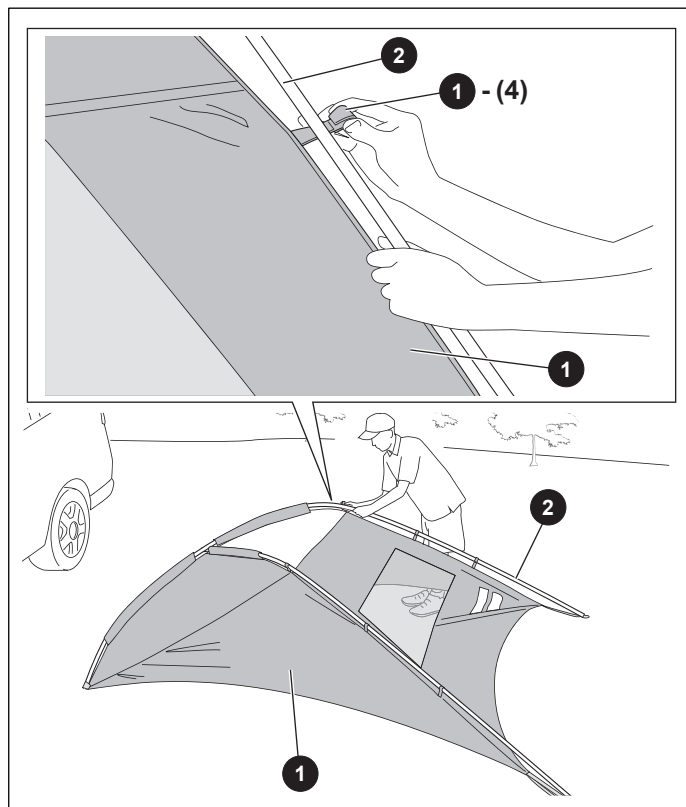
II. 3 parçaya ayırın: basınç plakası (beyaz plastik parça) ❹ - ❶, vantuz ❹ - ❷ ve üçgen vida ❹ - ❸; ardından hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin.



III. Vantuzu ❹ - ❷ aracın yüzeyine yerleştirin, ardından olabildiğince fazla hava çıkarmak için sıkıca bastırın. Yerine sıkıca sabitlendiğinden emin olmak için vantuzun vidasını ❹ - ❷ çekin.



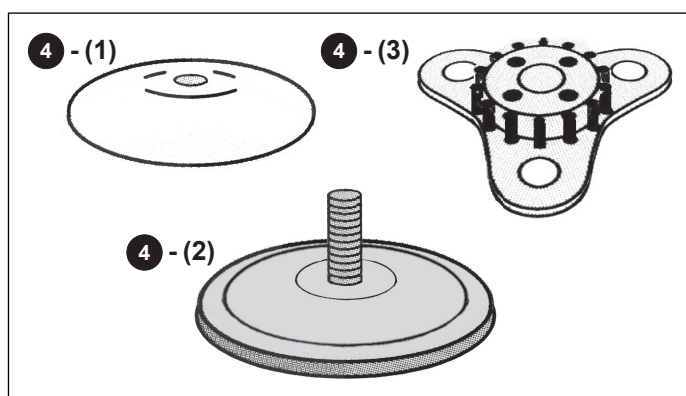
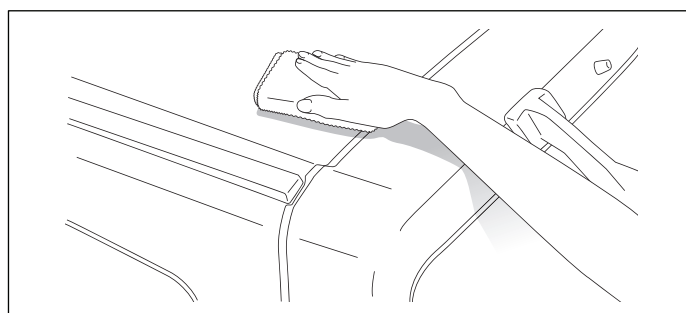
Pritrdite vse pritrdilne kavlje za drog ponjave ❶ - ❷ na DROG ❸.



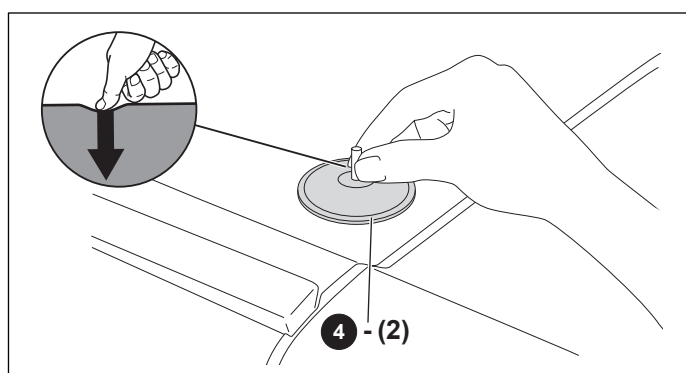
I. Očistite in posušite PRISESEK ❹ in površino vozila, na katerega ga poste pritrdili.

OPOMBA: PRISESEK ❹ ni mogoče pritrditi na grobe površine, ali površine, na katerih je prah, umazanija, vlaga ali olje.

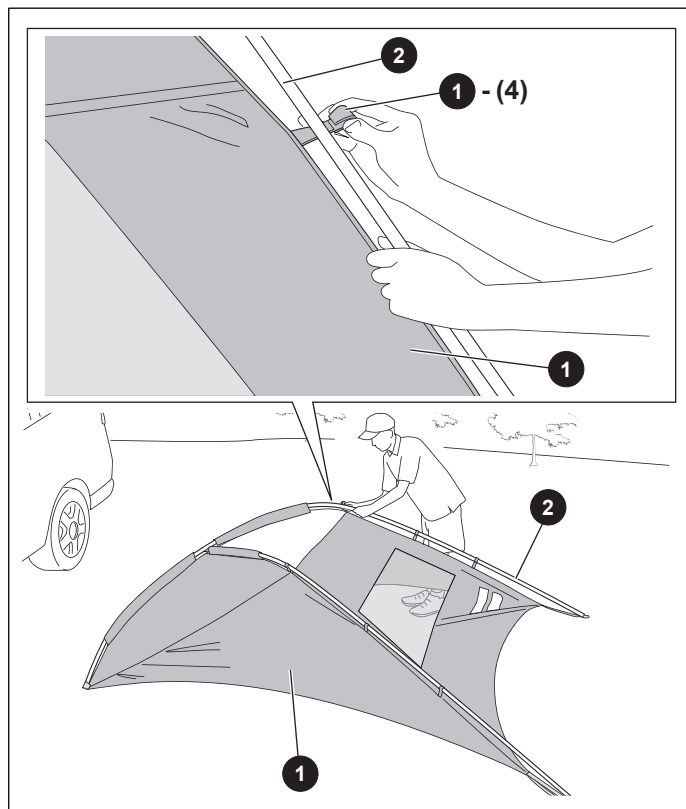
II. Razstavite na 3 dele: pritisno ploščico (bel plastični del) ❹ - ❶, privesek ❹ - ❷ in trikotni vijak ❹ - ❸ in preverite, če so poškodovani.



III. Na površino vozila postavite privesek ❹ - ❷, nato ga trdno pritisnite, da odstranite čim več zraka. Povlecite vijak priveska ❹ - ❷, da se prepričate, da je trdno pritrjen na mesto.



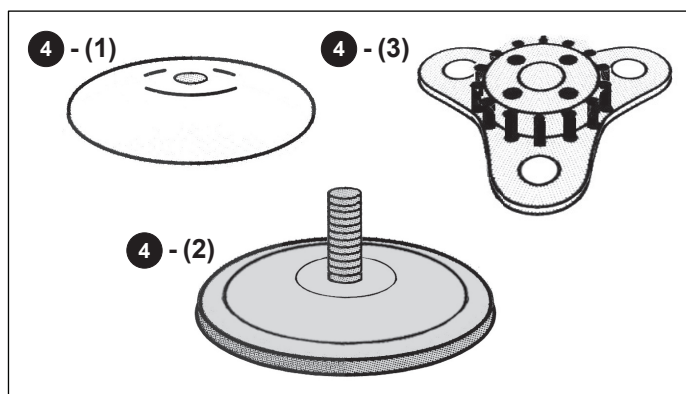
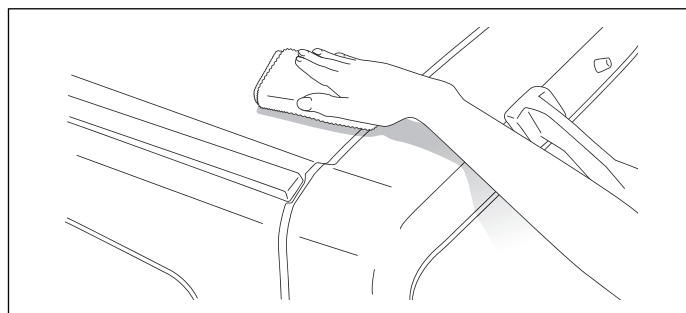
Fixe todos os ganchos de fixação da lona ❶ - ❷ à VARETA ❸.



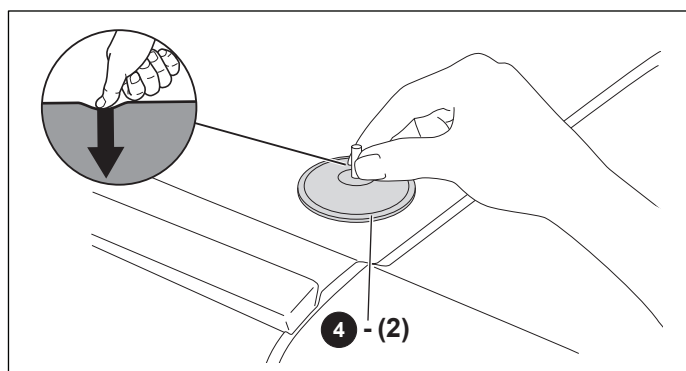
I. Limpe e seque o COPO DE SUCÇÃO ❹ e a superfície do veículo ao qual o vai fixar.

NOTA: O COPO DE SUCÇÃO ❹ não pode ser fixado em superfícies ásperas, ou superfícies com pó, terra, humidade ou óleo.

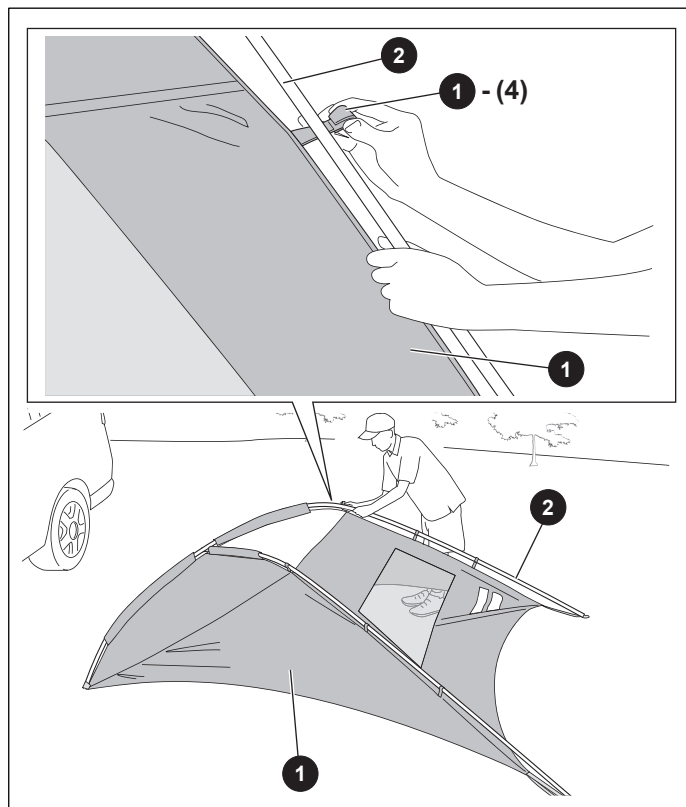
II. Desmonte em 3 partes: o prato de pressão (parte branca de plástico) ❹ - ❶), o copo de sucção ❹ - ❷) e o parafuso triangular ❹ - ❸), e verifique se estão danificados.



III. Coloque o copo de sucção ❹ - ❷) na superfície do veículo, e depois pressione-o firmemente para remover o ar tanto quanto possível. Tente puxar o parafuso do sopo de sucção ❹ - ❷) para verificar se está fixado firmemente no sítio.

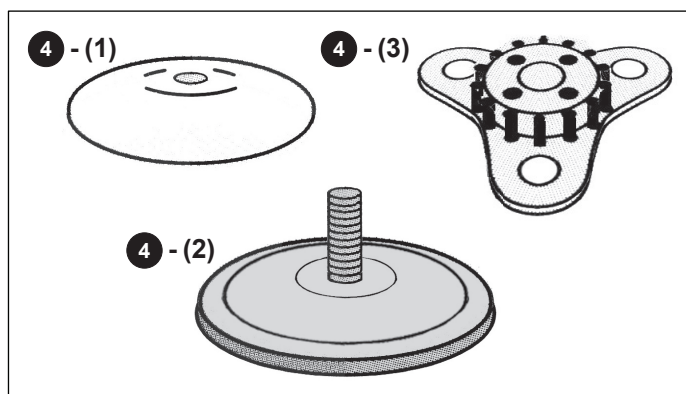
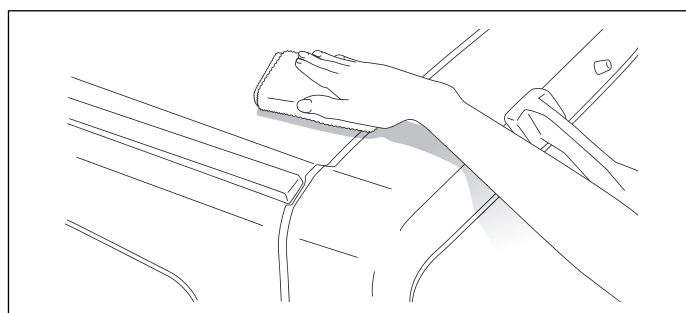


Присоедините все крюки фиксации реек непромокаемого брезента **1 - (4)** к РЕЙКЕ **2**.

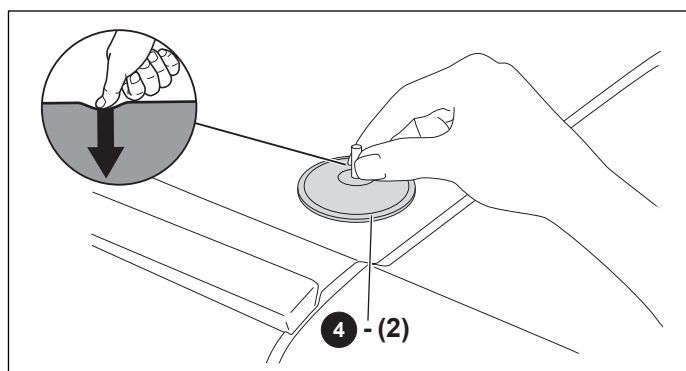


I. Очистите и высушите ПРИСОСКИ **4** и поверхность автомобиля, к которой Вы планируете их прикрепить.

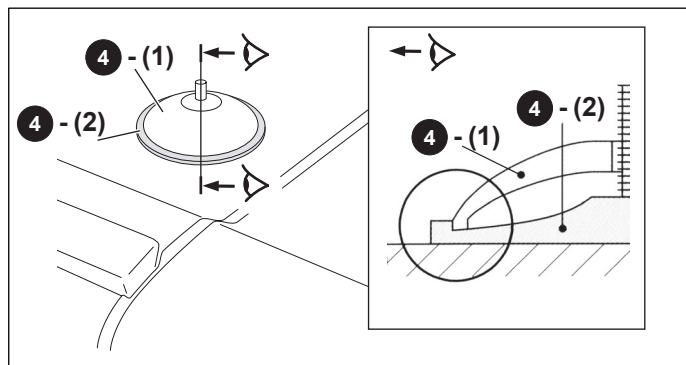
ПРИМЕЧАНИЕ: ПРИСОСКИ **4 не возможно закрепить на шероховатой поверхности или поверхности с имеющимися на ней пылью, грязью, влагой или маслами.**



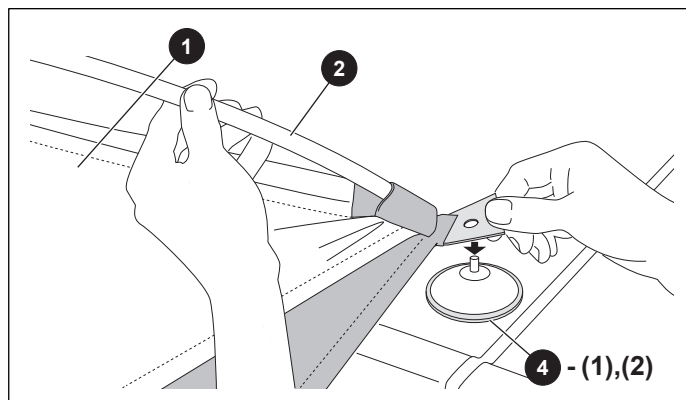
III. Поместите присоску **4 - (2)** на поверхность автомобиля, затем нажмите на нее с силой для максимального удаления воздуха. Потяните за гайку присоски **4 - (2)**, чтобы убедиться в том, что она прочно зафиксирована на своем месте.



- IV. Set the pressure plate ④-(1) on the suction cup ④-(2), and check that the pressure plate ④-(1) is firmly inside the edge of the suction cup ④-(2).



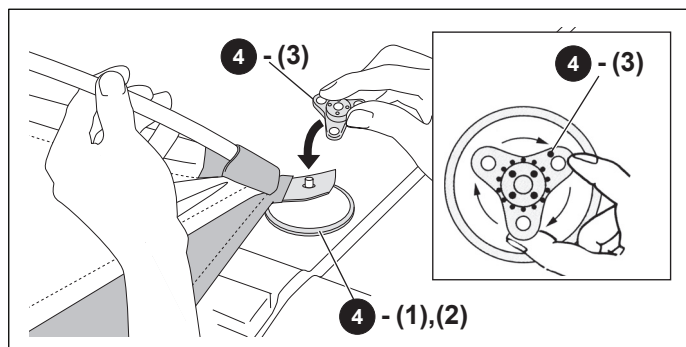
- V. Pass the screw of suction cup ④-(2) through the hole of the tape of the TARP ①.



- VI. Attach the triangular screw ④-(3) to the screw of suction cup ④-(2) and tighten it appropriately.

NOTICE

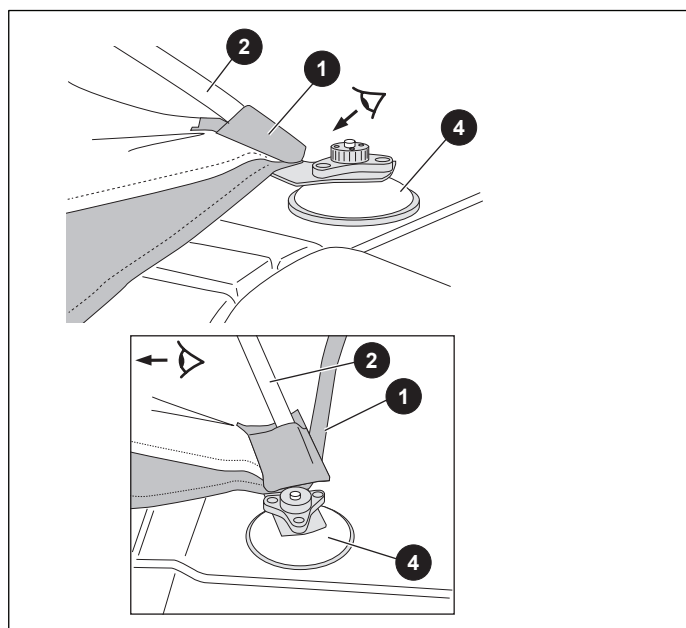
Do not tighten the triangular screw ④-(3) more than necessary. It can put excess pressure on the inside of the suction cup ④-(1) and scratch the surface it is attached to.



- VII. Check that it is fixed in place correctly.

NOTICE

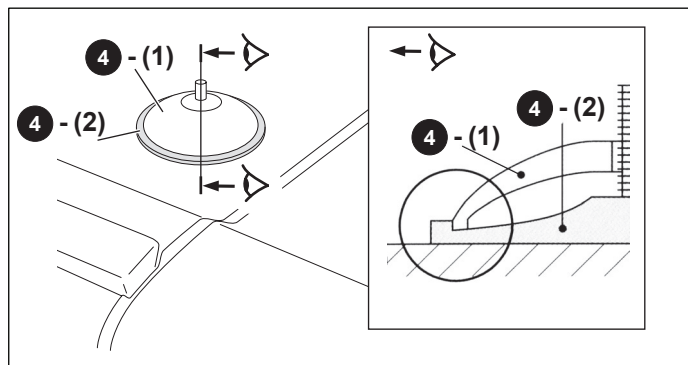
To prevent damage to the ATTACHABLE TENT or vehicle, open all doors of the vehicle (sides, back) and check that they do not contact the ATTACHABLE TENT.



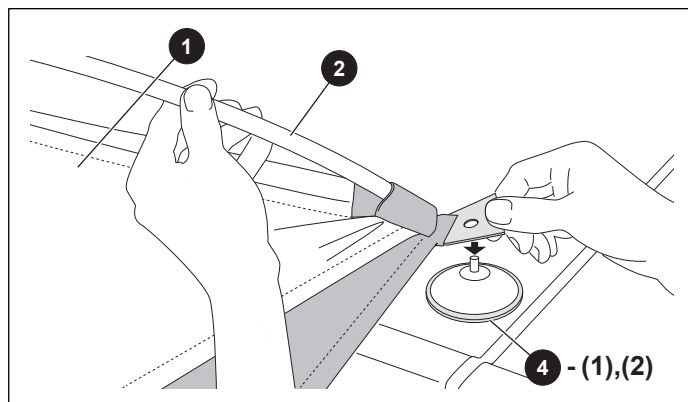
D

4

IV. Setzen Sie die Druckplatte ④ - (1) auf den Saugnapf ④ - (2) und prüfen Sie, dass die Druckplatte ④ - (1) fest vom Rand des Saugnapfs ④ - (2) umschlossen ist.



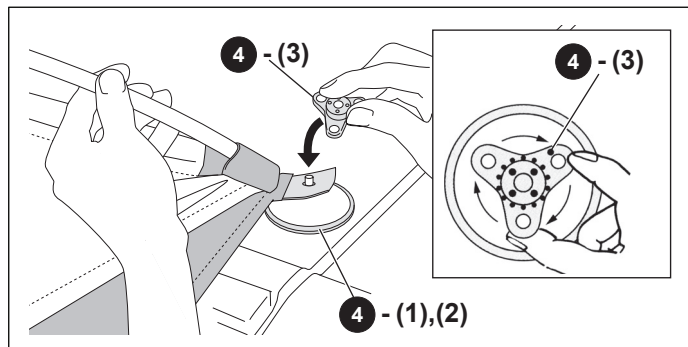
V. Führen Sie die Schraube des Saugnapfs ④ - (2) durch die Lasche in der PLANE ①.



VI. Schrauben Sie die Dreiecksmutter ④ - (3) auf die Schraube des Saugnapfs ④ - (2) und ziehen Sie sie ordnungsgemäß fest.

BEMERKUNG

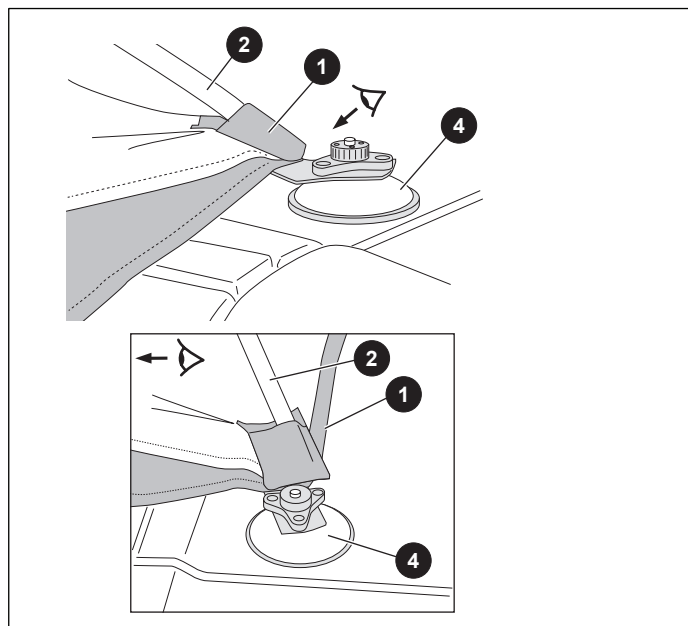
Ziehen Sie die Dreiecksmutter ④ - (3) nicht zu fest an. Dies kann zu übermäßigem Druck auf der Innenseite des Saugnapfs ④ - (1) führen und die Oberfläche zerkratzen.



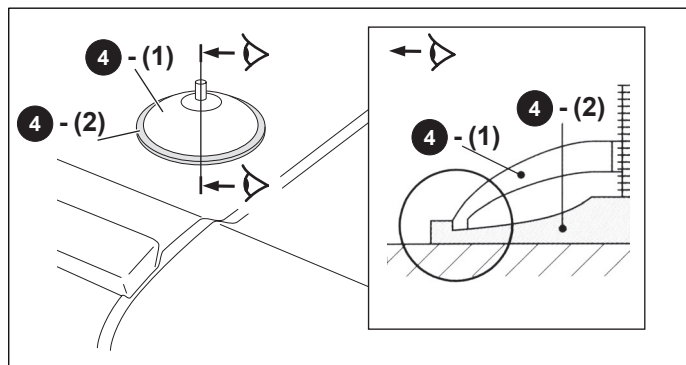
VII. Prüfen Sie, dass die Dreiecksmutter ordnungsgemäß festgezogen ist.

BEMERKUNG

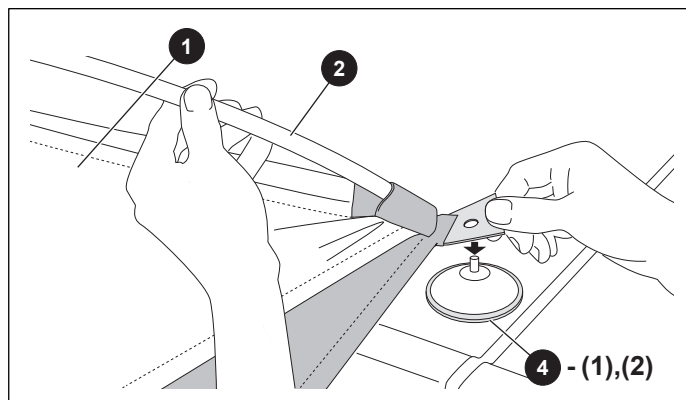
Um Schäden am ANBAUZELT oder dem Fahrzeug zu verhindern, öffnen Sie alle Türen und Klappen (seitlich, hinten) des Fahrzeugs und prüfen Sie, dass diese nicht mit dem ANBAUZELT in Berührung kommen.



IV. Posez la plaque de pression ④ - (1) sur la ventouse ④ - (2) et vérifiez si la plaque de pression ④ - (1) est bien placée à l'intérieur du bord de la ventouse ④ - (2).



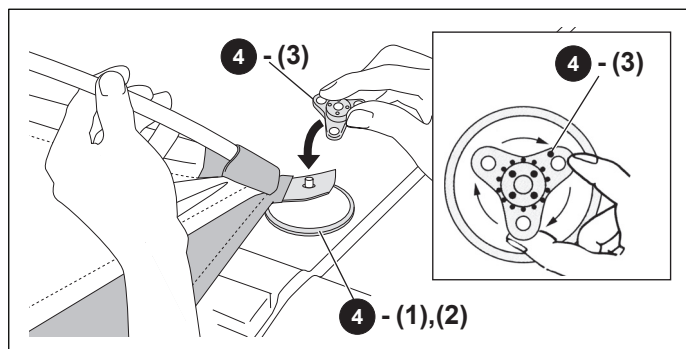
V. Passez la vis de la ventouse ④ - (2) à travers le trou de la bande de la TOILE ①.



VI. Posez la vis triangulaire ④ - (3) sur la vis de la ventouse ④ - (2) et serrez-la correctement.

AVIS

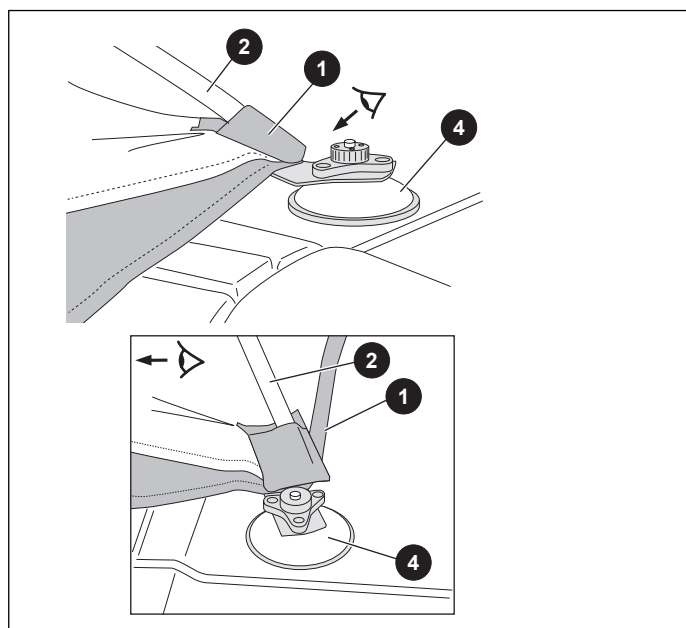
Ne serrez pas la vis triangulaire ④ - (3) plus que nécessaire. Vous pourriez ainsi mettre trop de pression à l'intérieur de la ventouse ④ - (1) et érafler la surface à laquelle vous l'apposez.



VII. Vérifiez si elle est bien fixée.

AVIS

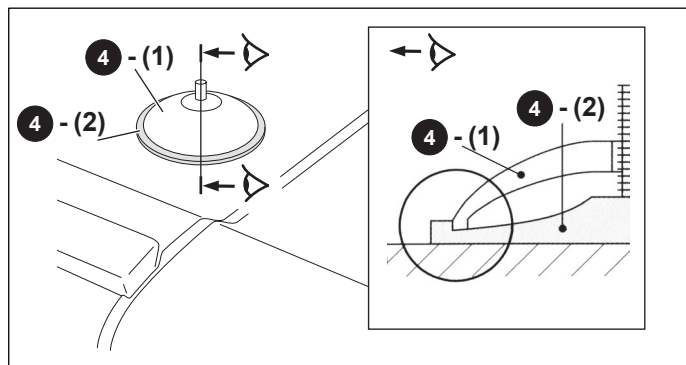
Pour empêcher tout endommagement de la TENTE AMOVIBLE ou du véhicule, ouvrez toutes les portières du véhicule (côtés, arrière) et vérifiez si elles touchent la TENTE AMOVIBLE.



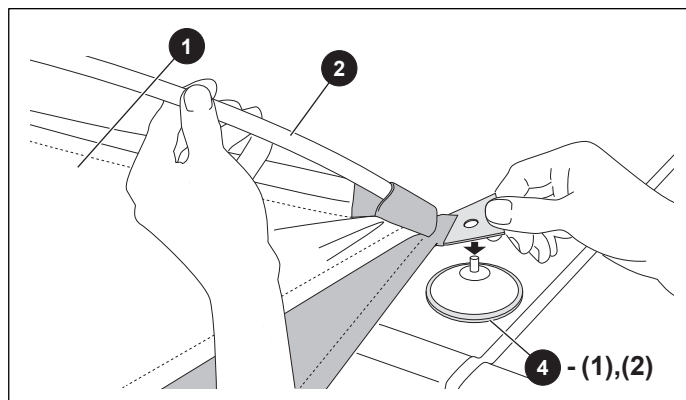
I

4

IV. Disporre la piastra di pressione ④ - (1) della ventosa ④ - (2) e verificare che la piastra a pressione ④ - (1) sia ben salda all'interno del bordo della ventosa ④ - (2).



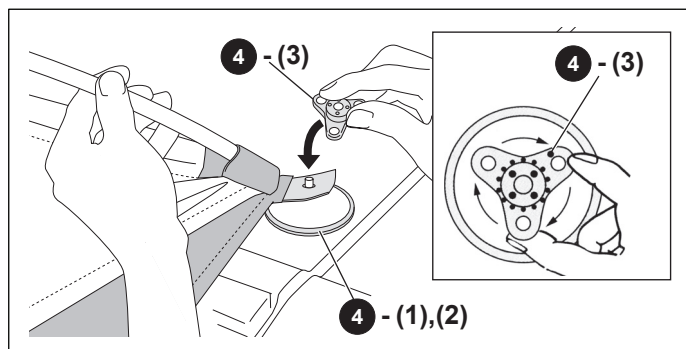
V. Inserire la vite della ventosa ④ - (2) attraverso il foro del nastro dell'INCERATA ①.



VI. Fissare l'elica triangolare ④ - (3) alla vite della ventosa ④ - (2) e serrare in modo appropriato.

AVVISO

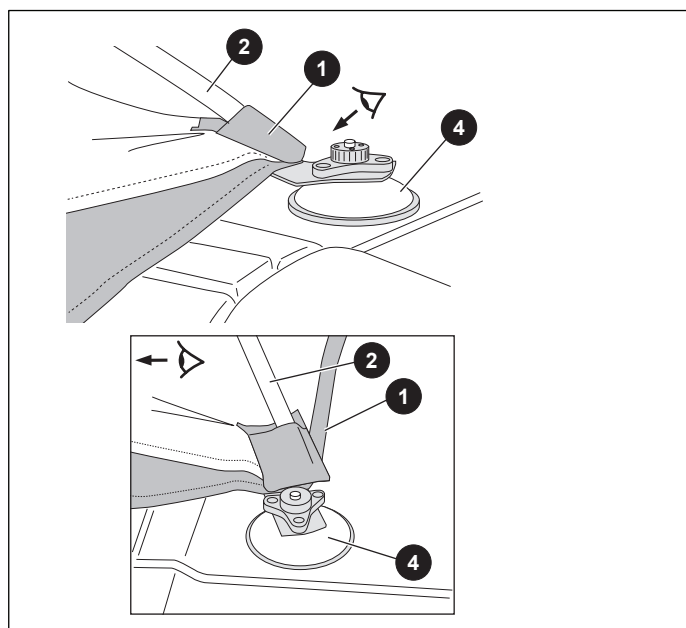
Non serrare l'elica triangolare ④ - (3) più del necessario. Può causare una pressione eccessiva all'interno della ventosa ④ - (1) e graffiare inoltre la superficie sulla quale è fissata.



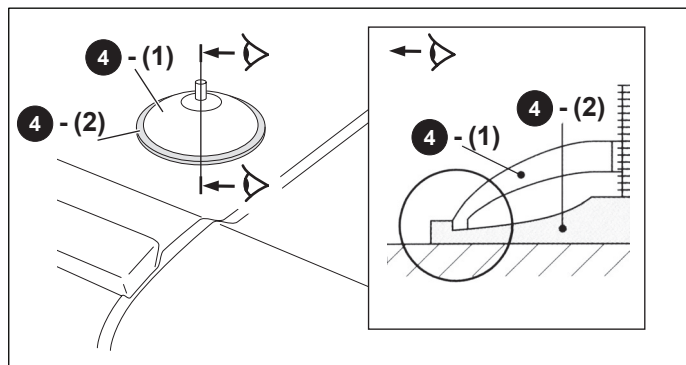
VII. Verificare che sia fissata correttamente.

AVVISO

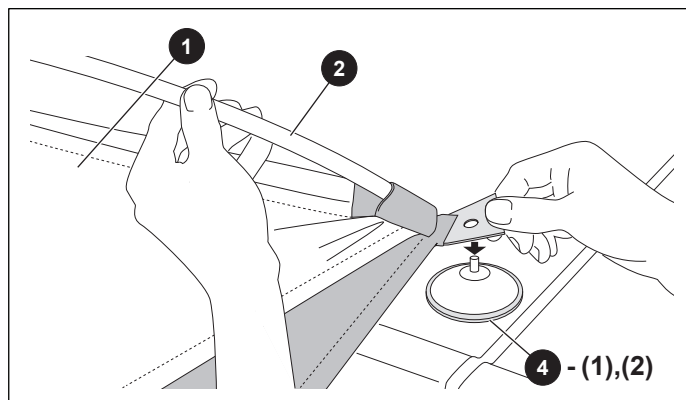
Per prevenire danni alla TENDA AGGANCIABILE o al veicolo, aprite tutte le portiere del veicolo (laterali e posteriore) e verificare che non tocchino la TENDA AGGANCIABILE.



- IV. Coloque la placa de presión ④ - (1) en la ventosa ④ - (2), y compruebe que la placa de presión ④ - (1) esté firme dentro del borde de la ventosa ④ - (2).



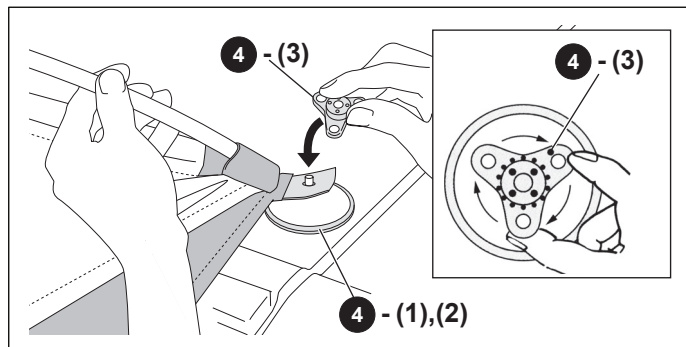
- V. Pase el tornillo de la ventosa ④ - (2) por el orificio de la cinta de la LONA ①.



- VI. Una el tornillo triangular ④ - (3) al tornillo de la ventosa ④ - (2) y apriételo correctamente.

AVISO

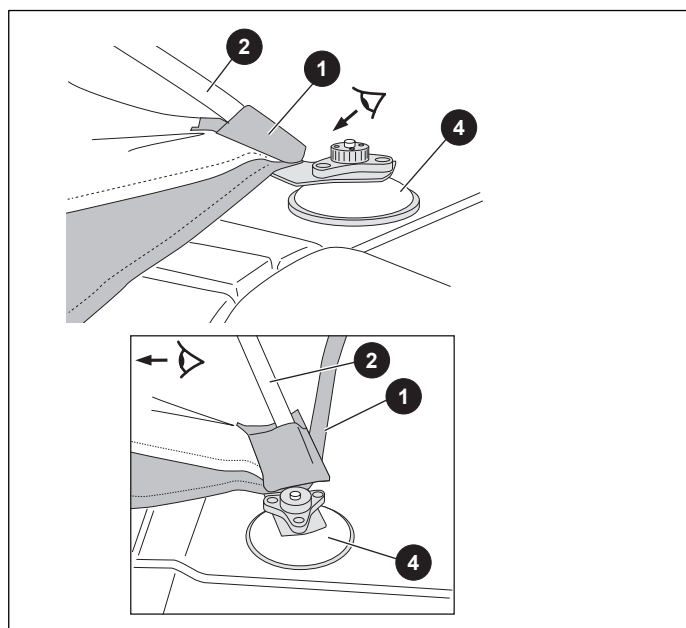
No apriete el tornillo triangular ④ - (3) más de lo necesario. Puede ejercer demasiada presión en el interior de la ventosa ④ - (1) y arañar la superficie a la que esté pegada.



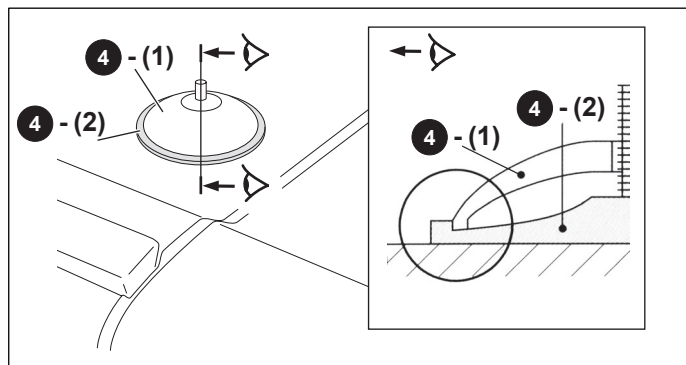
- VII. Compruebe que esté bien fijado en su sitio.

AVISO

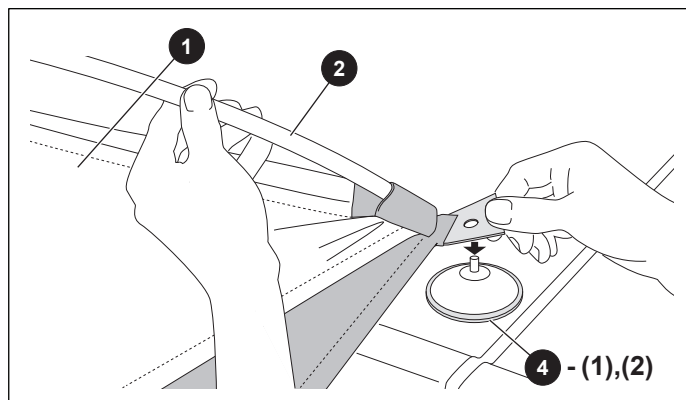
Para evitar daños en la TIENDA ACOPLABLE o el vehículo, abra todas las puertas del vehículo (laterales, trasera) y compruebe que no entren en contacto con la TIENDA ACOPLABLE.



IV. Ρυθμίστε την πλάκα πίεσης 4 - (1) στην βεντούζα 4 - (2) και ελέγξτε ότι η πλάκα πίεσης 4 - (1) είναι σταθερά μέσα στην άκρη της βεντούζας 4 - (2).



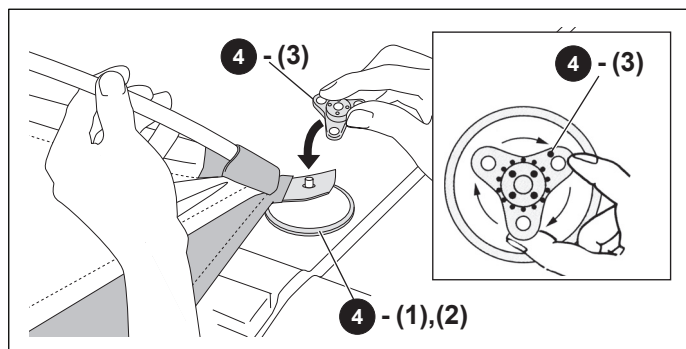
V. Περάστε τη βίδα της βεντούζας 4 - (2) μέσω της οπής της ταινίας του ΜΟΥΣΑΜΑ 1.



VI. Συνδέστε την τριγωνική βίδα 4 - (3) στη βίδα της βεντούζας 4 - (2) και σφίξτε κατάλληλα.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

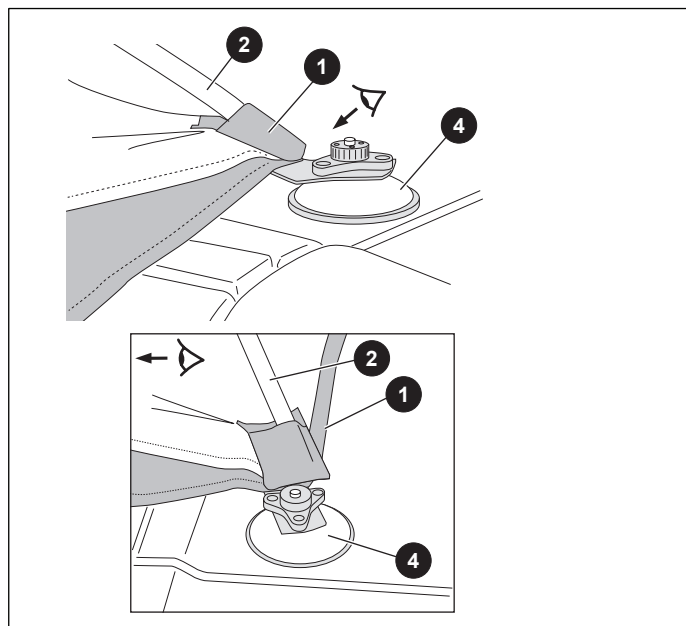
Μη σφίγγετε την τριγωνική βίδα 4 - (3) περισσότερο από ό, τι είναι απαραίτητο. Μπορεί να ασκήσει υπερβολική πίεση στο εσωτερικό της βεντούζας 4 - (1) και να ξύσει την επιφάνεια στην οποία είναι συνδεδεμένη.



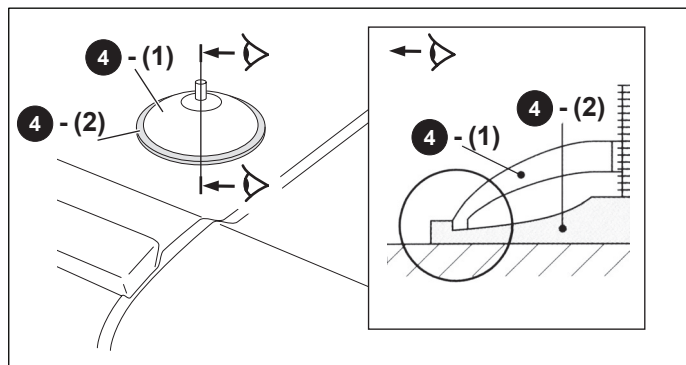
VII. Ελέγξτε ότι είναι σωστά στερεωμένη στη θέση της.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

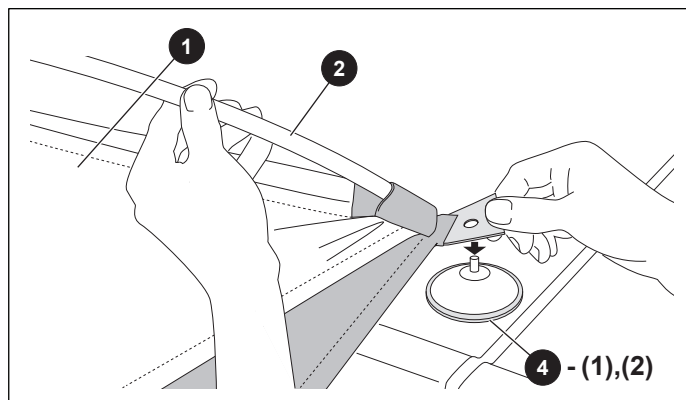
Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ ή στο όχημα, ανοίξτε όλες τις πόρτες του οχήματος (πλευρικές, πίσω) και βεβαιωθείτε ότι δεν έρχονται σε επαφή με τη ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΣΚΗΝΗ.



IV. Helyezze a nyomólemezt **4 - (1)** a tapadókorongra **4 - (2)**, és ellenőrizze, hogy a nyomólemez **4 - (1)** stabilan a tapadókorong **4 - (2)** peremén belül van-e.



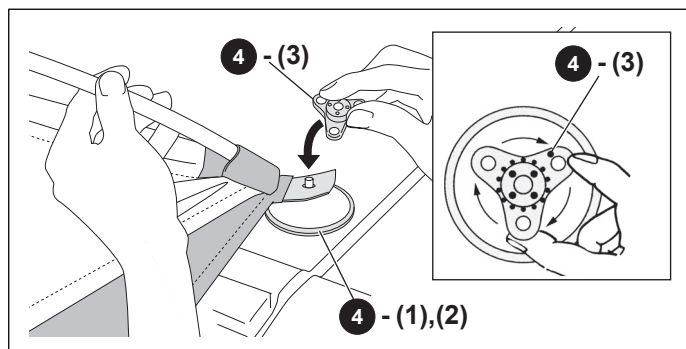
V. Tolja át a tapadókorong **4 - (2)** csavarját a PO-NYVA **1** szalagjának lyukán.



VI. Csatlakoztassa a háromszög alakú csavart **4 - (3)** a tapadókorong csavarjához **4 - (2)** és húzza meg megfelelően.

MEGJEGYZÉS

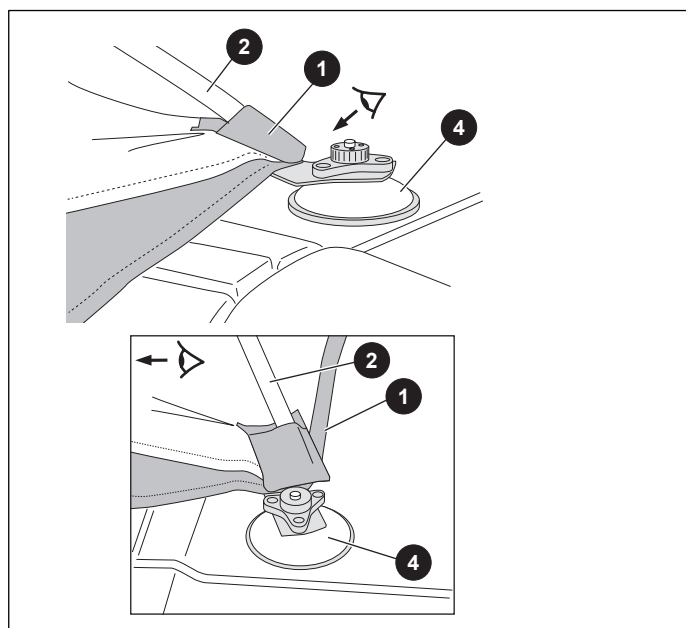
Ne húzza meg a háromszög alakú csavart **4 - (3)** a szükségesnél jobban. Túlzott nyomást gyakorolhat a tapadókorong **4 - (1)** belsejére, és megsértheti azt a felületet, amelyhez csatlakozik.



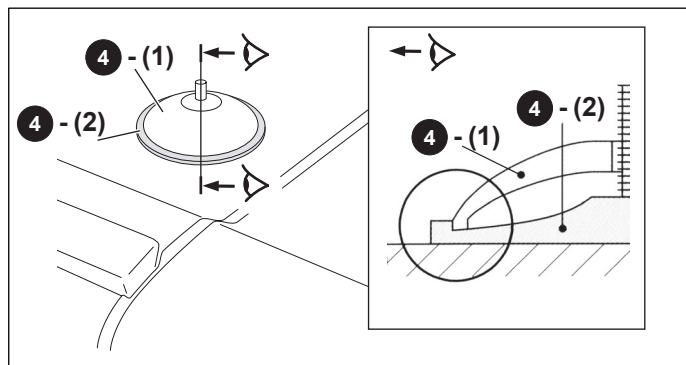
VII. Ellenőrizze, hogy megfelelően rögzített-e.

MEGJEGYZÉS

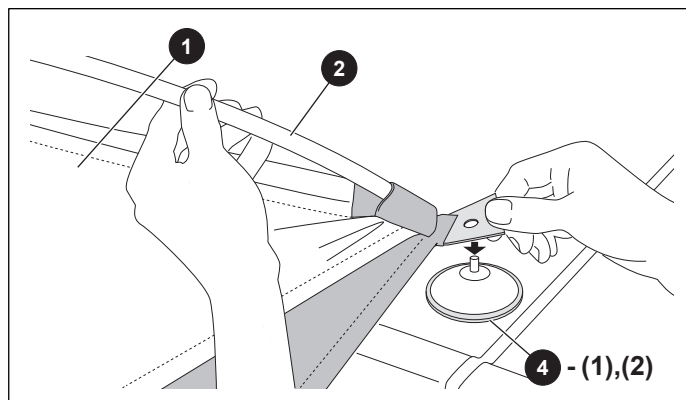
A FELSZERELHETŐ SÁTOR vagy a jármű sérülésének megelőzésére nyissa ki a jármű összes (oldalsó és hátsó) ajtóját, és ellenőrizze, hogy azok nem érintkeznek-e a FELSZERELHETŐ SÁTORRAL.



IV. Nałóż płytkę dociskową 4 - (1) na ssawkę 4 - (2), i sprawdź, czy płytkę dociskową 4 - (1) jest stabilnie unieruchomiona wewnątrz przysawki 4 - (2).

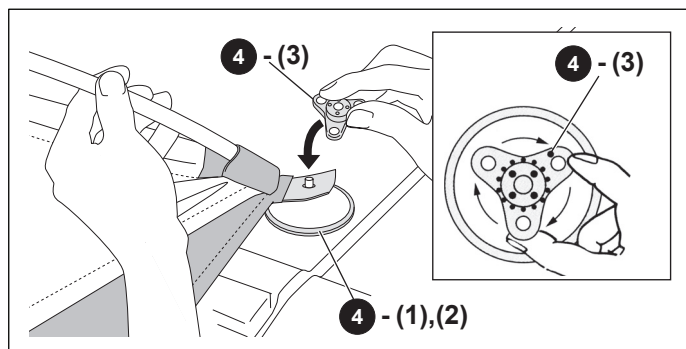


V. Wsuń śrubę ssawki 4 - (2) do otworu w taśmie przy PLANDECE 1.



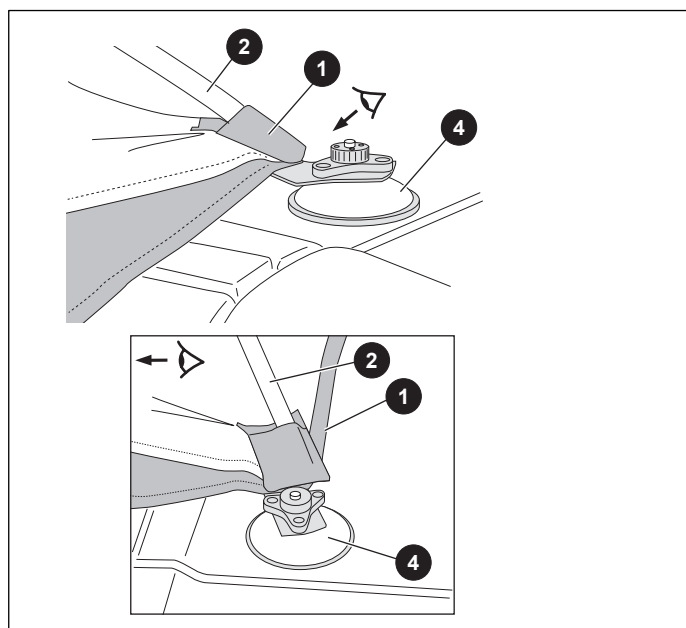
VI. Śrubę trójkątną 4 - (3) nałóż na śrubę ssawki 4 - (2) i dobrze ją dokręć.

UWAGA
Nie przykręcaj śruby trójkątnej 4 - (3) zbyt mocno. Może to powodować wywieranie zbyt dużego nacisku na wnętrze ssawki 4 - (1) i zarysowanie powierzchni, do której jest zamocowana.

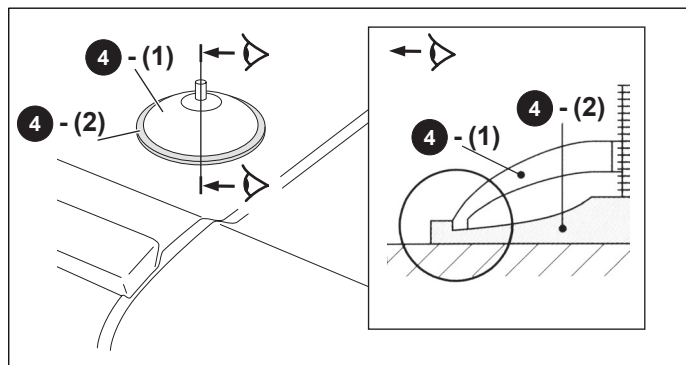


VII. Sprawdź, czy została ona dobrze przytwierdzona.

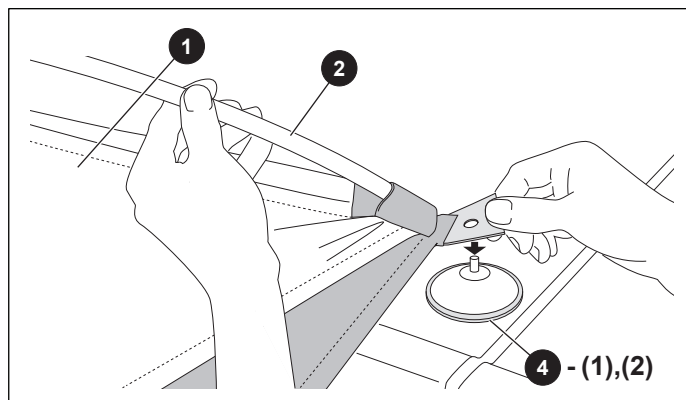
UWAGA
W celu uniknięcia uszkodzeń NAMIOTU DOSTAWNEGO lub pojazdu otwórz wszystkie drzwi pojazdu (boczne, tylne) i sprawdź, czy nie uderzają one w NAMIOT DOSTAWNY.



IV. Sæt trykpladen ④ - (1) på sugekoppen ④ - (2) og kontroller at trykpladen ④ - (1) sidder fast inde i kanten af sugekoppen ④ - (2).



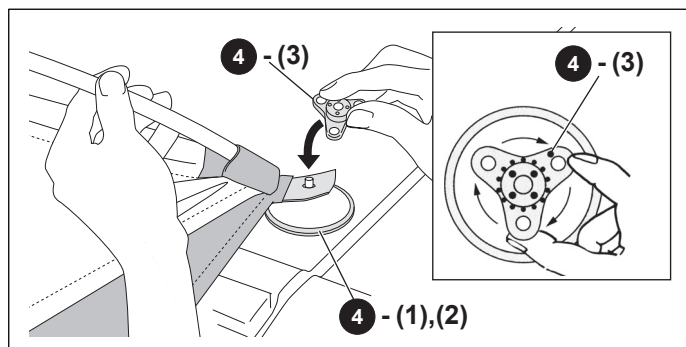
V. Sæt skruen på sugekoppen ④ - (2) gennem hullet i båndet på PRESENNINGEN ①.



VI. Fastgør den trekantede skrue ④ - (3) til skruen på sugekoppen ④ - (2) og stram den passende.

BEMÆRK

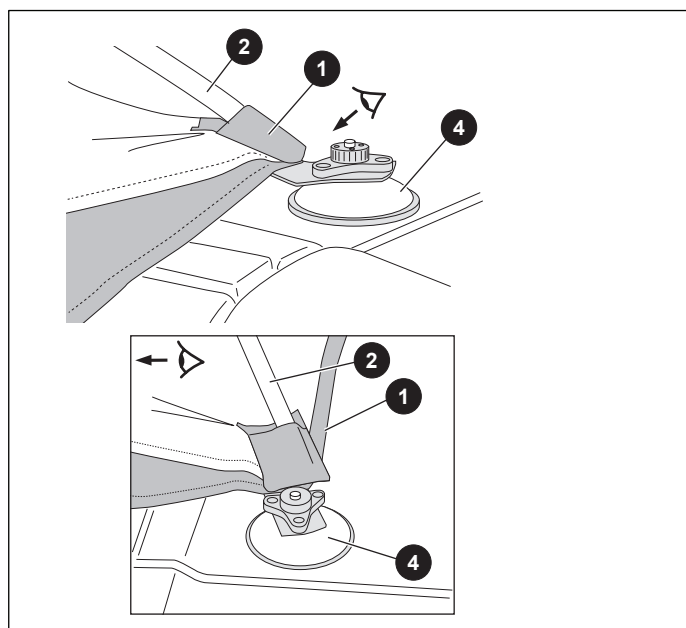
Den trekantede skrue ④ - (3) må ikke spændes mere end nødvendigt. Det kan trykke for meget på indersiden af sugekoppen ④ - (1) og ridse den overflade, som den er fastgjort til.



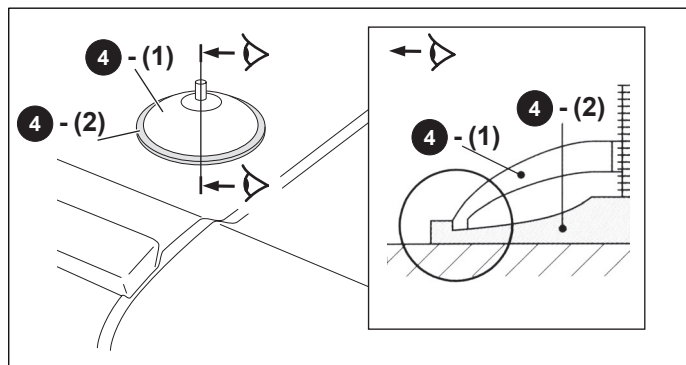
VII. Kontroller at den er korrekt fastgjort på plads.

BEMÆRK

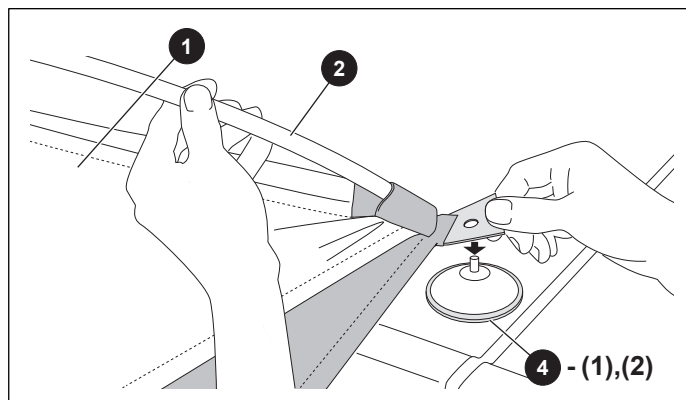
For at undgå at beskadige TELTET, DER KAN FASTGØRES eller bilen, åbnes alle bilens døre (i siden, bag) og kontroller at de ikke er i kontakt med TELTET, DER KAN FASTGØRES.



IV. Zet de drukplaat ④ - (1) op de zuignap ④ - (2) en controleer of de drukplaat ④ - (1) zich terdege binnen de rand van de zuignap ④ - (2) bevindt.



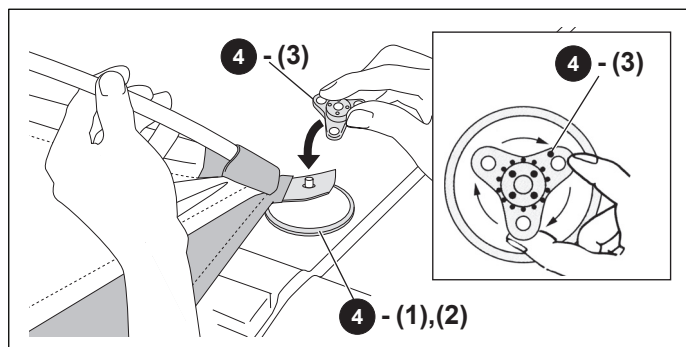
V. Steek de schroef van de zuignap ④ - (2) door het gat van de tape van het DEKZEIL ①.



VI. Bevestig de driehoekige schroef ④ - (3) aan de schroef van de zuignap ④ - (2) en span ze naar behoren aan.

OPMERKING

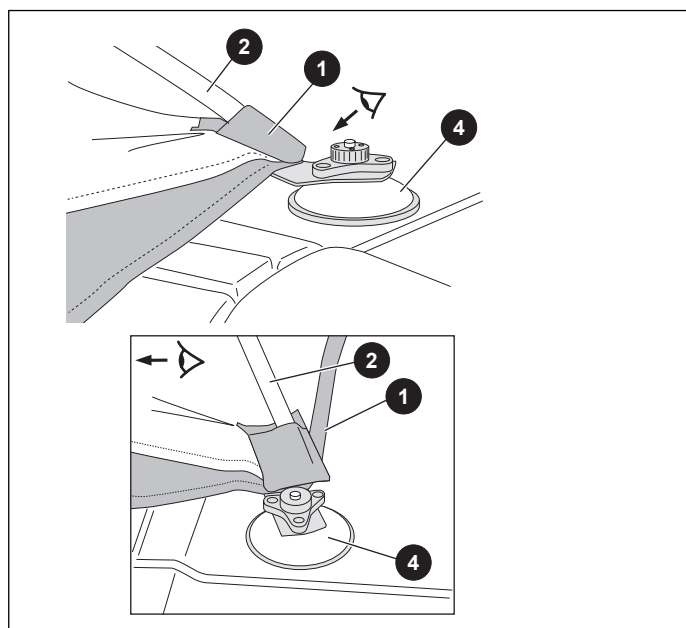
Span de driehoekige schroef ④ - (3) niet strakker aan dan nodig is. Dit kan een te hoge druk op de binnenkant van de zuignap ④ - (1) uitoefenen en een kras maken op het oppervlak waaraan ze bevestigd is.



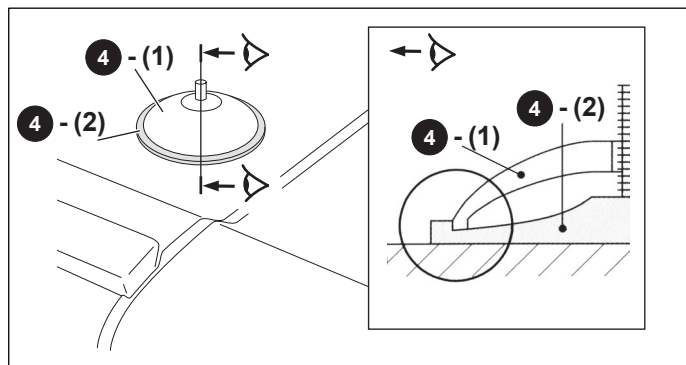
VII. Controleer of alles correct op zijn plaats zit.

OPMERKING

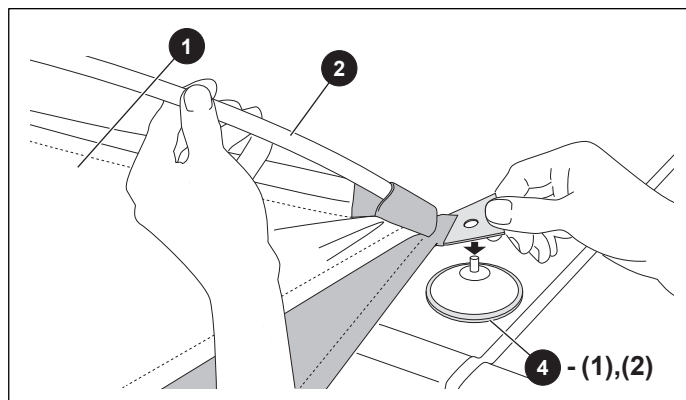
Om schade aan de BEVESTIGBARE TENT of het voertuig te voorkomen, opent u alle deuren van het voertuig (zijkant, achteraan) en controleert u of ze geen contact met de BEVESTIGBARE TENT maken.



IV. Sett pressplaten ④ - (1) på sugekoppen ④ - (2), og kontroller at pressplaten ④ - (1) sitter godt innenfor kanten på sugekoppen ④ - (2).

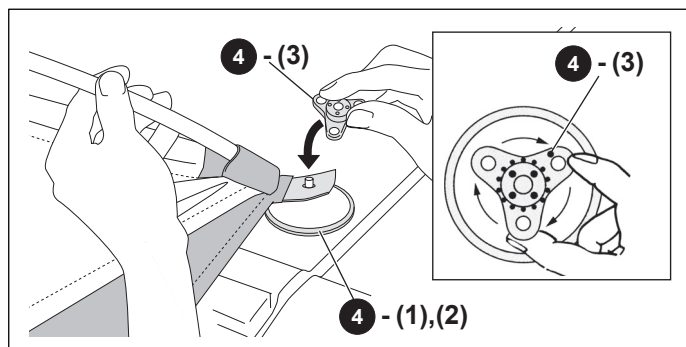


V. Sett i skruen på sugekoppen ④ - (2) gjennom hullet på teipen i TELTDUKEN ①.



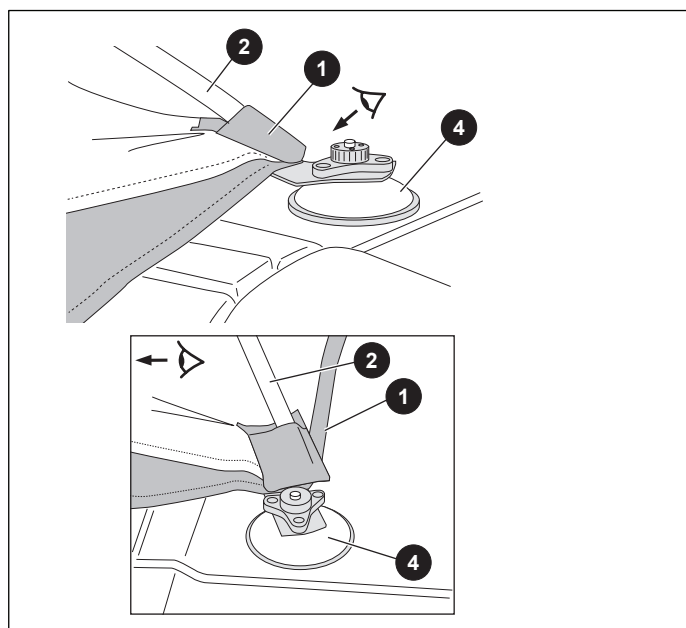
VI. Fest trekanskruen ④ - (3) til skruen på sugekoppen ④ - (2) og stram den godt.

MERK
Ikke stram trekantskruen ④ - (3) mer enn nødvendig. Det kan gi for stort trykk på innsiden av sugekoppen ④ - (1) og skrape opp overflaten den er festet til.

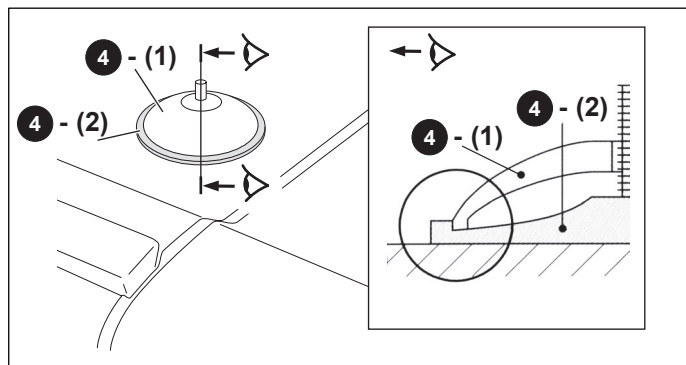


VII. Zkontrolujte, že je správně upevněný na místě.

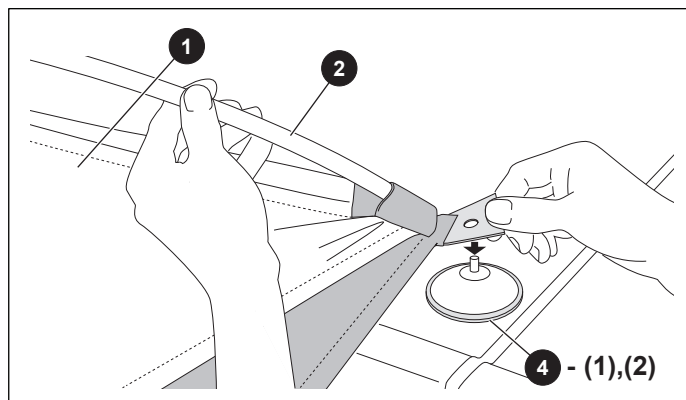
MERK
V rámci prevence poškození PŘIPOJITELNÉHO STANU nebo vozidla otevřete všechny dveře (postranní, zadní) a zkontrolujte, že se nedotýkají PŘIPOJITELNÉHO STANU.



IV. Nasadíte tlakovou destičku 4 - (1) na přísavný držák 4 - (2) a zkontrolujete, zda je tlaková destička 4 - (1) pevně ukotvena k okraji přísavného držáku 4 - (2).



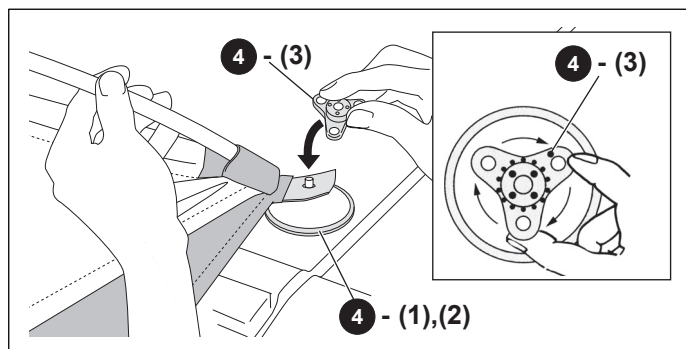
V. Na šroub přísavného držáku 4 - (2) navlékněte tkanici PLACHTY 1 .



VI. Trojúhelníkový šroub 4 - (3) našroubujte na šroub přísavného držáku 4 - (2) a pořádně ho utáhněte.

OZNÁMENÍ

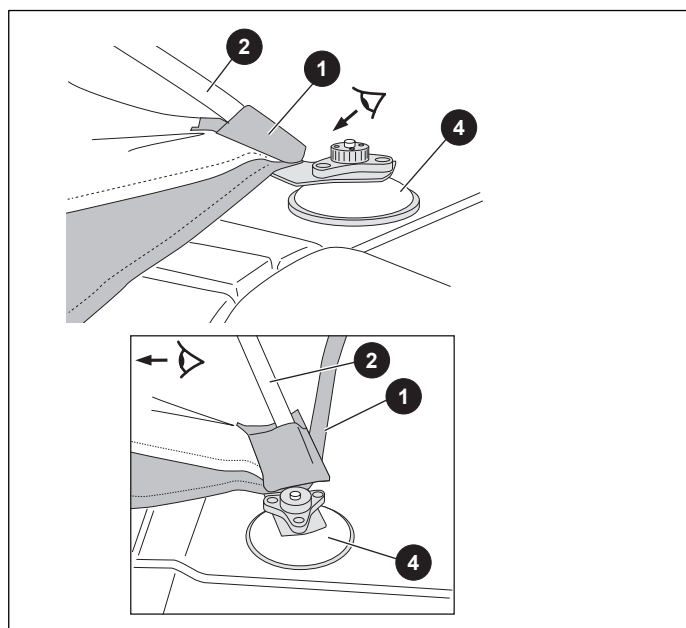
Trojúhelníkový šroub 4 - (3) neutahujte více, než je nezbytně nutné. V opačném případě by mohl být vyvinut příliš velký tlak na vnitřní část přísavného držáku 4 - (1) a mohlo by dojít k poškrábání povrchu, ke kterému je upevněný.



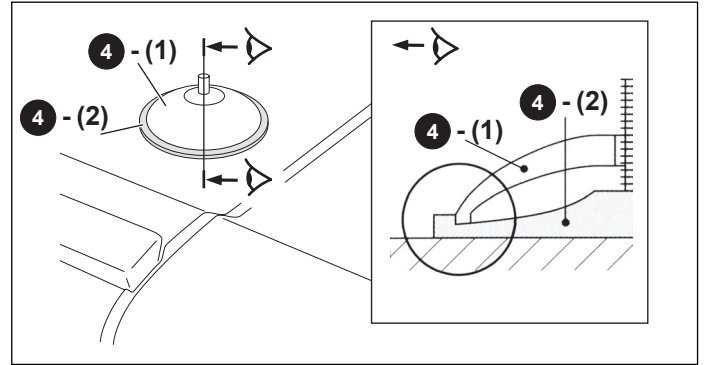
VII. Zkontrolujte, že je správně upevněný na místě.

OZNÁMENÍ

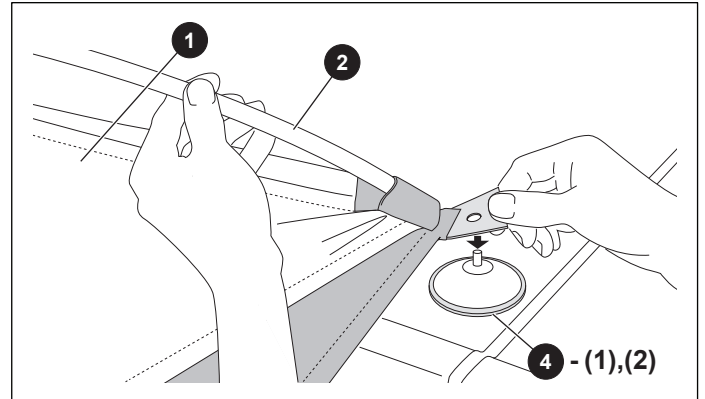
V rámci prevence poškození PŘIPOJITELNÉHO STANU nebo vozidla otevřete všechny dveře (postranní, zadní) a zkontrolujte, že se nedotýkají PŘIPOJITELNÉHO STANU.



IV. Asenna painelevy 4 - (1) imukupin 4 päälle - (2) ja tarkista että painelevy 4 - (1) on tiukasti imukupin 4 reunan sisällä - (2).



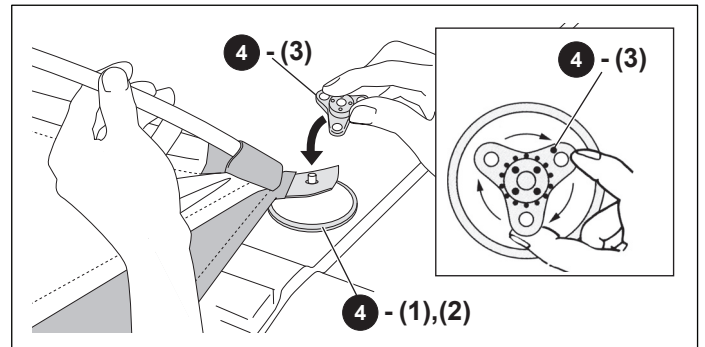
V. Laita imukupin 4 ruuvi - (2) läpi TARPIN 1 nauhan reiästä.



VI. Kiinnitä kolmiomainen ruuvi 4 - (3) imukupin 4 ruuviin - (2) ja kiinnitä se kunnollisesti.

HUOMAUTUS

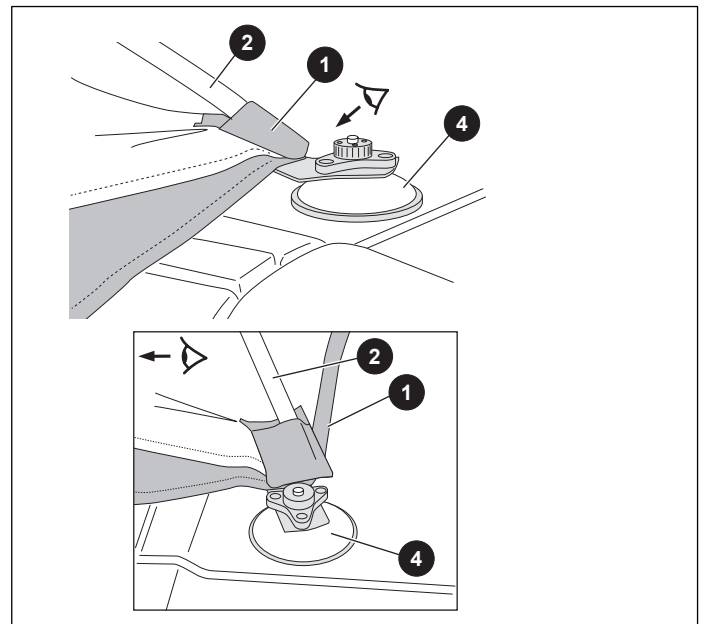
Älä kiristä kolmiomaista ruuvia 4 - (3) enempää kuin on tarpeellista. Se saattaa saada aikaan liiallisen paineen imukupin 4 sisälle - (1) ja naarmuttaa pintaa johon se on kiinnitetty.



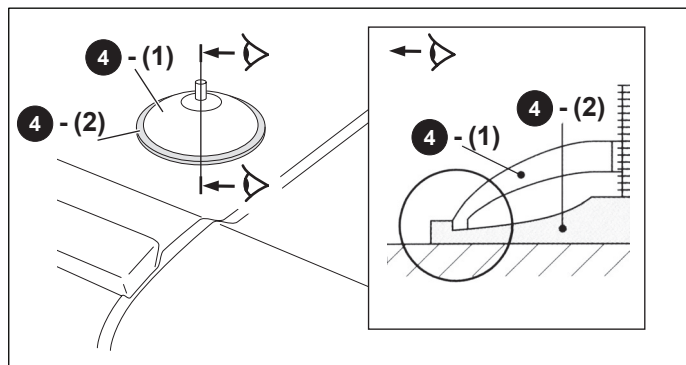
VII. Tarkista että se on kiinnitetty paikoilleen kunnolla.

HUOMAUTUS

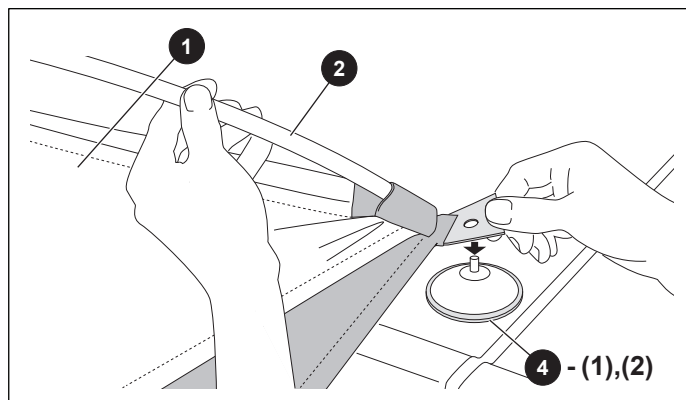
Estääksesi KIINNITETTÄVÄN TELTAN tai ajoneuvon vahingoittumisen, aukaise kaikki ajoneuvon ovet (sivu, taka) ja tarkista että ne eivät ole kontaktissa KIINNITETTÄVÄÄN TELTTAAN.



IV. Встановіть притискну пластину ④ - (1) на присосок ④ - (2), і переконайтеся, що притискна пластина ④ - (1) знаходиться у середині борту присоска ④ - (2) по всьому колу.

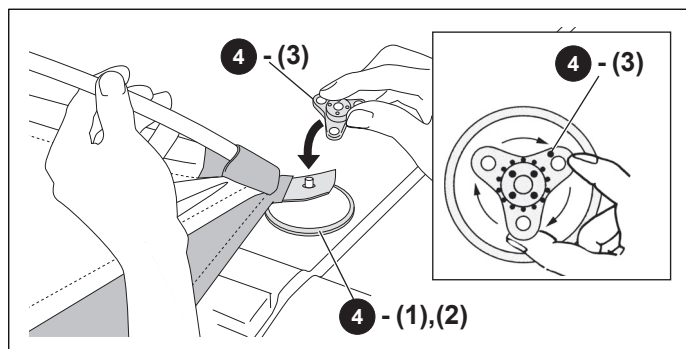


V. Проденьте гвинт присоска ④ - (2) через отвір в тасьмі ТЕНТУ ①.



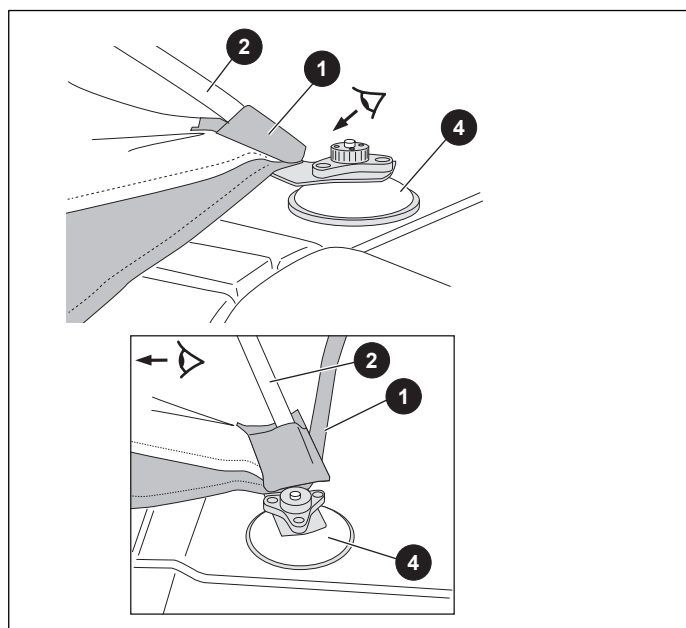
VI. Помістіть трикутну гайку ④ - (3) на гвинт присоска ④ - (2) і затягніть її належним чином.

ВАЖЛИВО
Не затягуйте трикутну гайку ④ - (3) дуже сильно. Це може створити надлишковий тиск на внутрішню поверхню присоска ④ - (1) і подрпати поверхню, на якій вона встановлена.

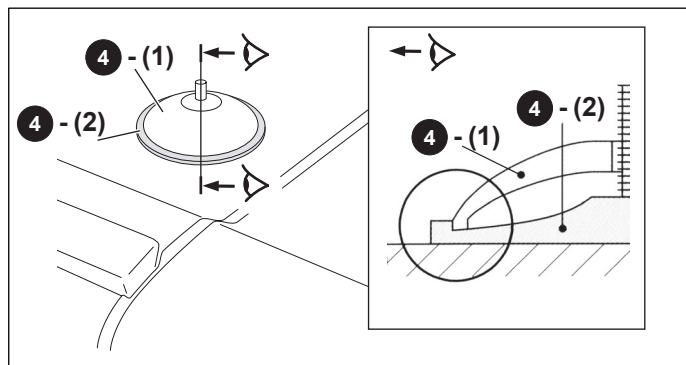


VII. Переконайтеся, що вона правильно встановлена на своєму місці.

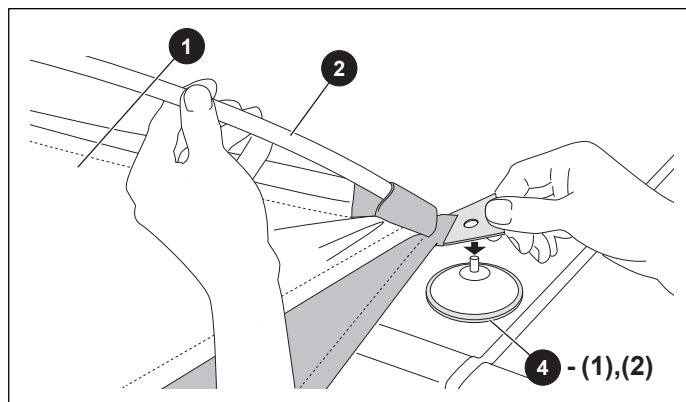
ВАЖЛИВО
Щоб уникнути пошкодження ПРИСТАВНОГО НАВІСУ або автомобіля відкрийте всі двері автомобіля (бічні, задня) і переконайтеся, що вони не стосуються ПРИСТАВНОГО НАВІСУ.



IV. Tlakovú dosku ④ - (1) nasadíte na prísavku ④ - (2) a skontrolujete, či tlaková doska ④ - (1) pevne zasadla do rohu prísavky ④ - (2).



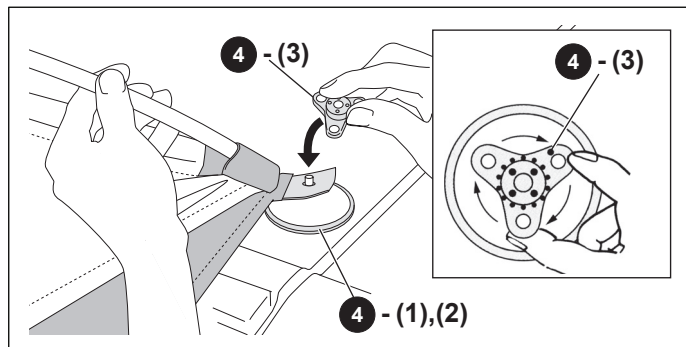
V. Do prísavky ④ - (2) vložte skrutku cez otvor v remienku PLACHTY ①.



VI. Pripevníte trojuholníkovú skrutku ④ - (3) na skrutku prísavky ④ - (2) a utiahnite.

POZNÁMKA

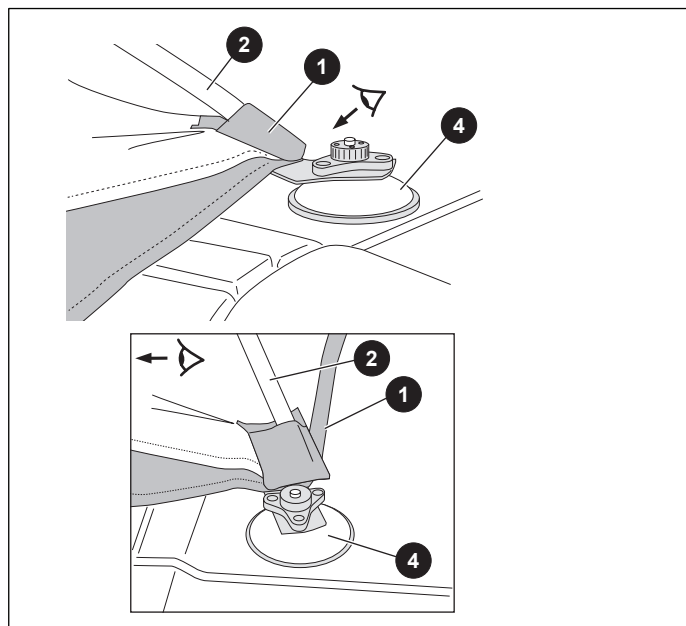
Trojuholníkovú skrutku ④ - (3) neťahajte viac, ako je potrebné. Mohlo by to spôsobiť nadmerný tlak v prísavke ④ - (1) a poškriabať povrch, ku ktorému je pripevnená.



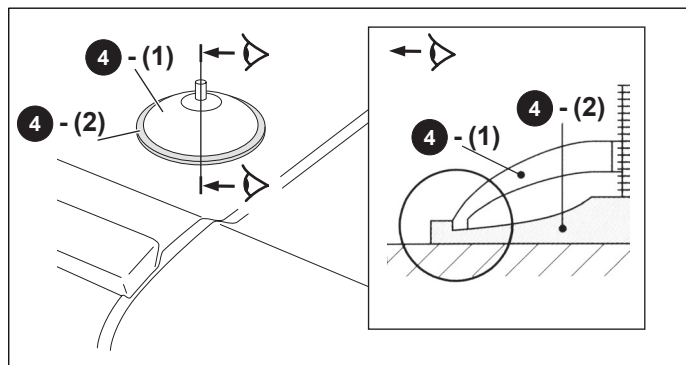
VII. Skontrolujte, či je správne pripevnená na príslušné miesto.

POZNÁMKA

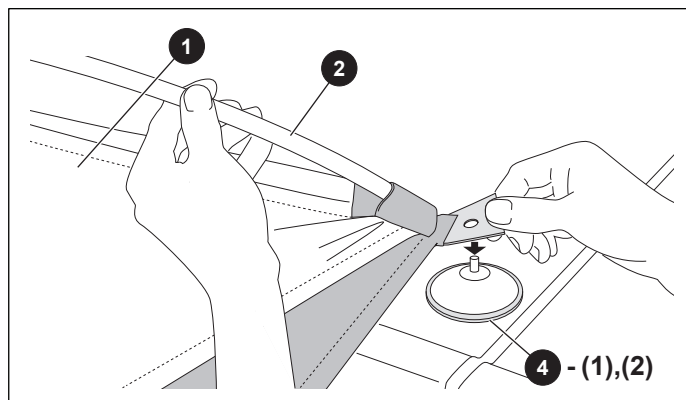
Aby ste predišli poškodeniu PRIPOJITEĽNÉHO STANU alebo vozidla, otvorte všetky dvere vozidla (boky, zadná časť) a skontrolujte, že sa nedotýkajú PRIPOJITEĽNÉHO STANU.



IV. Ställ tryckplattan ④ - (1) på sugkoppen ④ - (2), och se till att tryckplattan ④ - (1) är fast innanför kanten av sugkoppen ④ - (2).



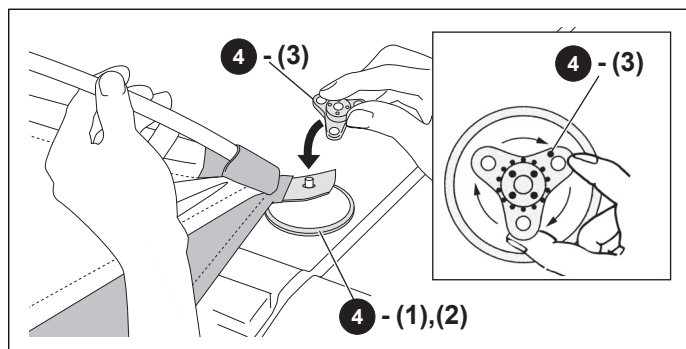
V. För skruven av sugkoppen ④ - (2) genom hålet på bandet av PRESENNINGEN ①.



VI. Fäst den rektangulära skruven ④ - (3) till sugkopps skruv - (2) och dra åt ordentligt.

OBSERVERA

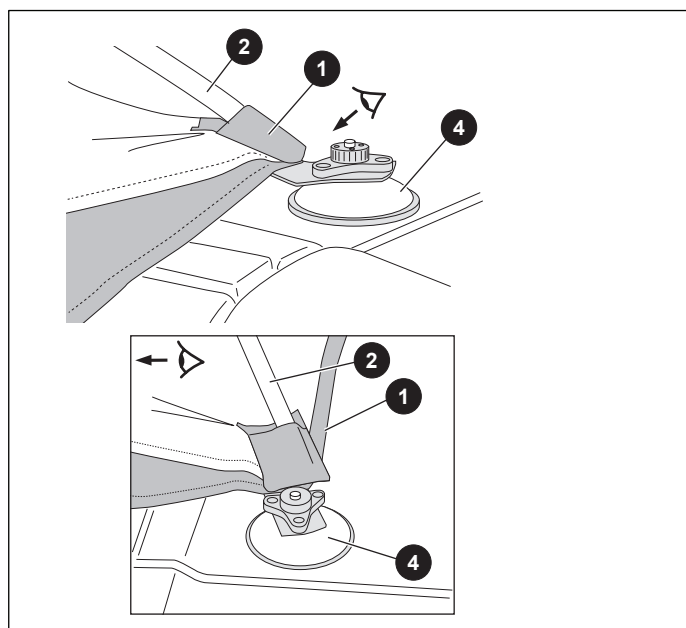
Dra inte åt den rektangulära skruven ④ - (3) mer än nödvändigt. Det kan skapa övertryck på sugkopps insida ④ - (1) och repa ytan som den är fäst vid.



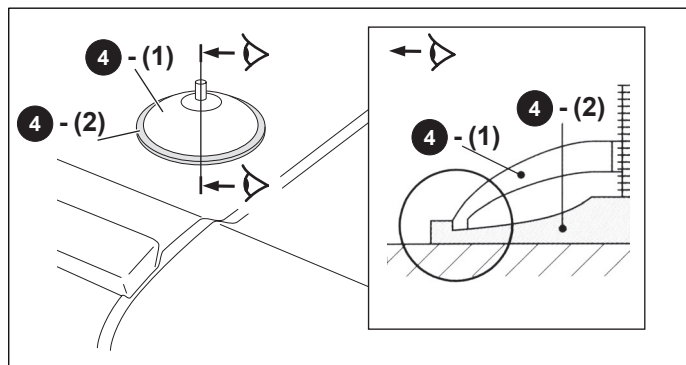
VII. Se till att den är på plats ordentligt.

OBSERVERA

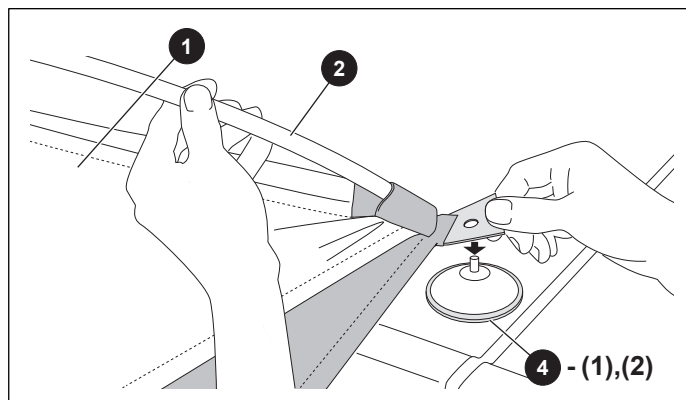
Öppna alla dörrar av fordonet (sidor, bak) och se till att de inte rör vid det FÄSTBARA TÄLTET för att undvika skada till det FÄSTBARA TÄLTET eller fordonet.



IV. Amplaşaţi placa de presiune ④ - (1) pe capacele de aspiraţie ④ - (2) şi verificaţi dacă plăcuţa de presiune ④ - (1) este amplasată corespunzător în interiorul marginii capacele de aspiraţie ④ - (2).



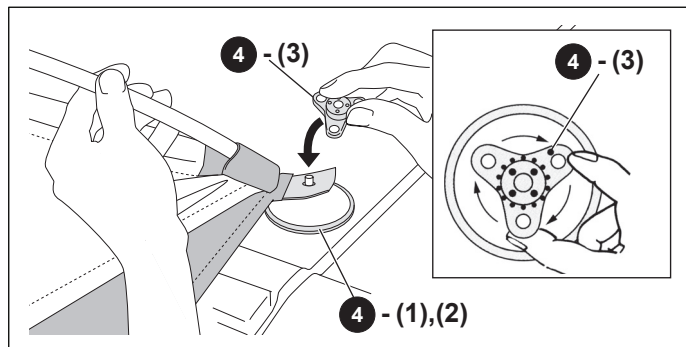
V. Treceţi şurubulcapacele de aspiraţieE ④ - (2) prin orificiul benzii PRELATEI ①.



VI. Conectaţi şurubul triunghiular ④ - (3) la şurubul capacele de aspiraţie ④ - (2) şi strângeţi-l corespunzător.

NOTĂ

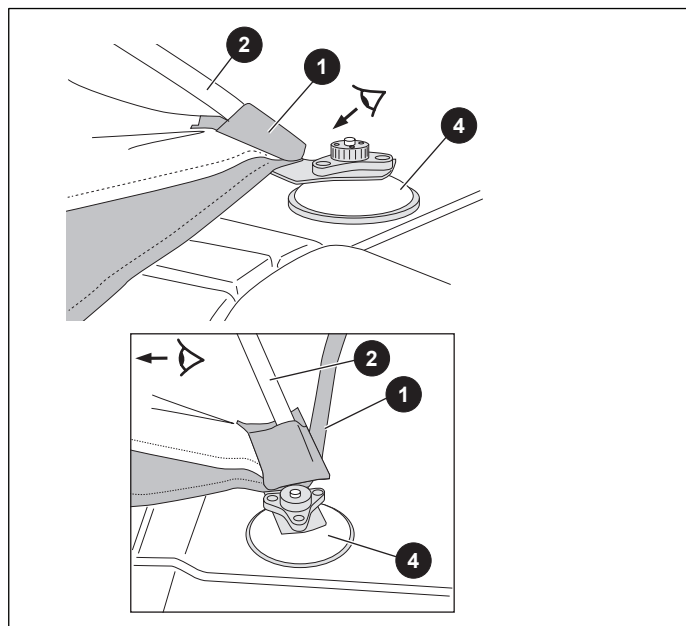
Nu strângeţi şurubul triunghiular ④ - (3) mai mult decât este necesar. În caz contrar poate fi exercitată presiune în exces asupra interiorului capacele de aspiraţie ④ - (1) şi zgâriaţi suprafaţa pe care este ataşată.



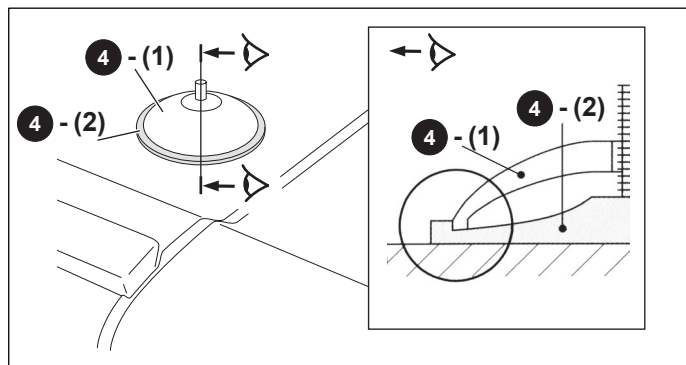
VII. Verificaţi dacă este asigurată fixarea corectă.

NOTĂ

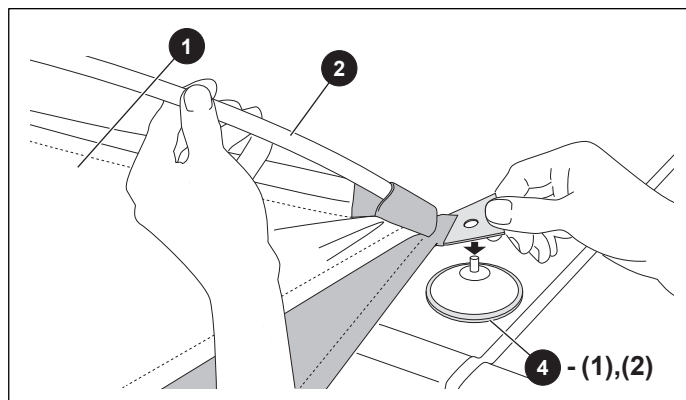
Pentru a preveni deteriorarea CORTULUI ATAŞABIL sau a autovehiculului, deschideţi toate portierele vehiculului (laterale, spate) şi verificaţi dacă acestea nu intră în contact cu CORTUL ATAŞABIL.



IV. Postavite potisnu ploču ④ - (1) na prijanjaljku ④ - (2), i provjerite je li potisna ploča ④ - (1) čvrsto položena unutar ruba prijanjaljke ④ - (2).



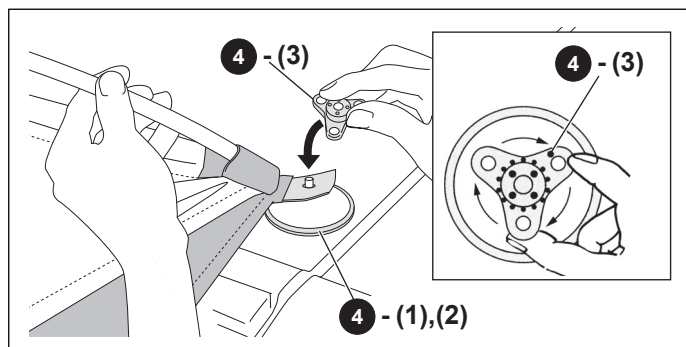
V. Provucite vijak prijanjaljke ④ - (2) kroz rupu trake CERADE ①.



VI. Pričvrstite trokutasti vijak ④ - (3) na vijak prijanjaljke ④ - (2) i propisno ga pritegnite.

NAPOMENA

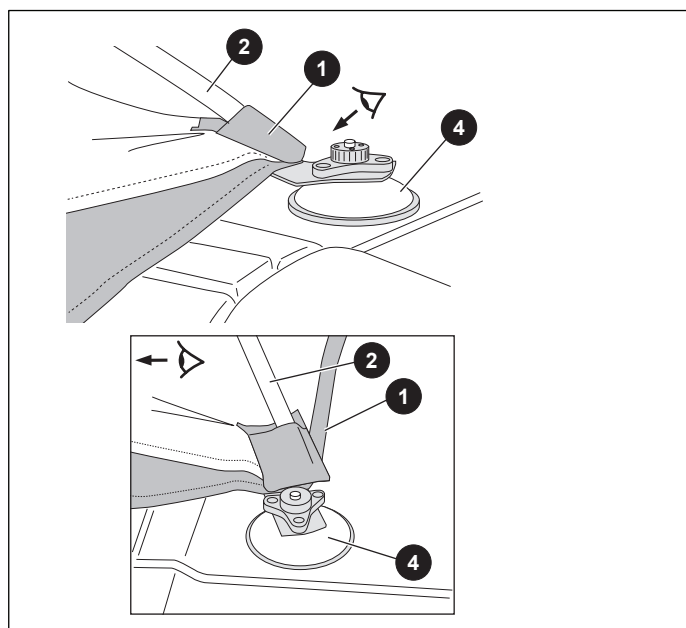
Nemojte pritegnuti trokutasti vijak ④ - (3) više nego što je potrebno. To može vršiti povećani pritisak na unutrašnjost prijanjaljke ④ - (1) i ogrebat površinu na koju je pričvršćen.



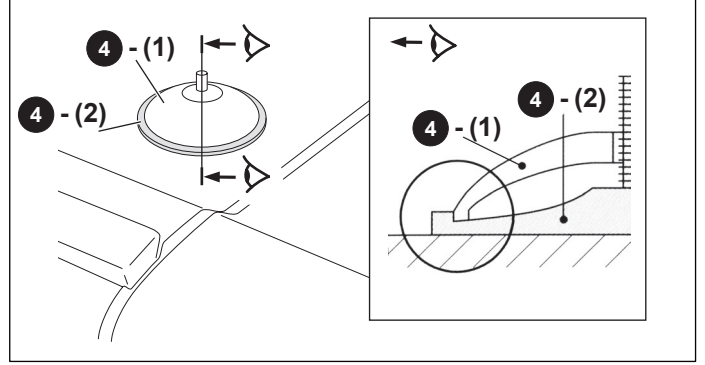
VII. Provjerite je li ispravno pričvršćen na mjestu.

NAPOMENA

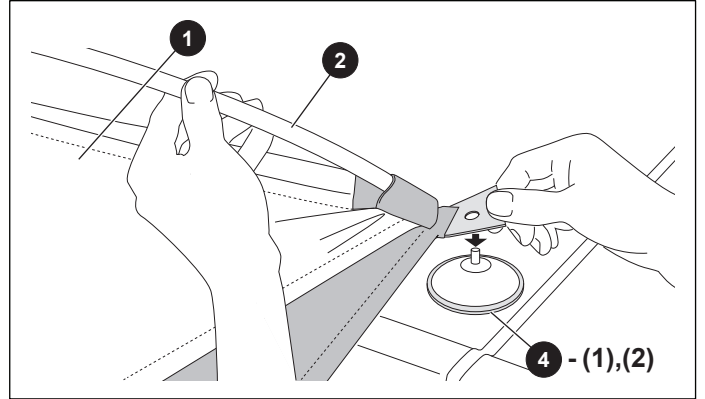
Kako bi se spriječila oštećenja na PRIČVRSTIVOM ŠATORU ili vozilu, otvorite sva vrata vozila (bočna, stražnja) i provjerite da ne dodiruju PRIČVRSTIVI ŠATOR.



IV. Basınç plakasını 4 - (2) vantuza 4 - (1) yerleştirin ve basınç plakasının 4 - (1) sıkı şekilde vantuz 4 - (2) kenarının içinde olup olduğunu kontrol edin.

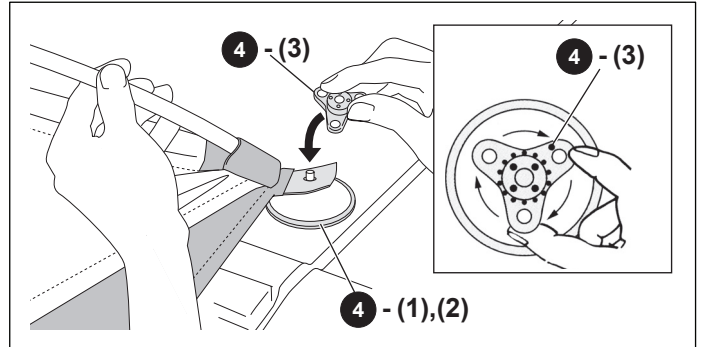


V. Vantuz vidasını 4 - (2) BRANDA 1 bandının deliğinden geçirin.



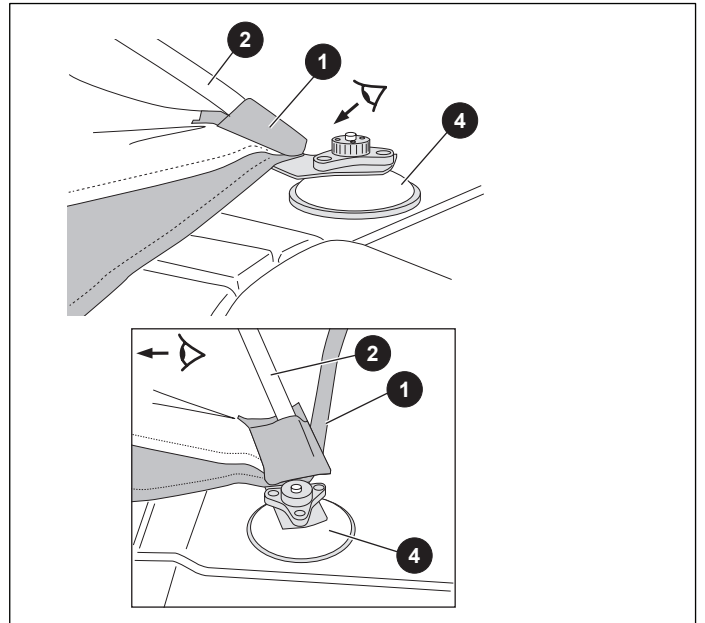
VI. Üçgen vidayı 4 - (3) vantuzun 4 - (2) vidasına takın ve uygun şekilde sıkın.

AÇIKLAMA
Üçgen vidayı 4 - (3) gereğinden fazla sıkmayın. Vantuzun 4 - (1) iç tarafına aşırı basınç uygulayabilir ve takıldığı yüzeyi çizebilir.

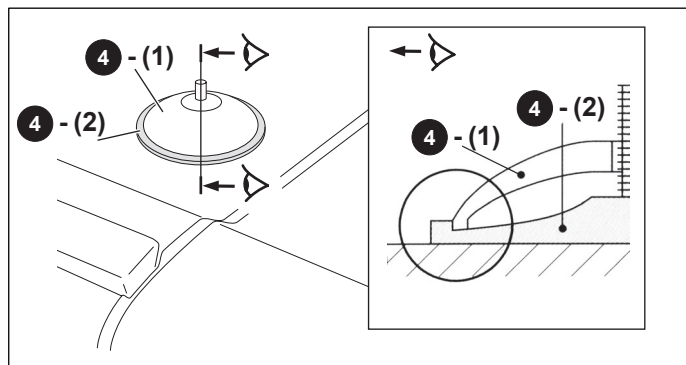


VII. Yerine doğru şekilde sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin.

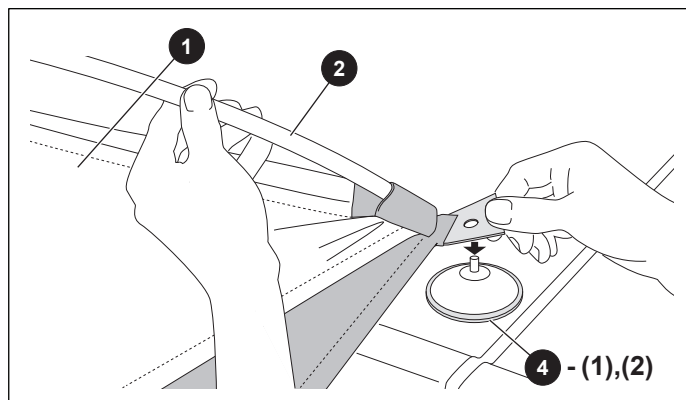
AÇIKLAMA
SÖKÜLEBİLİR ÇADIRIN veya aracın hasar görmesini önlemek için, aracın tüm kapılarını (yanlar, arka) açın ve SÖKÜLEBİLİR ÇADIR ile temas etmediklerini kontrol edin.



IV. Postavite pritisno ploščico ④ - (1) na prisesek ④ - (2) in preverite ali je pritisna ploščica ④ - (1) trdno nameščena na robu priseska ④ - (2).



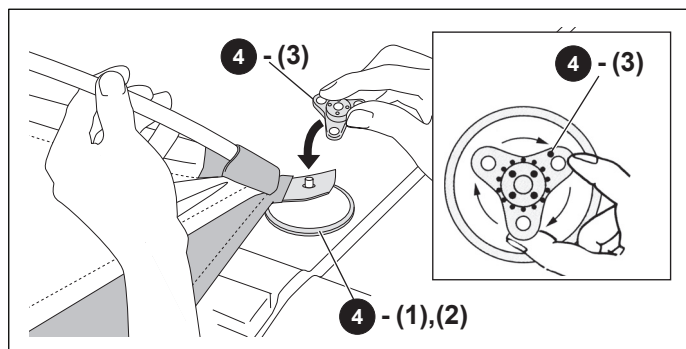
V. Vstavite vijak priseska ④ - (2) skozi luknjo na traku PONJAVE ①.



VI. Namestite trikotni vijak ④ - (3) na vijak priseska ④ - (2) in ga ustrezno privijte.

OPOMBA

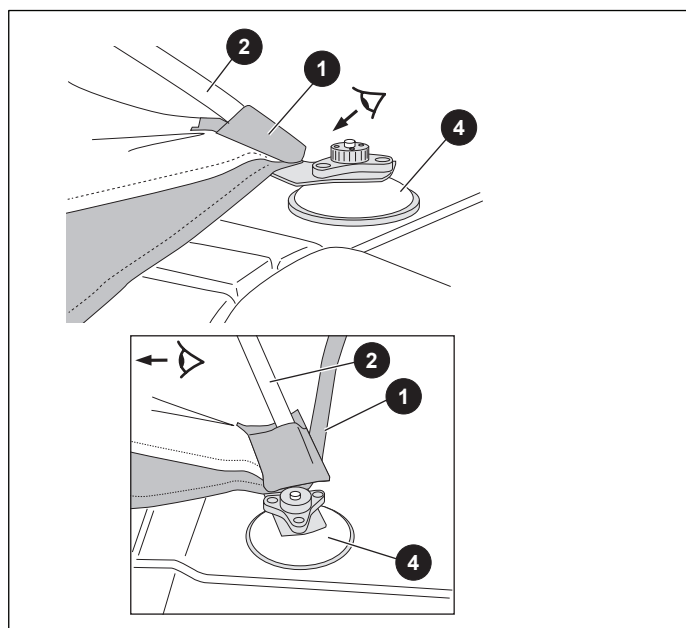
Trikotnega vijaka ④ - (3) ne privijte več, kot je to potrebno. Na notranji strani priseska ④ - (1) lahko nastane prekomeren tlak in tako opraskate površino, na katero je prisesek pritrjen.



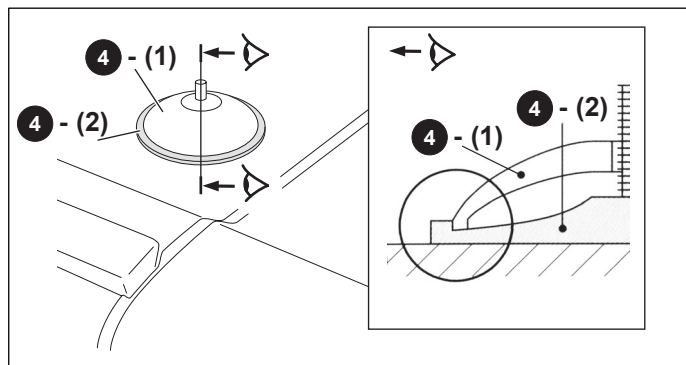
VII. Preverite ali je pravilno pritrjen.

OPOMBA

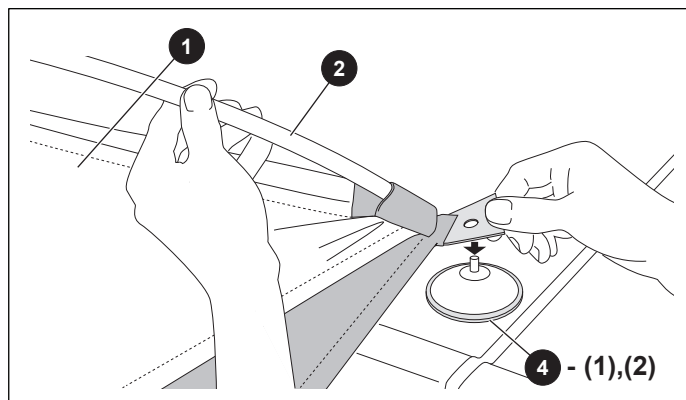
Da bi preprečili poškodbe na PRIKLOPNEM ŠOTORU ali vozilu, odprite vsa vrata vozila (stranska, zadnja) in preverite, da se ne dotikajo PRIKLOPNEGA ŠOTORA.



IV. Coloque o prato de pressão ④ - (1) no copo de sucção ④ - (2) e verifique se o prato de pressão ④ - (1) está inserido firmemente na extremidade do copo de sucção ④ - (2).



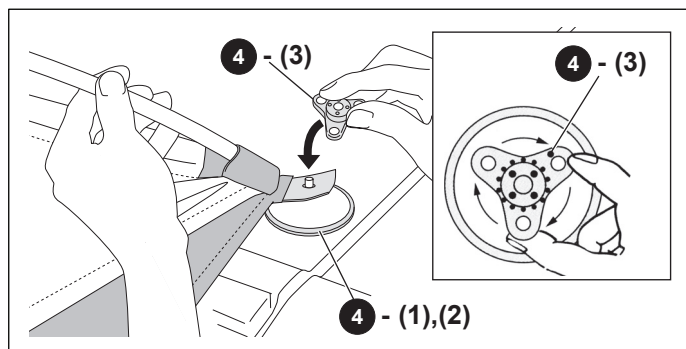
V. Passe o parafuso do copo de sucção ④ - (2) pelo orifício da fita da LONA ①.



VI. Fixe o parafuso triangular ④ - (3) ao parafuso do copo de sucção ④ - (2) e aperte-o de forma apropriada.

INFORMAÇÃO

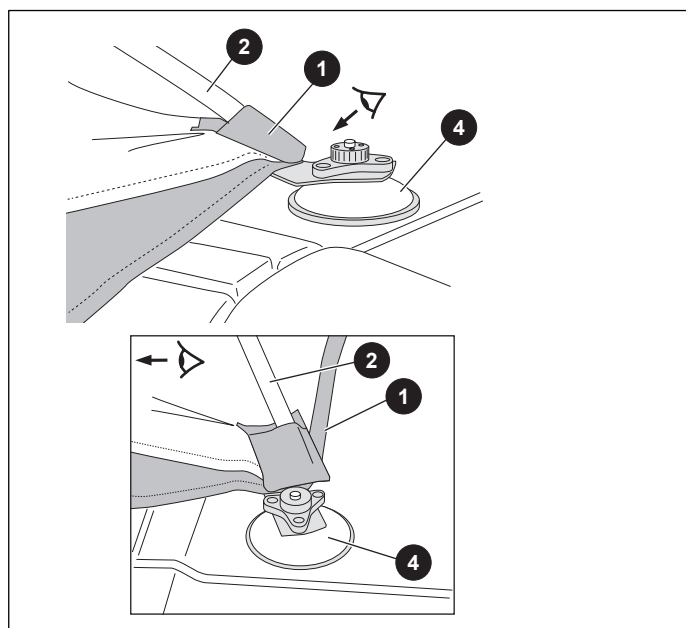
Não aperte o parafuso triangular ④ - (3) mais do que necessário. Pode exercer demasiada pressão sobre o interior do copo de sucção ④ - (1) e arrancar a superfície à qual está fixado.



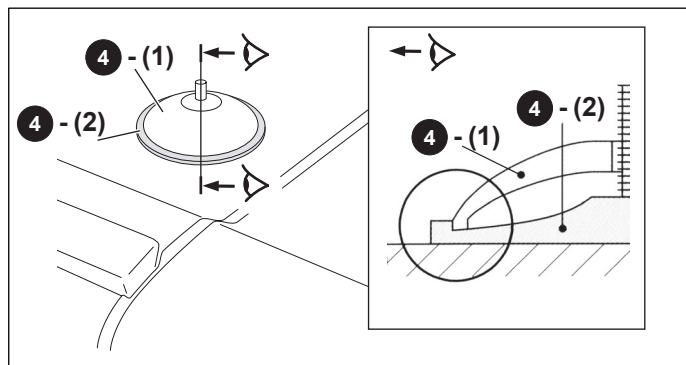
VII. Check that it is fixed in place correctly.

INFORMAÇÃO

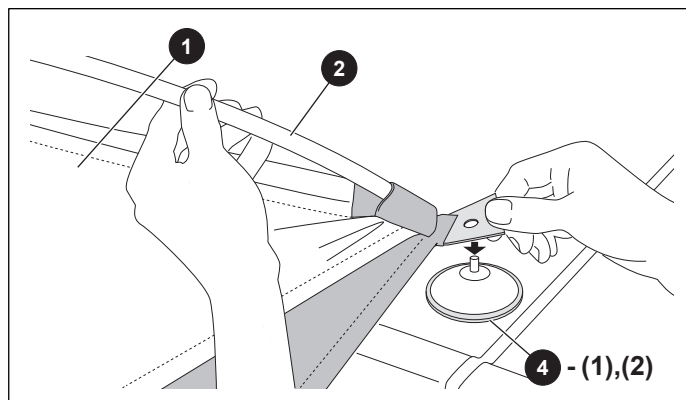
Para evitar danos na TENDA AMOVÍVEL ou no veículo, abra todas as portas do veículo (laterais, traseira) e verifique se não entram em contato com a TENDA AMOVÍVEL.



IV. Установите нажимной диск ④ - (1) на присоску ④ - (2), и убедитесь в том, что нажимной диск ④ - (1) прочно удерживается внутри кромки присоски ④ - (2).



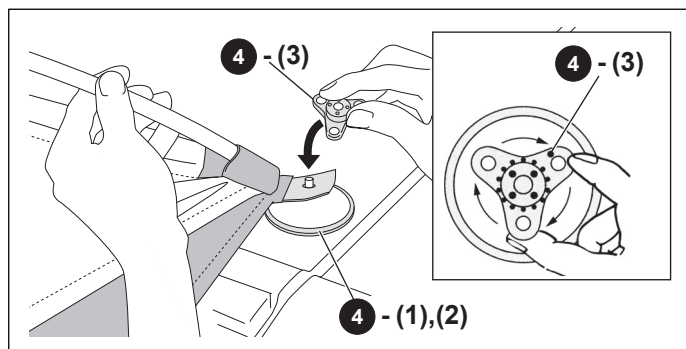
V. Пропустите гайку присоски ④ - (2) через отверстие ленты НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ①.



VI. Присоедините трехгранную гайку ④ - (3) к винту присоски ④ - (2) и затяните ее надлежащим образом.

УВЕДОМЛЕНИЕ:

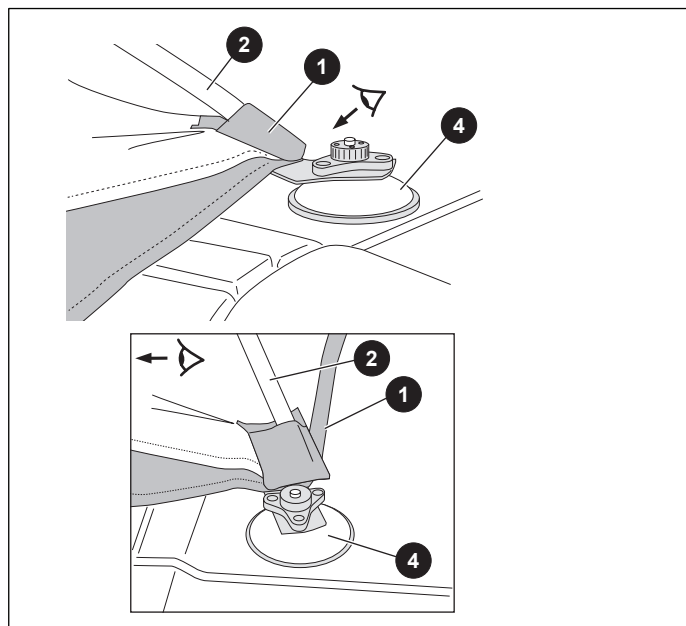
Не затягивайте трехгранную гайку ④ - (3) больше, чем необходимо. Это может вызвать чрезмерное давление на внутреннюю часть присоски ④ - (1) и привести к царапанию поверхности, на которой она закрепляется.



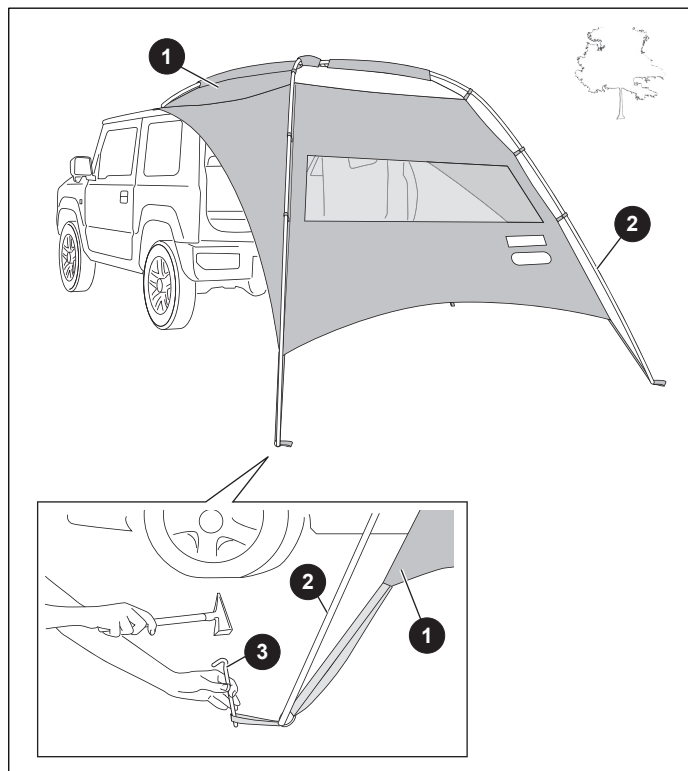
VII. Убедитесь в том, что она закреплен на своем месте надлежащим образом.

УВЕДОМЛЕНИЕ:

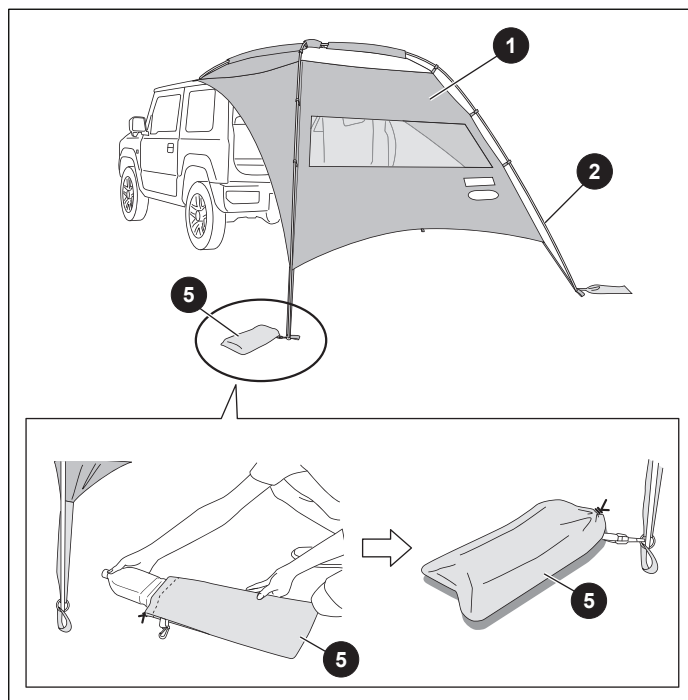
Для недопущения повреждения ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА или автомобиля, откройте все двери автомобиля (боковые и заднюю) и убедитесь в том, что они не касаются ПРИСОЕДИНЯЕМОГО ТЕНТА.



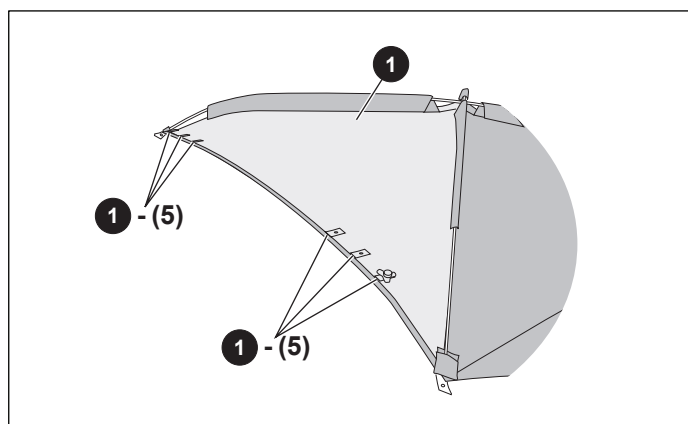
Fix the TARP ① to the ground. Fix the loop of each TARP ① hem in place with PEG ③.



NOTE: • If you cannot use the PEG ③ to set up the TARP ①, on sand or on hard surfaces such as concrete, then fix it in place by putting water bottles, sand, or pebbles in the ANCHOR BAG ⑤.



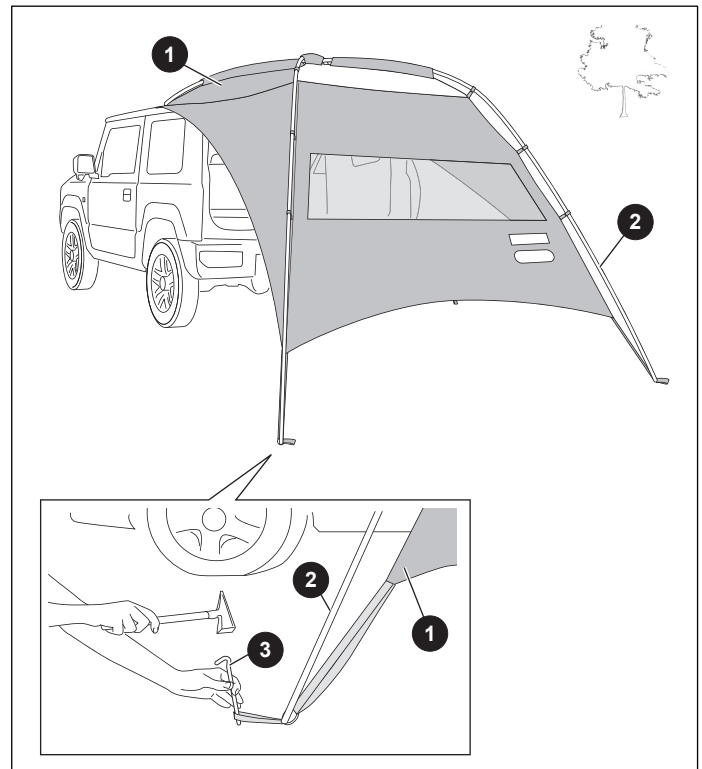
• Three leather patches ①-(5) are located on either side so that you can adjust the installation position.



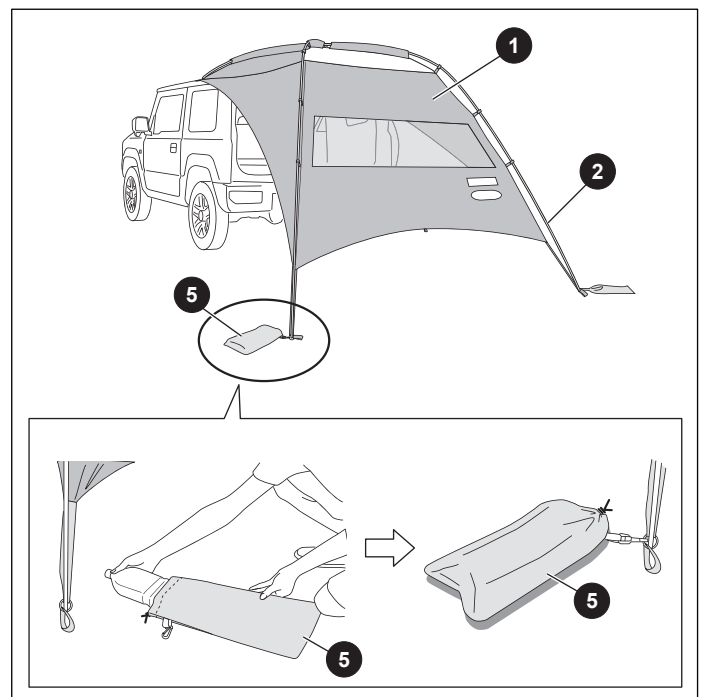
D

5

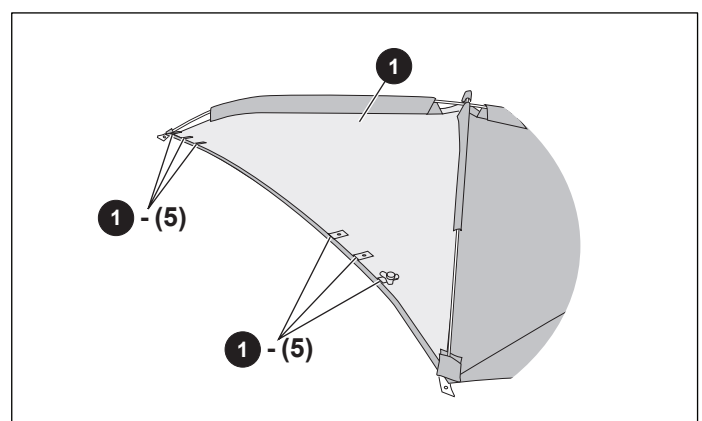
Befestigen Sie die PLANE ① am Boden. Befestigen Sie jede Schlaufe am PLANENSAUM ① mit einem HERING ③.



HINWEIS: • Wenn Sie die HERINGE ③ nicht zum Befestigen der PLANE ① benutzen können, z.B. auf Sand oder festen Oberflächen wie Beton, beschweren Sie die Plane, indem Sie Wasserflaschen, Sand oder Kies in die ANKERTASCHEN ⑤ füllen.



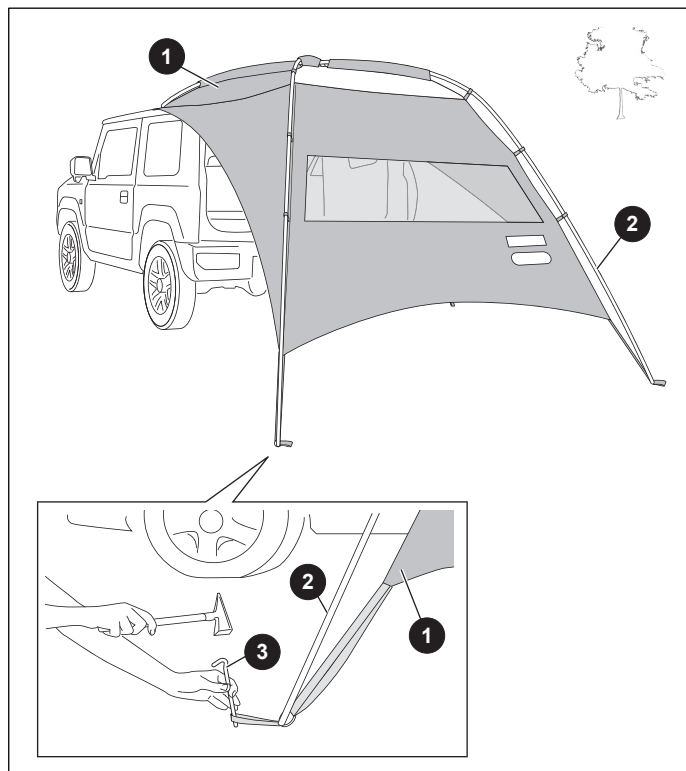
• An jeder Seite befinden sich drei Lederlaschen ① - (5), mit denen die Einbauposition angepasst werden kann.



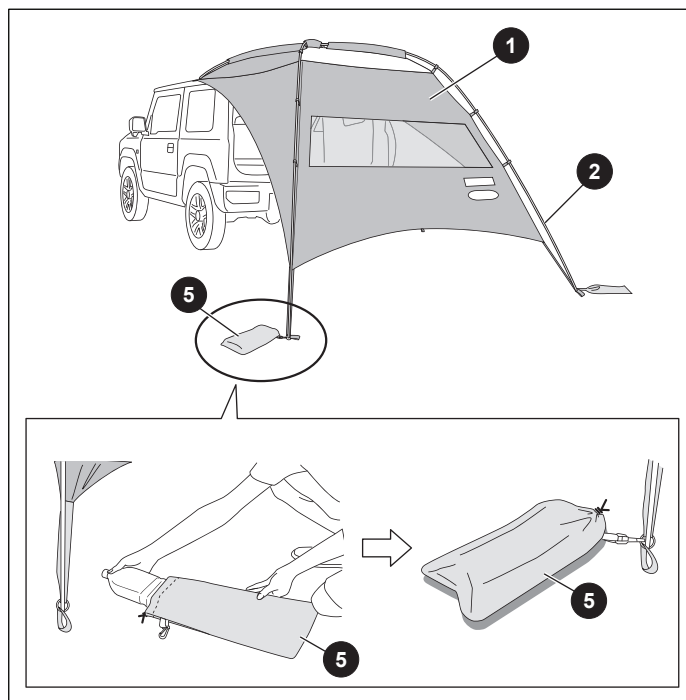
F

5

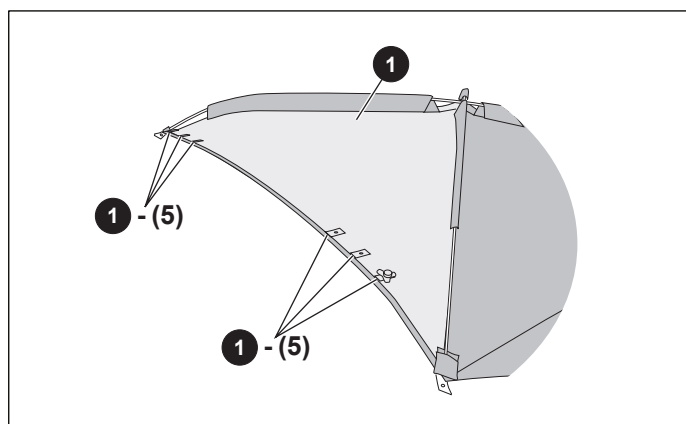
Fixez la TOILE ❶ au sol. Fixez la boucle de chaque ourlet de la TOILE ❶ au moyen des PIQUETS ❸.



REMARQUE : • Si vous ne pouvez pas utiliser les PIQUETS ❸ pour installer la TOILE ❶ sur du sable ou des surfaces dures comme le béton, fixez-la en place en mettant des bouteilles d'eau, du sable ou des cailloux dans le SAC D'ANCRAGE ❺.



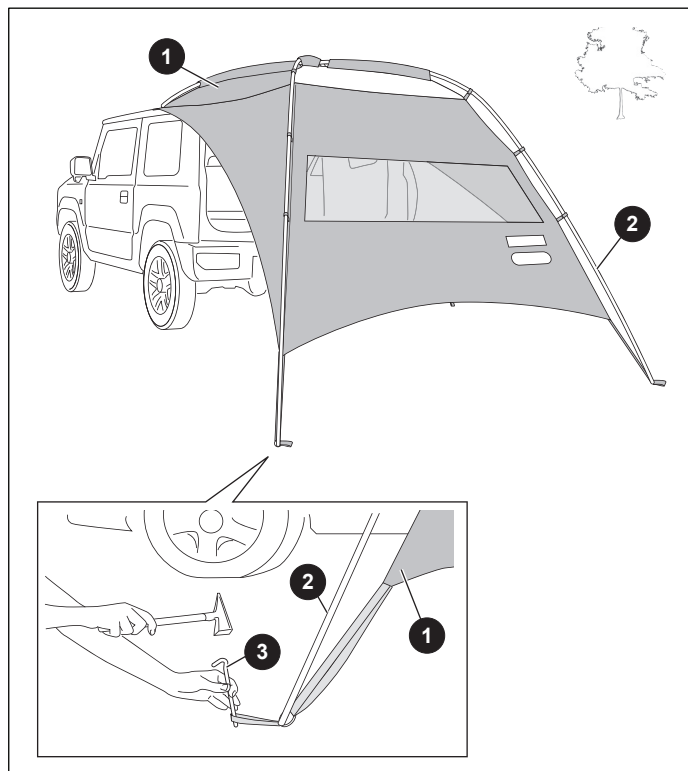
• Chaque côté possède trois patches en cuir ❶ - (5) pour vous permettre d'ajuster la position d'installation.



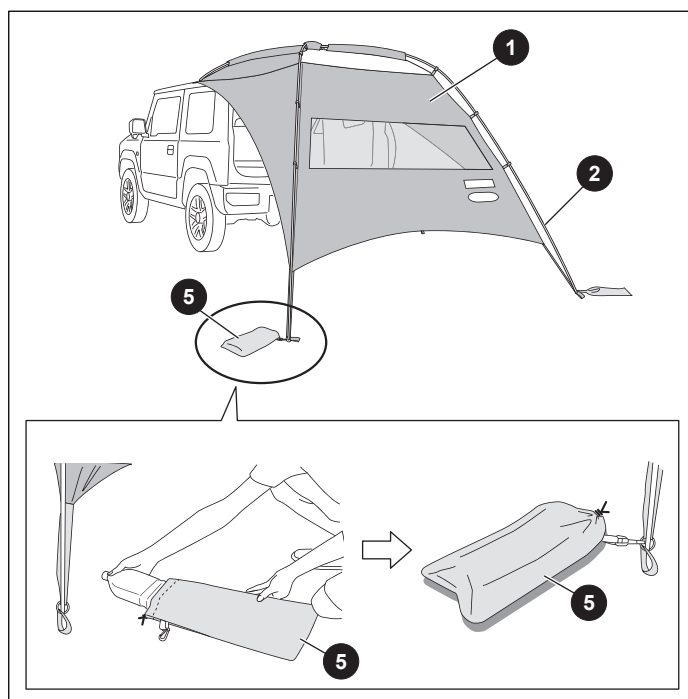
1

5

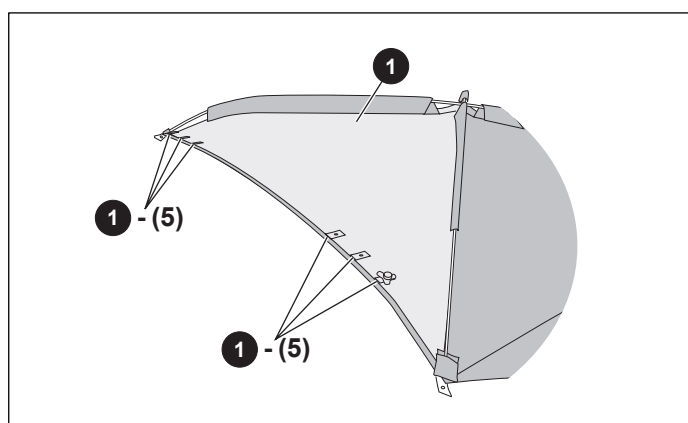
Fissare l'INCERATA ① sul fondo. Fissare il laccio di ciascun bordo dell'INCERATA ① sul posto con un PICCHETTO ③.



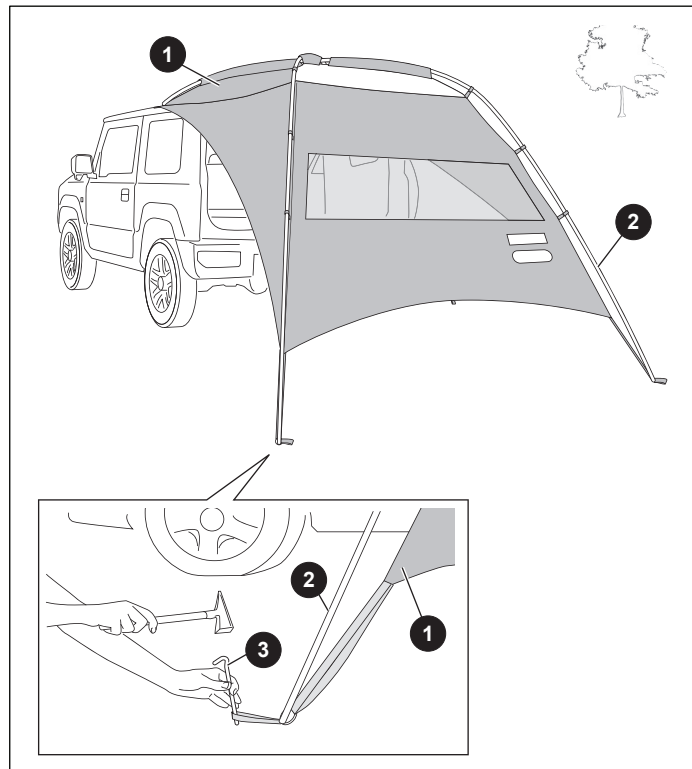
Avvertenza: • Qualora non sia possibile utilizzare i PICCHETTI ③ per montare l'INCERATA sulla sabbia o su superfici dure come cemento, fissarla sul posto disponendo delle bottiglie d'acqua, sabbia o pietrisco nelle tasche di ancoraggio ⑤.



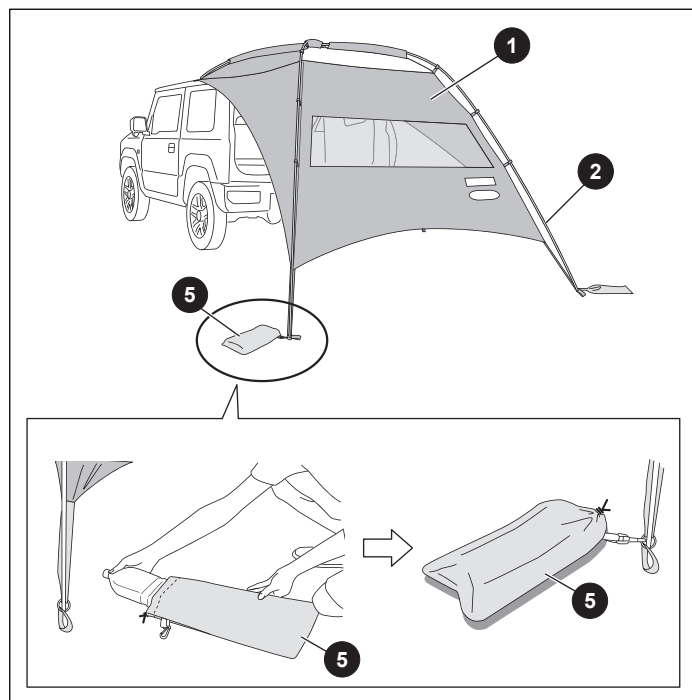
• Su ciascun lato sono disposte tre sacche in pelle ① - (5) di modo che sia possibile regolare la posizione di montaggio.



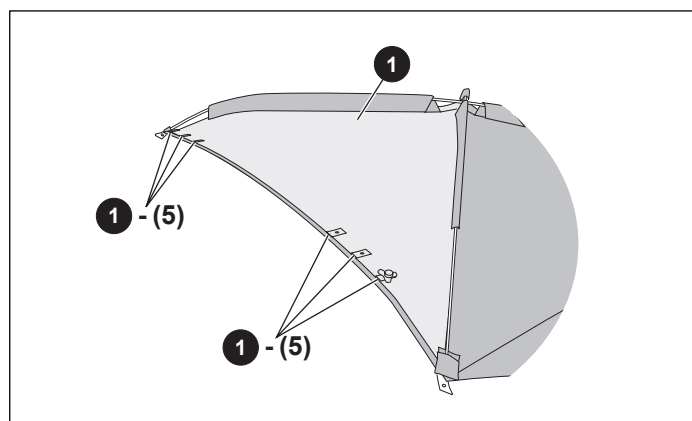
Fije la LONA ❶ al suelo. Fije el bucle de cada dobladillo de la LONA ❶ en su sitio con las ESTACAS ❸.



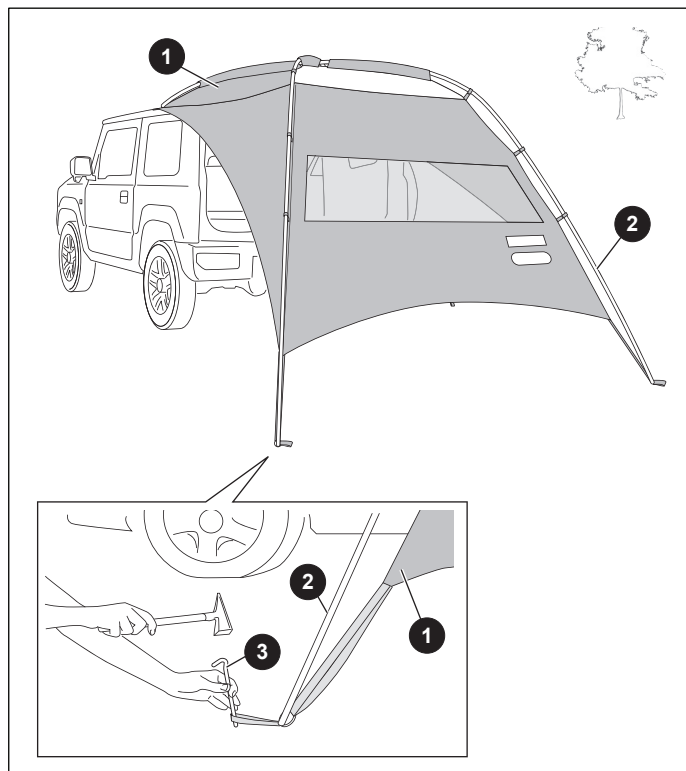
NOTA: • Si no puede usar las ESTACAS ❸ para montar la LONA ❶, sobre arena o superficies duras como el cemento, fíjela en su sitio poniendo botellas de agua, arenas o guijarros en las BOLSAS DE ANCLAJE ❺.



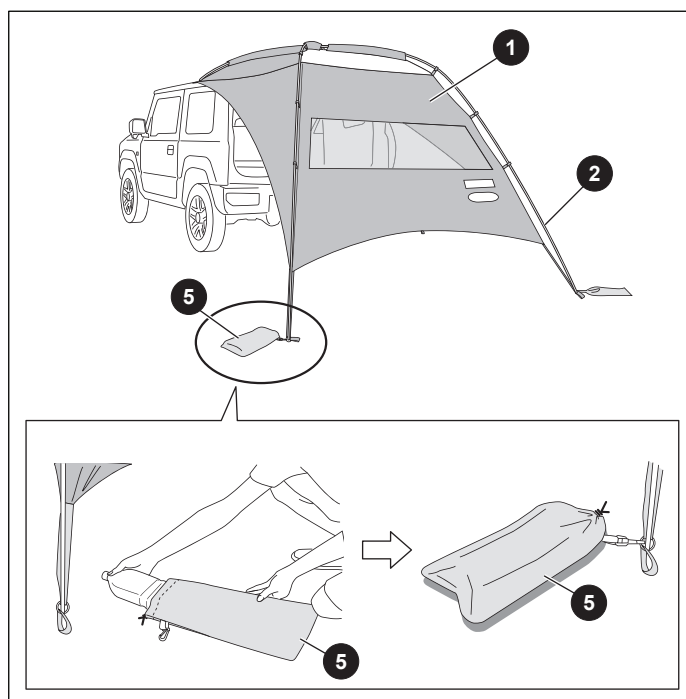
• Hay tres parches de cuero ❶ - (5) a ambos lados para que pueda ajustar la posición de instalación.



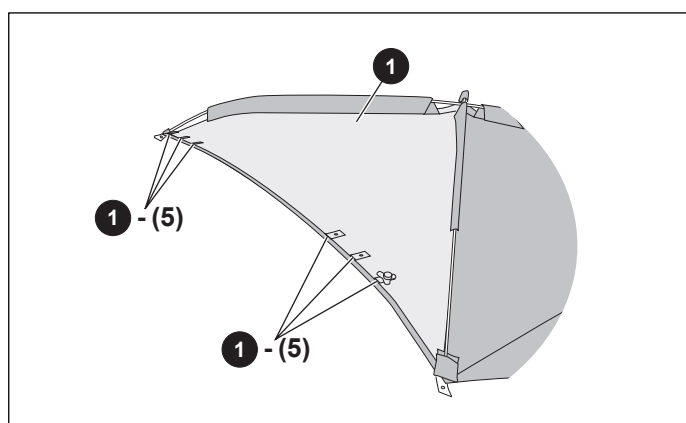
Στερεώστε το ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ στο έδαφος. Στερεώστε τους βρόχους του στριψώματος του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ στη θέση τους με ΠΑΣΣΑΛΑΚΙΑ ❸.



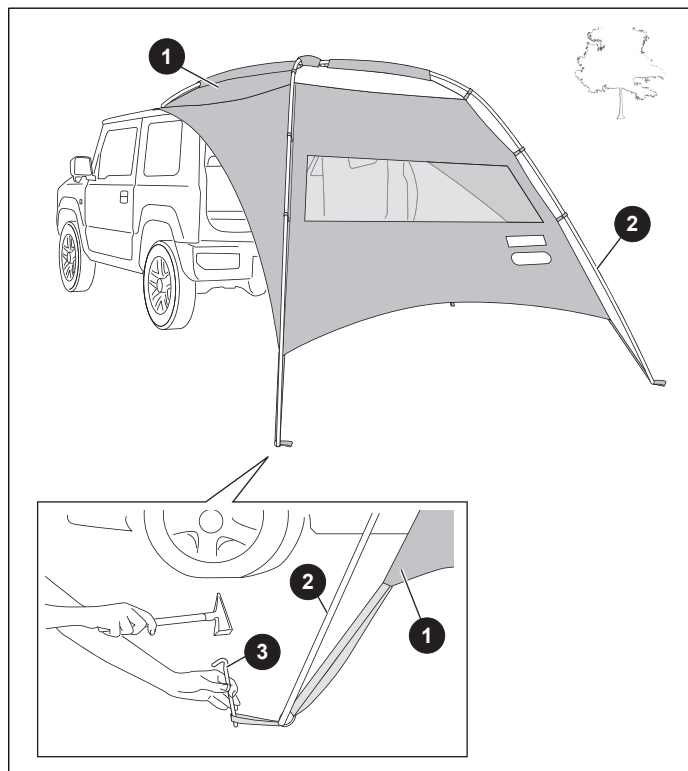
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: • Εάν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ΠΑΣΣΑΛΑΚΙ ❸ για να στερεώσετε το ΜΟΥΣΑΜΑ ❶, σε άμμο ή σε σκληρές επιφάνειες όπως σκυρόδεμα, στερεώστε τον πάσσαλο στη θέση του βάζοντας μπουκάλια νερού, άμμο ή βότσαλα στην ΘΗΚΗ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ ❺.



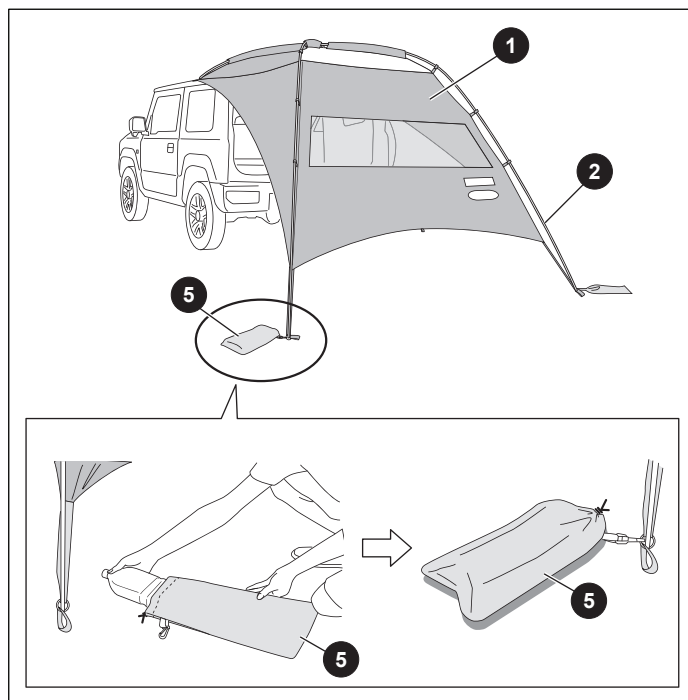
- Τρία δερμάτινα ένθετα ❶ - (5) είναι τοποθετημένα σε κάθε πλευρά έτσι ώστε να μπορείτε να ρυθμίσετε τη θέση τοποθέτησης.



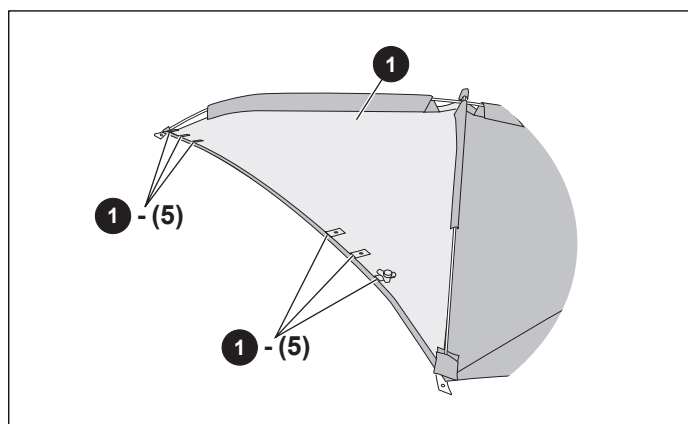
Rögzítse a PONYVÁT ❶ a talajhoz. Rögzítse az egyes PONYVA ❶ szegély hurokját CÖVEK ❸ segítségével.



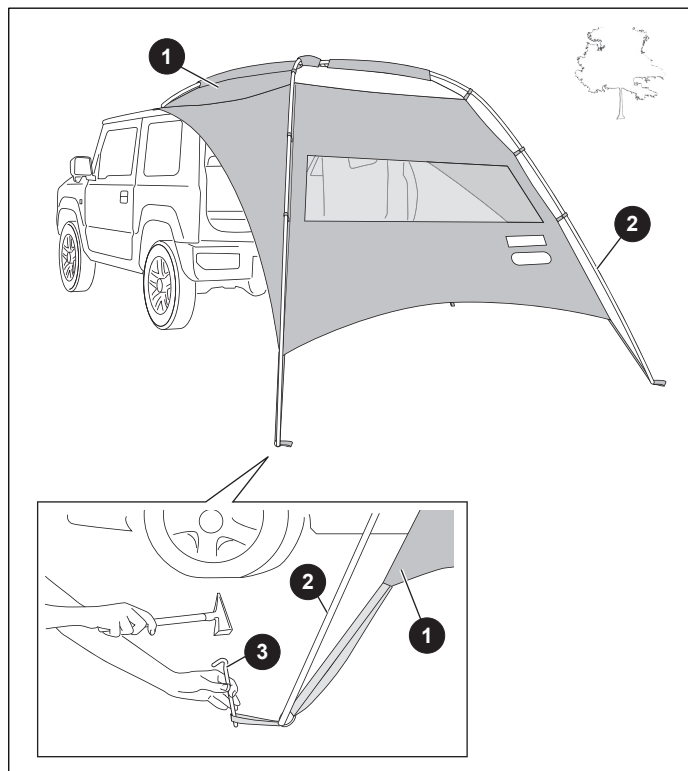
MEGJEGYZÉS: • Ha a CÖVEKKEL ❸ nem tudja felállítani a PONYVÁT ❶ homokos vagy kemény talajon, pl. betonon, rögzítse azt úgy, hogy vizes palackokat, homokot vagy kavicsokat helyez a KIKÖTŐ TASAKBA ❺.



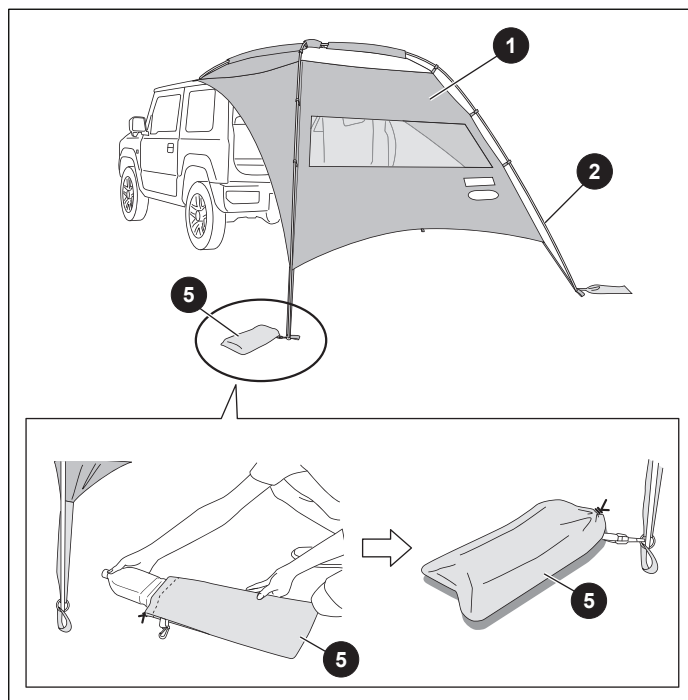
• Három bőrfolt ❶ - (5) van minden oldalon, hogy beállíthassa a szerelési pozíciót.



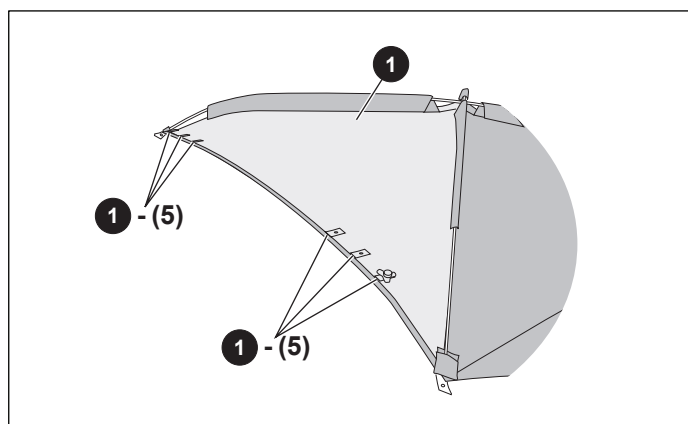
Przytwierdź PLANDEKĘ ❶ do podłoża. Pętelkę każdego brzegu PLANDEKI ❶ przymocuj do podłoża SZPILKĄ ❸.



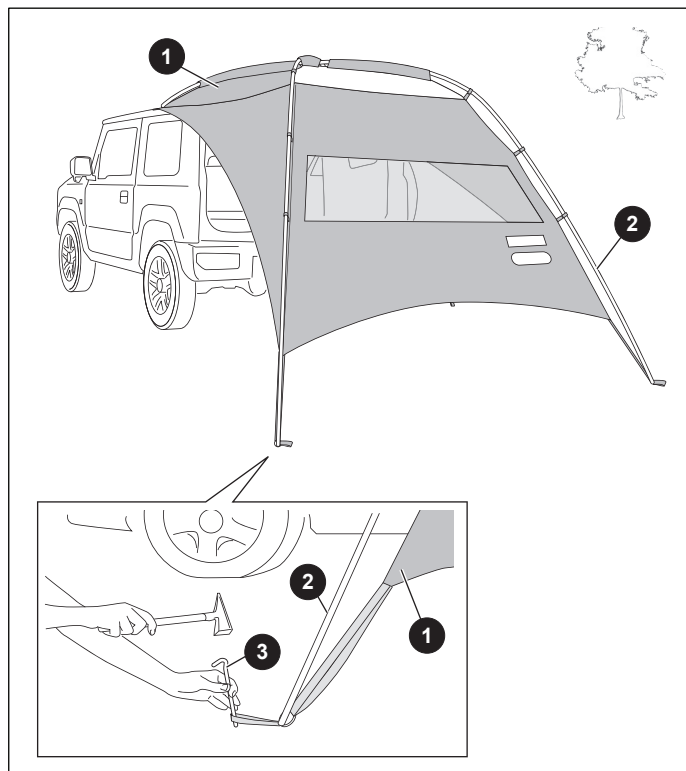
PAMIĘTAJ: • Jeżeli nie jest możliwe zastosowanie SZPILEK ❸ do zamocowania PLANDEKI ❶, na powierzchniach piaszczystych lub twardych, np. na betonie, przytwierdź plandekę do podłoża wkładając butelki z wodą, piaskiem lub kamieniami do WORKA BALASTOWEGO ❺.



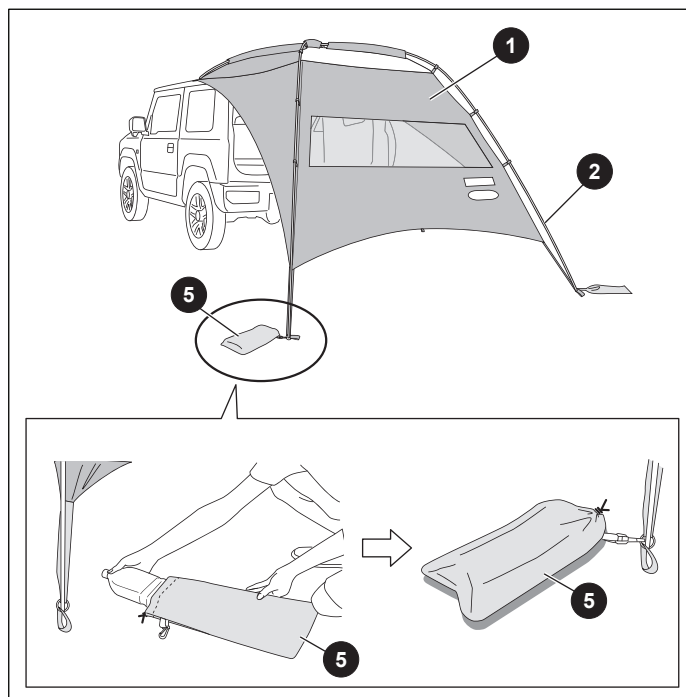
• Trzy skórzane naszywki ❶ - (5) znajdują się po każdej stronie, co pozwala na wybór odpowiedniej pozycji instalacji.



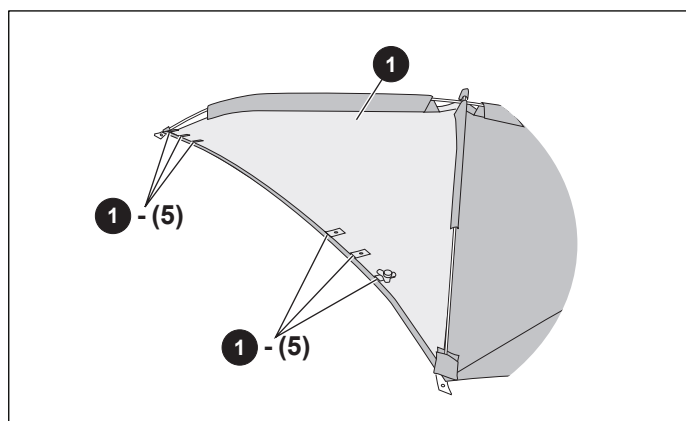
Fastgør PRESENNINGEN ① til jorden. Fastgør løkken på hver søm på PRESENNINGEN ① på plads med PLØKKEN ③.



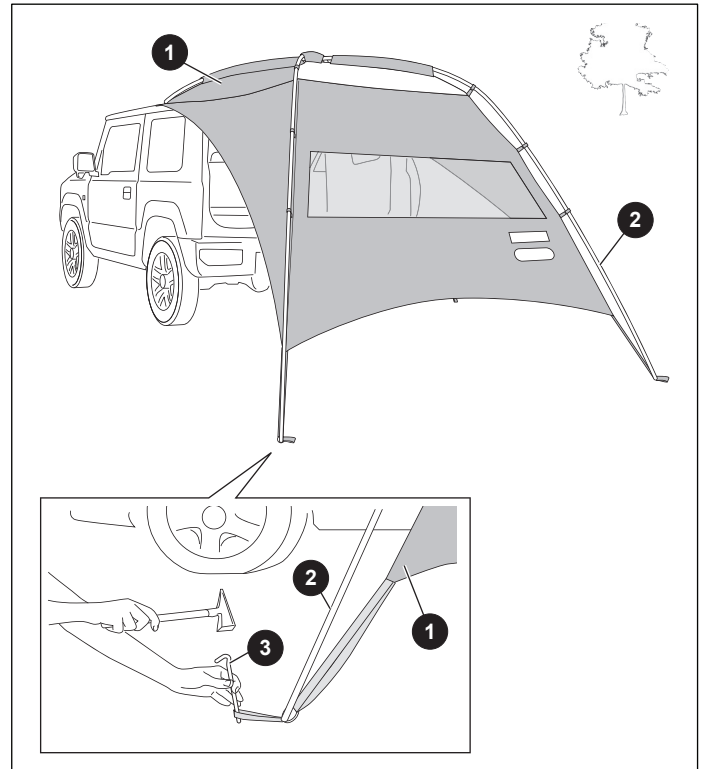
BEMÆRK: • Hvis du ikke kan bruge PLØKKEN ③ til at opstille PRESENNINGEN ① på sand eller på hårde overflader såsom beton, kan det holdes på plads ved at komme flasker med vand, sand eller småsten i ANKERSÆKKEN ⑤.



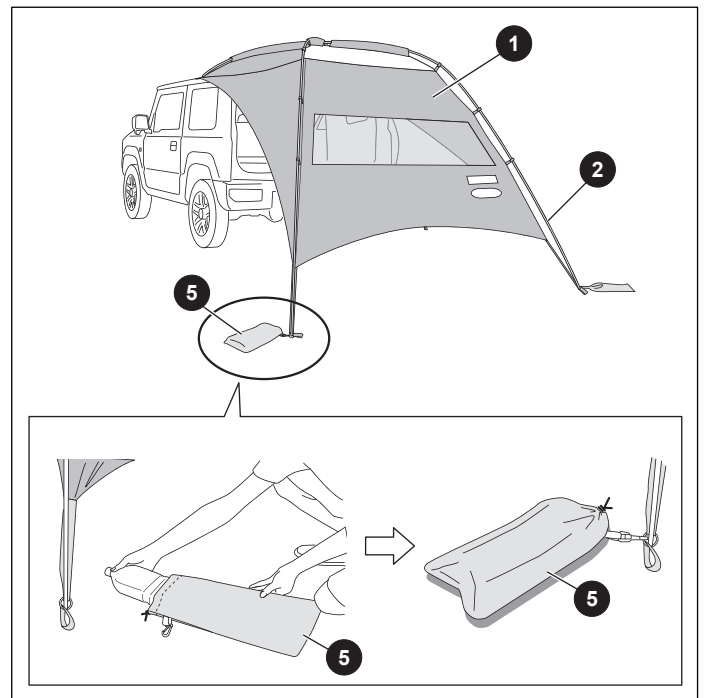
• Der er tre læderlapper ① - (5) på hver side, så du kan justeres opstillingspositionen.



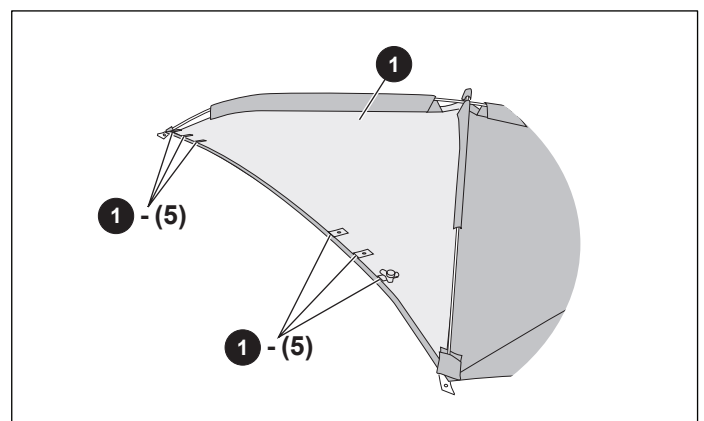
Bevestig het DEKZEIL ① aan de grond. Zet de lus van iedere zoom van het DEKZEIL ① op zijn plaats met een HARING ③.



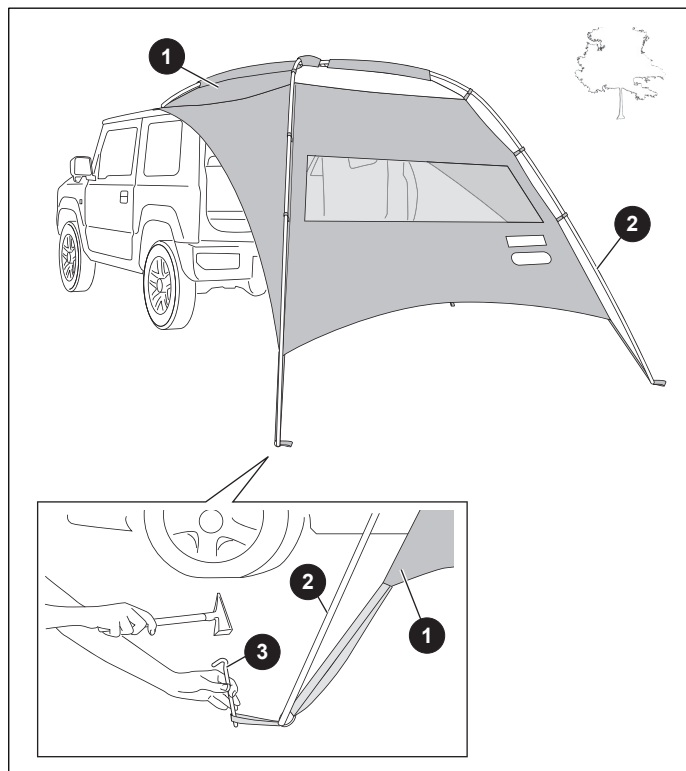
OPMERKING: • Kunt u geen HARING ③ gebruiken om het DEKZEIL ① op zand of harde oppervlakken zoals beton op te zetten, zet het zeil dan op zijn plaats door waterflessen, zand of kiezelstenen in de ANKERZAK ⑤ te plaatsen.



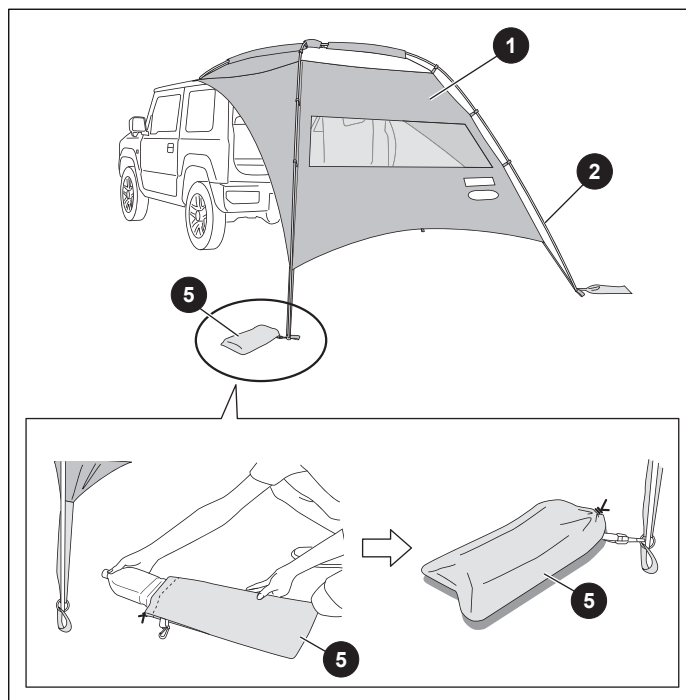
• Aan weerszijden bevinden zich drie lederen lapjes ① - (5), zodat u de installatiepositie kunt aanpassen.



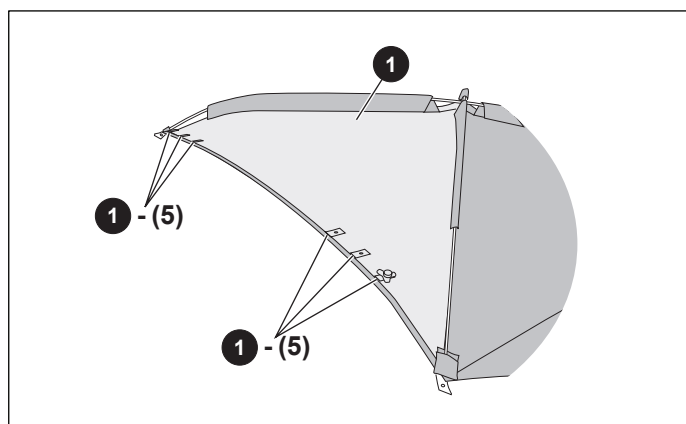
Fest DUKEN ❶ til bakken. Fest løkken til hver fall i DUKEN ❶ på plass med en PLUGG ❸.



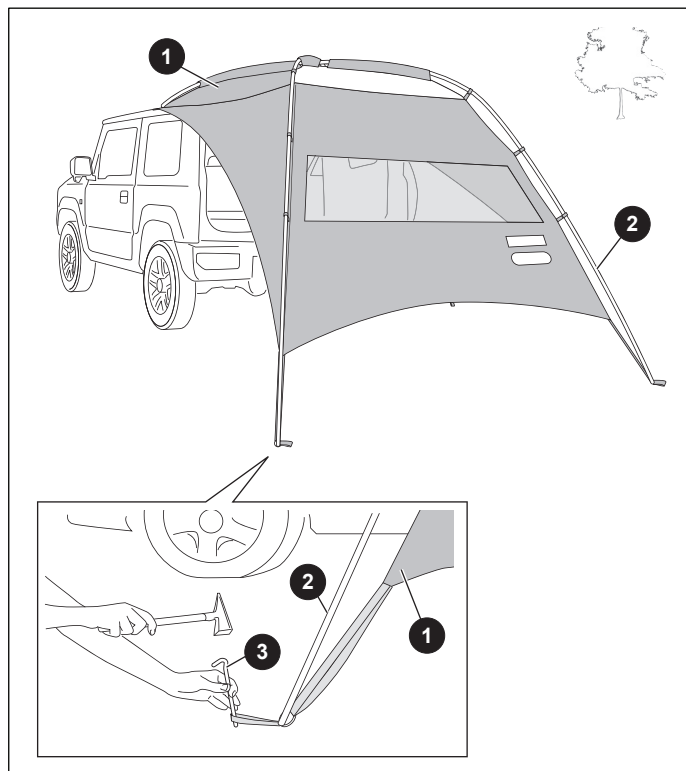
MERK: • Hvis du ikke kan bruke TELTPLUGGEN ❸ for å sette opp DUKEN ❶, på sand eller på harde overflater som betong, fester du den på plass ved å legge inn vannflasker, sand, eller singel i FORANKRINGSPOSEN ❺.



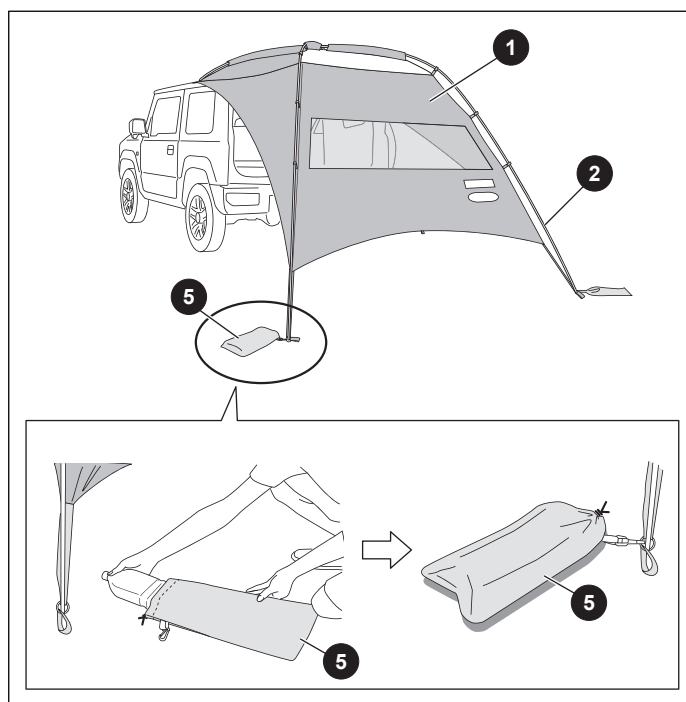
• Tre lærlapper ❶ - (5) er plassert på begge sider så du kan justere installasjonsposisjonen.



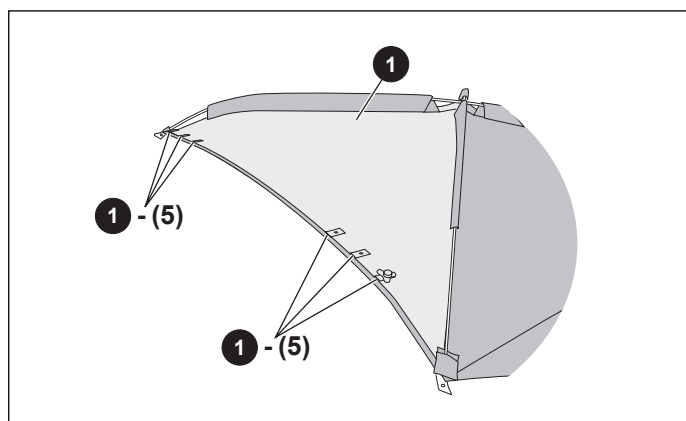
PLACHTU ❶ připevněte k zemi. Upevněte očko každého okraje ❶ PLACHTY pomocí KOLÍČKU ❸.



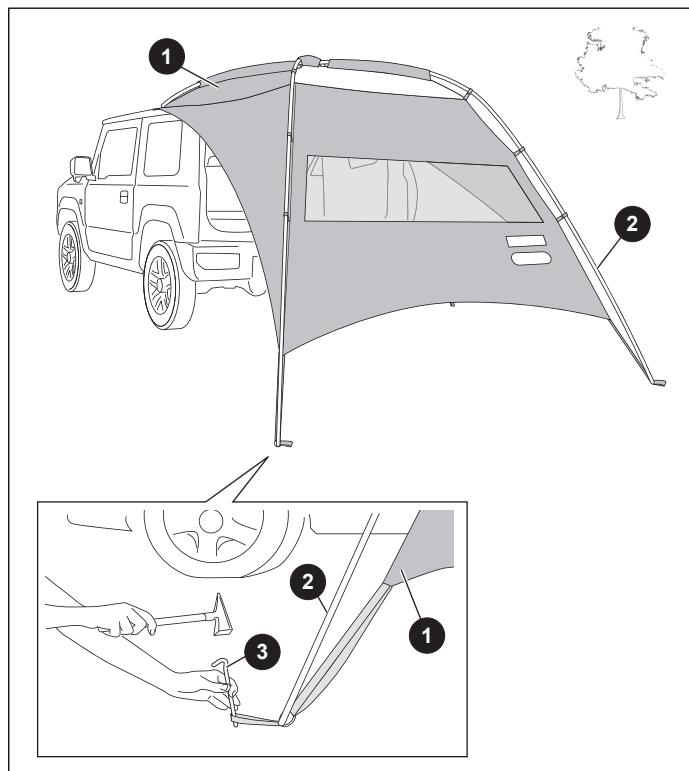
POZNÁMKA: • Pokud není možné použít KOLÍČKY ❸ k instalaci PLACHTY ❶, na písčném nebo tvrdém povrchu jako je beton, upevněte ji tak, že do KOTEVNÍCH VAKŮ ❺ umístíte lahve s vodou, písek nebo kameny.



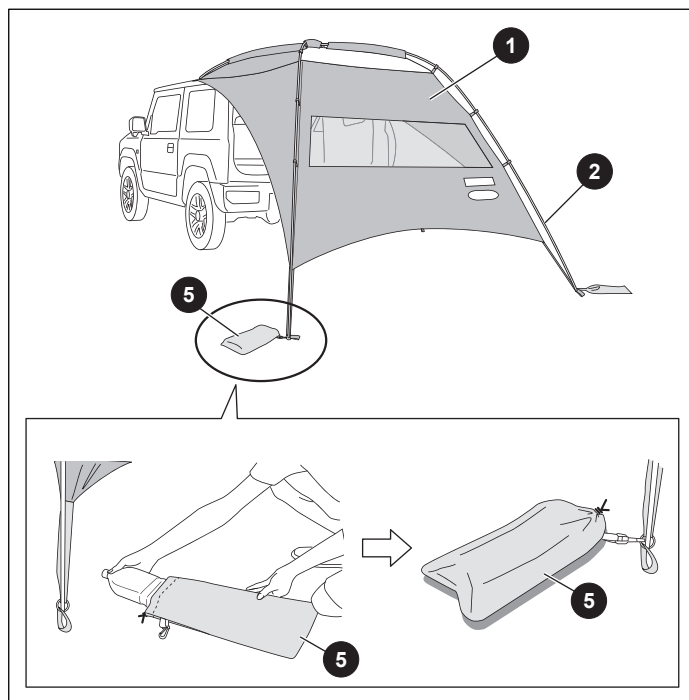
• Na každé straně jsou tři kožené štítky ❶ - (5), pomocí kterých lze upravit instalační pozici.



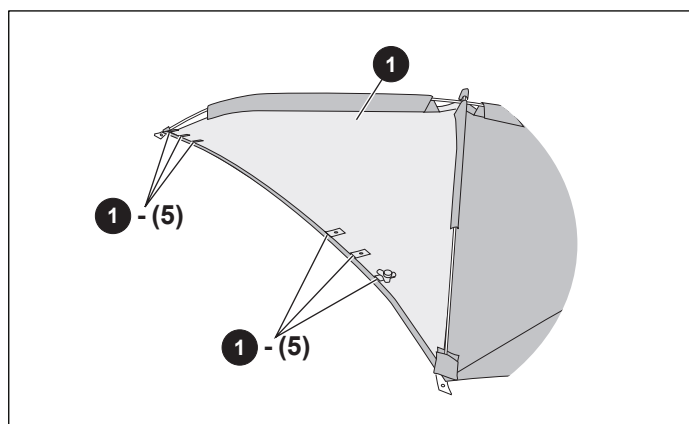
Kiinnitä TARPPI ① maahan. Kiinnitä jokaisen TARPIN ① helman lenkki paikalleen MAAKIILAN ③ avulla.



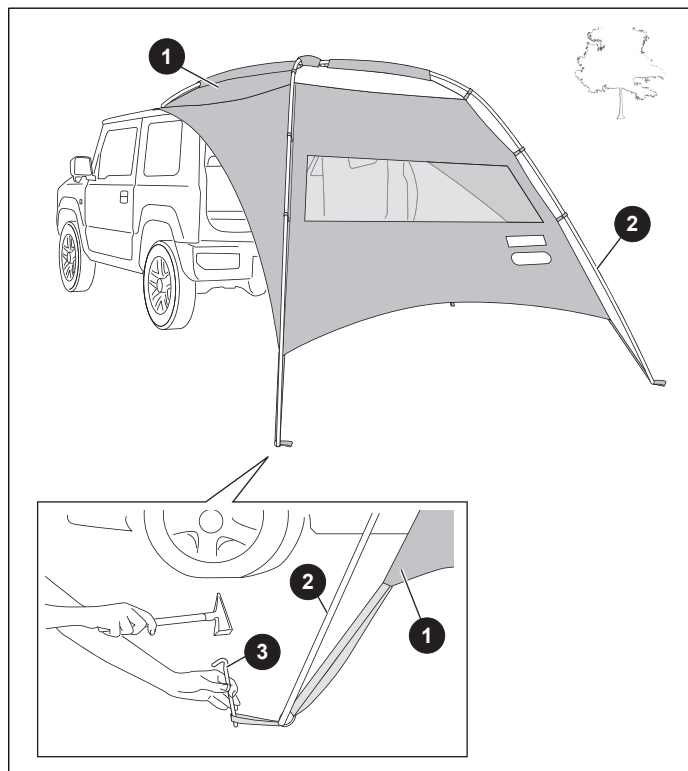
HUOM: • Jos et voi käyttää MAAKIILAA ③ asentaaksesi TARPIN ① kun kyseessä on hiekka tai kovat pinnat kuten betoni, niin kiinnitä se paikalleen laittamalla vesipulloja, hiekkaa tai pikkukiviä ANKKURIPUSIIN ⑤.



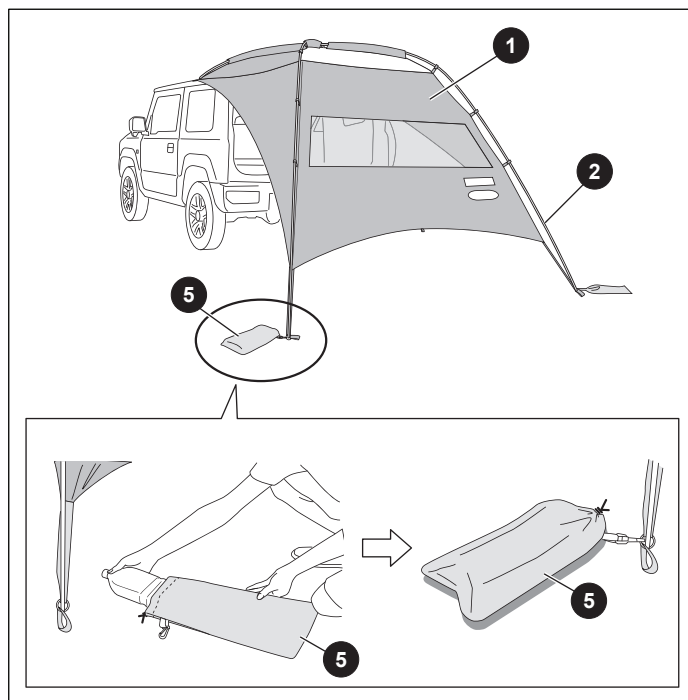
• Kolme nahkapaikkaa ① - (5) sijaitsee molemmilla puolilla jotta voit säätää asennuksen paikkaa.



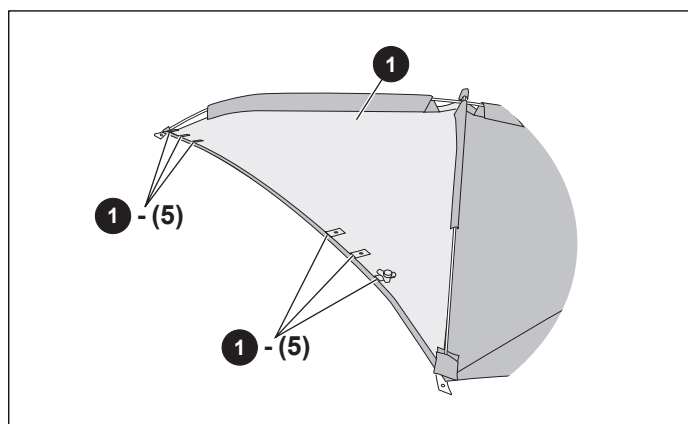
Закріпіте ТЕНТ ① до землі. Закріпіте петлю кожного кута ТЕНТУ ① використовуючи КІЛОЧКИ ③.



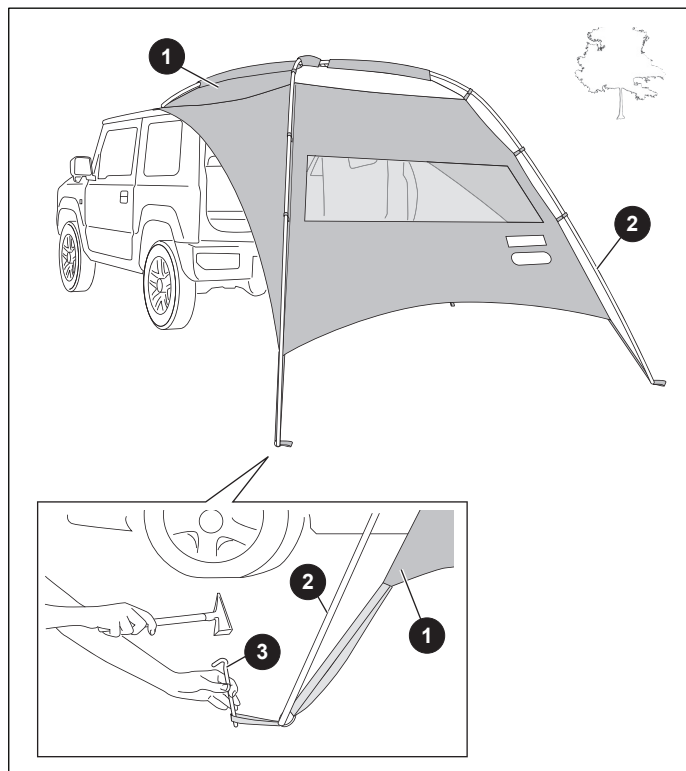
ПРИМІТКА: • Если Вы не можете використовувати КІЛОЧКИ ③ для установки ТЕНТУ ①, наприклад, на піску або на твердих поверхнях, таких як бетон, закріпіте його, помістивши пляшки з водою, пісок або булжники у ФІКСУЮЧИЙ МІШОК ⑤.



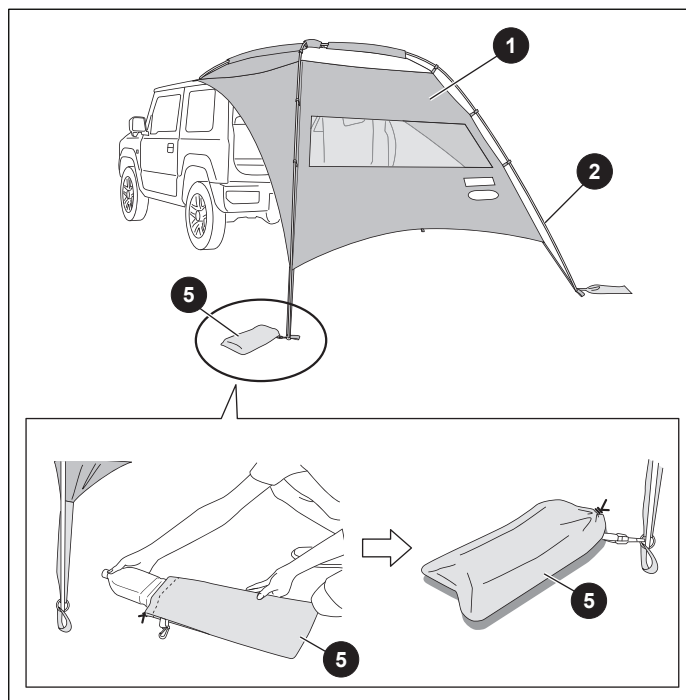
- Три шкіряні «язички» ① - (5) розташовані на іншій стороні, за допомогою яких Ви можете відрегулювати положення при установці.



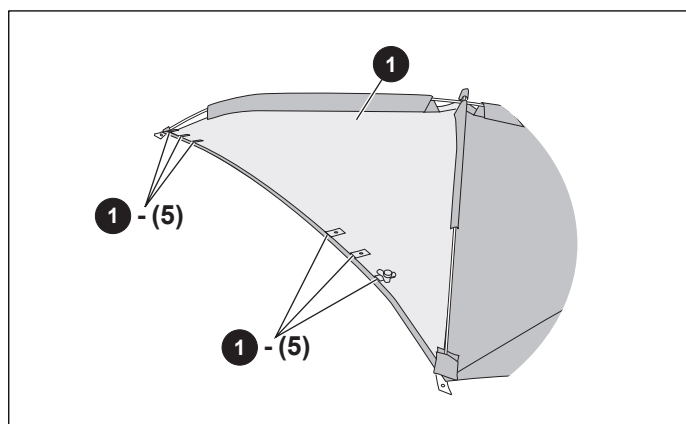
PLACHTU ❶ pripevnite k zemi. Úchyt PLACHTY ❶ pripevníte pomocou KOLÍKOV ❸.



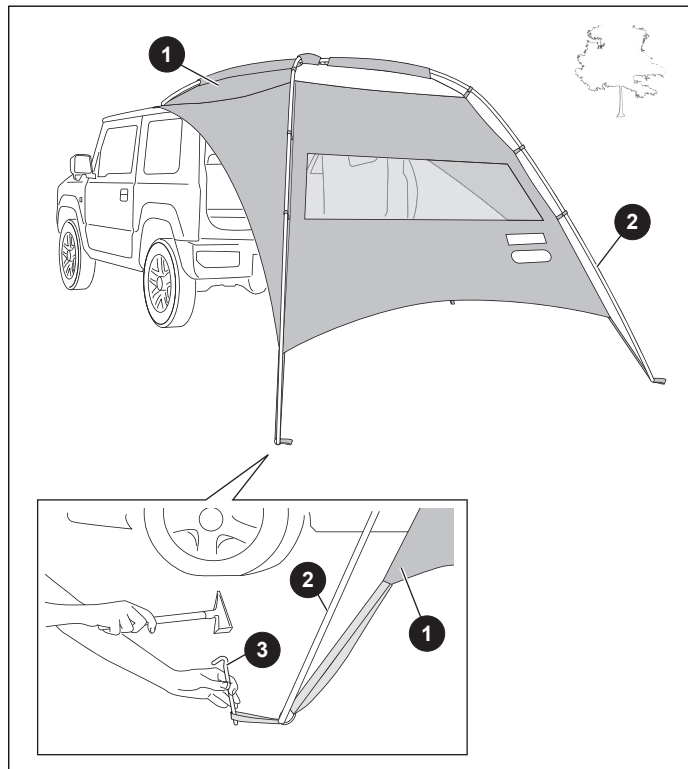
POZNÁMKA: • Ak nemôžete použiť KOLÍK ❸ na pripevnenie PLACHTY ❶ na piesočnatých alebo tvrdých povrchoch, napr. na betóne, pripevnite ju tak, že vložíte fľaše s vodou, piesok alebo štrk do UKOTVOVACIEHO VRECÚŠKA ❺.



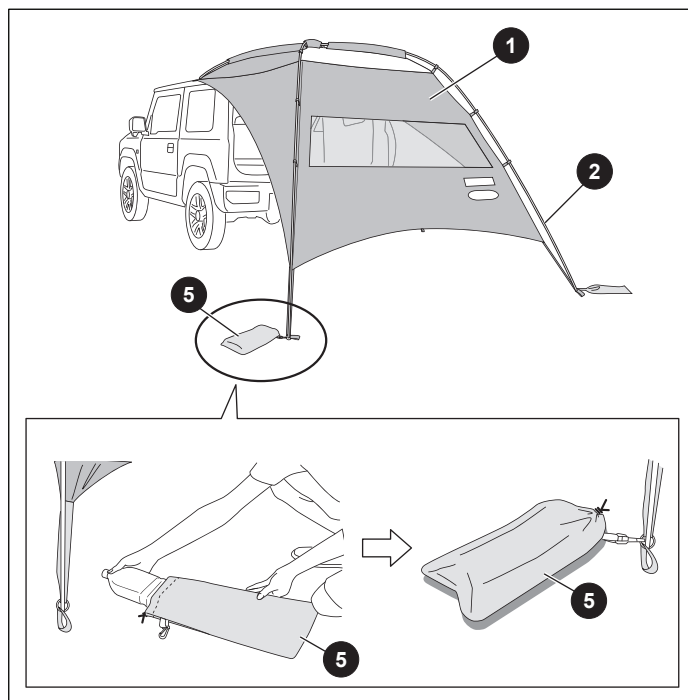
• Na každej sa nachádza jeden z troch kožených štítkov ❶ - (5), aby ste mohli prispôsobiť polohu pri inštalácii.



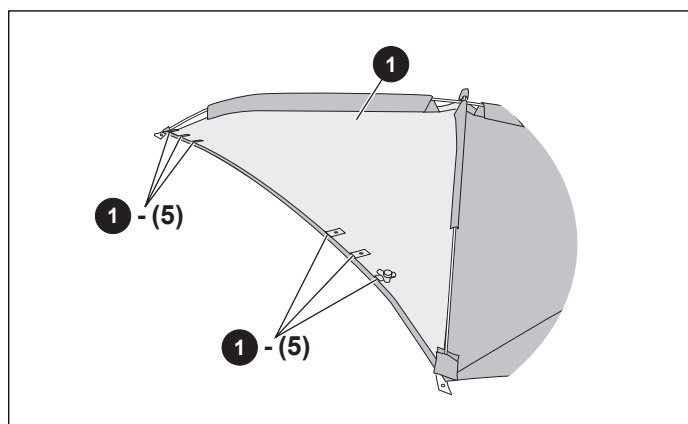
Fixera PRESENNINGEN ① på marken. Fixa ögla av varje PRESENNINGS ① fälla med en PINNE ③.



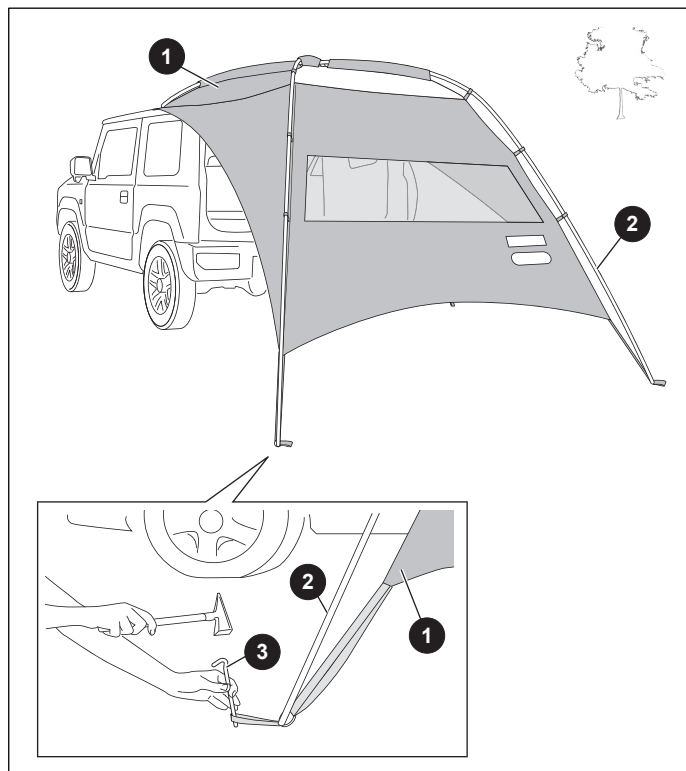
OBS: • Om du inte kan använda PINNEN ③ för att sätta upp PRESENNINGEN ①, på sand eller hard mark som t.ex. betong, åtgärda detta genom att lägga vattenflaskor, sand eller stenar i ANKAR BAGEN ⑤.



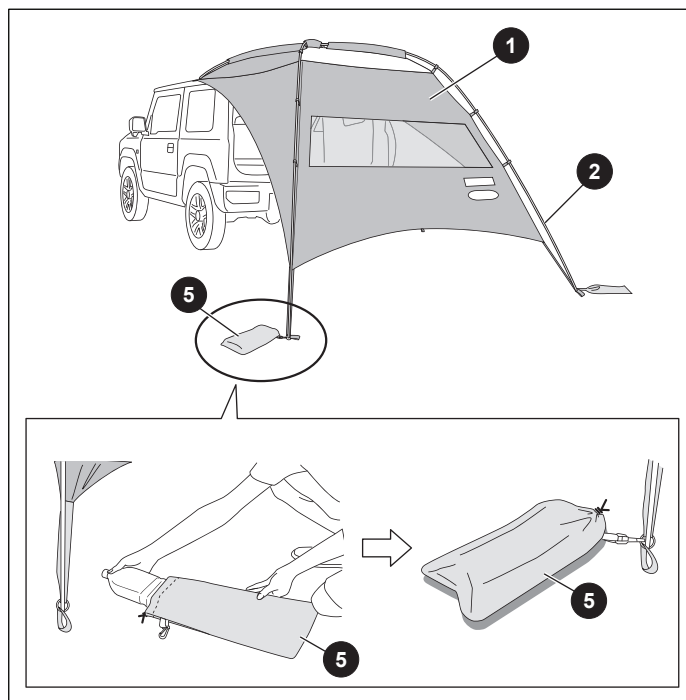
• Det finns tre läderlappar ① - (5) på varje sida för att justera installationspositionen.



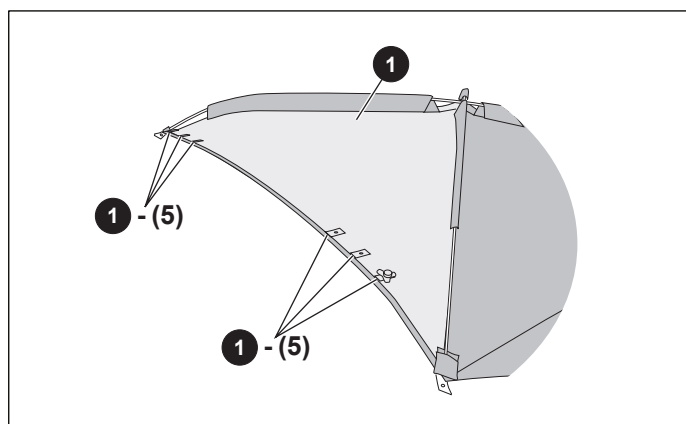
Fixați PRELATA ① pe sol. Fixați bucla fiecărui buzunar al PRELATEI ① pe poziție cu ȚĂRUȘUL ③.



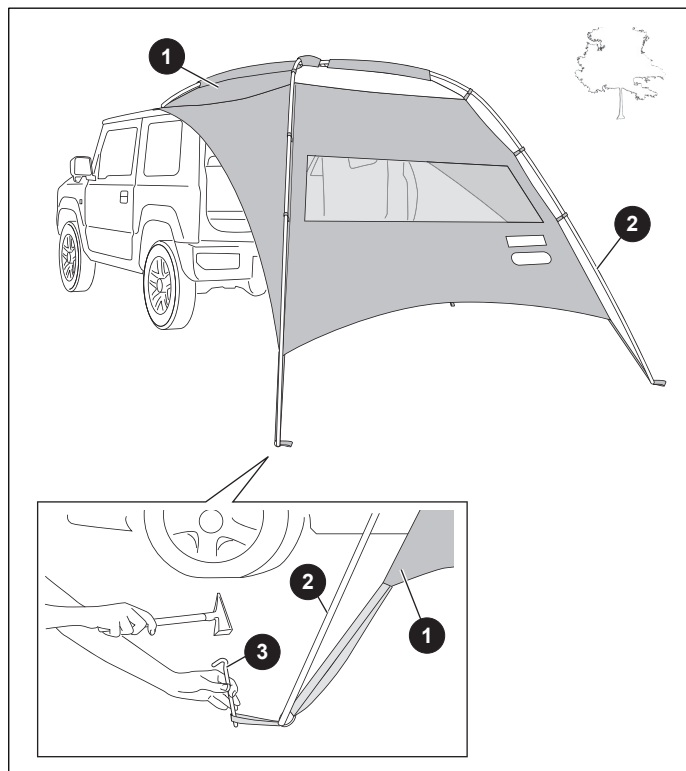
NOTĂ: • Dacă nu puteți utiliza ȚĂRUȘUL ③ pentru a monta PRELATA ①, pe nisip sau pe suprafețe dure, cum ar fi betonul, fixați-l pe poziție prin introducerea în SACUL DE ANCORARE ⑤ a sticlelor de apă, a nisipului sau a pietricelelor.



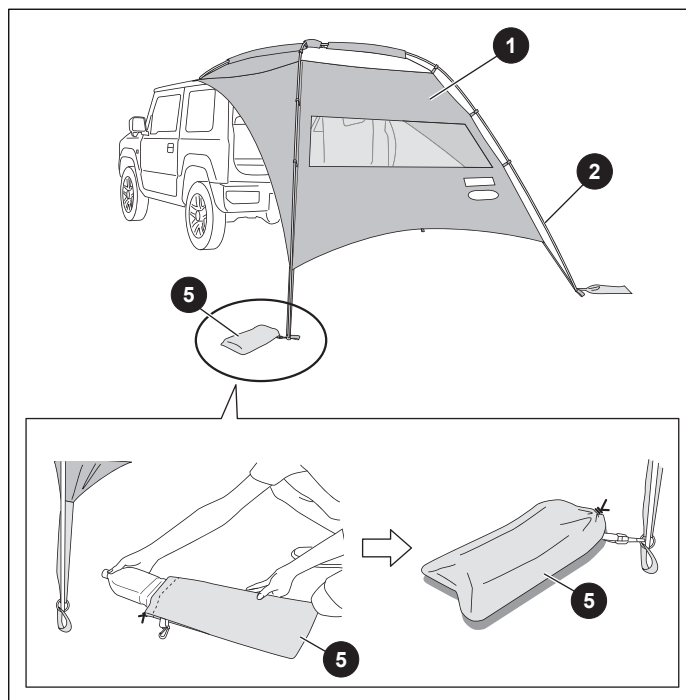
• Trei petice din piele ① - (5) sunt amplasate pe ambele părți astfel încât să puteți regla poziția de instalare.



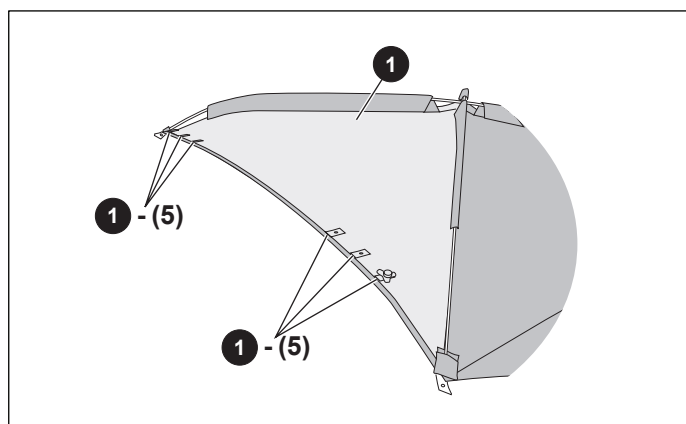
Pričvrstite CERADU ❶ na tlo. Pričvrstite kariku svakog ruba CERADE ❶ na mjestu pomoću KLINA ❸.



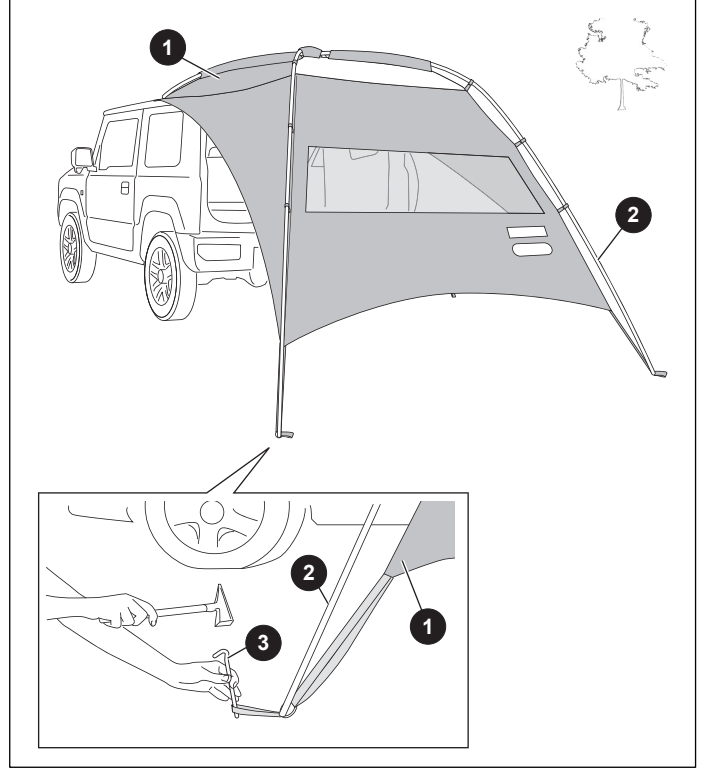
NAPOMENA: • Ako ne možete koristiti KLIN ❸ postavite CERADU ❶ na pijesak ili tvrde površine kao što je beton, zatim ju pričvrstite postavljajući boce s vodom, pijeskom ili šljunkom na SIDRENU VREĆU ❺.



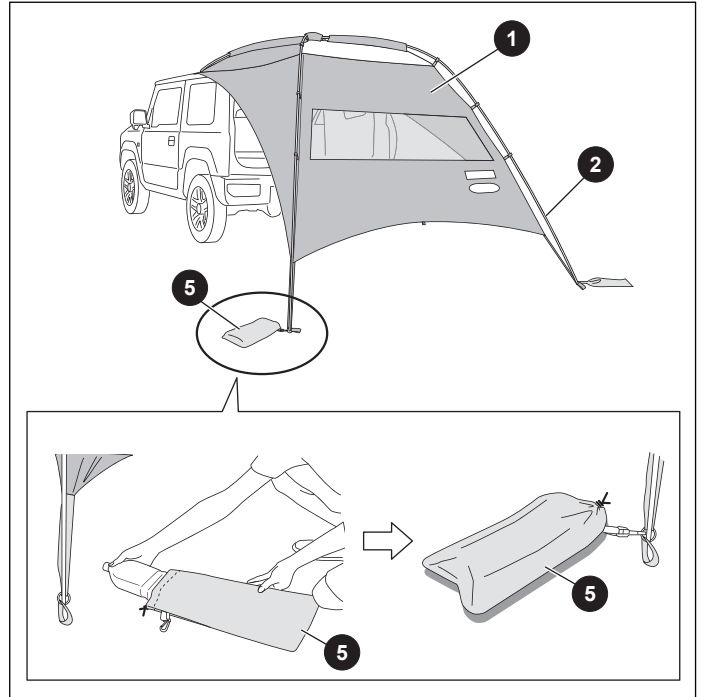
• Tri kožne zakrpe ❶ - (5) nalaze se na svakoj strani kako bi mogli podesiti položaj montaže.



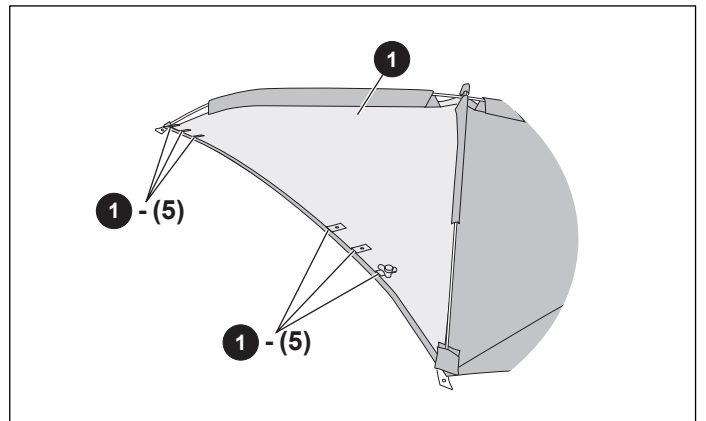
BRANDAYI ① yere sabitleyin. Her BRANDA ① düğümünü KAZIK ③ ile yerine sabitleyin.



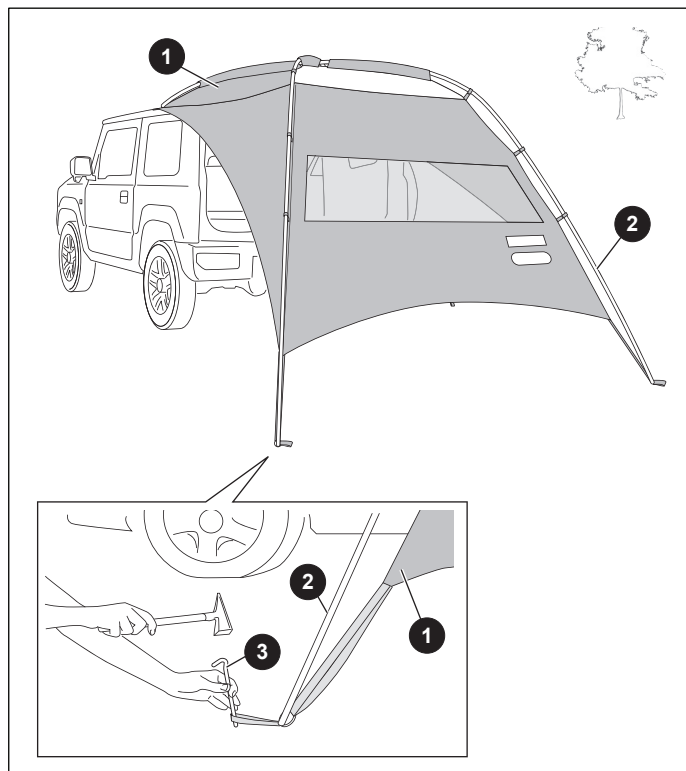
NOT: • BRANDAYI ① kumda veya beton gibi sert yüzeylerde kurmak için KAZIĞI ③ kullanamazsanız, DEMİR ÇANTASININ ⑤ içine su şişeleri, kum veya çakıl taşları koyarak yerine sabitleyin.



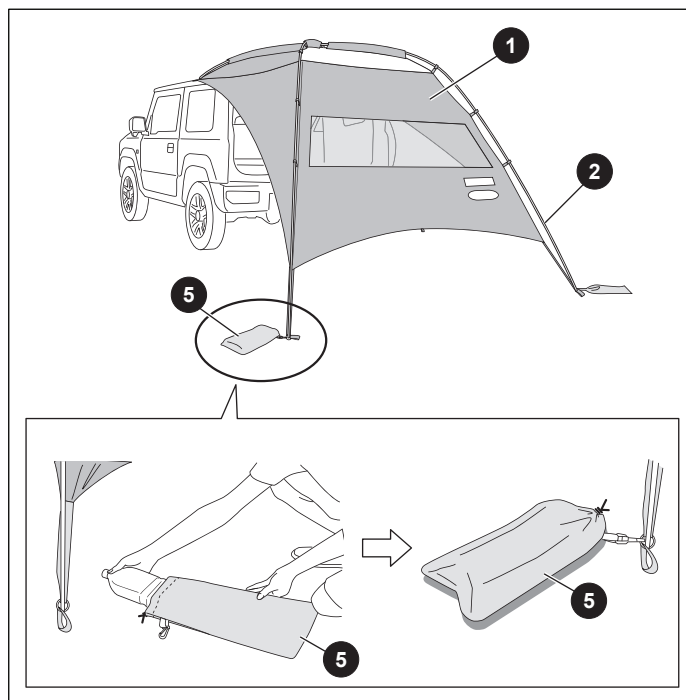
• Kurulum pozisyonunu ayarlayabilmeniz için her iki tarafta uç deri yama ① - (5) bulunur.



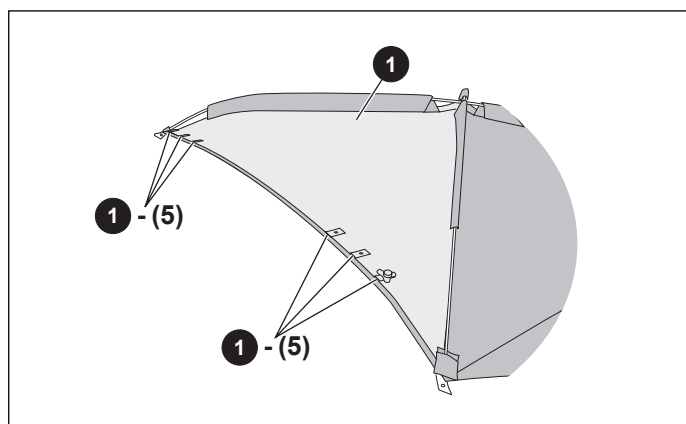
Pritrdite PONJAVO ① na tla. Pritrdite zanko vsakega obšiva PONJAVE ① na svoje mesto s KLINOM ③.



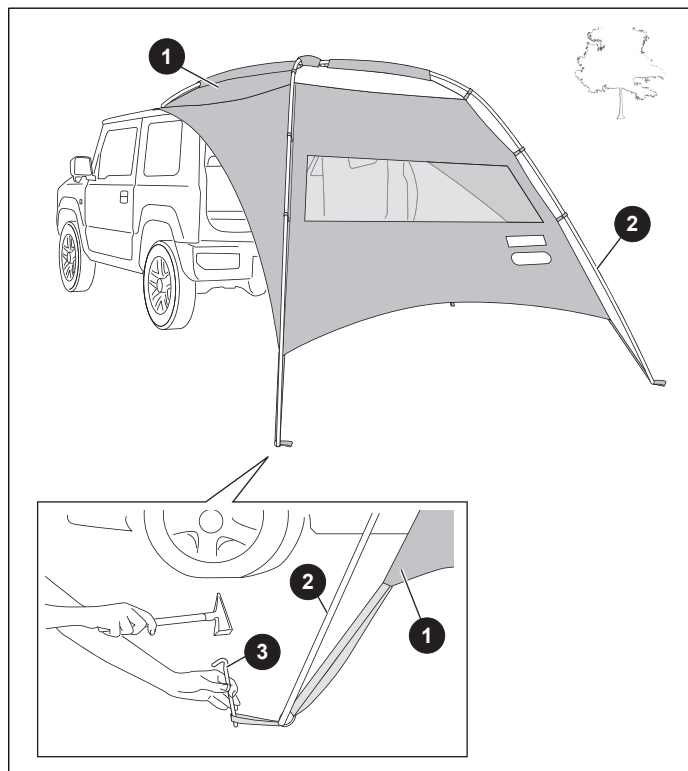
OPOMBA: • Če ne morete uporabiti KLINA ③ za postavitev PONJAVE ① na pesek ali trdne površine kot je beton, potem jo pritrdite s steklenicami za vodo, peskom ali kamenčki napolnjenimi v SIDRIŠČNO VREČO ⑤.



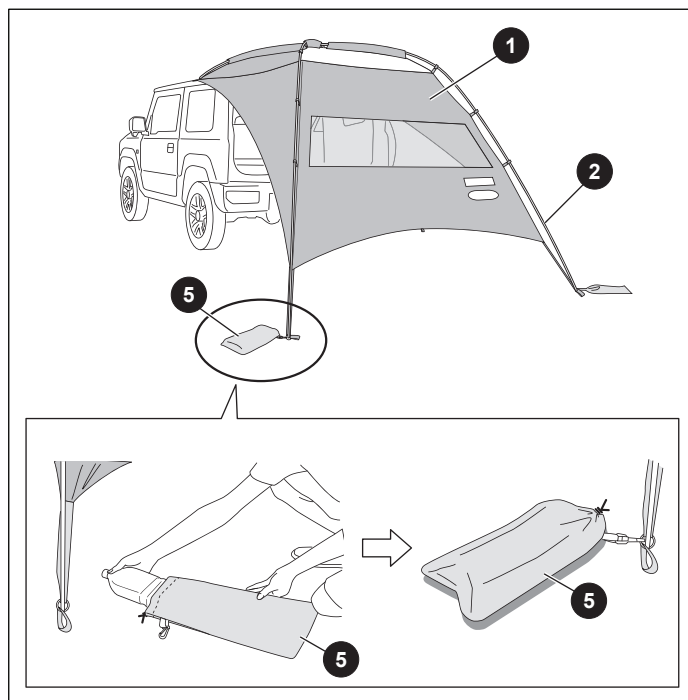
• Na obeh straneh se nahajajo usnjeni obliži ① - (5) tako, da lahko nastavite položaj vgradnje.



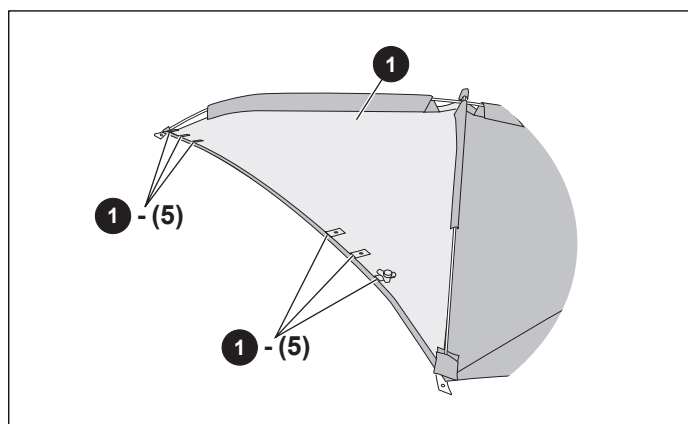
Fixe a LONA ❶ ao solo. Fixe a argola de cada bainha da LONA ❶ no sítio com a ESTACA ❸.



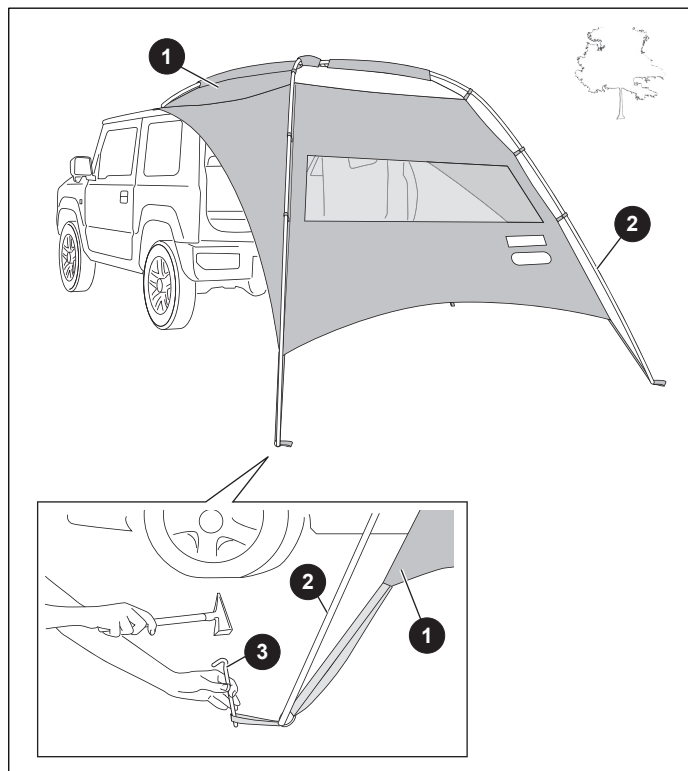
NOTA: • Se não conseguir usar a ESTACA ❸ para montar a LONA ❶ na areia ou sobre superfícies rígidas, como cimento, então fixe-a no sítio colocando garrafas de água, areia ou seixos no SACO DE AREIA ❺.



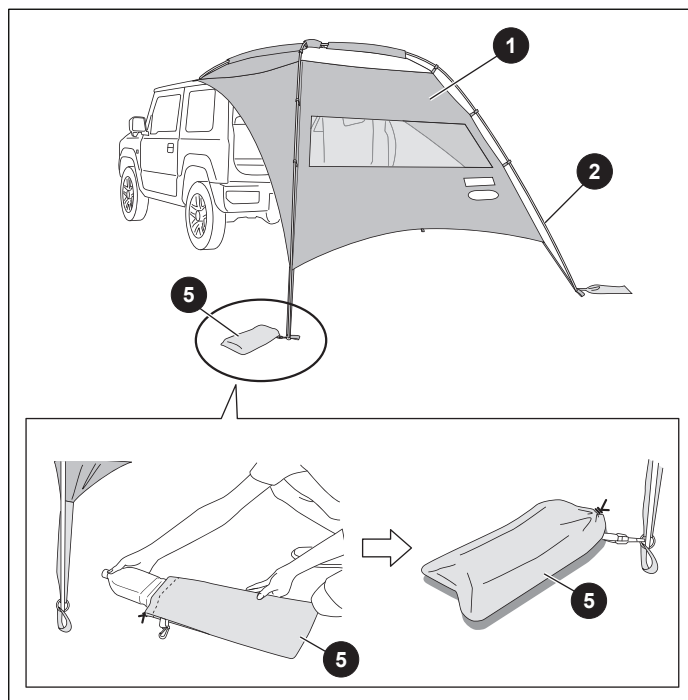
• Três remendos de couro ❶ - (5) estão situados nos dois lados, para que possa ajustar a posição da instalação.



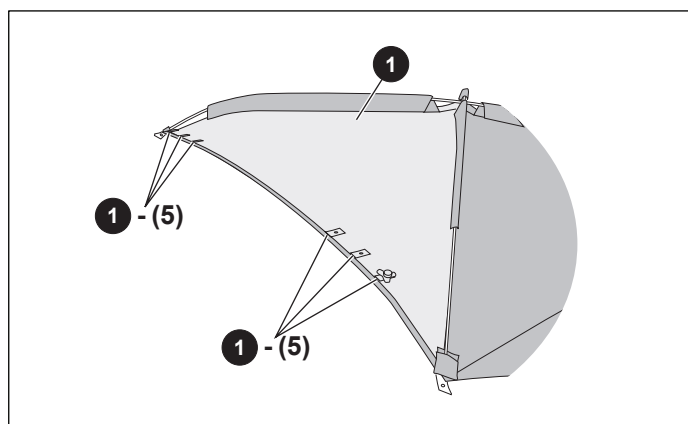
Закрепите НЕПРОМОКАЕМЫЙ БРЕЗЕНТ **1** на земле. Закрепите петлю каждого рубца НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА **1** на своем месте с помощью КОЛЫШКОВ **3**.



ПРИМЕЧАНИЕ: • Если Вы не можете использовать КОЛЫШКИ **3** для закрепления НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА **1** на песке или на твердых поверхностях, таких, как бетон, тогда зафиксируйте его на своем месте посредством закладывания бутылок с водой, песка или гальки или булыжников в ФИКСАТОРНЫЙ МЕШОК **5**.



• На каждой стороне располагается по три кожаных заплатки **1 - (5)**, чтобы Вы могли скорректировать положение установки.



GB Maintenance**The difference between water repellent finish and waterproof finish**

The material used in this product has 2 treatments: water repellent finish and waterproof finish. The outer layer of the TARP ① has been made water repellent finish, and the inner layer has waterproof finish. Failure to understand the difference between these two treatments can lead to doing faulty maintenance that actually degrades the tarp's performance. Apply water repellent agent to the outside of the TARP ① and waterproof agent to the inside of the TARP ①.

1) Water Repellent Maintenance

If the effect of the water repellent treatment starts to fade, try washing the TARP ① first. (See "Storage" method for how to wash the TARP ①) Sometimes the water repellent finish has not actually degraded; the surface has just gotten dirty and diminished its effect. In this case simply washing the TARP ① is enough to restore its effect. And ironing can also be effective. When ironing, apply the iron to the outside on low heat. However, too much ironing to one spot can damage the fabric. If you try these techniques but the water repellent effect is still not restored, then try applying water repellent agent to the outside of the TARP ①.

2) Waterproof finish of Small Parts (Filling)

This TARP ① is not totally waterproof. Rain water can get in from stitches that have not been subject to seam seal treatment, or Velcro, zippers, and other parts that absorb water easily. It is recommended that you use waterproof liquid or gel (filling) to waterproof these parts. Remove dust and dirt from the part, then permeate it with the liquid or gel. Most commercially available waterproof agents take a long time to dry, so be sure to read the instruction manual carefully and use them correctly.

3) Repairing small tears and holes

Small tears of 5 to 6 centimeters as well as small holes melted by sparks can be adequately repaired by adhering repair sheet available in the market (sealed fabric) to both sides. As an emergency measure when camping, it can also be effective to apply packing tape to both sides of the TARP ①. However, if you leave packing tape applied for too long, the adhesive substance will remain after it is removed, which may make it difficult to repair afterwards.

Condensation

Condensation forms when warm air coming into contact with cold air or objects, causing water droplets to adhere the warm side of the TARP ①. This results from moisture in the warm air suddenly chilling, turning to dew, and adhering to an object. In case the humidity of warm air is high and there is large temperature difference, it causes more condensation. Condensation forms on the inside of the TARP ①.

1. You can reduce the amount of condensation by ventilating the TARP ① so there is no temperature difference and keeping it breathable.
2. Please beware that moisture on the inside of the TARP ① may drop by heavy rain hitting the outside of the TARP ①.

D Wartung

Unterschied zwischen wasserabweisender Beschichtung und wasserdichter Beschichtung

Das für dieses Produkt verwendete Material verfügt über zwei Beschichtungsarten - wasserabweisend und wasserdicht. Die äußere Gewebelage der PLANE ① verfügt über wasserabweisende Eigenschaften und die innere Gewebelage über wasserdichte Eigenschaften. Wenn die zwei Beschichtungen nicht richtig verstanden oder verwechselt werden, kann dies zu fehlerhafter Wartung und folglich zur Beeinträchtigung der Planeneigenschaften führen. Beschichten Sie die Außenseite der PLANE ① mit wasserabweisendem Mittel und die Innenseite der PLANE ① mit wasserdichtem Mittel.

1) Pflege der wasserabweisenden Schicht

Wenn die Wirkung der wasserabweisenden Beschichtung beginnt, nachzulassen, waschen Sie die PLANE ① zuerst. (Zum Waschen der PLANE ①, siehe „Lagerung“) In manchen Fällen lässt die wasserabweisende Beschichtung gar nicht nach, sondern die Oberfläche ist lediglich verschmutzt und somit ist die Wirkung verringert. In solchen Fällen reicht es aus, die PLANE ① zu waschen, um die Wirkung wiederherzustellen. Auch Bügeln kann wirkungsvoll sein. Bügeln Sie die Plane auf der Außenseite bei geringer Hitze. Zu starkes Bügeln auf einer Stelle kann den Stoff beschädigen. Wenn nach diesen Schritten die wasserabweisende Wirkung immer noch nicht wiederhergestellt ist, bringen Sie das wasserabweisende Mittel auf die Außenseite der PLANE ① auf.

2) Wasserdichte Beschichtung von Kleinteilen (Füllung)

Diese PLANE ① ist nicht vollkommen wasserdicht. Regenwasser kann durch die Nähte eindringen, die nicht mit Nahtdichtmittel behandelt wurden, oder Klettverschlüsse und andere Teile, die leicht Wasser aufnehmen. Wir empfehlen Ihnen, wasserdichte Flüssigkeit oder Gel (Füllung) zu verwenden, um diese Teile zu versiegeln. Entfernen Sie Staub und Schmutz von den Teilen und tränken Sie sie mit Flüssigkeit oder Gel. Die meisten handelsüblichen Wasserdichtmittel haben sehr lange Trockenzeiten, vergewissern Sie sich also, dass Sie die Bedienungsanleitung richtig verstanden und das Mittel richtig angewendet haben.

3) Reparatur von kleinen Rissen und Löchern

Kleine Risse von 5 bis 6 Zentimetern sowie kleinere Löcher durch Funken, etc. können durch aufbringen von handelsüblichem Reparaturgewebe (versiegeltes Gewebe) auf beiden Seiten repariert werden. Als Notfallmaßnahme während des Campingaufenthalts kann auch Verpackungsklebeband auf beide Seiten der betroffenen Stelle aufgeklebt werden. Wenn Sie das Klebeband jedoch zu lange auf der PLANE ① belassen, können Kleberrückstände nach dem Abziehen zurückbleiben. Dadurch kann späteres Flicken erschwert werden.

Kondensation

Kondensat bildet sich, wenn warme Luft auf kalte Luft oder kalte Flächen stößt und auf der warmen Seite der PLANE ① Wassertropfen entstehen. Dies ist der Fall, wenn die Feuchtigkeit in der warmen Luft plötzlich abkühlt, zu Tau wird und an Flächen anhaftet. Wenn die Luftfeuchtigkeit in der warmen Luft hoch und der Temperaturunterschied groß ist, kann es zu erhöhter Kondensatbildung kommen. Kondensat bildet sich auf der Innenseite der PLANE ①.

1. Sie können die Kondensatmenge verringern, indem Sie die PLANE ① ordnungsgemäß belüften, so dass es keine Temperaturunterschiede gibt, und wenn Sie sie atmungsaktiv halten.
2. Beachten Sie bitte, dass Kondensat von der Innenseite der PLANE ① tropfen kann, wenn starker Regen von außen auf die PLANE ① tropft.

F Entretien

La différence entre la finition hydrofuge et la finition imperméable

Le matériau utilisé dans ce produit a subi 2 traitements : la finition hydrofuge et la finition imperméable.

La couche extérieure de la TOILE ❶ a reçu une finition hydrofuge et la couche intérieure a une finition imperméable.

L'incompréhension de la différence entre ces deux traitements peut entraîner des erreurs d'entretien infirmant la performance de la toile. Utilisez un agent hydrofuge pour l'extérieur de la TOILE ❶ et un agent imperméable pour l'intérieur de la TOILE ❶.

1) Entretien hydrofuge

Si l'effet du traitement hydrofuge commence à faiblir, lavez d'abord la TOILE ❶. (Voir le procédé « Conservation » pour le lavage de la TOILE ❶) Parfois, la finition hydrofuge ne s'est pas vraiment détériorée : la surface est seulement devenue sale, ce qui a diminué son effet. Dans ce cas, il suffit de laver la TOILE ❶ pour rétablir son effet. Le repassage peut également s'avérer efficace. Repassez sur l'extérieur à faible température. Cependant, le repassage excessif d'un endroit peut endommager le tissu. Si ces procédés n'ont pas rétabli l'effet hydrofuge, appliquez de l'agent hydrofuge sur l'extérieur de la TOILE ❶.

2) Finition imperméable des petites pièces (remplissage)

Cette TOILE ❶ n'est pas totalement étanche. L'eau de pluie peut entrer par les points de suture, qui n'ont pas subi le traitement scellant, ou les fermetures Velcro ou éclair et d'autres pièces qui absorbent l'eau facilement. Il est recommandé d'utiliser un liquide ou un gel imperméable (remplissage) pour imperméabiliser ces parties. Enlevez la poussière et les saletés des pièces et imperméabilisez-les ensuite avec du liquide ou du gel. La plupart des agents imperméabilisant disponibles dans le commerce mettent beaucoup de temps à sécher, ainsi lisez attentivement leur mode d'emploi et utilisez-les correctement.

3) Réparation des petits trous et déchirures

De petites déchirures de 5 à 6 cm ainsi que de petits trous créés par des étincelles peuvent être réparés au moyen des feuilles de réparation adhésives disponibles sur le marché (tissu étanche) sur les deux côtés. En tant que mesure d'urgence en camping, il peut également s'avérer efficace d'appliquer du ruban d'emballage sur les deux côtés de la TOILE ❶. Cependant, si votre ruban d'emballage reste appliqué trop longtemps, la substance adhésive demeurera après son enlèvement, ce qui peut rendre difficile les réparations ultérieures.

Condensation

La condensation se forme lors du contact de l'air chaud avec de l'air ou des objets froids, ce qui fait que des gouttelettes adhèrent au côté chaud de la TOILE ❶. C'est le résultat du refroidissement soudain de l'humidité à l'air chaud se transformant en rosée et adhérant à un objet. Si l'humidité de l'air chaud est élevée et la différence de température est grande, il y a plus de condensation. La condensation se forme sur l'intérieur de la TOILE ❶.

1. Vous pouvez réduire la quantité de condensation en aérant la TOILE ❶ pour qu'il n'y ait pas de différence de température et pour qu'elle respire.
2. Veuillez prendre garde que l'humidité sur l'intérieur de la TOILE ❶ peut tomber en cas de forte pluie s'abattant sur l'extérieur de la TOILE ❶.

I Manutenzione

Differenza tra rifinitura acqua repellente e impermeabile

Il materiale utilizzato per questo prodotto ha 2 trattamenti distinti: tessuto repellente all'acqua e tessuto impermeabile all'acqua.

Lo strato esterno dell'INCERATA è stato realizzato con materiale repellente all'acqua e lo strato interno con materiale impermeabile. Non comprendere la differenza tra questi due trattamenti può portare a una manutenzione errata che pregiudicherebbe la prestazione dell'incerata. Applicare agenti repellenti all'acqua all'esterno dell'INCERATA e agenti impermeabili all'interno dell'INCERATA.

1) Manutenzione parti repellenti all'acqua

Quando l'effetto repellente all'acqua inizia a diminuire provare per primo a lavare l'INCERATA ❶. (Vedere metodi di "conservazione" per come pulire l'INCERATA ❶) A volte il materiale repellente all'acqua non è deteriorato; la superficie è solo sporca con conseguente riduzione del suo effetto. In tal caso il semplice lavaggio dell'INCERATA ❶ è sufficiente per ristabilire l'effetto. Altrettanto efficace può essere stirare il materiale. Per stirare poggiare il ferro nella parte esterna ad una temperatura non troppo alta. In tutti i casi stirare eccessivamente un unico punto può danneggiare il tessuto. Se nonostante tali provvedimenti l'effetto repellente all'acqua non viene ripristinato, provare ad applicare un agente repellente all'acqua nella superficie esterna dell'INCERATA ❶.

2) Materiale impermeabile all'acqua di parti piccole (rifiniture)

L'INCERATA ❶ non è completamente impermeabile all'acqua. L'acqua piovana può penetrare dalle cuciture che non sono state oggetto di un simile trattamento isolante, o dal velcro, cerniere, e altre parti che assorbono facilmente l'acqua. Si consiglia di utilizzare un liquido o gel (rifinitura) impermeabilizzanti per rendere queste parti impermeabili all'acqua. Rimuovere la polvere e lo sporco dall'area, dopodiché impermeabilizzarle con il liquido o il gel. Gli agenti impermeabilizzanti maggiormente disponibili in commercio necessitano di molto tempo per asciugare, assicurarsi dunque di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di utilizzarli in modo corretto.

3) Riparazione di piccoli strappi e buchi

Piccoli strappi di 5 - 6 centimetri, così come piccoli buchi causati da scintille che hanno sciolto il materiale possono essere adeguatamente riparate applicando su entrambi i lati degli strati di tessuto disponibili sul mercato (tessuto sigillante). Come misura di emergenza durante il campeggio può essere inoltre efficace applicare del nastro da imballaggio su entrambi i lati dell'INCERATA ❶. Se tuttavia il nastro da imballaggio rimane attaccato troppo a lungo, dopo la sua rimozione la sostanza adesiva rimane sul tessuto, rendendo eventualmente difficile la successiva riparazione.

Condensa

La condensa si forma quando l'aria calda entra in contatto con l'aria o oggetti freddi, causando la presenza di goccioline d'acqua sul lato caldo dell'INCERATA ❶. Ciò risulta dall'umidità nell'aria calda che si raffredda improvvisamente, si trasforma in rugiada e aderisce ad un oggetto. Una grande quantità di umidità nell'aria calda e un'alta differenza di temperatura causa maggiore condensa. La condensa si forma nella parte interna dell'INCERATA ❶.

1. È possibile ridurre la quantità di condensa ventilando l'INCERATA ❶ di modo che non ci sia differenza di temperatura e mantenendo l'aria respirabile.
2. Si prega di osservare che l'umidità all'interno dell'INCERATA ❶ può gocciolare in caso di forte pioggia battente sulla superficie esterna dell'INCERATA ❶.

ES Mantenimiento

La diferencia entre un acabado hidrófugo y un acabado impermeable

El material usado en este producto tiene dos tratamientos: un acabado hidrófugo y un acabado impermeable.

La capa exterior de la LONA ❶ se ha realizado con un acabado hidrófugo, y la capa interior cuenta con un acabado impermeable. No entender la diferencia entre estos dos tratamientos puede provocar errores en el mantenimiento y, con ello, degradaciones reales del rendimiento de la lona. Aplique un agente hidrófugo al exterior de la LONA ❶ y un agente impermeable al interior de la LONA ❶.

1) Mantenimiento hidrófugo

Si empieza a perderse el efecto del tratamiento hidrófugo, intente primero lavar la LONA ❶. (Véase el método de «Almacenamiento» sobre cómo lavar la LONA ❶) A veces, el acabado hidrófugo no se ha degradado realmente, sino que simplemente la superficie se ha ensuciado y se ha reducido su efecto. En este caso, es suficiente con lavar la LONA ❶ para recuperar su efecto. Y también puede resultar efectivo planchar. Al planchar, aplique la plancha sobre la parte exterior a baja temperatura. No obstante, planchar un punto demasiado puede dañar el tejido. Si prueba estas técnicas y sigue sin recuperarse el efecto hidrófugo, intente aplicar un agente hidrófugo al exterior de la LONA ❶.

2) Acabado impermeable de las piezas pequeñas (relleno)

Esta LONA ❶ no es totalmente impermeable. Puede entrar agua de lluvia a través de los puntos que no se hayan sometido a un tratamiento de sellado de las costuras, por los velcros, las cremalleras u otras partes que absorban el agua fácilmente. Se recomienda que use un líquido o gel impermeable (relleno) para impermeabilizar estas piezas. Retire el polvo y la suciedad de la pieza y cúbrala con el líquido o gel. La mayoría de los agentes impermeables disponibles en el mercado tardan mucho en secarse, por lo que debe asegurarse de leer con atención el manual de instrucciones y usarlos correctamente.

3) Reparar pequeños desgarros y orificios

Los desgarros pequeños de entre 5 o 6 centímetros y los orificios pequeños fundidos por chispas pueden repararse correctamente pegando la lámina de reparación disponible en el mercado (tejido sellado) a ambos lados. Como medida de emergencia al acampar, también puede resultar efectivo aplicar cinta de embalaje a ambos lados de la LONA ❶. No obstante, si deja la cinta de embalaje aplicada durante demasiado tiempo, la sustancia adhesiva se mantendrá una vez retirada, lo que puede hacer que sea difícil de reparar más tarde.

Condensación

La condensación se forma cuando el aire caliente entra en contacto con aire u objetos fríos, lo que hace que se adhieran gotas de agua al lado caliente de la LONA ❶. Esto deriva del enfriamiento repentino de la humedad en el aire caliente, que se convierte en rocío y se adhiere a un objeto. En caso de que la humedad del aire caliente sea muy alta y haya una gran diferencia de temperatura, puede formarse más condensación. La condensación se forma en el interior de la LONA ❶.

1. Puede reducir la cantidad de condensación ventilando la LONA ❶ para que no haya diferencias de temperatura y se mantenga respirable.
2. Tenga en cuenta que la humedad en el interior de la LONA ❶ puede caer por la incidencia de lluvias fuertes en el exterior de la LONA ❶.

GR Συντήρηση

Η διαφορά μεταξύ υδροφοβικού φινιρίσματος και αδιάβροχου τελειώματος

Το υλικό που χρησιμοποιείται σε αυτό το προϊόν έχει επεξεργασίες 2 τύπων: υδροφοβικό φινίρισμα και αδιάβροχο φινίρισμα.

Το εξωτερικό στρώμα του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ φέρει υδροφοβικό φινίρισμα, ενώ το εσωτερικό στρώμα φέρει αδιάβροχο φινίρισμα. Η αδυναμία κατανόησης της διαφοράς μεταξύ αυτών των δύο τύπων φινιρίσματος μπορεί να οδηγήσει σε ελαττωματική συντήρηση που υποβαθμίζει την απόδοση του πασσάλου. Απλώστε υδροφοβικό παράγοντα στο εξωτερικό του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ και αδιάβροχο παράγοντα στο εσωτερικό του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶.

1) Συντήρηση υδροφοβικού φινιρίσματος

Αν η αποτελεσματικότητα της υδροφοβικής επεξεργασίας αρχίσει να υποβαθμίζεται, δοκιμάστε πρώτα να πλύνετε το ΜΟΥΣΑΜΑ ❶. (Ανατρέξτε στο „Αποθήκευση“ για τον τρόπο έκπλυσης του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶) Μερικές φορές το υδροφοβικό φινίρισμα δεν έχει υποβαθμιστεί, απλώς η επιφάνεια λερώθηκε με αποτέλεσμα να μειωθεί αποτελεσματικότητά της. Στην περίπτωση αυτή ένα πλύσιμο του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ είναι αρκετό για να αποκαταστήσετε την αποτελεσματικότητα του φινιρίσματος. Και το σιδέρωμα μπορεί επίσης να είναι αποτελεσματικό. Σιδερώνετε προς τα έξω, σε χαμηλή θερμοκρασία. Ωστόσο, το υπερβολικό σιδέρωμα σε ένα σημείο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο ύφασμα. Εάν δοκιμάσετε αυτές τις τεχνικές αλλά το υδροφοβικό φινίρισμα δεν αποκατασταθεί, δοκιμάστε να απλώσετε υδροφοβικό παράγοντα στο εξωτερικό του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶.

2) Αδιάβροχο φινίρισμα των μικρών εξαρτημάτων (Γέμισμα)

Αυτός ο ΜΟΥΣΑΜΑΣ ❶ δεν είναι εντελώς αδιάβροχος. Το νερό της βροχής μπορεί να εισέλθει σε αυτόν μέσα από ράμματα που δεν έχουν υποστεί επεξεργασία σφράγισης ραφής, ή μέσα από Velcro, φερμουάρ και άλλα εξαρτήματα που απορροφούν εύκολα το νερό. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αδιάβροχο υγρό ή γέλη (γέμισμα) για να στεγανοποιείτε αυτά τα εξαρτήματα. Καθαρίστε τη σκόνη και τη βρωμιά από το εξάρτημα και στη συνέχεια διαποτίστε το με το υγρό ή τη γέλη. Οι περισσότεροι εμπορικά διαθέσιμοι αδιάβροχοι παράγοντες χρειάζονται πολύ χρόνο για να στεγνώσουν, οπότε φροντίστε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών και να τους χρησιμοποιήσετε σωστά.

3) Επισκευή μικρών σχισμών και οπών

Οι μικρές σχισμές των 5 έως 6 εκατοστών καθώς και οι μικρές οπές που έχουν άνοιξαν λόγω σπινθήρων μπορούν να επισκευαστούν επαρκώς με φύλλα επισκευής (στεγανό ύφασμα) που διατίθενται στην αγορά και στις δύο πλευρές. Ως άμεση λύση μέτρο ενώ χρησιμοποιείτε τη σκηνή, μπορεί επίσης να είναι αποτελεσματικό να κολλήσετε ταινία συσκευασίας και στις δύο πλευρές του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶. Ωστόσο, εάν αφήσετε την ταινία συσκευασίας κολλημένη για πολύ καιρό, η συγκολλητική ουσία θα παραμείνει αφότου αφαιρεθεί η ταινία, γεγονός που μπορεί να δυσκολέψει την επισκευή της.

Υδρατμοί

Υδρατμοί σχηματίζονται όταν ο θερμός αέρας έρχεται σε επαφή με κρύο αέρα ή αντικείμενα, το σχηματισμό σταγόνων νερού στη θερμή πλευρά του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶. Σχηματίζονται από την υγρασία στον ζεστό αέρα που ψύχεται απότομα, μετατρέπεται σε δρόσο και προσκολλάται σε ένα αντικείμενο. Σε περίπτωση που η υγρασία του θερμού αέρα είναι υψηλή και υπάρχει μεγάλη διαφορά θερμοκρασίας, προκαλεί μεγαλύτερη ποσότητα υδρατμών. Υδρατμοί σχηματίζονται στο εσωτερικό του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶.

1. Μπορείτε να μειώσετε την ποσότητα των υδρατμών αερίζοντας τακτικά το ΜΟΥΣΑΜΑ ❶, ώστε να μην υπάρχει διαφορά θερμοκρασίας και να συνεχίσει να αναπνέει.
2. Σημειώστε ότι υγρασία μπορεί να στάζει στο εσωτερικό του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ σε περίπτωση που σημειώνεται δυνατή βροχόπτωση στο εξωτερικό του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶.

HU Karbantartás

Különbség a vízlepergető és a vízálló bevonat között

A termék anyaga 2 kezelésen esett át: vízlepergető és a vízálló bevonatot kapott.

A PONYVA ❶ külső rétege vízlepergető, belső rétege pedig vízálló bevonatú. Ha nincs tisztában a kétféle kezelési eljárás közötti különbséggel, az hibás karbantartást eredményezhet, ami rontja a ponyva teljesítményét. Alkalmazzon vízlepergető szert a PONYVA ❶ külső részére és vízálló szert a PONYVA ❶ belső részére.

1) Vízlepergetés karbantartása

Ha a vízlepergető kezelés halványulni kezd, először próbálja meg lemosni a PONYVÁT ❶. (A PONYVA ❶ lemosásához lásd a „Tárolás” c. részt) Néha a vízlepergető bevonat valójában nem kopott le; a felület csak beszenyeződött és kifakult. Ebben az esetben a PONYVA ❶ egyszerű lemosása elég a küllem helyreállításához. A vasalás is hatásos lehet. Vasaláskor a külsejét alacsony fokozaton vasalja. A túl sok vasalás egy helyen kárt tehet az anyagban. Ha a vízlepergető hatás ezen technikák kipróbálásával sem áll helyre, kezelje vízlepergető anyaggal a PONYVA ❶ külső részét.

2) Kis alkatrészek (töltet) vízálló bevonata

Ez a PONYVA ❶ nem teljesen vízálló. Az esővíz bejuthat azokon a varratokon, amelyek nem lettek szigeteléssel ellátva, illetve a tépőzáraikon és a cipőzáraikon, valamint a vizet könnyen felszívó részekben. Javasoljuk, hogy vízálló folyadékot vagy zselét (töltet) alkalmazzon ezen részek vízállóvá tételéhez. Távolítsa el a port a részről, majd itassa át a folyadékkal vagy a zselével. A legtöbb forgalmazott vízálló anyag hosszú idő alatt szárad meg, ezért olvassa el alaposan és kövesse a használati utasítást.

3) Kis szakadások és lyukak javítása

5-6 centiméteres szakadások és szikrák által létrejött kis lyukak mindkét oldalon megfelelően javíthatók a kapható javítótapaszokkal (szigetelt anyag). Kempingezés közbeni sürgős esetben ragasztószalag használható a PONYVA ❶ mindkét oldalán. Ha azonban túl hosszú ideig hagyja rajta a ragasztószalagot, a ragasztó anyaga eltávolítás után is ottmarad, ami megnehezítheti a további javítást.

Kondenzáció

Kondenzáció képződik, amikor meleg levegő hideg levegővel vagy tárgyakkal érintkezik, így igazodnak a vízcseppek a PONYVA ❶ meleg részéhez. A meleg levegő páratartalma hirtelen lehűl, harmattá válik és igazodik egy tárgyhoz. Ha a meleg levegő páratartalma nagy, és nagy a hőmérsékletkülönbség, nagyobb lesz a kondenzáció. Kondenzáció a PONYVA ❶ belsejében képződik.

1. A kondenzáció a PONYVA ❶ szellőztetésével lehetséges, így nincs hőmérsékletkülönbség és légáteresztő marad.
2. Ügyeljen arra, hogy a PONYVA ❶ belsejében lévő nedvesség csökkenhet, amikor heves eső éri a PONYVA ❶ külsejét.

PL Konserwacja

Różnica pomiędzy powierzchnią hydrofobową a wodoodporną

Materiał użyty do wykonania namiotu ma dwa rodzaje powierzchni: hydrofobową i wodoodporną.

Zewnętrzna warstwa PLANDEKI ❶ ma wykończenie hydrofobowe, zaś wewnętrzna wodoodporne. Nieporozumienia związane z brakiem rozróżnienia tych powierzchni mogą prowadzić do błędów w konserwacji, znacznie pogarszając właściwości plandeki. Nakładaj impregnat hydrofobowy na zewnętrzną stronę PLANDEKI ❶ zaś impregnat wodoodporny na wewnątrz PLANDEKI ❶.

1) Konserwacja materiału hydrofobowego

Jeżeli efekt wykończenia hydrofobowego zaczyna zanikać, spróbuj jako pierwszą umyć PLANDEKĘ ❶. (Patrz opisana w rozdziale "Przechowywanie" metoda mycia PLANDEKI ❶) Czasami okazuje się, że właściwości hydrofobowe nie zniknęły, lecz że powierzchnia jest brudna a przez to efekt hydrofobowy się zmniejszył. W takim przypadku należy umyć PLANDEKĘ ❶, aby przywrócić efekt hydrofobowy. Skuteczne może się również okazać prasowanie. Należy prasować plandekę od zewnątrz żelazkiem ustawionym na niską temperaturę. Zbyt częste prasowanie jednego miejsca tkaniny może ją uszkodzić. Jeżeli pomimo wykonania tych czynności właściwości hydrofobowe nie zostają przywrócone, spróbuj nałożyć substancję hydrofobową na zewnętrzną stronę PLANDEKI ❶.

2) Wykończenie wodoodporne małych części (wypełnienie)

PLANDEKA ❶ ta nie jest całkowicie wodoodporna. Woda deszczowa może się dostać do wnętrza namiotu przez przeszyścia, gdyż nie zostały one zaklejone, rzepy, zamki i inne części, które łatwo nasiąkają wodą. Zaleca się zastosowanie impregnatu w postaci płynu lub żelu (wypełnienia) w celu zaimpregnowania tych elementów. Usuń kurz i brud z tych części, a następnie zaimpregnuj je odpowiednim płynem lub żelem. Najpowszechniej stosowane środki impregnujące długo schną, dlatego należy dobrze zapoznać się z ich instrukcją stosowania i prawidłowo używać.

3) Naprawa niewielkich rozdarc i otworów

Niewielkie rozdarcia, do 5 lub 6 centymetrów, jak również niewielkie otwory wypalone przez iskry można łatwo zakleić za pomocą dostępnych w supermarketach zestawów łatek (ze szczelnej tkaniny) umieszczanych po obydwu stronach plandeki. Jako środek awaryjny w przypadku niewielkiego uszkodzenia namiotu na campingu można przykleić taśmę pakunkową po obydwu stronach PLANDEKI ❶. Jeżeli jednak pozostawisz taśmę pakunkową na materiale zbyt długo, substancja samoprzylepna pozostanie na materiale także po zdjęciu taśmy, co może utrudnić późniejszą naprawę.

Kondensacja

Kondensat tworzy się w momencie, gdy ciepłe powietrze zetknie się z zimnym powietrzem lub obiektem, powodując osiadanie kropelek wody po ciepłej stronie PLANDEKI ❶. Wynika to z wilgoci zawartej w ciepłym powietrzu - po nagłym ochłodzeniu wilgoć zmienia się w rosę, która osiada na obiekcie. Jeżeli ciepłe powietrze jest bardzo wilgotne a różnice temperatur bardzo wysokie, kondensacja będzie bardziej intensywna. Kondensat tworzy się po wewnętrznej stronie PLANDEKI ❶.

1. Można zredukować ilość tworzącego się kondensatu przez wietrzenie PLANDEKI ❶ tak, aby nie było różnicy temperatur i aby plandeka oddychała.
2. Pamiętaj, że kondensat znajdujący się po wewnętrznej stronie PLANDEKI ❶ może skapywać przez deszcz uderzający silnie w zewnętrzną stronę PLANDEKI ❶.

DK Vedligeholdelse

Forskellen mellem vandafvisende finish og vandtæt finish

Det materiale, der er anvendt i dette produkt, har fået 2 forskellige behandlinger: vandafvisende finish og vandtæt finish. Det yderste lag på PRESENNINGEN ① har fået en vandafvisende finish, og det indvendige lag har en vandtæt finish. Hvis man ikke forstår forskellen mellem disse to behandlinger, kan det medføre forkert vedligeholdelse, som faktisk forringer presenningens ydeevne. Påfør et vandafvisende middel på PRESENNINGENS ① yderside og vandtæt middel på PRESENNINGENS ① inderside.

1) Vedligeholdelse af vandafvisning

Hvis effekten af den vandafvisende behandling begynder at aftage, kan man prøve at vaske PRESENNINGEN ① først. (Se metoden under „Opbevaring“ for at se, hvordan PRESENNINGEN ① vaskes). Nogle gange er den vandafvisende finish ikke helt nedbrudt; overfladen er bare blevet snavset og har forringet effekten. I så tilfælde er det nok at vaske PRESENNINGEN ① for at genskabe effekten. Strygning kan også være effektivt. Når man stryger, placeres strygejernet på dersiden ved lav varme. Men for meget strygning på et sted kan beskadige stoffet. Hvis du forsøger disse teknikker, uden at den vandafvisende effekt gendannes, kan man prøve at komme et vandafvisende middel på ydersiden af PRESENNINGEN ①.

2) Vandtæt finish på små dele (udfyldning)

Denne PRESENNING ① er ikke helt vandtæt. Regnvand kan komme ind ved syninger, der ikke har fået sømforseglingsbehandling, eller ved velcro, lynlås og andre dele, der let absorberer vand. Det anbefales, at man bruger en vandtæt væske eller gel (udfyldning) til at gøre disse dele vandtætte. Fjern støv og snavs fra delen og gennemblød den derefter med væsken eller gelen. De fleste vandtætningsmidler, der fås i handles, tager lang tid om at tørre, så sørg for at læse brugsanvisningen omhyggeligt og brug dem korrekt.

3) Reparation af små flænger og huller

Små flænger på 5 til 6 centimeter og små huller, der er smeltet af gnister, kan lappes tilfredsstillende ved at klæbe reparationsark, der fås i handlen (forseglingsstof) på begge sider. Som en nødforanstaltning, når man er på camping, kan det også være effektivt at sætte pakningstape på begge sider af PRESENNINGEN ①. Men hvis man lader pakningstape sidde for længe, vil limen blive siddende, når det er fjernet, hvilket kan gøre det vanskeligt at udføre en reparation bagefter.

Kondens

Kondens kan blive dannet, når varm luft kommer i kontakt med kold luft eller genstande, der får vanddråber til at sætte sig på den varme side af PRESENNINGEN ①. Det skyldes at fugt i den varme luft pludseligt bliver afkølet, bliver til dug, og sætter sig på en genstand. Hvis luftfugtigheden i den varme luft er høj og der er en stor temperaturforskel, vil det forårsage mere kondens. Kondens dannes på indersiden af PRESENNINGEN ①.

1. Man kan mindske mængden af kondens ved at lufte PRESENNINGEN ① ud, så der ikke er nogen temperaturforskel og holde den åndbar.
2. Vær venligst opmærksom på, at fugt på PRESENNINGENS ① inderside kan falde ned, hvis der falder kraftig regn udvendigt på PRESENNINGEN ①.

NL Onderhoud

Het verschil tussen een waterafstotende en een waterdichte afwerking

Het in dit product gebruikte materiaal heeft 2 behandelingen: een waterafstotende afwerking en een waterdichte afwerking. De buitenste laag van het DEKZEIL ① is met een waterafstotende afwerking gemaakt en de binnenste laag heeft een waterdichte afwerking. Het niet begrijpen van het verschil tussen deze twee behandelingen kan tot verkeerd onderhoud leiden dat de prestaties van het dekzeil daadwerkelijk vermindert. Breng een waterafstotend middel aan op de buitenkant van het DEKZEIL ① en een waterdichtmaker op de binnenkant van het DEKZEIL ①.

1) Onderhoud van het waterafstotende middel

Beginnt het effect van de waterafstotende behandeling te verzwakken, tracht dan eerst het DEKZEIL ① te wassen. (Zie 'Opslagmethode' voor hoe u het DEKZEIL ① dient te wassen.) Soms is de waterafstotende afwerking niet werkelijk verminderd; het oppervlak is alleen vuil geworden, hetgeen het effect verzwakt heeft. In dit geval volstaat het, gewoon het DEKZEIL ① te wassen om het effect te herstellen. Strijken kan eveneens doeltreffend zijn. Indien u strijkt, brengt u het strijkijzer op laag vermogen aan op de buitenkant. Te veel strijken op één plek kan echter het weefsel beschadigen. Indien u deze technieken uitprobeert maar het effect nog steeds niet hersteld is, tracht u een waterafstotend middel op de buitenkant van het DEKZEIL ① aan te brengen.

2) Waterdichte afwerking van kleine onderdelen (vulling)

Dit DEKZEIL ① is niet geheel waterdicht. Regenwater kan naar binnen sijpelen door steken die niet met stoom verzegeld zijn, of door klittenband, ritsen en andere onderdelen die gemakkelijk water opnemen. Het strekt tot aanbeveling, een waterdicht makende vloeistof of gel (vulling) te gebruiken om deze onderdelen waterdicht te maken. Verwijder stof en vuil van het onderdeel en impregneer het met de vloeistof of de gel. De meeste in de handel verkrijgbare waterdichtmakers drogen traag; zorg er dus voor dat u de handleiding aandachtig leest en de producten correct gebruikt.

3) Kleine scheuren en gaten repareren

Kleine scheuren tot 5 à 6 centimeter en kleine gaatjes door toedoen van vonken kunnen naar behoren gerepareerd worden door aan weerszijden een reparatievel te kleven (afgedicht weefsel), zoals dit op de markt verkrijgbaar is. Als noodoplossing tijdens het kamperen kan het eveneens doeltreffend zijn, aan weerszijden van het DEKZEIL ① plakband aan te brengen. Indien u evenwel het plakband te lang laat zitten, zal de kleefstof achterblijven nadat het plakband verwijderd is, waardoor het lastig zal zijn achteraf reparaties uit te voeren.

Condens

Condens ontstaat wanneer warme lucht in contact komt met koude lucht of voorwerpen, waardoor waterdruppels aan de warme zijde van het DEKZEIL ① gaan kleven. Dit is een gevolg van vochtigheid in de lucht, die eensklaps koud wordt, dauw vormt en zich op een voorwerp vastzet. Ingeval de luchtvochtigheid hoog is en er een groot temperatuurverschil is, vindt meer condensatie plaats. Condens doet zich aan de binnenkant van het DEKZEIL ① voor.

1. U kunt de hoeveelheid condensatie verminderen door het DEKZEIL ① te verluchten, zodat er geen temperatuurverschil is en het zeil blijft ademen.
2. Wees u ervan bewust dat aan de binnenkant van het DEKZEIL ① vochtigheid omlaag kan druppelen doordat hevige regen op de buitenkant van het DEKZEIL ① valt.

NO Vedlikehold**Forskjellen mellom en impregnerert overflate og en vanntett overflate**

Materialet som er brukt i dette produktet har to behandlinger: en impregnerert overflate og en vanntett overflate. Det ytre laget på TELTDUKEN ❶ har en impregnerert overflate, og det indre laget har en vanntett overflate. Manglende forståelse på forskjellen mellom disse to behandlingene kan medføre feil vedlikehold som degraderer teltdukens ytelse. Bruk impregnering på utsiden av TELTDUKEN ❶ og en vanntett behandling på innsiden av TELTDUKEN ❶.

1) Vedlikehold med vannavstøtende middel

Hvis impregneringen begynner å blekne, forsøk å vaske TELTDUKEN ❶ først. (Se „Oppbevarings“-metode for hvordan DUKEN skal vaskes ❶) Noen ganger har det vannavstøtelige middelet ikke blitt forringet, overflaten har bare blitt skitten og med noe redusert effekt. I dette tilfellet kan det være at vask av TELTDUKEN ❶ kan være nok til å gjenopprette virkningen. Stryking kan også være effektivt. Når du stryker duken, bruk jernet på utsiden på lav varme. For mye stryking på ett sted kan skade stoffet. Hvis du forsøker disse teknikkene, men den vannavstøtende virkningen fremdeles ikke er gjenopprettet, forsøk å påføre impregneringsmiddel på utsiden av DUKEN ❶.

2) Vanntett overflate på små deler (fyll)

Denne DUKEN ❶ er ikke helt vanntett. Regnvann kan komme inn gjennom sting der sømmen ikke har blitt impregnerert, eller borrelåser, glidelåser og andre deler som lett absorberer vann. Det anbefales at du bruker vanntett væske eller en gel (fyll) for å gjøre disse delene vanntette. Fjern støv og skitt fra delen, og så gjennomtreng den med væsken eller gelen. De fleste kommersielt tilgjengelige impregneringsmidler tar lang tid å tørke, så les instruksjonen nøye og bruk dem riktig.

3) Reparasjon av små rift og hull

Små rifter på 5 til 6 centimeter i tillegg til små hull smeltet av gnister kan repareres tilstrekkelig reparert ved hjelp av en selvklebende lapp tilgjengelig i forretninger (tett tekstil) på begge sider. I en nødssituasjon når du camper, kan det også være effektivt å påføre pakketeip på begge sider av TELTDUKEN ❶. Men hvis du lar pakketeipen sitte på for lenge, kan limet sitte igjen etter at teipen er tatt av, noe som kan gjøre at det er vanskelig å reparere etterpå.

Kondens

Kondens dannes når varmluft kommer i kontakt med kaldluft eller gjenstander. Det dannes vanndråper som kleber seg til den varme siden av DUKEN ❶. Dette kommer av at fuktigheten i den varme luften plutselig avkjøles og blir til dugg, og fester seg til en gjenstand. I tilfelle fuktigheten i den varme luften er høy og det er store temperaturforskjeller, gir dette mer kondens. Kondens danner seg på innsiden av TELTDUKEN ❶.

1. Du kan redusere kondensmengden ved å ventilere DUKEN ❶ slik at det ikke er noen temperaturforskjell, og samtidig holde det pustbart.
2. Vær klar at fuktighet på innsiden av TELTDUKEN ❶ kan falle ned av tungt regn som treffer utsiden av TELTDUKEN ❶.

CZ Údržba

Rozdíl mezi voděodolnou a vodotěsnou úpravou

Materiál tohoto produktu má dvě úpravy: voděodolnou a vodotěsnou.

Vrchní vrstva PLACHTY ❶ je voděodolná a vnitřní vrstva vodotěsná. Neporozumění rozdílu mezi těmito dvěma úpravami může vést k chybné údržbě, která znehodnotí kvalitu plachty. Na vnější část PLACHTY ❶ používejte přípravky odpuzující vodu a na vnitřní část PLACHTY ❶ přípravky zajišťující vodotěsnost.

1) Údržba voděodolnosti

Pokud se účinek úpravy voděodolnosti začíná vytrácet, zkuste PLACHTU ❶ nejdříve umýt. (Viz „Skládování“ jak umýt PLACHTU ❶). Někdy se voděodolná úprava nevytrácí, ale povrch se zamaže, a tím se snižuje účinek. V takovém případě jednoduše PLACHTU ❶ umyjte a účinek se obnoví. Pomocť může také vyžehlení. Žehličkou zapnutou na nízký stupeň přejíždějte po vnější straně plachty. Příliš intenzivní žehlení na jednom místě však může látku poškodit. Pokud jste vyzkoušeli tyto praktiky a účinek voděodolnosti se přesto neobnovil, zkuste aplikovat přípravek na voděodolnost na vnější stranu PLACHTY ❶.

2) Přípravek na vodotěsnost malých částí (výplň)

Tato PLACHTA ❶ není vodotěsná úplně. Dešťová voda může proniknout skrz švy, které nebyly utěsněny, nebo suchými zipy, zipy a dalšími částmi, které snadno absorbují vodu. Doporučuje se používat vodotěsnicí tekutinu nebo gel (výplň), a tyto části tak utěsnit proti vodě. Z částí odstraňte prach nebo špínu, poté je potřete tekutinou nebo gelem. Obvyklé komerčně dostupné vodotěsnicí přípravky dlouho schnou, přečtěte si proto pečlivě návod na použití a používejte přípravky správným způsobem.

3) Oprava malých trhlin a děr

Malé trhliny o velikosti 5 až 6 centimetrů a malé díry propálené jiskrou z ohně mohou být adekvátně opraveny nalepením záplat dostupných v obchodech (zatavená látka) z obou stran. Ve stavu nouze při kempování lze použít lepicí pásku z obou stran PLACHTY ❶. Pokud však lepicí pásku necháte přilepenou příliš dlouho, zůstanou na plachtě zbytky lepidla, což následně může ztížit opravu.

Kondenzace vody

Ke kondenzaci dochází, když se teplý vzduch dostane do kontaktu se studeným vzduchem nebo předměty, čímž se vytvoří kapky vody na teplé straně PLACHTY ❶. Následkem je náhlé ochlazení vlhkosti v teplém vzduchu, její přeměna v rosu a přilnutí k předmětu. V případě, že je vlhkost teplého vzduchu vysoká a rozdíl v teplotách velký, dochází k větší kondenzaci vzduchu. Ke kondenzaci dochází na vnitřní straně PLACHTY ❶.

1. Množství kondenzace lze redukovat větráním PLACHTY ❶, takže nedochází k rozdílům v teplotách a plachta je prodyšná.
2. Mějte na paměti, že vlhkost na vnitřní straně PLACHTY ❶ může v případě hustého deště bubnujícího na vnější část PLACHTY ❶ začít odkapávat.

FI Huolto

Ero että hylkivän viimeistelyn ja vedenkestävän viimeistelyn välillä

Materiaali, jota tässä tuotteessa on käytetty on käsitelty kahdella tavalla: vettä hylkivällä viimeistelyllä sekä vedenkestävällä viimeistelyllä.

TARPIN ① ulkokerros on tehty vettä hylkivällä viimeistelyllä ja sisempi kerros taas vedenkestävällä viimeistelyllä. Tämä ero on ymmärrettävä jotta voidaan välttää vääränlaisen huollon tekeminen joka voi huonontaa tarpin suorituskykyä. Laita vettä hylkivää ainetta TARPIN ① ulkopuolelle ja vedenkestävää ainetta TARPIN ① sisäpuolelle.

1) Vettä hylkivä huolto

Jos vettä hylkivän huollon vaikutus alkaa huonontua, kokeile TARPIN ① pesemistä ensin. (Ks. „Säilytys“ metodi TARPIN ① pesemiseen). Joskus vettä hylkivä viimeistely ei sittenkään ole huonontunut; pinta on vain likaantunut ja se on huonontanut sen vaikutusta. Tässä tapauksessa yksinkertaisesti TARPIN ① peseminen riittää vaikutuksen palautumiseen. Silittäminen voi myös olla tehokasta. Kun silität, käytä silitysrautaa ulkopuolelle pienellä lämmöllä. Liika silittäminen yhdessä kohdassa voi kuitenkin vahingoittaa kangasta. Jos kokeilet näitä keinoja mutta vettä hylkivä efekti ei palaudu, niin kokeile laittaa vettä hylkivää ainetta TARPIN ① ulkopuolelle.

2) Pienten osien vedenkestävä viimeistely (Täyttö)

Tämä TARPPI ① ei ole täysin vedenkestävä. Sadevesi saattaa tulla sisään ompeleista joita ei ole käsitelty saumojen tiivistämiseksi, tai kun kyseessä on tarranauha, vetoketjut tai muut osat jotka imevät vettä helposti. On suositeltavaa, että käytät vedenkestävää nestettä tai geeliä (täyteainetta) näihin osiin. Poista pöly ja lika osasta, sitten kyllästä se nesteellä tai geelillä. Useimmat helposti saatavilla olevat vedenkestävät aineet vaativat pitkän kuivumisajan, joten varmista että luet käyttöohjeet varovasti ja käytät näitä aineita oikein.

3) Pienten repeytymien tai reikien korjaus

5-6 senttimetrin kokoiset pienet repeytymät kuten myös kipinöiden aikaansaamat pienet reiät voidaan korjata kaupasta saatavalla kiinnittyvällä korjauskalvolla (tiivistetty kangas) joka laitetaan molemmille puolille. Häätapauksessa leiriytyessä voi olla tehokasta myös laittaa pakkausteippiä TARPIN ① molemmille puolille. Kuitenkin jos jätät pakkausteipin paikalleen liian pitkäksi aikaa, kiinnitysaine jää paikalleen kun se poistetaan, mikä voi tehdä korjaamisesta vaikeaa jälkepäin.

Kondensaatio

Kondensaatio syntyy kun lämmin ilma tulee kontaktiin kylmän ilman tai objektien kanssa, mikä johtaa vesipisaroiden tarttumiseen TARPIN ① lämpimälle puolelle. Tämä johtuu lämpimässä ilmassa olevan kosteuden yhtäkkisestä kylmettymisestä, johtaen kasteen syntymiseen ja objektiin tarttumiseen. Jos lämpimän ilman kosteus on korkea ja paikalla on suuri lämpötila-ero, se johtaa suurempaan kondensatioon. Kondensatio syntyy TARPIN ① sisäpuolelle.

1. Voit pienentää kondensaation määrää tuulettamalla TARPIN ① jotta lämpötilaeroa ei ole ja ilma kiertää hyvin.
2. Huomioi, että kertynyt kosteus TARPIN ① sisällä saattaa pudota kun raskas sade iskee TARPIN ① ulkopintaan.

UA Відхід і обслуговування

Різниця між водовідштовхувальною і водостійкою поверхнями

Матеріал, використаний в даному виробі, має 2 типи обробки: водовідштовхувальну і водостійку поверхні. Зовнішній шар ТЕНТУ ① має водовідштовхувальні властивості, а внутрішній шар - водостійкі властивості. Нерозуміння різниці між цими властивостями цих поверхонь може стати причиною неправильного догляду, що може погіршити властивості тенту. Використовуйте водовідштовхувальний засіб для обробки зовнішньої сторони ТЕНТУ ① і водостійкий засіб для внутрішньої поверхні ТЕНТУ ①.

1) Догляд за водовідштовхувальною поверхнею

При зниженні водовідштовхувальних властивостей поверхні тенту спробуйте спершу провести очищення і миття ТЕНТУ ①. (Дивитися розділ "зберігання", де описані способи миття ТЕНТУ ①) В деяких випадках водовідштовхувальні властивості не погіршали; водовідштовхувальний ефект зменшився лише унаслідок забруднення поверхні. В цьому випадку досить просто помити ТЕНТ ① для відновлення даного ефекту. Проведення прасування праскою також може бути ефективним. При прасуванні проводите праскою, встановленою на мінімальну температуру, по зовнішній поверхні тенту. Затримка праски в одній крапці може привести до пошкодження тенту. Якщо після проведення цих заходів водовідштовхувальні властивості не були відновлені, спробуйте провести обробку зовнішньої сторони ТЕНТУ ① водовідштовхувальним засобом.

2) Водовідштовхувальні поверхні дрібних деталей (наповнювач)

Даний ТЕНТ ① не є повністю водовідштовхувальним. Дощова вода може проникнути через шви, які не мають відповідної обробки герметиком, а також через застібки-липучки, блискавки або інші частини, які легко вбирають і пропускають вологу. Рекомендується використовувати водовідштовхувальну рідину або гель (наповнювач) для забезпечення водостійкості даних деталей. Більшість доступних на ринку водовідштовхувальних засобів довго сохнуть після нанесення, тому для їх правильного використання обов'язково уважно прочитайте інструкцію.

3) Ремонт дрібних розривів і дірок

Дрібні розриви від 5 до 6 сантиметрів, а також дрібні дірочки від іскр можна належним чином відремонтувати, використовуючи для обох сторін тенту ремонтні латочки, що продаються на ринку. Як додатковий захід безпеки під час кемпінгу може бути ефективно використовувати ськотч на обох сторонах ТЕНТУ ①. Тей не менше, якщо Ви залишите ськотч на поверхні тривалий час, після його видалення залишки клею залишаться, що може утруднити його подальший ремонт

Утворення конденсату

Конденсат утворюється, коли тепле повітря вступає в контакт з холодним повітрям або холодними об'єктами, при цьому тепла сторона ТЕНТУ ① покривається краплями води. Це відбувається унаслідок випадання в росу на поверхні об'єктів вологи, що міститься в повітрі, через різке охолодження. Чим вище вологість теплого повітря і різниця температур, тим більше вираженим буде ефект конденсації. Конденсат з'являється на внутрішній стороні ТЕНТУ ①.

1. Ви можете зменшити кількість конденсату, провітривши ТЕНТ ① вирівнюючи різницю температур і дозволяючи йому дихати.
2. Враховуйте, що волога на внутрішній поверхні ТЕНТУ ① може опадати вниз під час дощу, падаючого на ТЕНТ ① зовні.

Rozdiel medzi hydrofóbnym povrchom a vodotesným povrchom

Materiál tohto výrobku má 2 povrchové úpravy: hydrofóbnu a vodotesnú.

Vonkajšia vrstva PLACHTY ❶ má hydrofóbnu úpravu a vnútorná vrstva vodotesnú úpravu. Nepochopenie rozdielu medzi týmito dvoma povrchovými úpravami môže viesť k chybnéj údržbe a znížiť výkon plachty. Na vonkajšiu vrstvu PLACHTY ❶ používajte prostriedok na hydrofóbnu úpravu a na vnútornú vrstvu PLACHTY ❶ používajte prostriedok na vodotesnú úpravu.

1) Údržba hydrofóbnej úpravy

Ak sa znižuje výkon hydrofóbnej vrstvy, PLACHTU ❶ najskôr vyčistite. (Pozri spôsob „Uskladnenia“, aby ste vedeli, ako PLACHTU umývať ❶.) Niekedy sa hydrofóbná povrchová úprava nevytráca - povrch sa iba zašpiní a jeho výkonnosť sa znižuje. V takýchto prípadoch postačí PLACHTU ❶ umyť. Pomôcť môže aj žehlenie. Pri žehlení nastavte žehličku na nízky stupeň a žehlite z vonkajšej strany. Prílišné žehlenie na jednom mieste môže látku poškodiť. Ak použijete tieto rady a hydrofóbná vrstva nedosiahne svoje pôvodné vlastnosti, použite na vonkajšiu vrstvu PLACHTY ❶ prostriedok na hydrofóbnu úpravu.

2) Vodotesná úprava malých dielov (výplň)

Táto PLACHTA ❶ nie je úplne vodotesná. Dažďová voda sa môže dostať do švov, ktoré neboli zapečatené alebo do suchých zipsov či klasických zipsov a iných častí, ktoré vodu jednoducho absorbujú. Odporúča sa, aby ste na ošetrovanie týchto častí použili vodotesnú tekutinu alebo gél (náplň). Zo súčiastok odstráňte prach a špinu, potom ich ošetríte tekutinou alebo gélom. Väčšina prostriedkov na vodotesnosť dlho schne, preto si návod dôkladne prečítajte a správne ich aplikujte.

3) Oprava malých trhlín a dier

Malé trhliny od 5 do 6 cm ako aj malé diery od iskier je možné opraviť pomocou záplat (podlepená látka) dostupných na trhu, ktoré nalepíte z oboch strán. Ako pohotovostné opatrenie pri stanovaní sa môže použiť aj lepiaca páska z oboch strán PLACHTY ❶. Ak však lepiacu pásku ponecháte na plachte príliš dlho, môže na nej zostať lepidlo, ktoré následnú opravu komplikuje.

Kondenzácia

Kondenzácia sa tvorí vtedy, keď sa teplý vzduch dostane do kontaktu so studeným vzduchom alebo predmetom, čo spôsobí vznik drobných kvapiek a tie priľnú na teplejšiu stranu PLACHTY ❶. To má za následok, že vlhkosť sa vplyvom tepleho vzduchu náhle ochladí, a chladné predmety sa orosia. V prípade vysokej vlhkosti tepleho vzduchu a zároveň veľkého teplotného rozdielu dochádza k väčšej kondenzácii. Kondenzát sa vytvára na vnútornej strane PLACHTY ❶.

1. Kondenzáciu môžete znížiť vetraním PLACHTY ❶, aby nedochádzalo k teplotným rozdielom a plachta bola priedušná.
2. Uvedomte si, že vlhkosť z vnútornej strany PLACHTY ❶ môže dopadom dažďa na vonkajšiu stranu PLACHTY ❶ začať okvapkávať.

SE Underhåll

Skillnaden mellan vattenavstötande och vattentätt utförande

Materialet som använts i denna produkt har 2 behandlingar: vattenavvisande och vattentätt finish. Det yttre lagret av PRESENNINGEN ① har gjorts med vattenavvisande finish och det inre lagret har vattentätt finish. Brist i förståelsen av skillnaden mellan dessa två behandlingar kan leda till felaktig underhåll, vilket faktiskt försämrar presenningens prestanda. Använd vattenavvisande medel på utsidan av PRESENNINGEN ① och vattentätt a medel på insidan av PRESENNINGEN ①.

1) Vattenavvisande underhåll

Om den vattenavvisande effekten av behandlingen börjar minska, försök först att tvätta PRESENNINGEN ①. (Se "Lagring" för metoden att tvätta PRESENNINGEN ①) Ibland har den vattenavvisande finishen inte verkligen försämrats utan ytan har bara blivit smutsig och minskat sin effekt. I detta fall räcker det med att tvätta PRESENNINGEN ① för att återställa dess effekt. Strykning kan också vara effektivt. Använd strykjärnet vid strykning på utsidan på låg värme. För mycket strykning på ett ställe kan dock skada tyget. Om du prövar dessa metoder men den vattenavvisande effekten inte är återställd, försök använda vattenavvisande medel på utsidan av PRESENNINGEN ①.

2) Vattentätt finish av små delar (fyllnad)

Denna PRESENNING ① är inte fullständigt vattentätt. Regnvatten kan tränga in genom sömmar som inte har bar behandlats med sömförsegling, eller kardborrband, blixtlås och andra delar som lätt absorberar vatten. Du rekommenderas använda vattentätt vätska eller gel (fyllnad) för att täta dessa delar. Avlägsna damm och smuts från delen och genomdränk den sedan med vätskan eller gelen. Många i handeln tillgängliga vattentäta medlen behöver lång tid att torka, läs därför bruksanvisningen noggrant och använd dem korrekt.

3) Reparation av små repor och hål

Mindre repor på 5 till 6 centimeter samt små hål gjorda av gnistor kan repareras fullgod genom att sätta fast reparationsplåster (förseglat tyg) som finns i affärer på båda sidor. Som nödtåtgärd vid camping kan även packtejp på båda sidor av PRESENNINGEN ① vara effektivt. Lämnas packtejp dock för länge på, kan de häftande substanserna stanna kvar när den tas bort och försvåra reparationen efteråt.

Kondensation

Kondensation bildas när varm luft kommer i kontakt med kall luft eller object och later vattendroppar fästa på den varma sedan av PRESENNINGEN ①. Detta resulterar av fukt i den varma luften som plötsligt kyls ner och blir dagg och fastnar på ett objekt. Om den varma luften är väldigt fuktig och det finns stora temperaturskillnader bildas mer kondensation. Kondensation bildas på insidan av PRESENNINGEN ①.

1. Du kan minska kondensationsmängden genom ventilation ac PRESENNINGEN ① för att ta bort temperaturskillnaden och hålla luften andningsbar.
2. Vänligen observera att fukt på insidan av PRESENNINGEN ① kan droppa p.g.a. kraftig regn som slår på utsidan av PRESENNINGEN ①.

RO Întreținere

Diferența dintre finisajul hidrofug și finisajul impermeabil

Materialul folosit pentru acest produs prezintă 2 tratamente: finisaj hidrofug și finisaj impermeabil.

Stratul exterior al PRELATEI ① a fost realizat cu finisaj hidrofug, iar stratul interior prezintă finisaj impermeabil. Nerespectarea diferenței dintre aceste două tratamente poate conduce la întreținerea defectuoasă care degradează performanța prelatei.

Aplicați agentul hidrofug pe exteriorul PRELATEI ① și agentul impermeabil în interiorul PRELATEI ①.

1) Întreținerea suprafeței hidrofuge

În cazul în care efectul tratamentului hidrofug începe să se estompeze, încercați pentru început să spălați PRELATA ①. (Consultați metoda de „Depozitare” cu privire la spălarea PRELATEI ①) Este posibil ca finisajul hidrofug să nu se deterioreze, ci doar să se contamineze cu impurități și să diminueze efectul generat. În acest caz, trebuie doar să spălați PRELATA ① pentru a restabili efectul. Și călcarea poate fi eficientă. Când călcați, aplicați fierul la temperatură scăzută pe exterior. Cu toate acestea, excesul de călcare poate deteriora materialul. Dacă niciuna dintre aceste metode nu restabilește efectul hidrofug, încercați să aplicați agent hidrofug în exteriorul PRELATEI ①.

2) Finisaj impermeabil al pieselor mici (umplere)

Această PRELATA ① nu este complet impermeabilă. Apa de ploaie poate pătrunde pe la cusăturile care nu au fost supuse tratamentului de etanșare a cusăturii sau pe la închiderea cu scai, fermoare și alte componente care absorb ușor apa. Se recomandă utilizarea unui lichid sau a unui gel de impermeabilizare (umplutură) pentru impermeabilizarea acestor piese. Îndepărtați praful și murdăria de pe partea respectivă, iar ulterior aplicați lichidul sau gelul. Majoritatea agenților de impermeabilizare disponibili în comerț necesită mult timp să se usuce, astfel încât trebuie să vă asigurați că ați citit cu atenție manualul de utilizare și că ați folosit corect produsul.

3) Repararea rupturilor de mici dimensiuni și a găurilor

Rupturile mici de 5 - 6 centimetri, precum și găurile de mici dimensiuni, provocate de scânteii, pot fi reparate în mod corespunzător prin lipirea de folie pentru reparație, disponibilă pe piață (material textil etanșat) pe ambele părți. Ca măsură de urgență în condiții de camping, poate fi eficientă aplicarea benzii de ambalare pe ambele fețe ale PRELATEI ①. Cu toate acestea, dacă lăsați aplicată prea mult timp banda de ambalare, substanța adezivă nu se va curăța după îndepărtarea benzii, ceea ce poate face dificilă reparația ulterioară.

Condensare

Condensul se produce când aerul cald vine în contact cu aerul rece sau cu obiecte reci, cauzând aderența picăturilor de apă pe partea caldă a PRELATEI ①. Acest proces se datorează răcirii bruște a umidității din aerul cald, cu transformarea în rouă și depunerea pe suprafața unui obiect. În cazul în care aerul cald prezintă un nivel ridicat de umiditate și dacă se constată o diferență mare de temperatură, va fi intensificată condensarea produsă. Se formează condens în interiorul PRELATEI ①.

1. Puteți reduce cantitatea de condens prin ventilarea PRELATEI ① astfel încât să nu existe diferențe de temperatură și să mențineți capacitatea de respirație a materialului.
2. Vă rugăm să aveți în vedere că umezeala din interiorul PRELATEI ① se poate diminua ca urmare a ploii abundente care lovește partea exterioară a PRELATEI ①.

HR Održavanje

Razlika između vodonepropusne završne obrade i vodootporne završne obrade

Materijal koji se koristi u ovom proizvodu ima 2 obrade: vodonepropusnu završnu obradu i vodootpornu završnu obradu. Vanjski sloj CERADE ❶ napravljen je s vodonepropusnom završnom obradom, dok unutarnji sloj ima vodootpornu završnu obradu. Nerazumijevanje razlike između ova dva načina obrade može dovesti do pogrešnog održavanja koje stvarno degradira performanse cerade. Primijenite vodonepropusnu tvar na vanjsku stranu CERADE ❶ i vodootpornu tvar u unutrašnjosti CERADE ❶.

1) Vodonepropusno održavanje

Ako učinak vodonepropusne obrade počinje slabjeti, pokušajte prvo oprati CERADU ❶. Ponekad vodonepropusna završna obrada zapravo nije degradirana; površina se samo zaprljala i uslijed toga ima smanjen učinak. U ovom slučaju, jednostavno pranje CERADE ❶ je dovoljno za vraćanje učinka. Glačanje također može biti učinkovito. Prilikom glačanja, glačajte vanjsku stranu pri niskoj temperaturi. Međutim, pretjerano glačanje jednog mjesta može oštetiti tkaninu. Ako primjena ovih navedenih metoda ne dovede do vraćanja učinka vodonepropusnosti, tada pokušajte primijeniti vodonepropusnu tvar na vanjski dio CERADE ❶.

2) Vodootporna završna obrada malih dijelova (ispuna)

Ova CERADA ❶ nije vodootporna u potpunosti. Kišnica može prodrijeti unutra kroz pukotine koje nisu bile izložene tretmanu pečenja, ili zatvarače na čičak traku, ili druge dijelove koji lagano apsorbiraju vodu. Preporuča se korištenje vodootporne tekućine ili gela (ispuna) kako bi se postigla vodootpornost ovih dijelova. Uklonite prašinu i prljavštinu iz dijela i zatim ga tretirajte tekućinom ili gelom. Većina na tržištu dostupnih vodootpornih sredstava i tvari treba puno vremena za sušenje, stoga pažljivo pročitajte priručnik s uputama za korištenje i koristite na ispravan način.

3) Popravak malih poderotina i rupa

Male poderotine veličine 5 do 6 centimetara kao i male rupe nastale uslijed iskrenja mogu se popraviti na odgovarajući način pomoću zakrpa za popravke dostupnih na tržištu (tkanina za pečenje) na obje strane. Prilikom kampiranja, kao mjera u hitnom slučaju, također može biti učinkovito primijeniti traku za pakiranje na obje strane CERADE ❶. Međutim, ako traku za pakiranje ostavite da stoji predugo, ljepljiva tvar će ostati nakon uklanjanja trake što znatno otežava kasniji popravak.

Kondenzacija

Kondenzacija se stvara kada topli zrak dolazi u kontakt s hladnim zrakom ili predmetima, uzrokujući prianjanje kapljica vode uz toplu stranu CERADE ❶. To proizlazi uslijed naglog hlađenja toplog zraka, pretvaranja u rosu i prianjanja uz objekt. U slučaju visoke vlažnosti toplog zraka i velike temperaturne razlike, to uzrokuje više kondenzacije. Kondenzacija se stvara u unutrašnjosti CERADE ❶.

1. Možete smanjiti količinu kondenzacije prozračivanjem CERADE ❶ tako da nema temperaturne razlike i da ju održavate prozračnom.
- 2) Molimo imajte na umu da vlaga u unutrašnjosti CERADE ❶ može pasti kada obilna kiša pogađa vanjski dio CERADE ❶.

TR Bakım

Su itici kaplama ve su geçirmez kaplama arasındaki fark

Bu üründe kullanılan materyalde 2 işlem yapılmıştır: su itici kaplama ve su geçirmez kaplama.

BRANDANIN 1 dış katmanı su itici kaplamadan imal edilmiştir ve iç katmanda su geçirmez kaplama vardır. Bu iki işlem arasındaki farkın anlaşılması, brandanın performansını oldukça düşüren hatalı bakım yapılmasına yol açabilir. **BRANDANIN 1** dışına su itici madde ve **BRANDANIN 1** içine ise su geçirmez madde uygulayın.

1) Su itici bakım

Su itici işlemin etkisi solmaya başlarsa, ilk olarak **BRANDAYI 1** yıkamayı deneyin. (**BRANDAYI 1** yıkama hakkında bilgi için "Saklama" yöntemine bakın.) Bazen su itici kaplama aslında bozulmamış olup yalnızca yüzey kirlenmiş ve etkisi azalmış olabilir. Bu durumda yalnızca **BRANDAYI 1** yıkamak, etkisini geri kazandırmak için yeterlidir. Ayrıca ütöleme de etkili olabilir. Ütü yaparken, ütüyi dışına düşük ısıda uygulayın. Bununla birlikte bir noktaya çok fazla ütü yapmak kumaşa hasar verebilir. Bu teknikler denenip su itici etkisi hala eski haline getirilemiyorsa, **BRANDANIN 1** dışına su itici madde uygulamayı deneyin.

2) Küçük parçaların su geçirmez kaplaması (dolgu)

Bu **BRANDA 1** tamamen su geçirmez değildir. Yağmur suyu, dikişli sızdırmazlık işlemine tabi tutulmamış dikişlerden veya cırtcirt, fermuar ve suyu kolayca emen diğer parçalardan içeri girebilir. Bu parçaları su geçirmez hale getirmek için su geçirmez sıvı veya jel (dolgu) kullanmanız önerilir. Parçadaki tozu ve kiri temizleyin, ardından bunu sıvı veya jel ile yayın. Piyasada bulunan çoğu su geçirmez maddelerin kuruması uzun zaman alır; bu nedenle kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve doğru şekilde kullanın.

3) Küçük yırtıkların ve deliklerin onarılması

Kıvılcımlar tarafından eriyen küçük deliklerin yanı sıra 5 ila 6 santimetrelilik küçük yırtıklar, her iki tarafa da piyasada bulunan tamir kaplaması (mühürlü kumaş) yapıştırmak suretiyle onarılabilir. Kamp yaparken acil bir önlem olarak aynı zamanda **BRANDANIN 1** her iki tarafına da ambalaj bandı uygulamak etkili olabilir. Bununla birlikte, yapıştırılan ambalaj bandını çok uzun süre üzerinde bırakırsanız, yapışkan madde söküldükten sonra kalıntı bırakır ve bu da daha sonra tamir edilmesini zorlaştırabilir.

Yoğuşma

Sıcak hava soğuk hava veya cisimlerle temas ettiğinde yoğuşma oluşur ve su damlacıklarının **BRANDANIN 1** sıcak tarafına yapışmasına neden olur. Bu, sıcak havadaki nemin aniden soğumasından, çiğme dönüşmesinden ve bir nesneye yapışmasından kaynaklanmaktadır. Sıcak havanın neminin yüksek ve büyük sıcaklık farkı olması durumunda, daha fazla yoğuşmaya neden olur. Yoğuşma **BRANDANIN 1** içinde oluşur.

1. **BRANDAYI 1** havalandırarak yoğuşma miktarını azaltabilirsiniz; böylece sıcaklık farkı olmaz ve bunu hava alabilir duruma getirirsiniz.
2. **BRANDANIN 1** iç kısmındaki nemin, **BRANDANIN 1** dışına çarpan şiddetli yağmur nedeniyle damlayacağını unutmayın.

SL Vzdrževanje

Razlika med vodoodbojno obdelavo in vodotesno obdelavo

„Material, ki je uporabljen v tem izdelku, je obdelan na 2 načina: z vodoodbojno obdelavo in vodotesno obdelavo. Zunanji sloj PONJAVE ❶ je vodoodbojno obdelan, notranji sloj pa je vodotesno obdelan. Če ne razumete razlike med tema dvema obdelavama, lahko pride do napačnega vzdrževanja, ki dejansko poslabša učinkovitost ponjave. Nanesite vodoodbojno sredstvo na zunanjo stran PONJAVE ❶ in vodotesno sredstvo na notranjo stran PONJAVE ❶.

1) Vodoodbojno vzdrževanje

Če začne učinek vodoodbojne obdelave popuščati, poskusite najprej oprati PONJAVO ❶. (Glejte način "Shranjevanje" za pranje PONJAVE ❶) Včasih se kakovost vodoodbojne obdelave dejansko ni poslabšala; površina je postala le umazana in s tem se je zmanjšal njen učinek. V tem primeru je dovolj, da preprosto operete PONJAVO ❶, da obnovite njen učinek. Tudi likanje je lahko učinkovito. Ko likate, uporabljajte likalnik za zunanji sloj pri nizki temperaturi. Vendar lahko prekomerno likanje na enem mestu poškoduje tkanino. Če poskušate te tehnike, vendar se vodoodbojni učinek še vedno ne popravi, poskusite nanesti vodoodbojno sredstvo na zunanji sloj PONJAVE ❶.

2) Vodotesna obdelava majhnih delcev (polnilo)

Ta PONJAVA ❶ ni popolnoma vodotesna. Deževnica lahko prodre skozi šive, ki niso bili obdelani z načinom tesnjenja ali skozi trak z ježkom, zadrge in drugi dele, ki z lahkoto vpijajo vodo. Priporočljivo je, da uporabljate vodotesno tekočino ali gel (polnilo), da zatesnite te dele. Odstranite prah in umazanijo iz dela, nato ga zapolnite s tekočino ali gelom. Večina komercialno dostopnih vodotesnih sredstev zahteva veliko časa za sušenje, zato natančno preberite navodila za uporabo in jih pravilno uporabljajte.

3) Popravilo majhnin strganin in lukenj

Majhne strganine velike od 5 do 6 centimetrov in majhne luknje, ki so jih povzročile iskre, se lahko ustrezno popravijo z lepilnim obližem na obeh straneh ponjave, ki ga kupimo v trgovini (tesnilna tkanina). Kot izredni ukrep med kampiranjem, je lahko učinkovit tudi pakirni trak, ki ga nalepite na obeh straneh PONJAVE ❶. Če pa pustite pakirni trak predolgo, bo lepilno sredstvo, potem ko ga odstranite, še vedno ostalo, kar lahko oteži naknadno popravilo.

Kondenzacija

Kondenzacija nastane, ko pride vroči zrak v stik s hladnim zrakom ali predmeti, zaradi česar se ustvarijo vodne kapljice na topli strani PONJAVE ❶. To je posledica vlage v toplim zraku, ki se nanadoma ohladi, spremeni se v roso in se oprime predmetov. Ko je vlažnost toplega zraka visoka in nastane velika temperaturna razlika, nastane večja kondenzacija. Kondenzacija nastane na notranji strani PONJAVE ❶.

1. Količino kondenzacije lahko zmanjšate s prezračevanjem PONJAVE ❶, tako da ni nobene temperaturne razlike in tako lahko dihate.
2. Upoštevajte, da lahko vlaga na notranji strani PONJAVE ❶ začne padati v obliki kapelj zaradi močnega dežja, ki pada na PONJAVO ❶.

PT Manutenção

A diferença entre acabamento repelente de água e acabamento impermeável

O material usado neste produto tem 2 tratamentos: acabamento repelente de água e acabamento impermeável. A camada exterior da LONA ❶ tem um acabamento repelente de água, e a camada interior tem um acabamento impermeável. A incapacidade de compreender a diferença entre estes dois tratamentos pode conduzir a uma manutenção defeituosa que, de facto, pode levar à degradação da performance da lona. Aplique o agente repelente de água no exterior da LONA ❶ e o agente impermeável no interior da LONA ❶.

1) Manutenção com Repelente de Água

Se o efeito do tratamento repelente de água começar a esbater-se, tente lavar primeiro a LONA ❶. (Veja no método de "Armazenamento" como deve lavar a LONA ❶.) Por vezes, o acabamento repelente de água não está realmente degradado; a superfície pode estar apenas suja, o que diminui o seu efeito. Nesse caso, simplesmente lavar a LONA ❶ será suficiente para restaurar o seu efeito. Engomá-la também pode ser eficaz. Ao engomá-la, aplique o ferro na parte exterior com calor reduzido. No entanto, engomá-la demasiado na mesma zona pode danificar o tecido. Se depois tentar estas técnicas, o efeito repelente de água não for restaurado, tente aplicar o agente repelente de água no exterior da LONA ❶.

2) Acabamento impermeável de Componentes Pequenos (Enchimento)

Esta LONA ❶ não é totalmente impermeável. A água da chuva pode entrar pelas costuras que não foram submetidas a um tratamento térmico em juntas soldadas, ou através do velcro, fechos e outros componentes que podem absorver água facilmente. Recomenda-se o uso de líquido ou gel impermeável (enchimento) para proteger estes componentes da água. Remova o pó e a sujidade do componente, e depois permeie-o com líquido ou gel. A maior parte dos agentes impermeáveis disponíveis no mercado demoram muito tempo a secar, por isso, leia o manual de instruções cuidadosamente e use-os corretamente.

3) Reparar pequenos rasgos e furos

Pequenos rasgos de 5 a 6 centímetros, assim como tecido derretido por fagulhas, provocando pequenos furos, podem ser adequadamente reparados ao aderir-se uma película reparadora disponível no mercado (tecido selado) sobre ambos os lados. Como medida de emergência, quando acampar, também pode ser eficaz aplicar fita adesiva sobre ambos os lados da LONA ❶. No entanto, se a fita adesiva ficar aplicada demasiado tempo, a substância adesiva irá permanecer após a fita ter sido removida, o que irá dificultar futuras reparações.

Condensação

A condensação forma-se quando ar quente entre em contacto com ar ou objetos frios, fazendo com que gotículas de água se adiram ao lado quente da LONA ❶. Isto é provocado pela humidade no ar quente que, arrefecendo subitamente, tornando-se em orvalho, adere-se a um objeto. Caso a humidade do ar quente seja alta e se verifique uma grande diferença de temperatura, irá ser formada mais condensação. A condensação forma-se no interior da LONA ❶.

1. Pode reduzir a quantidade de condensação ao ventilar a LONA ❶, de forma a que não se verifique diferença de temperatura, tornando-a respirável.
2. Por favor, tenha cuidado com a humidade que se pode acumular no interior da LONA ❶, devido à chuva forte a bater no exterior da LONA ❶.

RU Уход и обслуживание

Различие между водоотталкивающей отделкой поверхности и гидроизоляционной отделкой поверхности

У материала, используемого для данного изделия, имеется 2 отделки поверхности: водоотталкивающая отделка поверхности и гидроизоляционная отделка поверхности.

Наружный слой НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ① изготовлен с использованием водоотталкивающей отделки поверхности, а внутренний слой имеет гидроизоляционную отделку поверхности. Непонимание различий между этими двумя отделками поверхности может приводить к неправильному обслуживанию, которое на деле ухудшает эксплуатационные характеристики непромокаемого брезента. Необходимо применять средство для водоотталкивающей отделки в отношении наружной части НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ① и средство для гидроизоляционной отделки в отношении внутренней части НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ①.

1) Обслуживание для сохранения водоотталкивающих свойств

Если эффект водоотталкивающей обработки начинает снижаться, сначала попробуйте помыть НЕПРОМОКАЕМЫЙ БРЕЗЕНТ ①. (См. метод “Хранения”, как помыть НЕПРОМОКАЕМЫЙ БРЕЗЕНТ ①) В некоторых случаях качество водоотталкивающей отделки поверхности в действительности оказывается не снизившимся; просто поверхность оказывается загрязненной и снизившей свои свойства в этой связи. В этом случае простая помывка НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ① оказывается достаточной для восстановления его свойств. Также может быть эффективным и проглаживание. В случае проглаживания, следует использовать утюг по наружной стороне на низкой температуре. Однако, слишком интенсивное проглаживание на одном месте может повредить ткань. Если Вы используете данные методики, но водоотталкивающий эффект все равно не восстанавливается, тогда попробуйте нанести средство для водоотталкивающей отделки на наружную сторону НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ①.

2) Пропитка гидроизоляционным составом небольших частей (заливка)

Данный НЕПРОМОКАЕМЫЙ БРЕЗЕНТ ① не является полностью водонепроницаемым. Дождевая вода может попадать вовнутрь из швов, которые не были подвергнуты обработке по герметизации мест соединения, или из застёжек-липучек, застёжек типа молнии и других частей, которые легко абсорбируют воду. Рекомендуется, чтобы Вы использовали водозащитные жидкости или гели для гидроизоляции таких частей. Удалите пыль и грязь с такой части, после чего пропитайте ее такой жидкостью или гелем. Большинство имеющихся в продаже средств для гидроизоляции требуют продолжительного времени для высыхания, поэтому позаботьтесь о том, чтобы внимательно прочитать руководство по эксплуатации и применять инструкции надлежащим образом.

3) Ремонт небольших порывов и отверстий

Небольшие порывы от 5 до 6 сантиметров, а также небольшие отверстия, проплавленные искрами, могут быть адекватно отремонтированы через заклеивание имеющимися в продаже ремонтными заплатками (герметичная ткань) по обеим сторонам. В качестве экстренной меры в то время, когда Вы остановились на привал, может также оказаться эффективным использование упаковочной ленты по обеим сторонам НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ①. Однако, если примененная Вами упаковочная лента оставляется на слишком долгий период времени, склеивающее вещество будет оставаться после того, как Вы ее удалите, что может создать трудности для ремонта впоследствии.

Конденсация

Конденсация образуется в тех случаях, когда теплый воздух попадает в контакт с холодным воздухом или предметами, что приводит к появлению капель воды на теплой стороне НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ①. Это является результатом того, что присутствующая в теплом воздухе влага резко охлаждается, превращаясь в росу, и осаждается на предметах. В том случае, когда влажность теплого воздуха высокая, и имеется большая разница температур, это приводит к большей конденсации. Конденсация образуется на внутренней стороне НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ①.

1. Вы можете снизить интенсивность конденсации посредством вентилирования НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ①, обеспечивая таким образом отсутствие разницы температур и поддержание у него воздухопроницаемости.
2. Учитывайте, пожалуйста, что влага на внутренней части НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ① может начать падать каплями под воздействием сильного дождя, ударяющего по наружной части НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ①.

GB Storage

After using the TARP ❶, dry it out completely and store it somewhere keeping away from direct sunlight with good ventilation.

1. To clean dirt off the TARP ❶, either rinse it with water, or keep it dry and use a brush to sweep dirt off. If it is heavily soiled, wipe it lightly on the dirty part with soaked sponge in diluted neutral detergent in water, then wash it in water. However, please beware that if you use strong liquid detergent or wipe it too hard, it will severely degrade the water repellent effect of the outside of the TARP ❶.
2. When washing the outside of the TARP ❶, be careful not to damage the inside waterproof coating. If you wash it in a laundry machine or rub it to the ground, it may damage the surface coating. Absolutely do not use thinner or benzine. It may melt the coating. If you leave the TARP ❶ wet, mold may grow on it, or the moisture may grow stagnant and produce a foul odor.
3. Dry the POLE ❷ so that even inside of the pipes are completely dry, and wipe off any mud before storing them.
4. After using this product near the sea, wash the TARP ❶ and POLE ❷ in the water to remove salt, then dry it completely.
5. If you put the wet TARP ❶ in the trunk of a car or another place that gets hot, it may cause color migration or degradation of the fabric. Dry it completely as soon as possible, and store it somewhere keeping away from direct sunlight with good ventilation.

D Lagerung

Nach dem Gebrauch der PLANE ❶, lassen Sie sie vollständig trocknen und lagern Sie sie an einem gut belüfteten Platz, nicht im direkten Sonnenlicht.

1. Um den Schmutz von der PLANE ❶ zu entfernen, spülen Sie sie entweder mit Wasser ab oder bürsten Sie den Schmutz in trockenem Zustand ab. Bei starker Verschmutzung, wischen Sie die verunreinigte Stelle leicht mit einem feuchten Schwamm und verdünntem Reinigungsmittel ab und spülen Sie mit klarem Wasser nach. Beachten Sie bitte, dass bei Verwendung von scharfen Reinigungsmitteln oder zu starken Wischbewegungen die wasserabweisende Wirkung auf der Außenseite der PLANE ❶ stark beeinträchtigt wird.
2. Wenn Sie die Außenseite der PLANE ❶ abwaschen, achten Sie darauf, dass Sie die wasserdichte Beschichtung auf der Innenseite nicht beschädigen. Wenn Sie die Plane in einer Waschmaschine waschen oder auf dem Boden abreiben, kann die Oberflächenbeschichtung beschädigt werden. Verwenden Sie niemals Verdünnung oder Waschbenzin. Dadurch wird die Beschichtung aufgelöst. Wenn Sie die PLANE ❶ nicht ordnungsgemäß trocknen, kann es zu Schimmelbildung und schlechten Gerüchen kommen.
3. Trocknen Sie das GESTÄNGE ❷, so dass es auch im Rohrinne trocken ist und entfernen Sie sämtliche Erdreste und Schmutz vor dem Einlagern.
4. Nach dem Einsatz des Produkts an Meeresküsten bzw. in Seeluft, waschen Sie die PLANE ❶ und das GESTÄNGE ❷ mit klarem Wasser, um das Salz zu entfernen; lassen Sie sie anschließend vollständig trocknen.
5. Wenn Sie die nasse PLANE ❶ in den Kofferraum oder an einen anderen Platz legen, der sehr warm werden kann, kann es zum Ausbluten der Farbe und Beeinträchtigung des Gewebes kommen. Trocknen Sie sie so schnell wie möglich vollständig und lagern Sie sie an einem gut belüfteten Platz, nicht im direkten Sonnenlicht.

F Conservation

Après avoir utilisé la TOILE ❶, séchez-la et conservez-la dans un endroit protégé contre la lumière directe du soleil et bien aéré.

1. Pour enlever les saletés de la TOILE ❶, soit rincez-la à l'eau, soit gardez-la sèche et balayez les saletés à l'aide d'une brosse. Si elle est très souillée, essuyez-la légèrement à l'endroit sale à l'aide d'une éponge imbibée d'un détergeant neutre dilué dans l'eau, puis lavez-la à l'eau. Toutefois, veuillez noter que l'effet hydrofuge sur l'extérieur de la TOILE ❶ sera gravement abaissé si vous utilisez un détergeant liquide fort ou si vous essuyez trop.
2. En lavant l'extérieur de la TOILE ❶, faites attention à ne pas endommager la couche intérieure imperméable. Si vous la lavez dans une machine à laver ou si vous la frottez contre le sol, cela peut endommager la couche de surface. Interdiction formelle d'utiliser un dissolvant ou de l'essence. Cela peut faire fondre le revêtement. Si vous laissez la TOILE ❶ humide, la moisissure peut apparaître ou l'humidité peut s'accumuler et produire une mauvaise odeur.
3. Séchez les MÂTS ❷ de manière à ce que même l'intérieur des tubes soit complètement sec et essuyez la boue avant de les entreposer.
4. Après avoir utilisé le produit au bord de la mer, lavez à l'eau la TOILE ❶ et les MÂTS ❷ pour faire partir le sel et séchez-les complètement ensuite.
5. Si vous mettez la TOILE ❶ humide dans le coffre de voiture ou dans un autre endroit qui devient chaud, cela peut provoquer la migration des couleurs ou la détérioration du tissu. Séchez-la complètement dès que possible et conservez-la dans un endroit protégé contre la lumière directe du soleil et bien aéré.

I Conservazione

Dopo l'utilizzo dell'INCERATA ❶ asciugarla completamente e conservarla in un luogo al riparo dalla luce diretta del sole e ben ventilato.

1. Per pulire lo sporco dall'INCERATA ❶ sciacquarla con dell'acqua oppure lasciarla asciutta e utilizzare una spazzola per rimuoverne lo sporco. In caso di sporco incrostato, pulire delicatamente l'area interessata con una spugna impregnata in detergente neutro diluito in acqua, dopodiché lavarla con acqua. Si prega inoltre di osservare che l'utilizzo di detergente liquido forte o un lavaggio troppo forte pregiudica notevolmente l'effetto repellente all'acqua della parte esterna dell'INCERATA ❶.
2. Durante il lavaggio della parte esterna dell'INCERATA ❶ fare attenzione a non danneggiare il rivestimento impermeabile interno. Lavare il prodotto in lavatrice o sbatterlo in terra può danneggiare la superficie del rivestimento. Non utilizzare in nessun caso solventi o benzina. Può sciogliere il rivestimento. Se l'INCERATA ❶ rimane bagnata può formarsi della muffa o l'umidità può stagnare e produrre un cattivo odore.
3. Asciugare i paletti ❷ in modo tale che anche l'interno dei tubi siano completamente asciutti e pulire eventuali muffe prima di conservarli.
4. Dopo l'utilizzo del prodotto in prossimità del mare, lavare l'INCERATA ❶ e i paletti ❷ nell'acqua per rimuovere il sale, dopodiché asciugare completamente.
5. Qualora l'INCERATA ❶ venga depositata nel bagagliaio di una macchina o in un altro posto che può diventare caldo, ciò può comportare lo scolorimento o il deterioramento del materiale. Asciugarla completamente il prima possibile e conservarla in un luogo al riparo dalla luce diretta del sole e ben ventilato.

ES Almacenamiento

Después de usar la LONA ❶, séquela por completo y guárdela en algún lugar alejado de la luz solar directa y con una buena ventilación.

1. Para limpiar la suciedad de la LONA ❶, enjuáguela con agua o manténgala seca y use un cepillo para retirar la suciedad. Si está muy sucia, lave las partes sucias con suavidad con un estropajo impregnado en un detergente neutro diluido en agua, y después lávela con agua. No obstante, recuerde que si usa un detergente líquido fuerte o lava con demasiada fuerza, se degradará gravemente el efecto hidrófugo del exterior de la LONA ❶.
2. Al lavar el exterior de la LONA ❶, tenga cuidado de no dañar el revestimiento impermeable del interior. Si la lava en una lavadora o la frota contra el suelo, podría dañar el revestimiento de la superficie. No use nunca diluyente o bencina. Podría fundir el revestimiento. Si deja la LONA ❶ mojada, se pueden formar mohos en ella, o la humedad puede estancarse y producir un mal olor.
3. Seque los MÁSTILES ❷ para que esté completamente seco incluso el interior de los tubos, y limpie todo el barro antes de guardarlos.
4. Después de usar este producto junto al mar, lave la LONA ❶ y los MÁSTILES ❷ en agua para quitar la sal, y después séquelos por completo.
5. Si pone la LONA ❶ mojada en el maletero de un coche o en otro lugar que se caliente, podría provocar la migración del color o la degradación del tejido. Séquela por completo a la mayor brevedad posible y guárdela en algún lugar manteniéndola alejada de la luz solar directa con una buena ventilación.

GR Αποθήκευση

Αφού χρησιμοποιήσετε το ΜΟΥΣΑΜΑ ❶, στεγνώστε τον εντελώς και αποθηκεύστε τον κάπου μακριά από το άμεσο ηλιακό φως με καλό εξαερισμό.

1. Για να καθαρίσετε τις ακαθαρσίες από τον ΜΟΥΣΑΜΑ ❶, είτε ξεπλύνετε τις με νερό είτε χρησιμοποιήστε ένα πινέλο για να καθαρίσετε τις βρομιές με στεγνό το μουςαμά. Αν είναι πολύ λερωμένος, σκουπίστε τον ελαφρώς στο βρώμικο μέρος με σφουγγάρι εμποτισμένο με ουδέτερο απορρυπαντικό αραιωμένο σε νερό και στη συνέχεια πλύνετε τον με νερό. Σημειώστε όμως ότι αν χρησιμοποιείτε δυνατό υγρό απορρυπαντικό ή σκουπίζετε πολύ δυνατά, θα υποβαθμίσει σοβαρά η υδροφοβική επίστρωση της εξωτερικής επιφάνειας του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶.
2. Όταν πλένετε το εξωτερικό του ΜΟΥΣΑΜΑ ❶, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στην εσωτερική αδιάβροχη επικάλυψη. Εάν πλένετε σε πλυντήριο ρούχων ή τρίβετε στο έδαφος, μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επίστρωση της επιφάνειας. Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε διαλυτικό ή βενζίνη. Μπορεί να λιώσει την επικάλυψη. Εάν αφήσετε το ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ υγρό, μπορεί να αναπτυχθεί μούχλα επάνω του, ή η υγρασία να μείνει στάσιμη και να εκπέμπει άσχημη μυρωδιά.
3. Στεγνώστε τον ΠΑΣΣΑΛΟ ❷ έτσι ώστε ακόμη και στο εσωτερικό των σωλήνων να είναι εντελώς στεγνά και σκουπίστε οποιαδήποτε λάσπη πριν τα αποθηκεύσετε.
4. Αφού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν κοντά στη θάλασσα, πλύνετε το ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ και τον ΠΑΣΣΑΛΟ ❷ σε φρέσκο νερό για να αφαιρέσετε το αλάτι και στη συνέχεια στεγνώστε τα τελείως.
5. Εάν τοποθετήσετε τον υγρό ΜΟΥΣΑΜΑ ❶ στο καπό ενός αυτοκινήτου ή σε άλλο σημείο που ζεσταίνεται, μπορεί να προκληθεί αλλοίωση του χρώματος ή υποβάθμιση του υφάσματος. Στεγνώστε το εντελώς το συντομότερο δυνατό και αποθηκεύστε το κάπου μακριά από το άμεσο ηλιακό φως με καλό εξαερισμό.

HU Tárolás

A PONYVA ❶ használata után szárítsa azt meg teljesen, és közvetlen napsugárzástól védve, jól szellőző helyen tárolja.

1. A PONYVA ❶ szennyeződéstől való megtisztításához öblítse le vízzel, vagy tartsa szárazon és kefével távolítsa el a szennyeződést. Nagy szennyeződés esetén törölje le enyhén a szennyezett részt semleges mosószerrel átitatott szivaccsal, majd mossa le vízzel. Azonban ügyeljen arra, hogy ha erős folyékony mosószert használ, vagy túl erősen törli le, azzal súlyosan rontja a PONYVA ❶ vízlepergető hatását.
2. A PONYVA ❶ külsejének mosásakor legyen óvatos, nehogy megsértse a belső vízálló bevonatot. Ha mosógépben mossa vagy a talajhoz dörzsöli, a felület bevonata sérülhet. Hígítót vagy benzint semmiképpen se használjon, mert az felolvaszthatja a borítást. Ha nedvesen hagyja a PONYVÁT ❶, penészesedhet, vagy a nedvesség tartósan megmarad és kellemetlen szagú lesz.
3. Szárítsa meg a RUDAT ❷ úgy, hogy a csövek belseje is teljesen száraz legyen, és törölje le a szennyeződést tárolás előtt.
4. Ha a terméket tenger közelében használta, mossa le a PONYVÁT ❶ és a RUDAT ❷ vízben a só eltávolítására, majd szárítsa meg teljesen.
5. Ha a nedves PONYVÁT ❶ a motorháztetőre vagy egyéb felmelegedő helyre teszi, akkor az kifakulhat, vagy az anyag sérülhet. A lehető leghamarabb szárítsa meg, és tárolja közvetlen napsugárzástól védett, jól szellőző helyen.

PL Przechowywanie

Po użyciu należy PLANDEKĘ ❶ całkowicie wysuszyć i przechowywać w miejscu nie narażonym na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych i dobrze wietrzone.

1. W celu usunięcia brudu z PLANDEKI ❶ można ją przepłukać wodą lub wysuszyć, po czym usunąć brud szczoteczką. Jeżeli jest ona silnie zabrudzona ziemią, przetrzyj delikatnie brudny obszar gąbką nasączoną wodą z niewielkim dodatkiem neutralnego środka myjącego, a następnie spłucz ją wodą. Należy jednak pamiętać, że silnie działający detergent lub zbyt silne wycieranie PLANDEKI ❶ może znacznie naruszyć hydrofobowe właściwości zewnętrznej strony plandeki.
2. Czyszcząc zewnętrzną stronę PLANDEKI ❶ należy uważać, aby nie uszkodzić wewnętrznej powłoki wodoodpornej. Pranie jej w pralce lub przeciąganie po podłożu może uszkodzić powłokę powierzchni plandeki. Do jej mycia nie wolno używać rozpuszczalników ani benzyny ekstrakcyjnej. Środki te mogą spowodować rozpuszczenie powłoki. Jeżeli pozostawisz PLANDEKĘ ❶ wilgotną, może ona zapleśnieć lub woda może spowodować zatęchnięcie plandeki namiotu.
3. Osusz DRAŻEK ❷ tak, aby nawet wewnątrz rurek było całkowicie suche i wytrzyj z nich błoto przed rozpoczęciem przechowywania.
4. Jeżeli produkt był używany w pobliżu terenów nadmorskich, umyj PLANDEKĘ ❶ i DRAŻEK ❷ w wodzie, aby usunąć soli, a następnie je dobrze wysusz.
5. Jeżeli włożyć wilgotną PLANDEKĘ ❶ do bagażnika samochodu lub innego gorącego miejsca, może to spowodować odbarwienie lub uszkodzenie tkaniny. Osusz ją całkowicie jak najszybciej i przechowuj ją z dala od źródła bezpośredniego promieniowania słonecznego, w miejscu dobrze wentylowanym.

DK Opbevaring

Efter brug tørres PRESENNINGEN ❶ helt og opbevares et sted, hvor der ikke er direkte sollys og med god ventilation.

1. For at fjerne snavs fra PRESENNINGEN ❶, skal den enten skylles med vand, eller man kan holde den tør og bruge en børste til at feje snavset af med. Hvis den er meget snavset, tørres den let af på den snavsede del med en svamp, der er dyppet i fortyndet neutralt rengøringsmiddel, hvorefter den vaskes i vand. Man skal dog være klar over, at hvis man brug et kraftigt flydende rengøringsmiddel eller tørre den for hårdt af, vil det forringe effekten af det vandafvisende middel på ydersiden af PRESENNINGEN ❶.
2. Når man vasker ydersiden af PRESENNINGEN ❶, skal man passe på ikke at beskadige den indvendige vandtætte belægning. Hvis man vasker den i en vaskemaskine eller gnider den mod jorden, kan det beskadige overfladebelægningen. Der må absolut ikke anvendes fortynder eller benzin. Det kan smelte belægningen. Hvis du lader PRESENNINGEN ❶ ligge våd, kan den blive jordslået, eller fugten kan blive stillestående og give en dårlig luft.
3. Tør PÆLEN ❷ så rørene er helt tørre indvendigt, og tør eventuelt mudder af, før de lægges væk.
4. Når produktet har været brugt i nærheden af havet, skal PRESENNINGEN ❶ og PÆLEN ❷ vaskes i vand for at fjerne salt, derefter tørres den helt.
5. Hvis du lægger den våde PRESENNING ❶ i bilens bagagerum eller et andet sted, som bliver varmt, kan det medføre farveafsmitning eller forringelse af stoffet. Tør den helt så hurtigt som muligt, og opbevar den et sted, hvor der ikke er direkte sollys og med god ventilation.

NL Opslag

Na gebruik van het DEKZEIL ❶ droogt u het compleet en bergt u het ergens op waar er geen rechtstreeks zonlicht op valt en er goede ventilatie is.

1. Om vuil van het DEKZEIL ❶ te reinigen, spoelt u het met water of houdt u het droog en gebruikt u een borstel om vuil eraf te vegen. Indien het sterk vervuild is, wrijft u het vuile gedeelte lichtjes af met een spons die in water met een verdund, neutraal oplosmiddel ondergedompeld is, en vervolgens wast u het met water. Wees u er evenwel van bewust dat, indien u een sterk vloeibaar oplosmiddel gebruikt of te hard wrijft, het waterafstotende effect aan de buitenkant van het DEKZEIL ❶ ernstig verzwakt zal worden.
2. Let op dat u de waterdichte coating aan de binnenkant niet beschadigt wanneer u de buitenkant van het DEKZEIL ❶ wast. Wanneer u het in een wasmachine wast of over de grond schuurt, kan de oppervlakcoating beschadigd worden. Gebruik geenszins thinner of petroleumether. Hierdoor kan de coating smelten. Indien u het DEKZEIL ❶ nat laat, kan er schimmel op groeien, of het vocht kan een poel vormen en een rotte lucht veroorzaken.
3. Droog de STOK ❷ zodat ook het inwendige van de buizen volkomen droog is en veeg alle modder eraf alvorens ze op te bergen.
4. Wanneer u dit product nabij de zeer hebt gebruikt, wast u het DEKZEIL ❶ en de STOK ❷ in het water om zout te verwijderen; vervolgens droogt u ze compleet.
5. Indien u het natte DEKZEIL ❶ in de kofferbak van een auto steekt op een andere plaats die warm wordt, kan dit een verkleuring of een verslechtering van het weefsel teweegbrengen. Droog het zo spoedig mogelijk volledig en berg het ergens op waar er geen rechtstreeks zonlicht op valt en er goede ventilatie is.

NO Oppbevaring

Etter at du har brukt **DUKEN ①** må den tørkes fullstendig og oppbevares et sted et holdes unna direkte sollys med god ventilasjon.

1. Du kan rengjøre **DUKEN ①** for skitt, enten ved å skylle den i vann eller holde den tørr og bruke en kost til å børste av skitten. Hvis den er svært skitten, tørk den skitne delen lett med en svamp dyppet i fortynnet vann med natursåpe, og vask den så i vann. Men vær forsiktig hvis du bruker en sterk, flytende rengjøringsvæske eller tørk den for hardt, vil den forringe det vannavstøtende middelet på utsiden av **DUKEN ①**.
2. Når du vasker utsiden av **TELTDUKEN ①** må du være forsiktig så du ikke skader det vanntette belegget innvendig. Hvis du vasker den i en vaskemaskin eller gnir den på bakken, kan det skade overflatebelegget. Du må absolutt ikke bruke tynner eller bensin. Det kan smelte belegget. Hvis du etterlater **TELTDUKEN ①** våt, kan den mugne, eller fuktigheten kan surne og gi en vond lukt.
3. Tørk **TELTSTANGEN ②** slik at selv innsidene av rørene er helt tørre, og tørk av all skitt før du legger dem til oppbevaring.
4. Etter at dette produktet er brukt i nærheten av sjøen, vask **DUKEN ①** og **TELTSTANGEN ②** i vann for å fjerne salt, og tørk dem så fullstendig.
5. Hvis du legger den våte **DUKEN ①** i bagasjerommet på bilen eller et annet sted som blir varmt kan det føre avfarging eller forringelse av stoffet. Tørkes fullstendig så snart som mulig, og oppbevares et sted et holdes unna direkte sollys med god ventilasjon.

CZ Skladování

PLACHTU ❶ po použití nechte zcela vyschnout a uskladněte mimo přímé sluneční záření na dobře větraném místě.

1. Špínu z PLACHTY ❶ vyčistíte buď vodou nebo tak, že ji necháte uschnout a poté špínu odstraníte kartáčem. Pokud je hodně znečištěná, zlehka ji omyjte houbou namočenou ve vodě s neutrálním čistícím prostředkem a poté ji omyjte čistou vodou. Nepoužívejte agresivní čistící prostředky a nedrhňte plachtu příliš silně, znehodnotil by se voděodolný účinek vnější strany PLACHTY ❶.
2. Při omývání vnější strany PLACHTY ❶ buďte opatrní, abyste nepoškodili vnitřní vodotěsnou vrstvu. Praní v pračce nebo odírání o zem může poškodit povrchovou úpravu. V žádném případě nepoužívejte ředidlo ani benzín. Vrstva by se mohla rozpustit. Pokud PLACHTU ❶ necháte vlhkou, může se v ní vytvořit plíseň nebo hniloba s následným zápachem.
3. TYČE ❷ nechte vyschnout, aby ani uvnitř trubek nezůstala vlhkost, a před uskladněním z nich otřete špínu.
4. Po použití u moře umyjte PLACHTU ❶ a TYČE ❷ ve vodě, abyste odstranili sůl, poté nechte zcela uschnout.
5. Pokud dáte mokrou PLACHTU ❶ do kufru automobilu nebo na jiné místo, kde je horko, může dojít ke změně barvy nebo znehodnocení látky. Pokud možno nechte plachtu zcela vyschnout a uskladněte ji mimo přímé sluneční záření na dobře větraném místě.

FI Säilytys

TARPIN ① käyttämisen jälkeen kuivaa se täysin ja säilytä sitä poissa suorasta auringonvalosta ja jossain, jossa on hyvä tuuletus.

1. Puhdistaaksesi lian TARPISTA ①, joko huuhtelee se vedellä tai pidä se kuivana ja käytä harjaa lian poistamiseen. Jos se on raskaasti likaantunut, pyyhi likaista kohtaa kevyesti kostutetulla sienellä laimealla neutraalilla pesuaineella vedessä, sitten pese se vedessä. Huomioi kuitenkin että jos käytät vahvaa nestemäistä pesuainetta tai pyyhkit sitä liian kovaa, se huonontaa merkittävästi TARPIN ① vettä hylkiviä ominaisuuksia.
2. Kun peset TARPIN ulkopuolen, varo että et vahingoita sisäpinnalla olevaa vedenkestävää pinnoitetta. Jos peset sen pesukoneessa tai hierot sitä maahan, se saattaa vahingoittaa pinnoitetta. Älä missään nimessä käytä tinneriä tai bensiiniä. Se saattaa sulattaa pinnoitteen. Jos jätät TARPIN ① märeksi, siinä saattaa alkaa kasvamaan hometta tai kosteus voi ummehtua ja aiheuttaa pahaa hajua.
3. Kuivaa TUKISALKO ② jotta jopa putkien sisäpinnat ovat täysin kuivia ja pyyhi pois kaikki muta ennen kuin laitat ne säilytykseen.
4. Kun olet käyttänyt tuotetta meren läheisyydessä, pese TARPPI ① ja TUKISALKO ② vedessä poistaaksesi suolan, sitten kuivaa se kokonaan.
5. Jos laitat märän TARPIN ① auton tavaratilaan tai johonkin muuhun kuumaan paikkaan, se saattaa johtaa värin muuttumiseen tai haalistumiseen kankaassa. Kuivaa se täysin heti kun voit, ja sitten säilytä se poissa suorasta auringonvalosta ja paikassa jossa on hyvä tuuletus.

UA Зберігання

Після використання ТЕНТУ ❶, висушіть його повністю і зберігаєте в темному і добре провітрюваному приміщенні.

1. Для видалення забруднень з ТЕНТУ ❶, промийте його водою або проведіть сухе чищення, використовуючи щітку. За наявності серйозних забруднень, протріть його вологою губкою, використовуючи нейтральний миючий засіб, потім сполосніть його водою. Враховуйте, що використання сильних миючих засобів або дуже жорстке механічне чищення поверхні може привести до зниження водовідштовхувальних властивостей зовнішньої сторони ТЕНТУ ❶.
2. При митті зовнішньої сторони ТЕНТУ ❶ будьте акуратні щоб уникнути пошкоджень внутрішнього водостійкого покриття. При пранні в пральній машині або при жорсткому механічному чищенні це може привести до пошкоджень поверхні. У жодному випадку не використовуйте розчинники або бензин. Це може розчинити поверхню. Якщо Ви залишите ТЕНТ ❶ вологим, на його поверхні може утворитися цвіль або волога може стати причиною затхлого і неприємного запаху.
3. Очистите ОПОРНІ СТІЙКИ ❷ таким об'ємом, щоб і внутрішня частина трубок була сухою, і видалите всі залишки вологи перед зберіганням.
4. Після використання виробу поблизу моря очистите ТЕНТ ❶ і ОПОРНІ СТІЙКИ ❷ у воді для видалення залишків солі, а потім висушіть їх повністю.
5. Якщо Ви помістите вологий ТЕНТ ❶ у багажник автомобіля або в інше місце, яке може нагрітися, це може привести до знебарвлення або до руйнування матеріалу тенту. Повністю висушіть його якнайшвидше і зберігаєте його в темному і добре провітрюваному приміщенні.

SK Skladovanie

PLACHTU ❶ po použití úplne vysušte a skladujte mimo dosah priameho slnečného žiarenia na dobre vetranom mieste.

1. Ak chcete z PLACHTY ❶ odstrániť špinu, vyčistite ju vodou alebo ju nechajte vysušiť a použite na jej vyčistenie kefku. Ak je plachta silno znečistená, jemne ju vyčistite vlhkou špongiou namočenou do vody s neutrálnym čistiacim prostriedkom, potom ju umyte vodou. Pri použití agresívneho čistiaceho prostriedku alebo príliš intenzívneho drhnutia plachty sa znižuje výkon hydrofóbnej vrstvy vonkajšej strany PLACHTY ❶.
2. Pri umývaní vonkajšej strany PLACHTY ❶ postupujte opatrne, aby ste nepoškodili vnútornú vodeodolnú vrstvu. Práním v práčke alebo čistením na zemi môžete poškodiť povrchovú úpravu. V žiadnom prípade nepoužívajte benzín ani riedidlo. Povrchovú úpravu by to mohlo rozpustiť. Ak PLACHTU ❶ necháte mokrá, môže sa vytvárať pleseň alebo vlhkosť, čo spôsobí nepríjemný zápach.
3. TYČE ❷ čistite tak, aby vnútorná časť tyčiek zostala úplne suchá a pred uskladnením odstráňte všetko blato.
4. Po použití výrobku pri mori PLACHTU ❶ a TYČE ❷ umyte vodou a odstráňte soľ, potom ich nechajte dôkladne vyschnúť.
5. Ak dáte vlhkú PLACHTU ❶ do kufra auta alebo na iné miesto, kde sa vytvára teplo, môže to spôsobiť vyblednutie alebo poškodenie látky. Čo najskôr plachtu vysušte a skladujte ju na vetranom mieste mimo priame slnečné žiarenie.

SE Lagring

Efter användning av PRESENNINGEN ❶, torkar den fullständigt och förvara den någonstans borta från solljus med god ventilation.

1. För att rensa smuts från PRESENNINGEN ❶, antingen spola den med vatten eller torka den och borsta av smutsen. Om den är mycket nedsmutsad, torka den med en i med neutralt tvättmedel vatten dränkt svamp, tvätta sedan med vatten. Observera dock att ett för starkt rengöringsmedel eller för hård torkning försämrar den vattenavvisande effekten på utsidan av ❶.
2. Var försiktig vid id tvätt av PRESENNINGENS ❶ utsida att den vattentäta beläggningen på insidan inte skadas. Tvätt i tvättmaskin eller skrubbing på marken kan skada beläggningen. Använd absolut inga förtunningsmedel eller bensin. Beläggningen kan smälta. Om du lämnar PRESENNINGEN ❶ blöt, kan mögel växa eller fukten kan bli permanent och bilda en unken lukt.
3. Torka STOLPEN ❷ så att insidan av rören är helt torra och borsta av smuts innan förvaring.
4. Efter användning av produkten nära havet, tvätta PRESENNINGEN ❶ och STOLPEN ❷ i vatten för att avlägsna salt, torka sedan helt.
5. Om du lägger den blöta PRESENNINGEN ❶ i bilens lastutrymme eller på annan plats som blir varm, kan det leda till färgförändring eller nedbrytning av tyget. Torka så snabbt som möjligt och förvara den någonstans borta från direkt solljus och med god ventilation.

RO Depozitare

După ce ați folosit PRELATA ❶, este necesară uscarea completă a acesteia și depozitarea într-o locație ferită de lumina directă a soarelui, cu o bună ventilație.

1. Pentru a curăța impuritățile de pe PRELATĂ ❶, clătiți-o cu apă sau păstrați-o uscată și folosiți o pensulă pentru a curăța murdăria. Dacă suprafața este contaminată cu un nivel ridicat de impurități, este necesară ștergerea fără frecare a acesteia pe partea murdară cu un burete înmuiat în detergent neutru diluat în apă, cu clătirea ulterioară cu apă. Cu toate acestea, vă rugăm să aveți în vedere că, dacă utilizați un detergent lichid puternic sau ștergeți suprafața prin frecare prea intensă, acest proces va degrada semnificativ efectul hidrofug al exteriorului PRELATEI ❶.
2. Când spălați exteriorul PRELATEI ❶, asigurați-vă să nu deteriorați stratul impermeabil interior de acoperire. Dacă spălați PRE-LATA într-o mașină de spălat rufe sau dacă o frecați de sol, există riscul de avariere a stratului de acoperire. Nu utilizați în nicio situație diluant sau benzină. În acest caz se poate topi stratul de acoperire. Dacă lăsați PRELATA ❶ umedă, se poate forma mușgai la nivelul acesteia sau umezeala se poate intensifica permanent și poate produce un miros neplăcut.
3. Uscați BEȚELE ❷ astfel încât chiar și interiorul țevilor să fie complet uscat și ștergeți orice urme de noroi înainte de depozitarea acestora.
4. După utilizarea acestui produs în apropiere de mare, spălați PRELATA ❶ și BEȚELE ❷ în apă pentru a îndepărta sarea, apoi uscați-o complet.
5. Dacă introduceți PRELATA ❶ udă în portbagajul unei mașini sau în alt loc care se încălzește, acest proces poate provoca migrarea culorii sau degradarea materialului. Uscați-o complet cât mai rapid posibil și depozitați-o departe de razele solare directe, într-un spațiu cu o bună ventilație.

HR Uskladištenje

Nakon korištenja CERADE ❶, osušite ju u potpunosti i spremite ju na mjesto podalje od izravnog sunčevog svjetla s dobrom ventilacijom.

1. Kako bi očistili prljavštinu s CERADE ❶, isperite ju vodom, ili držite ju suhom i koristite četku i skinite prljavštinu. Ako je jako zaprljana, obrišite ju lagano na zaprljanom dijelu spužvom namočenom u neutralnom deterdžentu razrijeđenom u vodi i zatim operite u vodi. Međutim, vodite računa da ako koristite jaki tekući deterdžent ili ju brišete presnažno, to će u znatnoj mjeri degradirati vodonepropusni učinak na vanjski dio CERADE ❶.
2. Prilikom pranja vanjskog dijela CERADE ❶, pazite da ne oštetite unutarnji vodootporni premaz. Ako ju perete u perilici rublja, ili ju trljate o tlo, to može oštetiti površinski premaz. Ni u kojem slučaju nemojte koristiti razrjeđivač ili benzin. To može otopiti premaz. Ako CERADU ❶ ostavite vlažnom, na njoj se mogu stvoriti gljivice ili dovesti do rasta vlage što proizvodi neugodan miris.
3. Osušite STUPOVE ❷ na način da su čak i cijevi u unutrašnjosti u potpunosti suhe i obrišite svo blato prije spremanja.
4. Nakon korištenja proizvoda u blizini mora, operite CERADU ❶ i STUPOVE ❷ u vodi kako bi uklonili sol i zatim osušite u potpunosti.
5. Ako stavite CERADU ❶ u prtljažnik automobila ili drugo mjesto koje se zagrijava, to može uzrokovati migracije boje ili smanjenje kakvoće materijala. Posušite ju u potpunosti čim prije moguće i spremite na mjesto podalje od izravnog sunčevog svjetla s dobrom ventilacijom.

TR Saklama

BRANDAYI ❶ kullandıktan sonra, tamamen kurulaın ve iyi havalandırmalı doğrudan güneş ışığından uzak bir yerde saklaın.

1. BRANDANIN ❶ üzerindeki kirleri temizlemek için, ya suyla durulaın ya da kuru tutun ve kiri temizlemek için bir fırça kullanın. Çok kirliyse, suda seyreltilmiş nötr deterjan içinde ıslatılmış sünger ile kirli kısımları hafifçe silin, ardından suyla yıkayın. Bununla birlikte güçlü bir sıvı deterjan kullanırsanız veya çok sert bir şekilde silerseniz, bu işlemin BRANDANIN ❶ dış yüzeyinin su itici etkisini ciddi ölçüde bozacağını lütfen unutmayın.
2. BRANDANIN ❶ dışını yıkarken, iç su geçirmez kaplamaya hasar vermemeye dikkat edin. Bir çamaşır makinesinde yıkarsanız veya yere sürerseniz, yüzey kaplamasına hasar verebilirsiniz. Kesinlikle tiner veya benzin kullanmayın. Bu, kaplamayı eritebilir. BRANDAYI ❶ ıslak bırakırsanız, üzerinde kalıp oluşabilir veya nem durgunlaşabilir ve kötü bir koku meydana getirebilir.
3. BRANDAYI ❷, boruların içinde bile tamamen kuru olacak şekilde kurulaın ve saklamadan önce üzerindeki çamuru silin.
4. Bu ürünü deniz kenarında kullandıktan sonra, tuzu temizlemek için BRANDA ❶ ve DİREĞİ ❷ yıkayın, ardından tamamen kurutun.
5. Islak BRANDAYI ❶ bir arabanın bagajına veya ısınan başka bir yere koyarsanız, kumaşın renk geçişine veya bozulmasına neden olabilir. En kısa sürede tamamen kurutun ve iyi havalandırmalı doğrudan güneş ışığından uzak bir yerde saklaın.

SL Shranjevanje

Po uporabi PONJAVO ❶ popolnoma posušite in jo shranite na mestu z dobrim prezračevanjem brez neposredne sončne svetlobe.

1. Za čiščenje umazanije iz PONJAVE ❶ uporabite vodo ali pa jo posušite in za odstranjevanje umazanije uporabite krtačo. Če je zelo umazana, jo na rahlo obrišite na umazanem delu z namočeno gobo v razredčenem nevtralnem čistilu z vodo, nato pa jo operite v vodi. Vendar pa upoštevajte, da pri uporabi močnega čistila ali če premočno drgnete, zmanjšate vodoodbojni učinek na zunanji strani PONJAVE ❶.
2. Pri pranju zunanje strani PONJAVE ❶, pazite, da ne poškodujete notranji vodotesni sloj. Če jo perete v pralnem stroju ali jo drgnete na tleh, lahko poškodujete površinski sloj. Nikakor ne smete uporabljati razredčila ali benzina. Lahko stopijo sloj. Če pustite PONJAVO ❶ mokro, lahko na njej nastane plesen ali pa se zadržuje vlaga in povzroči neprijeten vonj.
3. DROGOVE ❷ posušite tako, da je notranjost cevi popolnoma suha ter pred shranjevanjem iz njih obrišite kakršnokoli umazanijo.
4. Po uporabi tega izdelka v bližini morja, operite PONJAVO ❶ in DROGOVE ❷ v vodi, da odstranite sol, nato pa jih popolnoma posušite.
5. Če boste postavili mokro PONJAVO ❶ v prtljažnik avtomobila ali na drugo mesto, kjer bo toplo, lahko to privede do spremembe barve ali razgradnje tkanine. Ponjavo čim prej posušite in jo shranite v dobro prezračenem mestu brez neposredne sončne svetlobe.

PT Armazenamento

Depois de usar a LONA ❶, seca-a completamente e guarde-a afastada da luz solar direta num local com boa ventilação.

1. Para remover a sujidade da LONA ❶, esfregue-a com água, ou mantenha-a seca e use uma escova para limpar a sujidade. Se estiver muito suja, esfregue-a levemente na parte suja com uma esponja molhada em detergente neutro com água, e depois lave-a apenas com água. No entanto, por favor, tenha cuidado quando usar detergentes líquidos fortes ou quando a esfregar com demasiada força, porque irá degradar severamente o efeito repelente de água do exterior da LONA ❶.
2. Quando lavar o exterior da LONA ❶, tenha cuidado para não danificar o revestimento impermeável do interior. Se a lavar numa máquina de lavar ou esfregá-la no chão, isso pode danificar o revestimento de superfície. Nunca use diluente ou benzina. Pode derreter o revestimento. Se deixar a LONA ❶ molhada, pode crescer musgo, ou a humidade pode estagnar e produzir um odor fétido.
3. Seque a LONA ❷, de forma a que o interior dos tubos esteja completamente seco, e remova toda a lama antes de a guardar.
4. Depois de usar este produto perto do mar, lave a LONA ❶ e as VARETAS ❷ em água para remover o sal, e depois seque-os completamente.
5. Se colocar a LONA ❶ molhada na mala de um carro ou noutro sítio exposto ao calor, isso pode causar migração de cor ou degradação do tecido. Seque-a completamente o mais cedo possível e guarde-a afastada da luz solar direta num local com boa ventilação.

RU Хранение

После использования НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ❶, просушите его полностью и храните его в подходящем месте, не допуская попадания на него прямого солнечного света, обеспечивая хорошую вентиляцию.

1. Для очистки грязи с НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ❶, необходимо, либо промыть его водой, либо высушить его и использовать щетку для сметания грязи. Если он оказывается сильно загрязненным, слегка протрите его с грязной стороны, используя губку, смоченную в разбавленном в воде нейтральном моющем средстве, а затем промойте его водой. Однако, остерегайтесь того, чтобы использовать сильные жидкие моющие средства или протирать его со слишком большим усилием, потому что это приведет к резкому снижению водоотталкивающего эффекта на наружной стороне НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ❶.
2. При промывке наружной стороны НЕПРОМОКАЕМОГО БРЕЗЕНТА ❶ необходимо быть осторожными, чтобы не повредить внутреннее водонепроницаемое покрытие. Если Вы моете его в стиральной машине или трете его о грунт, это может повредить поверхностное покрытие. Абсолютно недопустимым является использование растворителя или бензина. Это может привести к исчезновению покрытия. Если Вы оставите НЕПРОМОКАЕМЫЙ БРЕЗЕНТ ❶ во влажном состоянии, на нем может образоваться плесень, или же влажность может переходить в застойную с появлением гнилостного запаха.
3. Просушивайте РЕЙКИ ❷ таким образом, чтобы даже внутри они были совершенно сухими, и вытрите с них всю грязь, прежде чем поместить их на хранение.
4. После использования данного изделия вблизи моря, промойте НЕПРОМОКАЕМЫЙ БРЕЗЕНТ ❶ и РЕЙКИ ❷ в воде, чтобы удалить соль, после чего высушите их полностью.
5. Если вы поместили влажный НЕПРОМОКАЕМЫЙ БРЕЗЕНТ ❶ в багажник автомобиля или в другое место, которое нагревается, это может вызвать осветление или ухудшение качества ткани. Просушите его полностью как можно скорее, и храните его в подходящем месте, не допуская попадания на него прямого солнечного света, обеспечивая хорошую вентиляцию.